

Biblioteca Pública de Nueva York

Conexiones

2018

Una guía para personas ex presidiarias
en Nueva York



Biblioteca Pública de Nueva York

Conexiones

2018 | Una guía para personas ex presidiarias
en Nueva York

Edición Vigésimo Tercera

Editada por

El Personal de Servicios Correccionales
de la Biblioteca Pública de Nueva York



New York
Public
Library

Conexiones 2018

Copias individuales de *Conexiones* están disponibles de forma gratuita para personas actualmente en prisiones o ex presidiarias en todo el estado de Nueva York, así como para agencias que brindan servicios a personas involucradas con la justicia. Enviar todas las solicitudes a:

Correctional Services
The New York Public Library
445 5th Avenue
New York, NY 10016

Conexiones 2018 está disponible en el formato PDF en línea en:

nypl.org/corrections

Sobre este directorio

Cada agencia nombrada en *Conexiones* ha sido contactada para proporcionarle información actualizada y relevante. En el caso de menciones que no pudieron ser verificadas por teléfono, se visitó el sitio web de la organización para obtener la información básica sobre programas y contactos. Tenga en cuenta que en el momento en que *Conexiones* se imprime, es posible que ya se encuentre desactualizada. Eso se debe a que la organizaciones cambian constantemente — en caso de dudas realice sus preguntas a la agencia con la que se comunica para obtener la información más actualizada sobre los servicios disponibles. Tenga en cuenta que toda la información sobre derechos no pretende constituir un asesoramiento legal.

Conexiones contiene una lista selectiva de recursos existentes en la ciudad de Nueva York. Si cree que hemos desconsiderado algún recurso particularmente valioso, háganoslo saber. Si representa a una agencia que desea ser incluida en *Conexiones*, por favor contáctenos en: Correctional Services, The New York Public Library, 445 5th Avenue, New York, NY 10016.

Debido a restricciones presupuestarias, nuestra tirada es limitada. Por lo tanto, si es una agencia que trabaja con personas ex presidiarias, le pedimos que comparta la versión PDF en línea de *Conexiones* (consulte la página anterior) con las personas interesadas siempre que sea posible, en lugar de solicitar envíos masivos del libro. Si se encuentra encarcelado en una unidad del Departamento de Correcciones de la Ciudad de Nueva York, solicite una copia de la guía en el área de admisión o en la oficina de programas existentes en su unidad.

Acceda a nuestra **traducción en español** de *Conexiones 2017*. La traducción, *Conexiones 2017*, está disponible en línea en el formato PDF en **nypl.org/corrections**. Las personas hispano hablantes encarceladas pueden solicitar hasta 40 páginas impresas a la vez y recibirlas por correo electrónico, escribiendo a: Correctional Services, 445 5th Avenue, New York NY 10016.

NOTA para el lector: Para su comodidad, se utilizan tres símbolos en esta edición. Una cara feliz 😊 próxima a un número de teléfono significa que cuando llamamos durante las horas normales de

trabajo, una persona real atiende el teléfono. El símbolo (ES) próximo al nombre de una organización significa que se cuenta con personal que habla español o intérpretes para aquellas personas que hablan en español. Un puente  próximo al nombre de una organización significa que la misma trabaja con personas que actualmente están en prisión y que se la puede contactar antes de la liberación o mediante una derivación de un tribunal o abogado.

La gente escribe frecuentemente pidiendo publicaciones similares a Conexiones que cubran áreas del estado de Nueva York fuera de la ciudad. Conocemos las siguientes publicaciones:

Westchester Connections (Conexiones de Westchester)

Westchester Library (Biblioteca de Westchester)
<http://connections.westchesterlibraries.org>

Making Moves: una lista de servicios de transición en el área de Rochester, NY y el condado de Monroe

Monroe County Library System- Extension and Outreach Department (Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe - Departamento de Extensión y Alcance)
 115 South Avenue, Rochester, NY 14604
www3.libraryweb.org/services.aspx?id=479821&terms=making%20moves

Conexiones: una guía de servicios de transición en el condado de Erie

Buffalo & Erie County Public Library – Institutional Services (Biblioteca Pública del Condado de Buffalo y Erie - Servicios institucionales)

1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203
www.buffalolib.org/sites/default/files/pdf/2016-Connections.pdf
 Versión en español: www.buffalolib.org/sites/default/files/pdf/ConnectionsSpanish2011.pdf

Conexiones Comunitarias: Condados de Livingston y Wyoming
Conexiones Comunitarias: Condados de Ontario y Wayne

Pioneer Library System- Outreach Department (Sistema de Bibliotecas Pioneer - Departamento de Alcance)
 2557 State Route 21, Canandaigua, NY 14424

Teléfono: 585.394.8260

Livingston y Wyoming: https://pls-net.org/sites/default/files/2016-LivWyo_CommunityConn.pdf

Ontario y Wayne: https://pls-net.org/sites/default/files/2017-OntWay_CommunityConn.pdf

Finding Your Way: una guía de recursos para ex condenados que regresan a los condados de Cayuga, Cortland, Seneca, Tioga y Tompkins

Finger Lakes Library System (Sistema de Bibliotecas de Finger Lakes)
 119 East Green Street, Ithaca, NY 14850
 Versión en inglés y español: www.flls.org/wp-content/uploads/2012/11/FLLS-Reentry-Guide-2016-1.pdf

Conexiones del Valle de Hudson: una guía de recursos para ex condenados que regresan a los condados de Columbia, Dutchess, Greene, Putnam o Ulster en el Estado de Nueva York

Mid-Hudson Library System – Outreach Services Department (Sistema de Bibliotecas de Mid-Hudson - Departamento de Servicios de Extensión)
 103 Market Street, Poughkeepsie, NY 12601
<http://midhudson.org/wp-content/uploads/2012/11/2016-HV-Connections.pdf>

Coming Back to Ulster County (Volviendo al Condado de Ulster)

Congregación Unitaria Universalista de los Catskills
 320 Sawkill Road, Kingston, NY 12401
 Teléfono: 845.331.2884
<https://sites.google.com/site/uucckingston/home/coming-back-to-ulster-county>

Conexiones de las Regiones de Capitol

The Center for Law and Justice (Centro de Derecho y Justicia)
 Pine West Plaza, Edificio 2, Washington Ave. Ext., Albany, NY 12205
www.cflj.org/cflj/Connections.pdf

Folleto de recursos del Condado de Schenectady

www.schenectadycounty.com/sites/default/files/Schenectady%20County%20Resource%20Booklet.pdf

Si su condado de residencia no figura en esta lista, también puede escribir a la Fuerza de Tareas de Reincorporación del Condado correspondiente, que figura a continuación:

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Nassau: Departamento de Servicios Sociales
60 Charles Lindbergh Blvd, Sala 240, Uniondale, NY 11553
Teléfono: 516.227.7025

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Suffolk: Departamento de Libertad Condicional
Box 205, Yaphank, NY 11980
Teléfono: 631.852.5100

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Broome: Departamento de Salud Mental
229–231 State Street, piso 6, Binghamton, NY 13901
Teléfono: 607.778.1364

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Niagara: Misiones Comunitarias
1570 Buffalo Avenue, Niagara Falls, NY 14303
Teléfono: 716.285.3403 x2258

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Oneida:
209 Elizabeth Street, Utica, NY 13501
Teléfono: 315.798.3644

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Onondaga: Oficina del Fiscal del Distrito
505 South State Street, Syracuse, NY 13202
Teléfono: 315.435.2985 x7411

Fuerza de Tareas de Reincorporación de Orange RECAP, Inc.
280 Broadway, piso 2, Newburgh, NY 12550
Teléfono: 845.421.6247

Reconocimientos

La Edición 2018 fue actualizada por Sarah Ball, Abby Buckingham, Ryan Chikaraishi, Ella Milliken Detro, Rajene Hardeman, Kate Heenan, Mark Simon Haydn, Emily Jacobson, Alec Lichtenberg, Jo Polanco y Alexis Welch. Un agradecimiento especial para Ashley C. Sawyer, Esq. y el equipo de Representación Juvenil por su ayuda en la compilación de información sobre Raise the Age (Aumentar la Edad).

Muchas gracias a Khalil Cumberbatch, Robin McGinty, Joyce McMillan, Johnny Perez y Roy Waterman por contribuir con sus palabras tan elocuentes. Los perfiles incluidos en esta edición muestran la increíble fuerza y gracia de cinco personas, aunque representan el espíritu de muchos más. Estamos muy agradecidos de que este brillante grupo de personas haya podido compartir sus experiencias con todos nuestros lectores.

Estamos muy orgullosos de mostrar las obras de arte de cinco artistas actualmente en prisión. Nuestra hermosa portada fue ilustrada por A.S. y se pueden encontrar más trabajos excelentes a lo largo de este libro. Agradecemos sinceramente a todos los que participaron en nuestro concurso de arte de portada en el año inaugural. Esperamos que inspire a otros artistas a comunicarse y compartir su trabajo.

¡Artistas! Se pueden solicitar instrucciones y un modelo para enviar las artes a *Conexiones*, escribiendo a Correctional Services, New York Public Library (Servicios Correccionales, Biblioteca Pública de Nueva York), 445 Fifth Avenue, Nueva York, NY 10016.

Mucho apoyo y aprendizaje siempre se obtienen a partir de la afiliación de la NYPL a la Red de Educación de Reincorporación de Nueva York. Agradecemos a todas las personas que participaron en las discusiones para mejorar *Conexiones* y hacer que esta publicación sea más útil, especialmente a aquellos que nos escribieron sus comentarios desde las prisiones. Muchas gracias al equipo de Servicios Creativos de la Biblioteca por su apoyo y arduo trabajo. Un enorme agradecimiento a los equipos de BookOps y de Logística que son responsables de su distribución.

El financiamiento de *Conexiones* se obtiene a partir del Departamento

de Educación del Estado de Nueva York, División de Desarrollo de Bibliotecas, con apoyo adicional para una edición en idioma español proporcionada por la Fundación H. van Ameringen.

Historia

Conexiones fue creada por primera vez en 1982 por Steve Likosky, primer bibliotecario de servicios correccionales de la Biblioteca Pública de Nueva York. La primera edición fue una lista de recursos de 42 páginas. Hoy en día, *Conexiones* enumera más de 500 agencias y servicios, reflejando la red de asistencia para la reincorporación en la ciudad de Nueva York gracias a su crecimiento y evolución.

En 1982, la población total encarcelada en los Estados Unidos era de 500.000 personas. Hoy en día, existen casi 7 millones de adultos encarcelados o bajo control correccional, como libertad condicional o bajo palabra. Otros casi 2 millones de jóvenes se encuentran encarcelados o procesados en un tribunal. Todas las comunidades se ven afectadas por el encarcelamiento — personal, colectiva, financiera y éticamente.

Las personas que regresan a la ciudad de Nueva York tienen una increíble riqueza de recursos para aliviar la presión de la justicia y reconstruir las trayectorias de vida saludables. El acceso a esos recursos puede ser abrumador, aunque también puede significar un cambio de vida. Esperamos que *Conexiones* sea una opción confiable donde comenzar.

Contenidos

La Biblioteca Pública de Nueva York	10
Organizaciones para personas ex presidiarias.	18
Educación	35
Vivienda	53
Asistencia financiera	72
Salud física y mental	81
Adicciones	105
Servicios Legales	119
Inmigrantes	140
Veteranos	156
Personas con discapacidades	162
Mujeres	172
Personas de la tercera edad	182
Personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, queer e intersexuales	196
Recursos para jóvenes y familias	206
Recursos culturales	233
Asuntos del consumidor y transporte	241
La búsqueda de empleo	250
Índice	341

La Biblioteca Pública de Nueva York

UNA PALABRA DESPUÉS DE OTRA PALABRA DESPUÉS DE OTRA ES PODER.

– MARGARET ATWOOD

La Biblioteca Pública De Nueva York

La Biblioteca Pública de Nueva York (NYPL) ha sido un proveedor esencial de libros, información, ideas y educación gratuitos para todos los neoyorquinos durante más de 100 años. La biblioteca posee cuatro centros de investigación y 88 bibliotecas vecinales en el Bronx, Manhattan y Staten Island. La NYPL ofrece mucho más que acceso a libros y materiales, incluidos miles de programas gratuitos al año, que atienden a todos, desde niños pequeños hasta adolescentes y adultos mayores. Las bibliotecas públicas de Brooklyn y Queens también ofrecen una gran cantidad de servicios, que se describen en este libro.

Los programas de la biblioteca para adultos van desde clases de alfabetización e inglés hasta capacitación en computación, ayuda para la búsqueda de empleo y educación en finanzas personales. Este breve resumen proporciona una introducción a estos valiosos recursos gratuitos, que están abiertos para todos los neoyorquinos.



CAPACITACIÓN EN COMPUTACIÓN Y COMPUTADORAS DE ACCESO PÚBLICO

El programa de **capacitación en computación TechConnect** ofrece casi 100 clases de tecnología en bibliotecas de todo el Bronx, Manhattan y Staten Island. Aprenda a usar computadoras y tabletas,

configure una cuenta de correo electrónico, familiarícese con las redes sociales, descubra cómo buscar y solicitar empleos en línea y mucho más.

Las clases están disponibles para todos los niveles de capacidad, desde usuarios principiantes hasta avanzados y se llevan a cabo de lunes a viernes en la mayoría de los locales de la NYPL y los fines de semana en sitios seleccionados. Muchas clases, que son impartidas por instructores experimentados, también se ofrecen en español y chino.

Conozca el horario de clases de TechConnect en nypl.org/computers o llame a **917.ASK.NYPL** para encontrar una clase en una biblioteca cercana a usted.

La NYPL tiene miles de computadoras de acceso público en sus 92 locales. No se requieren reservas, aunque se pueden hacer hasta con un día de anticipación comunicándose con pcreserve.nypl.org usando su tarjeta de la biblioteca. Las sesiones generalmente duran 45 minutos. Las computadoras de escritorio proporcionan acceso a Internet, procesamiento de textos e impresión para los titulares de tarjetas de la biblioteca. Las sucursales también ofrecen computadoras portátiles para uso de la biblioteca. En todos los locales existe W-Fi disponible.

Las bibliotecas con la mayor cantidad de horas de acceso público y clases de computación incluyen la Bronx Library Center (310 East Kingsbridge Road) y Mid-Manhattan @ SASB (5ta Avenida y la Calle 42).

12 CLASES DE ALFABETIZACIÓN E INGLÉS

Clases de inglés para hablantes de otros idiomas. (**ESOL**) para estudiantes principiantes, intermedios y avanzados disponibles en más de 40 bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island. Las clases se llevan a cabo durante todo el año en ciclos de 10 semanas. La mayor parte de las clases se realizan dos días a la semana durante dos horas por día. Las clases seleccionadas se realizan los sábados por la mañana durante cuatro horas. Para inscribirse en las clases, los estudiantes deben asistir a una sesión informativa, que se lleva a cabo cuatro veces al año. Para encontrar locales de orientación, fechas, horarios y obtener más información, visite nypl.org/English.

Las bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island también

albergan grupos de conversación en inglés, donde los estudiantes de ESOL pueden practicar el idioma inglés con facilitadores voluntarios o usar la serie de televisión *We Are New York* (WANY) (Somos Nueva York, según la sigla en inglés). Para conocer ubicaciones, fechas y horarios, consulte en nypl.org/English.

La NYPL ofrece clases de alfabetización para adultos anglo parlantes que tienen dificultades para leer y escribir. Los nuevos lectores y escritores toman clases en grupos pequeños facilitados por tutores voluntarios que son reclutados, capacitados y guiados por miembros del personal de la NYPL. Para obtener más información, contacte al Adult Literacy Center en el Bronx Library Center (310 East Kingsbridge Road, Bronx; 718.579.4222).

BÚSQUEDA DE EMPLEO Y PLANIFICACIÓN FINANCIERA

La NYPL es uno de los principales recursos de información de Nueva York y de apoyo personalizado para aquellas personas que buscan trabajo, ayuda con capacidades profesionales y administrar sus finanzas personales. La Biblioteca de Negocios, en la Avenida Madison y la Calle 34, y los Servicios Profesionales del Centro de Bibliotecas de Bronx, en 310 East Kingsbridge Road, alojan materiales integrales y ofrecen trabajo individualizado, gratuito y asesoramiento financiero mediante una cita previa.

La Biblioteca de Negocios es una biblioteca de investigación y circulante, que cuenta con amplios recursos de negocios y finanzas, ayuda para la búsqueda de empleo y soporte para pequeñas empresas. Alberga publicaciones periódicas de negocios, comercio y ciencia popular, además de bases de datos premium, de negocios y finanzas en línea. **Servicios Profesionales**, se encuentra en el nivel inferior de la biblioteca y es una oportunidad única para aquellos que solicitan empleo en todos los niveles. La colección incluye cientos de libros sobre trabajos y carreras, modelos de currículos, cartas de presentación, consejos para entrevistas y más, que se pueden consultar. También está disponible una gran colección de libros electrónicos sobre los mismos temas. Casi todos los días, la Biblioteca de Negocios ofrece clases sobre temas de interés para los solicitantes de empleo, y los usuarios pueden programar sesiones de capacitación personalizadas y gratuitas. Los servicios gratuitos de capacitación se agendan

solo mediante una cita previa. En caso de preguntas, envíe un mensaje a jscnypl@nypl.org o llame al **212.592.7006**.

La NYPL ofrece una gran cantidad de información y servicios para ayudar a sus usuarios a tomar decisiones financieras inteligentes y de fácil acceso a través de nypl.org/moneymatters. Allí, se puede encontrar un calendario de clases y programas regulares sobre presupuestos, inversiones, asistencia fiscal, planificación universitaria y ayuda financiera, evitar fraudes, así como una selección de recursos en Internet que pueden ayudarle a tomar sus decisiones financieras diarias. Asesoramiento gratuito disponible mediante cita previa relacionado a los asuntos financieros personales, consultas sobre crisis de crédito y asesoramiento de Medicare. La **Central de Educación Financiera**, también en el nivel inferior de la biblioteca, posee libros que se pueden pedir prestados.

Se pueden encontrar recursos para pequeñas empresas de todo tipo en la Biblioteca de Negocios. **SCORE** ofrece asesoramiento gratuito a gerentes de pequeñas empresas y empresarios (puesta en marcha, preparación de un plan de negocios, solicitud de un préstamo comercial, constitución de una corporación o sociedad), citas individuales y talleres y seminarios. Para obtener más información sobre SCORE o para programar una cita, llame al **212.592.7033**. La Biblioteca de Negocios patrocina su **StartUP!** anual en Nueva York. **Concurso de Planes de Negocios** para los residentes del Bronx, Manhattan y Staten Island, que otorgan premios en efectivo. Los futuros empresarios obtienen información práctica sobre cómo iniciar y hacer crecer un negocio mientras utilizan los recursos integrales para pequeñas empresas en la Biblioteca de Negocios. Para obtener más detalles sobre el concurso, visite nypl.org/bizplan.

La División de Servicios Profesionales del Centro de Bibliotecas del Bronx apoya el aprendizaje a través de un programa integral de servicios profesionales que abarca las siguientes áreas: desarrollo del empleador, orientación profesional, asistencia para la búsqueda de empleo (redacción de resúmenes, redacción de cartas de presentación, habilidades de entrevista, identificación de oportunidades de empleo, uso de Internet y redes sociales), orientación e información para graduados escolares y asistencia en pasantías. Otros recursos incluyen referencias de recursos de la

comunidad, talleres profesionales, eventos de reclutamiento y asistencia para examinar las bases de datos de negocios premium. Existen 19 ubicaciones adicionales de servicios profesionales en el Bronx y en el Alto Manhattan. Para obtener más información contacte al ceis@nypl.org, llame al **718.579.4260**, o regístrese para una cita en línea en: bit.ly/2hX2fDK.

Grand Central Single Stop en la NYPL ofrece asesoramiento personalizado, confidencial y gratuito y ayuda con la evaluación de beneficios públicos, asistencia para la solicitud, inscripción, derivaciones a servicios, desempleo, seguro de salud, Programa de Asistencia para la Nutrición Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés) y servicios de inmigración (solicitud de ciudadanía). Los servicios están disponibles en el segundo piso de la Gran Biblioteca Central (135 East 46th Street, piso 2) de lunes a viernes de 10 a 6. Para obtener más información, envíe un e-mail a singlestop@nypl.org, o llame al **212.576.0024**.

SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES

La **Biblioteca Andrew Heiskell Braille y Audio Libros** (40 West 20th Street) proporciona materiales de lectura para personas ciegas, con discapacidades visuales, discapacidades biológicas de lectura o discapacidades físicas que dificultan sostener un libro o dar vuelta las páginas. Audiolibros, así como un reproductor de audiolibros, pueden ser enviados a su casa sin costo alguno, o descargados de nuestro sitio web. La biblioteca también proporciona acceso a tecnología de asistencia, incluyendo lupas, software de texto a voz y ofrece capacitación individual en tecnología de asistencia. Llame al **212.206.5400**, envíe un e-mail a talkingbooks@nypl.org, o visite nypl.org/printdisabilities para obtener más información.

Para clientes que son sordos o con problemas de audición, se puede organizar interpretación de ASL o subtítulos CART en tiempo real de los programas de la biblioteca. Por favor, envíe un e-mail a accessibility@nypl.org con al menos con dos semanas de anticipación para solicitar adaptaciones. Para obtener más información sobre los servicios incluidos y adaptaciones, visite nypl.org/accessibility.

PROGRAMACIÓN FAMILIAR Y CULTURAL

La NYPL ofrece programas, clases y eventos para niños y adolescentes en la mayoría de sus locales en Manhattan, el Bronx y Staten Island, incluyendo horarios de cuentos para bebés, niños pequeños, preescolares y niños en edad escolar, talleres de ciencia y arte para niños de todas las edades, ayuda con las tareas y tutorías, presentaciones musicales y mucho más. Los adultos pueden encontrar una variedad de programas culturales, incluyendo conferencias, conciertos, películas, exposiciones y charlas de autores. Visite **nypl.org** para encontrar programas en la biblioteca más cercana.

Esperamos poder darle la bienvenida a la Biblioteca Pública de Nueva York.

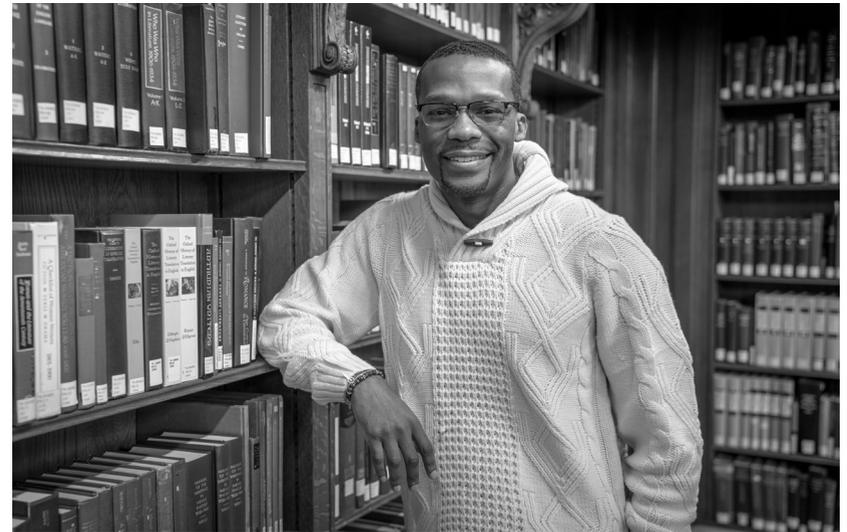
Para encontrar un local de la NYPL en su vecindario o para obtener más información, llame al 917.ASK.NYPL o visite: nypl.org/locations.

Organizaciones para personas ex presidarias

LECTOR, MI HISTORIA TERMINA CON LA LIBERTAD.

– HARRIET A. JACOBS

JOHNNY PEREZ



Me arrestaron a los 21 años y me sentenciaron a 15 años de prisión por robo. Al principio, no podía imaginar qué hacer con tanto tiempo, pero después de unos años logré hacer una rutina y empecé a ver mi entorno y mi sentencia como una oportunidad para aprender acerca de mí mismo, el mundo y la gente que vive en él. Me orienté hacia programas que me permitieron desarrollar capacidades que imaginé que algún día me ayudarían finalmente en el momento de buscar empleo. Trabajé en la biblioteca de derecho porque me permitió usar una computadora y aprender Microsoft Word. Trabajé como empleado de quejas y aprendí sobre resolución de conflictos. Hacia el final de mi sentencia, facilité clases sobre terapia antirretroviral, resolución de conflictos y habilidades necesarias para la vida social. Me aproximé a las clases como si fueran un trabajo que pagaba un salario digno. No lo sabía en ese momento, pero los mismos trabajos que hice en prisión me colocaron en una mejor posición para ser contratado después de ser liberado. Sin embargo, no es posible progresar sin atravesar dificultades.

Después de 12 años, 10 meses y unas horas, el Departamento Correccional me liberó a un mundo que se había vuelto extraño para mí. El mundo era un lugar diferente al que yo recordaba. Me quedé

mirando a los personajes de los dibujos animados en Times Square y me reí. Los teléfonos con pantalla táctil eran un rompecabezas. Los precios de los alimentos habían sufrido inflación más allá de lo creíble. Gracias a Dios por mi madre, que me permitió vivir con ella cuando fui liberado. Vivir con mi madre alivió muchas de las presiones a las que se enfrentan las personas que regresan a la sociedad, especialmente la urgencia de encontrar un trabajo y tiempo para aclimatarme a la sociedad.

El voluntariado fue una gran manera hacer pie en la puerta de una agencia sin que ellos asumieran el "riesgo" de contratarme. Lo que perdería en salario, lo ganaría en comunicación y acceso a personas que algún día podrían contratarme. De esa forma me ofrecí como voluntario en la Liga Atlética de la Policía en Harlem, donde compartí mi experiencia de encarcelamiento con adolescentes que eran como yo a esa edad. Fue gratificante, y me llevó a oportunidades de expresión y me aproximé a esa audiencia como si estuviera facilitando una clase en la cárcel.

Aproveché todo aquello a lo que tenía derecho. El libro *Conexiones* sirvió como una guía de información para agencias que nunca supe que existían. Solicité asistencia pública y cupones de alimentos tan pronto como me dieron de alta. Solicité asistencia para pagar el alquiler para poder ayudar a mi madre mientras vivía en su casa. Eventualmente le pedí a mi oficial de libertad condicional que me diera una referencia para el CEO. Después de la orientación, empecé a trabajar como portero en las universidades de CUNY y en el Departamento de Parques. El trabajo no era lo que quería para mí, pero era trabajo, y me permitió ganar unos cuantos dólares mientras continuaba mi búsqueda de empleo.

Desearía poder decir que fue fácil encontrarlo, pero después de más de 50 entrevistas, me sentí derrotado y desanimado. Sin embargo, pensé en toda la adversidad que tuve que superar durante los años en prisión y eso me proporcionó perspectiva y motivación. "Johnny, ya sobreviviste a la parte difícil. Esto es un paseo por el parque". Me decía a mí mismo en voz alta con profunda convicción. Semanas después, una persona que conocí a través de mi trabajo voluntario en

PAL me envió una oferta de trabajo en un bufete de abogados, que buscaba contratar a alguien que ayudara a la gente que regresaba a casa después de la prisión. Envié mi currículum y una carta de presentación describiendo mi experiencia con en la cárcel y por qué era la mejor opción para ayudar a alguien en la reincorporación. Ya se pueden imaginar mi felicidad cuando me llamaron para una entrevista, luego me convocaron para una segunda y finalmente me contrataron. Leí el libro tal como ustedes ahora; buscando respuestas sobre cómo moverme en un mundo para el que no estaba seguro de estar preparado. Así que les digo, ustedes son más fuertes de lo que creen y más resistentes que la mayoría de la gente. Lo que nos separa, y nos da una ventaja, es que sabemos lo que se siente no tener nada y enfrentarnos cara a cara con una adversidad inimaginable que ya hemos incorporado. La hora de ir a la celda, por ejemplo. Considera tu entorno como un lugar de aprendizaje y pronto la prisión de otra persona será tu universidad.

Para conocer programas especializados en atender jóvenes involucrados en procesos judiciales o desconectados, consulte la página 202 en *Recursos para jóvenes y familias*.

LA FORTUNE SOCIETY  

29-76 Northern Blvd., Long Island City (Queens), NY 11101
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org

La Fortune Society (Fortune) es una de las organizaciones de servicios de reincorporación más importantes del país, que presta servicios a casi 6.000 personas procesadas por la justicia penal cada año. Fortune sirve a cualquiera que haya tenido contacto con el sistema judicial penal para adultos y acepta fácilmente consultas sin cita previa. Fortune ofrece asistencia con la inscripción en beneficios, manejo de casos, vivienda, educación, servicios de empleo, tratamiento ambulatorio de abuso de sustancias, servicios ambulatorios de salud mental, servicios familiares, programación de ayuda alimentaria y de nutrición, servicios para personas con HIV/SIDA y con otras dolencias que requieren atención de por vida. También se ofrecen alternativas al encarcelamiento (ATI), incluyendo servicios especializados para personas con problemas de abuso de sustancias y de salud mental.

Fortune atiende a hombres y mujeres en tres locales principales en el área de la ciudad de Nueva York: el centro de servicios en la ciudad de Long Island y Fortune Academy and Castle Gardens en West Harlem. Se proporcionan servicios de planificación de alta en Rikers Island, así como actividades de extensión en las instalaciones del DOCCS del estado de Nueva York. Las visitas sin cita previa son bienvenidas en las oficinas centrales de la ciudad de Long Island para usuarios potenciales o antiguos, de lunes a jueves. 8–8. En Fortune no se ofrecen servicios legales. Fortune atiende a personas a partir de los 16 años de edad.

ASOCIACIÓN OSBORNE  

www.osborneny.org

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2600 ☺

175 Remsen Street, Sala 800, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.637.6560

388 Ann Street, Newburgh, NY 12550
Teléfono: 845.345.9845

La Asociación Osborne asiste a acusados, ex presidiarios en libertad condicional, personas en prisión y familias de personas en prisión o ex presidiarios. Ofrece una amplia gama de servicios educativos, vocacionales, de apoyo y de salud dentro y fuera de los tribunales, prisiones y cárceles de Nueva York, incluyendo la defensa en tribunales, tratamiento ambulatorio de trastornos debido al uso de sustancias, preparación para el trabajo y servicios de empleo, servicios de reducción de daños sin cita previa, manejo intensivo de casos de HIV/SIDA, y apoyo a las familias.

Los servicios de prevención y tratamiento de Osborne proporcionan grupos de apoyo y tratamiento de bajo umbral, en inglés y español, para aquellas personas en riesgo o luchando contra el abuso de sustancias, HIV/SIDA, hepatitis y otras condiciones de salud crónicas.

Los programas de desarrollo de fuerza laboral de Osborne ofrecen capacitación laboral integral a personas con antecedentes penales, incluyendo evaluaciones vocacionales y educativas, talleres de preparación para el trabajo, preparación de currículos, capacitación enfocada en los servicios de construcción y de alimentos, pasantías y colocación laboral con apoyo de seguimiento.

Osborne ofrece tutorías individuales y grupales que incluyen enfoques tradicionales de compañerismo, construcción de confianza, orientación académica, social y profesional, junto con desarrollo y apoyo de liderazgo.

Se ofrecen clases de educación para padres, centros de visita para niños, visitas por video y otros programas basados en la familia para ayudar a las parejas y a las familias a mantener relaciones cuando un pariente está encarcelado.

A petición escrita, Osborne proporciona a las personas encarcela-

das cartas de garantía razonables. Los edificios de Osborne son de acceso favorable a personas con discapacidades. Llame con anticipación para determinar qué documentos de identidad y otros documentos debe llevar a su primera visita.

COMUNIDAD EXODUS TRANSITIONAL

www.etcny.org

2271 3rd Avenue, piso 2, New York, NY 10035

Teléfono: 917.492.0990 ☺

97-99 Cannon Street, Poughkeepsie, NY 12601

Teléfono: 845.452.7620

85 Grand Street, Newburgh, NY 12550

Teléfono: 845.565.2700

La Comunidad Exodus Transitional (Exodus) ofrece programas innovadores para adultos y jóvenes en contacto con el sistema judicial. Exodus ofrece a los jóvenes en libertad condicional de 16 a 24 años el programa ARCHES y también ofrece los programas NextSTEPS y CommonUnity para jóvenes afectados por el sistema judicial. Los participantes reciben tutoría, preparación para la TASC (Prueba de Evaluación de Finalización de la Escuela Secundaria), para el trabajo, una pequeña remuneración, comidas calientes y tarjetas MetroCard. Para las personas que regresan de la cárcel o prisión, Exodus ofrece talleres y manejo de casos para ayudar a asegurar la vivienda, tratamiento de sustancias, derivaciones y beneficios de salud, grupos de apoyo y empleo. El Centro de Bienestar Exodus es un programa para pacientes externos con licencia OASAS 822 que proporciona evaluaciones de salud mental, asesoramiento individual y sesiones de grupos para el manejo de la ira, prevención de recaídas y pensamiento para el cambio, así como grupos para adultos específicos de género. También se ofrecen programas en prisiones específicas del estado de Nueva York.

GETTING OUT AND STAYING OUT (SALIR Y PERMANECER AFUERA) (GOSO) (SEGÚN LA SIGLA EN INGLÉS)

75 East 116th Street, New York, NY 10029

Teléfono: 212.831.5020 ☺

www.gosonyc.org

El programa GOSO es un programa de reincorporación para hombres de 16 a 24 años de edad que se ven afectados por la justicia. Menos del 10 por ciento de los participantes del programa GOSO regresan a la cárcel, en comparación con un promedio nacional del 67 por ciento para ese grupo de edad. El GOSO utiliza la intervención temprana dentro del sistema de justicia penal, junto con asesoramiento de apoyo, apoyo educativo, capacitación vocacional y trabajo de desarrollo de la fuerza laboral para reducir la reincidencia y ayudar a los participantes del GOSO a convertirse en miembros útiles para sus comunidades.

Durante la primera visita de un joven a la oficina del GOSO, el personal determina las necesidades inmediatas de vivienda, asesoramiento y tratamiento. Cuando es apropiado, el GOSO deriva a cada joven a agencias que pueden proporcionarle los servicios integrales que pueden necesitar para estabilizar su vida. Estos servicios pueden incluir atención de salud mental, tratamiento contra el consumo de drogas, manejo de la ira y vivienda de emergencia.

NETWORK IN THE COMMUNITY

555 Bergen Avenue, piso 3, Bronx, NY 10455

Teléfono: 347.584.8601 ☺

www.networkssi.org

Network in the Community ofrece apoyo intensivo terapéutico para la reincorporación, complementado con manejo de casos, preparación para el trabajo y derivaciones de capacitación a personas adultas liberadas de prisión. La capacitación en el manejo de la ira y los programas de prevención del abuso de sustancias — que satisfacen los requisitos de libertad condicional según las condiciones de liberación — se ofrecen por la tarde en cinco centros de la ciudad de Nueva

York, lo que permite a los participantes comenzar a tomar medidas para encontrar empleo, inscribirse en la educación o participar de la capacitación destinada al trabajo durante el día. Las sesiones terapéuticas son dirigidas por terapeutas CBT licenciados, y co-facilitadas por hombres y mujeres ex presidiarios(as) y entrenados en el formato de la Red. Llame para hacer obtener una cita.

LA COMUNIDAD LAZARUS, DOUGLASS, TUBMAN

415 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.797.2184 ☺

<http://thedbna.org/dbna-initiatives/lazarus-douglass-tubman-community/>

La Comunidad Lazarus, Douglass, Tubman (LDTC) es una organización basada en la comunidad con programas integrales de reingreso en la prisión y ministerio en la institución carcelaria. LDTC ofrece una variedad de servicios, incluyendo asistencia para los ciudadanos que regresan y sus familias, correspondencia interna, regalos de navidad para los hijos de padres en prisión, y una variedad de programas de apoyo, educativos y culturales para las familias afectadas por el encarcelamiento.

REUNIONES DE SOPORTE LANDING STRIP — PROYECTO ALTERNATIVAS A LA VIOLENCIA (AVP)

Oficina AVP del Estado de Nueva York: P.O. Box 6851, Ithaca, NY 14851

Teléfono: 800.909.8920

www.avpny.org

El Proyecto Alternativas a la Violencia (AVP) es un programa de voluntariado de base, dedicado a reducir la violencia en nuestras vidas, en nuestros hogares, en nuestras escuelas, en nuestras prisiones, en nuestras calles y en nuestra sociedad. Landing Strip sirve a las personas interesadas a encontrar un lugar seguro donde los desafíos de la transición pueden ser compartidos abiertamente y entendidos por aquellos que ya han enfrentado la reincorporación.

Las reuniones de apoyo Landing Strip se llevan a cabo semanalmente en Brooklyn, el Bronx y Rochester. Se proporcionan refrescos y el reembolso de transporte para aquellos que lo necesiten. Llame para conocer fechas y horarios.

EXPONENTS

2 Washington Street, piso 4, New York, NY 10004

Teléfono: 212.243.3434

www.exponents.org

Exponents es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de las personas afectadas por la adicción a las drogas, el HIV/SIDA y otras enfermedades, así como también el encarcelamiento. ARRIVE es un programa de recuperación de dos meses que ofrece servicios de desarrollo de habilidades de vida, capacitación y apoyo. La Iniciativa de Segunda Oportunidad es un programa de mentores diseñado para ayudar en la transición del encarcelamiento a la comunidad. Exponents ofrece una variedad de programas destinados a que las personas se recuperen ante situaciones relacionadas con la vivienda, la atención médica y el tratamiento de las adicciones. Se pueden proporcionar cartas de garantía razonable.

CENTRO DE OPORTUNIDADES DE EMPLEO (CEO)

50 Broadway, piso 18, New York, NY 10004

Teléfono: 212.422.4430

www.ceoworks.org

El CEO se dedica a proporcionar programas inmediatos de entrenamiento para conseguir empleo, efectivos y completos para individuos y adultos jóvenes de 18 a 24 años en libertad condicional o involucrados en el sistema de justicia penal. Los participantes del CEO aprenden a desarrollar su currículum, a buscar trabajos de jornada completa y a desempeñarse de manera efectiva en una entrevista de trabajo de acuerdo a la Ley de Igualdad de Oportunidades de la Ciudad de Nueva York. La clase de orientación se realiza todos los viernes a las 8 am, y los participantes deben traer un formulario de

referencia (firmado por su oficial de libertad condicional o de libertad bajo palabra) o sus papeles de liberación. Los participantes elegibles pueden unirse al equipo de trabajo de transición después de una orientación de cinco días, enviando un formulario de derivación firmado y proporcionando una identificación válida con foto y una tarjeta de seguro social original (o tarjeta de residencia para los que no son ciudadanos de los Estados Unidos) emitida por el gobierno.

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS

25 Chapel Street, Sala 701, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658 ☺
www.communityalternatives.org

El Centro de Alternativas Comunitarias (CCA) promueve la justicia de reintegración y una menor dependencia del encarcelamiento a través de la defensa, los servicios y las políticas públicas en la búsqueda de los derechos civiles y humanos.

El CCA atiende a personas en problemas: jóvenes en riesgo, familias en crisis, personas que luchan por abordar problemas derivados del consumo de drogas y alcohol, HIV/SIDA y personas que se han visto involucradas en el sistema de justicia penal y buscan la reintegración en la comunidad y una vida productiva y respetuosa de la ley. El CCA ofrece planificación específica para el usuario que incluye el tratamiento y la recuperación, la reunificación familiar, la realización de objetivos educativos y la obtención y mantenimiento del trabajo. El CCA enfatiza la auto estima personal, el auto respeto y la preocupación por la comunidad. Abierto de lunes a jueves. 9-7.

OFICINA DEL FISCAL DE DISTRITO DE BROOKLYN

210 Joralemon Street, piso 3, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.3281
www.brooklynda.org/reentry

La Oficina del Fiscal de Distrito de Brooklyn ofrece segundas oportunidades a aquellas personas que se han visto separadas de la sociedad

debido a su encarcelación. La reincorporación significa trabajar juntos para encontrar una vivienda apropiada, construir oportunidades educativas y de empleo, y ayudar a cada individuo a restablecer relaciones personales saludables. La Agencia de Reincorporación incluye tres programas: El Grupo de Trabajo de Reincorporación del Condado de Kings (KCRTF), Recursos de la Comunidad y Fuerzas de Seguridad Conjuntas (ComALERT), y el Programa de Reincorporación y Apoyo Sensible al Género (GRASP). Entre ellos, casi cualquier persona que haya sido sentenciada a prisión o a la separación comparable de la familia y la sociedad, es elegible para recibir estos servicios. Los visitantes sin cita previa son bienvenidos.

COMITÉ DE RESIDENTES DE BOWERY (BRC)

131 West 25th Street, piso 12, New York, NY 10001
Teléfono: 212.803.5700
www.brc.org

El BRC proporciona una variedad de servicios enfocados en la superación de las adicciones, las enfermedades mentales y físicas, el desempleo y la falta de vivienda. Se ofrecen programas que proporcionan vivienda de transición y refugio, vivienda permanente, tratamiento contra el abuso de sustancias, servicios de salud mental y desarrollo de la fuerza laboral, lo que permite a los participantes encontrar y mantener empleo con salarios decentes. El BRC también opera un Centro para Adultos Mayores que conecta a los adultos mayores con las actividades de la comunidad.

RED CMO

653 Schenck Avenue, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 646.597.8433
www.cmo-network.org

La Red CMO apoya la reincorporación a la familia, a la fuerza laboral y a la comunidad. La Red CMO ofrece capacitación para modificar el pensamiento y el comportamiento que conducen a la acción de la justicia penal. La Red CMO utiliza un enfoque holístico de reincorpo-

ración, proporcionando reuniones de apoyo grupal para el manejo de la ira, la prevención del abuso de sustancias, la preparación para el empleo, recursos legales, manejo del dinero y también ofrece otros servicios tales como asistencia para la vivienda, la educación, los beneficios y la mediación de la libertad condicional. Pregunte por el director de Programas y Alcance Comunitario llamando al número que se puede ver arriba.

FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT (AVANZANDO HACIA EL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO DE LA COMUNIDAD) (FACES)  

123 West 115th Street, New York, NY 10026
Teléfono: 212.283.9180
www.facesny.org

Las El proyecto Iniciativas de Salud para la Reincorporación de Ex Condenados (HIRE, según la sigla en inglés) es un programa de planificación de alta previo a la liberación, que existe para las personas en prisión que pronto serán liberadas y que son portadores positivos de HIV. Provee información, asesoramiento, asistencia legal y derivaciones en temas relacionados con el HIV y el SIDA. Los solicitantes deben ser residentes de la ciudad de Nueva York, HIV positivos y tener un formulario M11Q. La institución Forging Ahead for Community Empowerment and Support (FACES) proporciona vivienda a las personas y familias afectadas por el HIV/SIDA. Escriba al departamento de Servicio al Cliente para obtener más información.

RED HEALING COMMUNITIES 

121 Avenue of Americas, piso 6, New York, NY 10013
Teléfono: 212.925.6675 x293 ☺
www.healingcommunitiesnetwork.org

La Red Healing Communities ha trabajado en 30 instituciones correccionales y en la comunidad de la ciudad de Nueva York por más de 32 años. El objetivo de Healing Communities es elevar la autoestima de las personas en prisión a través del asesoramiento en grupo

basado en la fe, para que esas personas estén en mejores condiciones de enfrentar los desafíos que enfrentan dentro y fuera de la cárcel. Las reuniones de apoyo comunitario ayudan a los hombres y mujeres ex presidiarios(as) a adaptarse a los agentes de libertad condicional, su nuevo papel en sus familias, la búsqueda de empleo y otros asuntos relacionados con la reincorporación en la sociedad. Los participantes experimentan una tasa de reincidencia del 7% en comparación con el promedio estatal del 36%. Los programas en prisión se encuentran en Green Haven, Walkill, Queensboro, Taconic, Bedford Hills, Edgecombe y Vernon C. Bain Center (Rikers Island). Existen oportunidades para convertirse en un facilitador y mentor capacitado. Llame para conocer los lugares de reunión en el Bronx, Manhattan y Queens.

HOUSING WORKS  

301 W 37th Street, 5th floor, New York, NY 10018
Teléfono: 212.465.8304 x4835 ☺
healthcare.housingworks.org/services/case-management

El Programa de Salud de Reincorporación al Hogar ayuda a las personas que se preparan para salir de la cárcel o que estuvieron encarceladas (por 2 años o menos) a regresar a su comunidad en la ciudad de Nueva York y que se ven afectadas por condiciones de salud crónicas. El Equipo de Administración de Atención proporciona asistencia para conectarse con los servicios médicos, mentales, dentales y de lucha contra el abuso de sustancias. Se ofrece apoyo y derivaciones para conocer derechos, obtener educación, servicios legales, empleo, comida, transporte y atender a las necesidades de vivienda. La elegibilidad para el programa Health Home requiere que la persona sea portadora del virus HIV o que tenga un diagnóstico de problemas de salud mental. En caso contrario, la persona debe ser diagnosticada con dos o más de las siguientes condiciones crónicas: asma, diabetes, hipertensión, obesidad, enfermedad cardíaca o problemas derivados del abuso de sustancias.

El Programa SMART es una colaboración entre Housing Works y el Departamento Correccional de la Ciudad de Nueva York (DOC) cuyo objetivo es reducir la probabilidad de reincidencia de los detenidos

bajo custodia de dicho departamento. Específicamente, el programa SMART proporciona servicios individuales y grupales a los detenidos en los Centros de Detención de Manhattan y Brooklyn, proporciona asistencia en la transición de la cárcel a la comunidad y ofrece servicios comunitarios para ayudar a estabilizar la vida de dichos participantes. Esto incluye conexiones con servicios de atención de salud, vivienda, manejo de casos y de apoyo vocacional. Los usuarios elegibles para inscribirse en el Programa SMART deben estar alojados en los Centros de Detención de Brooklyn y Manhattan; no se aceptan derivaciones externas. La población objetivo de este proyecto son los hombres adultos (a partir de los 22 años de edad).

PROJECT LIBERATION

P.O. Box 145, New York, NY 10276

Teléfono: 646.360.3187

www.projectliberation.org

Project Liberation proporciona una plataforma de desarrollo personal integral para mujeres a través de todas las etapas de participación en las acciones de la justicia penal. Talleres semanales realizados en intervalos de 14 semanas en lugares en toda la ciudad de Nueva York ofrecen capacitación de vida, intervención basada en las artes, yoga, meditación y otras modalidades de sanación. Permitiendo un entorno de apoyo, se anima a las participantes del programa a reconectarse con su propio sentido del poder, propósito y posibilidades, al mismo tiempo que se les proporciona un espacio donde pueden sentirse seguras, apoyadas, empoderadas y parte de una comunidad.

DRIVE CHANGE

630 Flushing Avenue, piso 5, Brooklyn, NY 11206

Teléfono: 347.921.3783

www.drivechangenyc.org

www.snowdaytruck.com

Drive Change es una organización social sin fines de lucro que utiliza la industria de la venta ambulante para capacitar, emplear y aseso-

rar a jóvenes de 18 a 25 años de edad ex presidiarios. Este es un compromiso de jornada completa de pasantía de un año, y a los beneficiarios se les paga un salario digno por trabajar en el camión de alimentos de Drive Change, Snowday. Drive Change también ayuda a sus pasantes a obtener credenciales de licencia, protección alimentaria y licencia de venta ambulante.

GRUPO MAGNIFICENT MEN MENTORING

16 Court Street, Brooklyn, NY 11242

Teléfono: 888.239.3646

www.mm-mg.org

Magnificent Men ofrece talleres, foros y seminarios donde hombres y jóvenes de todas las edades pueden compartir experiencias y preocupaciones. Eventos y conferencias especiales tratan temas como el envejecimiento, la intimidad, la sexualidad, la paternidad y la carrera profesional. Se anima a los participantes a que ofrezcan su tiempo y energía como voluntarios para proyectos de servicio comunitario y a que participen en la tutoría de sus compañeros. La formación básica en habilidades sociales para hombres ex presidiarios permite a los participantes tener una transición más efectiva de regreso a la sociedad y al lugar de trabajo.

BRONX CONNECT

432 East 149th Street, Bronx, NY 10455

Teléfono: 718.402.6872 ☺

bronxconnect.org

Bronx Connect es una organización comunitaria y religiosa que ofrece alternativas a la detención y encarcelamiento de jóvenes y adultos jóvenes que se ven involucrados acciones de la justicia. Bronx Connect ofrece diversos programas en los que los participantes pueden recibir consejo legal ante el tribunal, servicios terapéuticos por pérdida por violencia con armas, tutoría, desarrollo de la fuerza laboral y tutoría. También proporciona derivaciones de salud mental y servicios sociales. La mayoría de los participantes son personas

Educación

INCLUSO LAS MEDIDAS REPRESIVAS MÁS DRÁSTICAS NO HAN

OBSTRUIDO EL ASCENSO PROGRESIVO DE LOS HOMBRES Y

MUJERES PRESOS - A NUEVAS ALTURAS DE LA CONCIENCIA

SOCIAL.

- ANGELA Y. DAVIS

accionadas por el tribunal por mandato de su defensor público o juez. También pueden ser derivados a través de Rikers Island al ser puestos en libertad o por uno de los asistentes sociales de Bronx Connect que trabajan en Rikers.

JUSTLEADERSHIP USA 

1900 Lexington Avenue, New York, NY 10035

Teléfono: 347.454.2195

www.justleadershipusa.org

JustLeadershipUSA (JLUSA) organiza y apoya campañas en defensa de la liberación de prisión a nivel local, estatal y federal, incluyendo su papel como líder para cerrar las instalaciones de Rikers Island a través de su campaña CLOSERikers. JLUSA involucra a individuos ex presidiarios para ayudar a desarrollar apoyo y crear conciencia a través de la defensa y el activismo. JLUSA dirige Leading with Conviction (LwC) (liderar con convicción), que es un curso avanzado de capacitación en liderazgo, para líderes de nivel medio-senior que se han visto encarcelados y que cuentan con un historial específico y comprobado en defensa y organización comunitaria. LwC es una oportunidad de 12 meses basada en grupos para líderes de todo el país. LwC se lleva a cabo tanto en persona como a distancia a través de foros de asistencia en persona, seminarios web, entrenamiento ejecutivo, capacitación de pares y comunicación digital. Para aquellos con menos experiencia en liderazgo, JLUSA ofrece capacitación para líderes emergentes destinada a ex presidiarios (por lo menos un año después de la liberación de su encarcelamiento previo) que se han comprometido con una reforma sistémica de la justicia penal y juvenil. La capacitación de líderes emergentes introduce principios de responsabilidad, autorreflexión y liderazgo colectivo, habilidades de comunicación y efectividad en las relaciones profesionales. Póngase en contacto con JLUSA para obtener más información sobre capacitación en liderazgo, participación organizacional y oportunidades de voluntariado.

ROBIN MCGINTY



"La educación es el arma más poderosa que puedes usar para cambiar el mundo." - Nelson Mandela (1918-2013)

Según todos los informes, las comunidades afroamericanas y latinas pobres y de la clase trabajadora han soportado desproporcionadamente el impacto devastador de casi medio siglo de encarcelamientos masivos, lo que ha producido una forma perniciosa de privación del derecho al voto y discriminación, como marcador de lo que muchos llaman una forma de "ciudadanía de segunda clase".

Las políticas de 'encerrar a la gente adentro', en general, han resultado en 'encerrar a la gente afuera' como un mecanismo perverso de privación socioeconómica con respecto al acceso a la oportunidades. De muchas maneras, podemos comparar estas condiciones como el "castigo" que aparentemente nunca termina, basado en las agudas formas de inequidad que asolan nuestras comunidades.

Por lo tanto, aprovechar el potencial de nuestras comunidades a través del acceso a oportunidades educativas, puede servir como

un elemento clave para fomentar una mayor conciencia de nuestra interconectividad con el mundo, y hace posible la visión de "un mundo más allá de las barras".

Como activista académico, aprovechando mi experiencia como proveedor directo de servicios a través de una multitud de agencias sin fines de lucro y organizaciones comunitarias en la ciudad de Nueva York, diría que es contraproducente ver el escenario de la reincorporación y la reintegración en la comunidad como un evento "estático" específico de la justicia penal. Más bien, los mayores desafíos radican en las estructuras institucionales que, en todo momento, sirven como una reimposición de las barricadas sistémicas a las que se enfrentan las personas accionadas en la justicia y los ex presidiarios(as) cuando regresan a sus comunidades. Parafraseando a un colega cercano: es un hecho que la mayoría de las personas que están encarceladas serán liberadas de cárceles y prisiones en algún momento, como lo demuestran los miles de personas que son liberadas de las cárceles [en todo el país] todos los días".

Es precisamente esta realidad material la que nos empuja a contemplar y reconceptualizar la comprensión convencional del marco de reincorporación y reintegración en la comunidad. Caracterizar el proceso de reincorporación y reintegración en la comunidad como un "continuo", en lugar de algo "estático", es el reconocimiento implícito lo que nos obliga, como organizadores comunitarios, defensores, académicos y políticos, a reconsiderar qué condiciones apoyarán mejor la libertad de las personas en el momento de su regreso a casa.

Como niño nacido y criado en el barrio de Nueva York, la educación fue un valor central que se mostró como un significado intemporal de esperanza y aspiración, encarnado y entendido como "algo que nadie puede quitarte". Hoy como candidato al doctorado en el Programa de Doctorado en Ciencias de la Tierra y Medio Ambientales/Geografía en el Centro de Graduados de CUNY, todavía escucho las voces de mis padres, junto con las de mi 'familia' del barrio, que me aconsejan: "lo puedes lograr". Y aunque el viaje de mi vida ha sido rico, y me ha brindado una oportunidad increíble que incluye muchas paradas y lugares a lo largo del camino - incluyendo la prisión - las labores de la vida no son fáciles. Consciente de las interminables horas que pasé

de niño en la sucursal de la biblioteca ubicada en la calle 110 del Barrio, las tardes que pasé como adulto en la biblioteca de derecho ubicada en los terrenos del Correccional Taconic del Estado de Nueva York y en las bibliotecas de investigación de algunas de las instituciones académicas más prestigiosas del mundo, es el dicho "lo puedes lograr" el que se erige en testimonio como una expresión de lo que la escritora Junot Díaz describe como 'esperanza radical'. Como una metáfora apta para la 'vida después del encarcelamiento', dice Díaz, "la esperanza radical es nuestra mejor arma contra la desesperación, incluso cuando la desesperación parece justificable; hace posible la supervivencia del fin de su mundo". De hecho, es la esperanza radical que tanto los gestos como el lenguaje de la posibilidad y la promesa provocan una re-imaginación radical de nuestras vidas después del encarcelamiento y la prisión. Por lo tanto, la esperanza radical nos permite recordar que como ex presidiarios: "Ya hemos sobrevivido al fin de nuestro mundo". Es esta misma esperanza radical la que nos sostendrá a medida que avanzamos colectivamente, así como en cada una de nuestras vidas individuales.

Conexiones de la NYPL se destaca no solo como una guía integral de recursos para muchos de los que se ven accionados por la justicia y los que regresan a sus hogares de prisiones y centros de detención de Nueva York, sino que también se puede imaginar y entender como un enlace importante para repensar cómo podemos abordar la gran cantidad de problemas de relación con otras personas que plantea el paradigma de reincorporación y reintegración comunitaria.

Existe una gran variedad de oportunidades de educación continua en la ciudad de Nueva York. Una diversidad de programas de alfabetización que ayuda a los adultos a aprender a leer y mejorar su lectura. Los programas de capacitación vocacional están diseñados para preparar a los estudiantes para posiciones de nivel de entrada en una serie de industrias diferentes. Los programas alternativos de graduación permiten a una persona trabajar para obtener un título sin tener que asistir necesariamente a clases. Existen innumerables programas de nivel universitario en los cuales inscribirse, así como organizaciones para ayudar a las personas a explorar cuál es el camino adecuado para ellos.

Alfabetización de adultos, equivalencia de escuela secundaria y ESOL

Hay tres niveles de clases de alfabetización para adultos: programas **iniciales** que ayudan a los adultos a aprender a leer y escribir. Programas **intermedios** que ayudan a aquellos que leen por debajo del nivel de sexto grado a mejorar sus habilidades de lectura y escritura. Programas **avanzados** que asisten a las personas que leen en los niveles de sexto a octavo grado. A veces se llaman programas de **educación básica para adultos (ABE)**, mientras que los programas avanzados de alfabetización de adultos a menudo se conocen como equivalencias previas a la escuela secundaria (**pre-HSE**). Los mismos se enfocan en la lectura, escritura, matemáticas, ciencias sociales y otras materias.

Desde enero de 2014, las personas en el estado de Nueva York que buscan un diploma de Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE) ya no realizan el GED, sino que en su lugar realizan la Prueba de Evaluación de Finalización de Escuela Secundaria (TASC). El estado de Nueva York ha optado por utilizar la TASC para el examen de HSE.

La TASC incluye cinco secciones:

- Artes del lenguaje — Lectura
- Artes del lenguaje — Escritura (que incluye un ensayo)
- Matemáticas (que incluye una sección con calculadora y una sección en la que no se permiten calculadoras)
- Ciencia (se permiten calculadoras)
- Estudios sociales

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK — CLASES GRATUITAS DE INGLÉS (ES)

Oficina central: 310 East Kingsbridge Road, Bronx, NY 10458

Teléfono: 718.579.4244 ☺

www.nypl.org/english

www.nypl.org/events/classes/esol/spanish-classes (en Español)

La Biblioteca Pública de Nueva York ayuda a los estudiantes adultos (mayores de 16 años y no matriculados en la escuela) a mejorar

sus habilidades de comunicación en inglés. Se ofrecen dos tipos de clases de inglés, disponibles en más de 40 bibliotecas en el Bronx, Manhattan y Staten Island. Las clases de ESOL son para que personas no nativas mejoren la audición, el habla, la lectura y la escritura. Las clases de educación básica para adultos son para estudiantes que ya hablan inglés pero que desean mejorar su lectura y escritura.

Estas son clases gratuitas basadas en series, que se llevan a cabo durante todo el año en ciclos de 10 semanas. La mayoría de las clases se realizan durante dos días a la semana, dos horas por día. Las clases seleccionadas se realizan los sábados por la mañana durante cuatro horas. Las clases son para estudiantes de nivel inicial, intermedio y avanzado. Los estudiantes deben asistir a una sesión de información para inscribirse y se requiere inscripción para asistir a las mismas. Tenga en cuenta: las clases están abiertas para adultos, se requieren exámenes para la colocación, no se requiere documentación, el espacio es limitado y no se permiten niños en el momento de la inscripción.

Clases de conversación en inglés

¿Ya sabe inglés y quiere practicar conversando con otras personas? Venga a la biblioteca y conozca a otras personas que practican inglés. En estas clases, los estudiantes de inglés de nivel intermedio tendrán la oportunidad de: practicar inglés observando los videos *We Are New York (Somos Nueva York)* y conversando sobre ellos, hablando con voluntarios de la biblioteca sobre eventos actuales, la ciudad de Nueva York, la vida familiar y los días feriados o prepararse para el examen de ciudadanía de los Estados Unidos.

También existen clases de conversación de alto nivel para principiantes disponibles para los estudiantes que han presentado una solicitud USCIS N400 y que se están preparando para rendir el examen de ciudadanía de los Estados Unidos en los próximos seis a nueve meses.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN— ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS, PRE-HSE Y ESOL (ES)

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.230.2191 ☺
www.bklynlibrary.org/adult-learning

Los Centros de Aprendizaje para Adultos de la Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) brindan educación básica para adultos (ABE, por sus siglas en inglés) para lectores y escritores adultos principiantes, con la ayuda de tutores voluntarios capacitados. Los programas de aprendizaje para adultos brindan oportunidades para aumentar las habilidades básicas en lectura, escritura y matemáticas, a prepararse para las pruebas de HSE (ex GED), dar el examen TASC o inscribirse en el Programa Nacional de Diploma Externo (NEDP), aprender inglés, aumentar el compromiso cívico y desarrollar las habilidades para la transición a la educación superior y los puestos de trabajo.

La BPL ofrece clases de ciudadanía, grupos de conversación en inglés, eventos culturales familiares y cursos de alfabetización para adultos.

Las clases de ESOL se ofrecen a nivel principiante, intermedio y avanzado en múltiples ubicaciones. Los estudiantes practican el entendimiento, conversación, lectura y escritura en inglés para satisfacer las necesidades diarias. Las clases son de jornada parcial, dos veces por semana durante 3 horas por día. Cada sesión tiene una duración de 10 a 11 semanas.

BIBLIOTECA DE QUEENS — PROGRAMA DE ESTUDIANTES ADULTOS Y DE NUEVOS AMERICANOS (ES)

Programa de Estudiantes Adultos
89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990-8509 ☺
www.queenslibrary.org/services/adult-literacy
www.queenslibrary.org/yalp

El Programa de Aprendizaje para Adultos proporciona múltiples servicios que incluyen: Clases de ESOL en siete centros de aprendizaje para adultos, para estudiantes a partir de los 17 años de edad en los niveles inicial, intermedio y avanzado, así como grupos de conversación en inglés. Además, el programa ofrece clases de educación básica para adultos en matemática, lectura y escritura, asistencia para obtener un diploma de escuela secundaria a través de las clases pre-HSE, prueba TASC (anteriormente GED) y el Programa Nacional de Diploma Externo (NEDP), preparación para la ciudadanía, capacitación

tecnológica, asistencia de servicio social y derivaciones a administradores de casos capacitados.

Programa de Nuevos Americanos
89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990.0894 ☺
www.queenslibrary.org/newamericans
www.queenslibrary.org/esol

El Programa Nuevos Americanos de la Biblioteca de Queens ofrece talleres gratuitos en los idiomas más hablados por los inmigrantes de Queens. Los temas incluyen: integración cultural de nuevos inmigrantes, como por ejemplo información sobre ciudadanía y capacitación laboral, consejos para ayudar en el aprendizaje de los niños, iniciar un negocio, servicios sociales y de salud. También se ofrecen lecturas, conciertos y talleres gratuitos que celebran artes literarias, escénicas y folclóricas de inmigrantes provenientes de Asia, África, Europa, América Latina y el Caribe. El programa proporciona clases de ESOL a nivel principiante, intermedio y avanzado, así como grupos de conversación en inglés. El programa NYCitizenship ofrece servicios gratuitos que incluyen consultas con un abogado para obtener ayuda con las solicitudes de ciudadanía, sesiones de información sobre el proceso de ciudadanía y sus beneficios y servicios de asesoramiento financiero gratuitos y confidenciales. Los servicios legales adicionales de inmigración (visas, tarjetas de residencia, etc.) se ofrecen con cita previa del Cuerpo de Justicia de Inmigrantes. New Americans Corners también está disponible en todas las sucursales de la Biblioteca de Queens y en los centros de aprendizaje para adultos, que incluyen información sobre ciudadanía, clases de ESOL y clases de preparación para la ciudadanía.

BIBLIOTECA DE QUEENS — PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN PARA ADULTOS JÓVENES (ES)

89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.480.4230 ☺ o 917.615.3198 ☺
www.queenslibrary.org/yalp

El Programa de Alfabetización para Adultos Jóvenes de la Biblioteca de Queens (YALP, por sus siglas en inglés) proporciona asistencia

educativa gratuita a adultos jóvenes de 16 a 24 años de edad. YALP sirve como un centro de recursos y referencias, proporcionando a los participantes adultos jóvenes una amplia variedad de servicios educativos, vocacionales, recreativos, de apoyo familiar y sociales. También se ofrecen talleres de preparación para el trabajo/preparación del currículum, recomendaciones de trabajo, instrucción asistida por computadora, talleres multiculturales, pasantías y 5 horas de servicios de administración de casos por semana. Este programa se ofrece en tres ubicaciones, Biblioteca Central (Jamaica), Far Rockaway y Astoria. Tarjetas Metrocard, viáticos, excursiones e incentivos gratuitos están disponibles para los participantes.

ORIENTACIÓN DE OPCIONES UNIVERSITARIAS. —
CENTRO COMUNITARIO GODDARD RIVERSIDE

352 West 110th Street, New York, NY 10025
Teléfono: 646.758.6550 ☺
www.goddard.org/grcc/programs/ChildrenYouth/options

Ofrece asistencia personalizada para elegir y postularse a la universidad y otras opciones de educación postsecundaria, ayuda financiera, becas, pasantías, redacción de ensayos y portfolios. El centro de recursos ofrece materiales actualizados y acceso a Internet. Las citas se pueden hacer de lunes a jueves. 11 – 5 y el horario de atención sin cita previa es durante los días miércoles. 2-3: 30.

CITY UNIVERSITY DE NEW YORK (CUNY)—
PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN DEL ADULTO Y HSE (ES)

Teléfono: 646.664.8016 ☺
www.literacy.cuny.edu

Proporciona servicios gratuitos de alfabetización de adultos, preparación para la prueba HSE e inglés para los hablantes de otros idiomas (ESOL), para mayores de 19 años. Las clases se dictan en 14 campus de la City University de New York (CUNY) en los cinco condados; es necesario ponerse en contacto con cada programa directamente (los números de teléfono se pueden encontrar en el sitio

web) para inscribirse en las clases. Cada semestre dura de 12 a 14 semanas (de septiembre a diciembre y de enero a mayo), y es importante llamar antes de que comiencen las sesiones, ya que las clases pueden completarse rápidamente.

LITERACY PARTNERS

75 Maiden Lane, piso 11, New York, NY 10038
Teléfono: 212.725.9200 ☺
www.literacypartners.org/programs

Se proporcionan clases para la prueba HSE (Manhattan), pre-HSE (Manhattan), y ESOL (Bronx, Brooklyn, Queens) para adultos mayores de 16 años, así como también clases de conversación en inglés (todos los condados, excepto Staten Island). Visite el sitio web o llame para conocer las ubicaciones, los horarios y la información de registro.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK — OFICINA DE EDUCACIÓN DEL ADULTO Y EDUCACIÓN CONTINUA.

schools.nyc.gov/community/AdultEd/default.htm

La Oficina de Educación del Adulto y Educación Continua ofrece clases gratuitas de día, por la tarde y los días sábado. La preparación para los exámenes de educación básica, ESOL y HSE está disponible para adultos de 21 años o más. Todas las clases son impartidas por profesores certificados. Las clases se imparten en escuelas e instituciones comunitarias en los cinco condados. Los estudiantes pueden tomar clases en cualquier sitio sin importar en qué ciudad viven. Llame a un sitio específico o vaya en persona para registrarse y realizar una prueba para determinar la colocación.

Centro de Aprendizaje para Adultos del Bronx
3450 East Tremont Avenue, Sala 323, Bronx, NY 10465
Teléfono: 718.863.4057

Centro de Aprendizaje para Adultos de Brooklyn
475 Nostrand Avenue, Sala 109, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.638.2635

M.S. 61
400 Empire Blvd., Brooklyn, NY 11225
Teléfono: 718.221.6703

Complejo de Educación Alternativa
500 8th Avenue (entrada en 269 West 35th Street), piso 7,
New York, NY 10018
Teléfono: 212.868.1650

Centro de Aprendizaje para Adultos de Queens
27-35 Jackson Avenue, piso 3, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.361.9480

Servicios Educativos para Adultos
90-01 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11435 (entrada en 90th
Avenue—Rufus King Avenue)
Teléfono: 718.557.2568

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-ESTADOUNIDENSE — PROGRAMA DE ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

165 Eldridge Street, piso 2, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041
www.cpc-nyc.org/programs

El Programa de Alfabetización para Adultos del Consejo de Planificación Chino-Estadounidense ofrece clases gratuitas que se imparten por las mañanas, tardes y noches en Manhattan, Brooklyn y Queens para ayudar a los estudiantes adultos a aprender las habilidades necesarias para la comunicación y el desarrollo profesional. El programa proporciona seis niveles de clases para asegurar la instrucción apropiada, desde niveles para principiantes hasta estudiantes más avanzados. El programa ofrece instructores nativos y bilingües dedicados y altamente calificados y clases de pocos alumnos para

una obtener atención personalizada y ayuda individual. El desarrollo laboral, talleres y apoyo también están disponibles para los estudiantes.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK — OFICINA DE LA PRUEBA HSE

P.O. Box 7348, Albany, NY 12224

Teléfono: 518.474.5906

www.acces.nysed.gov/hse/high-school-equivalency-hse

Proporciona información sobre la prueba HSE, incluido el proceso de solicitud, criterios de elegibilidad, requisitos de documentación, sitios de prueba y el calendario de pruebas. La solicitud para la prueba se puede descargar e imprimir desde el sitio web.

INSTITUTO DE TECNOLOGÍA PER SCHOLAS (ES)

Teléfono: 718.991.8400 ☺

www.perscholas.org

804 East 138th Street, Bronx, NY 10454

630 Flushing Avenue, Brooklyn, NY 11206

El Instituto Per Scholas ofrece capacitación educativa y técnica sin cargo y servicios de colocación profesional. Los graduados reciben servicios continuos de desarrollo profesional. Los cursos van desde soporte de TI y ciberseguridad hasta garantía de calidad, y duran entre 8 y 18 semanas. Después de completar la capacitación, los graduados son elegibles para realizar pruebas para obtener certificaciones profesionales que incluyen CompTIA, A+, Network+ o Cisco. Los graduados tienen una tasa de colocación laboral del 80 por ciento. Los cursos de Per Scholas están diseñados para adultos desempleados o subempleados mayores de 18 años interesados en una carrera en tecnología. Debe poseer un diploma de escuela secundaria o HSE y habilidades básicas de lectura y matemáticas. Visite el sitio web para obtener información adicional sobre elegibilidad y para solicitar en línea.

OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW (OPORTUNIDADES PARA UN MAÑANA MEJOR) (OBT) (ES)

783 4th Avenue, Brooklyn, NY 11232

Teléfono: 718.369.0303

www.obtjobs.org

Oportunidades para un Mañana Mejor (OBT, por sus siglas en inglés) es una organización sin fines de lucro que brinda servicios a jóvenes de entre 17 y 24 años que necesitan empleo, su diploma de HSE o servicios de acceso a la universidad. Al combinar servicios como asesoramiento, capacitación para el desarrollo de la fuerza laboral, apoyo académico y oportunidades de empleo, la institución genera adultos productivos, autosuficientes y financieramente seguros desde el más bajo nivel de acceso. Los programas para jóvenes de OBT incluyen clases de HSE, habilidades y certificaciones de trabajo administrativo, certificaciones avanzadas en el campo de la medicina y la tecnología, y programas de pasantías pagas. OBT también ofrece servicios educativos y de empleo para adultos mayores de 18 años, que incluyen clases de inglés y HSE, certificaciones y asistencia directa para la colocación laboral. Múltiples ubicaciones en Brooklyn y Queens.

Educación continua

CITY UNIVERSITY OF NEW YORK (CUNY)

1114 Avenue of the Americas, piso 15, New York, NY 10036

Teléfono: 212.997.2869

www.cuny.edu

La City University of New York (CUNY) es la universidad pública urbana más importante del país que atiende a más de 540.000 estudiantes en 24 colegios e instituciones en la ciudad de Nueva York. La política de admisión abierta de CUNY garantiza que cualquier persona que tenga un diploma de escuela secundaria o una equivalencia de una escuela del estado de Nueva York es elegible para ser admitido en cualquiera de sus facultades comunitarias. Existen requisitos específicos de elegi-

bilidad para la admisión en sus colegios superiores. Comuníquese con la CUNY a la dirección o número de teléfono que figura más arriba para solicitar los horarios de los cursos de facultades específicas. CUNY también ofrece educación para adultos: ESOL y pre-HSE, HSE y preparación para la transición a la universidad. Visite el Centro de bienvenida de CUNY en la dirección que aparece arriba, de lunes a jueves. 9 – 6, viernes. 12 – 5, y pida comunicarse con un consejero de admisiones de la universidad. Se hablan diversos idiomas. Accesible para personas con discapacidades. Debido al alto volumen de asistencia, comuníquese con la Mesa de Ayuda a Estudiantes por e-mail para obtener una respuesta más rápida: aonline@mail.cuny.edu

LA INICIATIVA UNIVERSITARIA (THE COLLEGE INITIATIVE)



555 West 57th Street, piso 6, Nueva York, NY 10019

Teléfono: 212.887.6204 ☺

www.johnjaypri.org/educational-initiatives/college-initiative

La Iniciativa Universitaria (CI), es una iniciativa educativa del Prisoner Reentry Institute (PRI) (Instituto de Reincorporación de Prisioneros). Ayuda a hacer realidad los sueños universitarios de hombres y mujeres ex-presidarios(as) e involucrados en acciones judiciales, brindando la orientación y asistencia práctica que necesitan para inscribirse en la universidad y tener éxito. Para formar parte de la Iniciativa Universitaria (College Initiative), se debe tener su diploma de escuela secundaria o HSE. CI también proporciona correspondencia a personas que aún se encuentran en prisión, centrándose en proporcionar información sobre la educación superior. Por favor llame para programar una cita para su consulta inicial.

FUTURE NOW (FUTURO AHORA) (ES)

Bronx Community College

Gould Residence Hall, piso 5, 2155 University Avenue

Bronx, New York 10453

Teléfono: 718.289.5852 ☺

www.bcc.cuny.edu/Future-Now

Future Now en el Bronx Community College ofrece clases prepa-

ratorias gratuitas de HSE a través del P2G del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York Programa para estudiantes de 17½ a 20 años y a través del Departamento de Desarrollo Juvenil y Comunitario (DYCD) para estudiantes de 17 a 24 años.

Para el programa DYCD, los estudiantes deben residir en el área de los siguientes códigos postales: 10452, 10453, 10457, 10458, 10468.

Future Now también ofrece inscripción gratuita en la universidad y apoyo continuo luego de alcanzar el HSE. Los servicios incluyen clases de preparación para la universidad, tutoría entre pares, pasantías y tutorías individuales. Todos los estudiantes que se matriculan con éxito en la universidad se tornan miembros inmediatos del Club IMPACT (Improving My Progress at College Today) (Mejorar Hoy Mi Progreso en la Universidad), una organización dirigida por estudiantes que brinda apoyo a otros estudiantes para completar su educación universitaria.

BECA COMUNITARIA Y PARA LA UNIVERSIDAD (ES)

475 Riverside Drive, Sala 1626, New York, NY 10115

Teléfono: 646.380.7777 ☺

www.collegeandcommunity.org

La College & Community Fellowship (Beca Comunitaria y para la Universidad) (CCF) orienta a mujeres ex presidiarias que buscan recuperar sus vidas a través de las etapas de la educación superior, al mismo tiempo que promueven su liderazgo, autodefensa, expresión artística y éxito a largo plazo. Se ofrece asesoramiento universitario y de tipo financiero a las participantes. Se otorgan becas académicas e incentivos tales como asistencia de transporte, asistencia de libros y útiles escolares por semestre escolar. Se deben agendar citas para la admisión. La CCF ofrece tutoría a mujeres encarceladas que se encuentran dentro de los 90 días de su liberación.

UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE NUEVA YORK (SUNY)

Centro de Reclutamiento de Estudiantes y Centro de Bienvenida de SUNY

33 West 42nd Street, piso 18, New York, NY 10036
Teléfono: 212.364.5821
www.suny.edu

La SUNY consta de 64 instituciones académicas en todo el estado de Nueva York, que incluyen universidades, colegios universitarios, institutos de tecnología y colegios comunitarios. SUNY ofrece programas de certificados y graduación en línea. El *Manual de Aplicaciones de SUNY* describe los campus y programas ofrecidos y se puede descargar o solicitar desde el sitio web. El Centro de Reclutamiento brinda asesoramiento individual y de grupo para la selección de universidades y ayuda financiera, asistencia con la solicitud de admisión y mantiene un laboratorio de computación para completar y enviar su solicitud en línea.

Ayuda financiera

El sitio web **www.finaid.org** es un recurso en línea que proporciona un resumen completo de información, consejos y herramientas de ayuda financiera. Describe becas, subvenciones, préstamos y otras asistencias disponibles para los estudiantes, así como ayuda especializada para estudiantes con discapacidades, estudiantes pertenecientes a minorías, estudiantes mayores, deportistas y veteranos. Incluye un glosario de términos de ayuda financiera y calculadoras en línea para estimar los costos universitarios y las necesidades financieras correspondientes.

AYUDA FEDERAL PARA ESTUDIANTES DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS (ES)

P.O. Box 84, Washington, DC 20044
Teléfono: 800.433.3243 / TTY: 800.730.8913
www.fafsa.gov

La Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA) es la aplicación requerida para la mayoría de los programas de ayuda financiera federales, estatales y universitarios. El sitio web describe los requisitos de elegibilidad y brinda instrucciones paso a paso para completar la FAFSA. *Financiación de la educación más allá de la secundaria: La Guía de Ayuda Federal para Estudiantes* está

disponible en inglés o en español en el sitio web o puede solicitarse a la dirección del Centro de Información de Ayuda Federal para Estudiantes mencionada arriba.

CORPORACIÓN DE SERVICIOS DE EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ESTADO DE NUEVA YORK

99 Washington Avenue, Albany, NY 12255
Teléfono: 888.697.4372
www.hesc.ny.gov

Administra el Programa de Asistencia de Matrículas (TAP) y otras subvenciones y becas del Estado de Nueva York. El sitio web proporciona enlaces a una variedad de recursos de ayuda financiera e información de planificación adicional.

FONDO DE BECAS PARA HISPANOS (ES)

1411 West 190th Street, Sala 700, Gardena, CA 90248
Teléfono: 877.473.4636 ☺
www.hsf.net

Fundado en 1975, el Hispanic Scholarship Fund (HSF) (Fondo de Becas para Hispanos) es el proveedor líder en el país de becas y servicios diseñados para que los estudiantes latinos tengan acceso completo a las oportunidades de educación universitaria. El HSF busca proporcionar a los estudiantes todas las herramientas que necesitan para postularse a la universidad, obtener buenos resultados en sus trabajos de curso, graduarse, ingresar a una profesión, sobresalir y orientar a las generaciones venideras. La información sobre becas, solicitudes, guías para completar formularios y muchos otros recursos están disponibles en línea.

FONDO UNIVERSITARIO INDIO AMERICANO

8333 Greenwood Blvd., Denver, CO 80221
Teléfono: 800.776.3863 or 303.426.8900 ☺

Vivienda

SI VAS A CUALQUIER LUGAR, INCLUSO AL PARAÍSO,

EXTRAÑARÁS TU HOGAR.

– MALALA YOUSAFZAI

www.collegefund.org

Otorga aproximadamente 6.000 becas anuales a estudiantes en colegios y universidades tribales. El sitio web proporciona manuales sobre la preparación financiera para la universidad y tiene enlaces al Programa de Becas Tribales y otras oportunidades de becas, así como enlaces a solicitudes de becas y subvenciones para profesores o personal que necesita fondos para investigación.

FONDO DE BECAS PARA AMERICANOS DE ASIA E ISLAS DEL PACÍFICO

2025 M Street NW, Sala 610, Washington, DC 20036

Teléfono: 877.808.7032 o 202.986.6892

www.apiasf.org

A partir de 2015, el Fondo de Becas para Americanos de Asia e Islas del Pacífico ha distribuido más de \$100 millones en becas destinadas a los estudiantes Americanos de Asia e Islas del Pacífico. El sitio web incluye enlaces a otras organizaciones comunitarias asiáticas que ofrecen becas.

FONDO UNIVERSITARIO UNITED NEGRO

1805 7th Street NW, Washington, DC 20001

Teléfono: 800.331.2244

www.uncf.org

El Fondo Universitario United Negro desempeña un papel fundamental, permitiendo que más de 60.000 estudiantes cada año asistan a la universidad y obtengan la educación que necesitan, otorgando 10.000 becas y pasantías a estudiantes de familias de ingresos bajos y moderados para más de 1.100 instituciones y universidades en todo el país. Visite el sitio web para obtener información más detallada y para descargar aplicaciones.

Refugios

Llame a la Línea de Emergencia de Información del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) de la Ciudad de Nueva York al **311**, 7 días a la semana, 24 horas al día. También se habla español. Se puede visitar el departamento en línea en **www.nyc.gov/dhs**.

Centros de admisión para adultos solteros

Departamento de Servicios para Personas sin Hogar de Nueva York (DHS)

Centros de Admisión (ES)

Llame al 311 para obtener información sobre todos los centros.
www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/shelter.page

El Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS) considera que un adulto soltero es cualquier hombre o mujer mayor de 18 años que busca refugio de forma independiente, sin estar acompañado por otros adultos o menores de edad. Las personas sin hogar que ya han asistido a un refugio determinado en los últimos 12 meses deben dirigirse a ese mismo refugio. De lo contrario, deben dirigirse a un centro de admisión. Los centros de admisión para adultos solteros están separados por género. Las instalaciones de admisión para adultos solteros están abiertas las 24 horas, los 7 días de la semana, incluidos los días feriados. La asistencia de intérpretes estará disponible para las personas que no hablan inglés. Las siguientes formas de identificación son útiles durante el proceso de admisión (aunque no es obligatorio): cualquier forma de identificación válida con foto y comprobante de edad (como licencia de conducir, identificación emitida por el estado, pasaporte o visa, tarjeta de bienestar o Green Card (Tarjeta Verde), tarjeta de Seguro Social, tarjeta de Medicaid (si está disponible) y el recibo de pago de salario más reciente de la persona (si está trabajando).

Bajo la política del DHS, todas las personas tienen derecho a ser alojadas de acuerdo con el género con el que se identifican. Los trabajadores de los refugios deben llamar a las personas por el nombre y

los pronombres que ellos usan y colocarlos en un refugio que coincida con ese género, independientemente de lo que digan sus documentos de identificación. Para obtener más información, o para obtener ayuda si experimenta discriminación trans en el sistema de refugios, comuníquese con el Proyecto de Ley Sylvia Rivera al **212.337.8550**.

Vivienda para individuos condenados por un delito sexual

Puede ser difícil encontrar proveedores de vivienda que cumplan con las estipulaciones de libertad condicional y Supervisión Estricta e Intensiva y Tratamiento (SIST) para delincuentes sexuales registrados. En consecuencia, las organizaciones de reincorporación en la ciudad de Nueva York enfrentan obstáculos desafiantes para conectar a tales individuos con los proveedores de vivienda. Si bien algunas organizaciones trabajan con delincuentes sexuales registrados, cada individuo es evaluado caso por caso, y la colocación exitosa en viviendas de apoyo lleva tiempo y, en el mejor de los casos, es limitada. Por estas razones, a aquellos que buscan una vivienda inmediatamente después de su reingreso se les recomienda ir directamente a la 30th Street Intake, que figura en la página 56.

Para obtener información sobre servicios de asesoramiento para personas condenadas por un delito sexual, consulte la lista de Servicios de Asesoramiento Mustard Seed, en la página 103.

Qué esperar

Al visitar un centro de admisión, serán evaluadas las necesidades específicas de dichos individuos por parte de servicios sociales capacitados y personal profesional y serán asignados a un refugio con la experiencia necesaria para abordar esas necesidades. Todos los programas están diseñados para ayudar a sus beneficiarios a superar la falta de vivienda.

Los programas de DHS incluyen tratamiento, manejo de casos, capacitación laboral, rehabilitación de salud mental, servicios especializados para veteranos, tratamiento de abuso de sustancias y programas para ancianos. Los asistentes sociales, especialistas en empleo, asesores en las materias de vivienda/vocacionales y los coordinadores de salud trabajan estrechamente junto a los beneficiarios dentro de un enfoque individualizado que tiene como objetivo proporcionar a esos usuarios las habilidades necesarias para alcanzar el nivel más alto de autosuficiencia.

Se espera que todos los adultos que ingresan al sistema de albergue trabajen con su personal para lograr este objetivo. Se les pedirá a los beneficiarios que sigan un Plan de Vida Independiente (ILP, por sus siglas en inglés), que participen en programas que satisfagan sus necesidades y sigan las orientaciones del refugio que mantienen seguros a los usuarios y al personal.

30TH STREET INTAKE PARA HOMBRES (ES)

400-430 East 30th Street (1st Avenue), New York, NY 10016
Teléfono: 311

El 30th Street Intake es el albergue de evaluación pública de la Ciudad de Nueva York que brinda a hombres solteros sin hogar de 18 años o más, exámenes y evaluaciones gratuitas y alojamiento temporal de emergencia. El refugio brinda servicios a todas las personas independientemente de su estatus migratorio. 30th Street está abierto las 24 horas del día, incluidos los fines de semana y feriados. Subterráneo: 6 a la 28th Street. Camine hacia el este hasta la 1st Avenue, gire a la izquierda y continúe hacia el norte hasta la 30th Street. La entrada está ahora en 30th Street y 1st Avenue.

CENTRO DE ADMISIÓN Y REFUGIO HELP WOMEN (AYUDA A LAS MUJERES)

116 Williams Avenue (en Liberty Avenue), Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 311
www.helpusa.org/help-womens-center

Atiende a mujeres solteras sin hogar, mayores de 18 años. El refugio Help Women ayuda a las beneficiarias a crear un plan para mudarse a una vivienda de transición o permanente. Los servicios incluyen servicios médicos y de salud mental, comidas diarias, asistencia para la colocación de viviendas, recreación y seguridad en el lugar. Subte C a la Liberty Avenue.

REFUGIO Y CENTRO DE ADMISIÓN PARA MUJERES FRANKLIN

1122 Franklin Avenue (East 166th Street), Bronx, NY 10456
Teléfono: 311

Subterráneo: 2 a la 149th. Tome el autobús 55 a 166th Street y 3rd Avenue o el autobús 21 a 166th Street y Boston Road.

Centros de recepción de adultos solteros

MAINCHANCE

120 East 32nd Street, New York, NY 10016
Teléfono: 212.883.0680 x301 ☺
www.grandcentralneighborhood.org/services/mainchance-drop-in-center

Mainchance proporciona refugio de emergencia durante la noche, así como una variedad de servicios que incluyen alojamiento, asistencia médica, trabajo social, autobuses para programas basados en la fe de camas nocturnas y tres comidas al día. Abierto las 24 horas. Subterráneo: 6 a la 33rd Street.

CENTRO OLIVIERI

257 West 30th Street, New York, NY 10001
Teléfono: 212.947.3211
www.urbanpathways.org/programsandservices

El Centro Olivieri ofrece evaluaciones médicas, de salud mental y de abuso de sustancias en el lugar, así como acceso a comidas, ropa, duchas y programas de rehabilitación y recuperación. El centro brinda asesoría individual, asistencia con derechos, servicios bancarios, capacitación vocacional, administración del dinero e instrucción en otras habilidades necesarias para la vida independiente. Abierto de

7:30 am a 8:30 pm todos los días. Subterráneo: 1/2/3/A/C/E a la estación 34th Street/Penn.

CAMBA — EL LUGAR DE REUNIÓN (GATHERING PLACE)

2402 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11233

Teléfono: 718.385.8726

www.camba.org/programs/housing

El centro de admisión The Gathering Place atiende a hombres y mujeres sin hogar, mayores de 18 años, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Los servicios incluyen dos comidas al día, instalaciones de duchas/lavandería, acceso a ropa, correo y servicios telefónicos, actividades recreativas, servicios de administración de casos y asistencia de derechos, servicios médicos integrales y servicios de salud mental y derivaciones a recursos de tratamiento. Los candidatos calificados pueden ser transportados hacia y desde un lugar de descanso cada noche. Sitios de relevo proporcionan cenas y asignación de una cama temporal.

PROJECT HOSPITALITY (PROYECTO HOSPITALIDAD)

25 Central Avenue, Staten Island, NY 10301

Teléfono: 718.720.0079 x10

www.projecthospitality.org

Proporciona sillas de noche, sin camas. Abierto de 8 am a 8 pm, todos los días, incluyendo los feriados. El ferry de Staten Island se encuentra a poca distancia. Tome el ferrocarril de Staten Island hasta la terminal de ferry de St. George. Atiende a hombres y mujeres, mayores de 21 años.

Asegurar refugio para las familias sin hogar

El sistema de refugios de la ciudad está diseñado para proporcionar un refugio de emergencia temporal a las familias que no tienen otras opciones de alojamiento disponibles para ellas. Antes de ser colocada un refugio, la familia debe ser elegible.

Para que una familia sea elegible, el DHS debe verificar que la misma tenga una necesidad inmediata de albergue de emergencia temporal. El DHS llevará a cabo una investigación para determinar si existe algún otro lugar seguro y apropiado para que la familia permanezca aunque sea temporalmente. Para auxiliar en la investigación, los individuos deben proporcionar cualquier documento que ayude a los investigadores a comprender por qué actualmente no tienen hogar. Los ejemplos incluyen: documentos de desalojo, un aviso de 72 horas de la oficina del alguacil, cartas de los propietarios o agentes administrativos, cartas de personas con las que el individuo solía vivir, y documentos de médicos u otros profesionales que demuestren que la antigua vivienda ya no es habitable.

Familias con niños

El DHS considera que las familias con hijos se definen como: familias con niños menores de 21 años, mujeres embarazadas y familias con una mujer embarazada. Todas las familias con niños deben solicitar refugio en el centro de admisión de Asistencia para la Prevención y Vivienda Temporal (PATH) del DHS.

ASISTENCIA PARA LA PREVENCIÓN Y VIVIENDA TEMPORAL (PATH)

151 East 151st Street, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718-503-6400

www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/families/families-with-children-applying.page

Todas las familias con niños deben solicitar refugio en el centro de admisión de Asistencia para la Prevención y Vivienda Temporal (PATH)

del DHS. Abierto las 24 horas, procesa las solicitudes en el horario de 9 a 5, los días de semana. La asistencia de intérpretes estará disponible para las personas que no hablan inglés. Subterráneo: Tren 2/4/5 a la 149th Street/estación Grand Concourse. Diríjase hacia el oeste en East 149th Street hacia Grand Concourse. Camine hacia el norte en Grand Concourse dos cuadras, hacia East 151st Street y gire a la izquierda. Camine dos cuadras hasta la avenida Walton. La oficina de PATH está ubicada en la esquina a su derecha.

Todas las familias que solicitan refugio en PATH deben tener una identificación adecuada de todos los miembros del hogar, como por ejemplo:

- Cualquier forma de identificación válida con fotografía y comprobante de edad, como una tarjeta de identificación social, tarjeta de residencia (Green Card), licencia de conducir, pasaporte o visa, IDNYC o tarjeta de empleo con fotografía
- Certificado de nacimiento
- Tarjeta de seguro Social
- Tarjeta de Medicaid
- Tarjeta de identidad del sistema de asistencia pública.
- Si está trabajando, el recibo de salario más reciente

Proceso de solicitud

Las familias con niños deben solicitar refugio para que la institución compruebe que no tengan una opción de vivienda alternativa disponible para ellos.

- 60 Una vez que una familia llega a PATH, primero será entrevistada por un asistente social de la Administración de Recursos Humanos (HRA), quien le preguntará sobre su situación de vida, quien le explicará los servicios que pueden ayudarlos a evitar ingresar al refugio, incluida la mediación familiar y servicios legales contra el desalojo, asistencia de reubicación fuera de la ciudad, Suplemento de Prevención de Desalojo Familiar (FEPS) o un acuerdo a través de HRA.

Si estos servicios no se aplican a las circunstancias específicas de la familia, un asistente familiar del DHS entrevistará a la familia para obtener información sobre su situación de vida anterior. A las familias se les puede asignar una colocación temporal en un albergue por

hasta 10 días, mientras el DHS investiga la información proporcionada durante la entrevista. El DHS determina si la familia es elegible o no para servicios de refugio, teniendo en cuenta si han cooperado completamente con la solicitud y el proceso de elegibilidad y/o si tienen otras opciones de vivienda disponibles para ellos.

Todas las familias tienen derecho a una conferencia legal en PATH si se los encuentra inelegibles y en desacuerdo con la decisión. Además, tienen 60 días después de haber sido declarados inelegibles para solicitar una audiencia imparcial ante el Estado de Nueva York.

Qué esperar

Una vez que una familia ingresa al refugio, tienen ciertas responsabilidades que deben cumplir, incluida la obtención y el mantenimiento de empleo de todos aquellos que pueden trabajar.

Con la ayuda de sus asistentes sociales, las familias desarrollarán un Plan de Vida Independiente (ILP, por sus siglas en inglés), un documento que describe los objetivos relevantes para salir del refugio y regresar a la autosuficiencia. Ahora, más que nunca, los programas centrados en el empleo y los apoyos laborales siguen siendo una piedra angular de los esfuerzos del DHS para ayudar a los beneficiarios a volver a la situación de estabilidad. A través de la política de Responsabilidad ante el Cliente del DHS, las familias en el refugio deben participar activamente en este proceso y dar los pasos necesarios hacia la vida independiente.

Se espera que las familias cooperen para desarrollar y completar su ILP, que debe incluir pasos para obtener una vivienda permanente:

- Solicitar Asistencia Pública (PA, según la sigla en inglés) y completar todos los requisitos necesarios para establecer y mantener la elegibilidad para los beneficios de PA
- Si puede trabajar, debe buscar empleo activamente y aceptar una oferta de trabajo adecuada cuando se le ofrezca.
- Debe trabajar en estrecha colaboración con su asistente social o especialista en vivienda para ubicar y ver los apartamentos disponibles
- Debe buscar activamente una vivienda permanente a través de los apartamentos disponibles varias veces por semana

CENTRO DE ADMISIÓN DE FAMILIAS DE ADULTOS

400-430 East 30th Street, New York, NY 10016

Teléfono: 311

www1.nyc.gov/site/dhs/shelter/families/adult-families.page

Abierto las 24 horas. Habrá asistencia de intérpretes disponible para las personas que no hablan inglés. Subterráneo: 6 a la 28th Street. Camine hacia el este hasta 1st Avenue y gire a la izquierda, en dirección norte hacia 30th Street. Autobús: M15 hasta la 29th Street.

Las familias adultas que soliciten refugio deben tener una identificación válida y original, como:

- Cualquier forma de identificación válida con foto y prueba de edad, como IDNYC, tarjeta de residencia (Green Card), licencia de conducir, pasaporte, visa o tarjeta de identificación laboral
- Certificado de nacimiento
- Tarjeta de seguro Social
- Tarjeta de Medicaid
- Tarjeta de identidad del sistema de asistencia pública.
- Si está trabajando, el recibo de salario más reciente

También es un requisito que cada solicitante proporcione comprobante de residencia durante el año pasado. Por ello, siempre es útil que los beneficiarios traigan documentos tales como papeles de desalojo o avisos del alquilador, documentación de arrendamientos, facturas de Con Edison o prestadoras telefónicas, recibos de salarios o comprobantes de ingresos.

No traiga:

- Cualquier tipo de contrabando, alcohol o sustancias ilegales (no se permite fumar en edificios públicos dentro de la ciudad de Nueva York)
- Objetos personales caros (el DHS no se hace responsable de los bienes perdidos o dañados)
- Amigos y visitantes, o cualquier persona que no sea parte de su familia.
- Alimentos
- Muebles

- Cámaras o artefactos del hogar
- Mascotas

Qué esperar

Si la familia es elegible, será colocada en una vivienda de emergencia temporal. Cuando se encuentren en un refugio, se espera que todos los beneficiarios sigan ciertas pautas, que incluyen:

- Observar el Plan de Vida Independiente (ILP) de la familia, que debe incluir los pasos necesarios para obtener una vivienda permanente
- Solicitar asistencia pública o algún otro tipo de subsidio para la vivienda.
- Trabajar en estrecha colaboración con un asistente social o un especialista en vivienda para ubicar y ver los apartamentos disponibles
- Buscar activamente viviendas permanentes para sí mismos y la familia revisando los apartamentos disponibles varias veces por semana
- Aceptar un apartamento adecuado para sí mismos y la familia cuando se le ofrezca.
- Observar las pautas de refugio que prohíben el comportamiento que pone en riesgo a otros beneficiarios y al personal

El incumplimiento de estas reglas puede tener consecuencias que incluyen, entre otras, la interrupción temporal de los servicios de refugio. Trabajar de cerca con el personal del refugio es esencial para pasar de un refugio a una vivienda permanente.

Familias de adultos

El DHS considera que una familia de adultos es cualquier familia sin hijos menores de edad, incluidas las siguientes composiciones domésticas:

- Los solicitantes que forman una pareja legalmente casada y presentan un certificado de matrimonio original válido
- Los solicitantes que forman parejas domésticas y presentan un certificado válido original de pareja doméstica, o adultos que proporcionan, como parte de su solicitud de asistencia de vivienda temporal, una prueba que establezca la dependencia médica de un solicitante por parte del otro
- Dos o más adultos que puedan proporcionar certificados de nacimiento para demostrar la relación familiar como padres e hijos o hermanos o compartir una relación de "cuidado" (apoyo emocional

o físico), que incluye: tía o tío a sobrina o sobrino, abuelo a nieto, padre a hijo o hijastro, hermanos, etc.

Los beneficiarios deben poder verificar que su hogar constituye una familia como se definió anteriormente y demostrar que han vivido entre ellos durante un período de 180 días dentro del año inmediatamente anterior a la fecha de su solicitud.

Organizaciones para personas sin hogar

COALICIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR (COALITION FOR THE HOMELESS) (ES)

129 Fulton Street, piso 4, Nueva York, NY 10038
Teléfono: 212.776.2000
www.coalitionforthehomeless.org

Ayuda a las personas sin hogar, a aquellas que estuvieron en esa situación en el pasado y a las personas en riesgo de quedar sin hogar. El programa proporciona ayuda mediante refugio de emergencia, obtención de cupones de alimentos, otros beneficios vitales y asistencia a largo plazo para garantizar la vivienda. También ofrece asistencia en temas como defensa individual, protección de los derechos básicos, solicitudes de vivienda, derivaciones a tratamientos de salud mental y adicciones, servicios para personas y familias que viven con HIV/SIDA y referencias para servicios de empleo.

La Guía de Recursos de la Coalición para las Personas sin Hogar, es el directorio más completo de información sobre alimentos, refugio y servicios para personas sin hogar de la ciudad y está disponible en **www.coalitionforthehomeless.org/get-help**.

Las personas que tengan dificultades para solicitar refugio o recibir una cama de refugio deben visitar el Programa de Intervención en Crisis, que opera de lunes a viernes y atiende sobre la base de servir por orden de llegada. Los clientes deben llegar antes de las 9 am para ver a un administrador de casos.

EQUIPO DE ASISTENCIA A PERSONAS SIN HOGAR DE BRONXWORKS

60 East Tremont Avenue, Bronx, NY 10453
Teléfono: 646.393.4000
www.bronxworks.org

El Equipo de Asistencia a Personas sin Hogar es una unidad móvil que trabaja con personas sin hogar en las calles, para que puedan obtener servicios adecuados y mudarse a entornos más seguros. The Living Room es un centro de recepción abierta las 24 horas en el Bronx para adultos sin hogar que viven en la calle. Los beneficiarios pueden pasar el tiempo fuera de las calles, usar la lavandería y las duchas, tener una comida caliente y obtener otras ayudas esenciales. Safe Havens (refugios seguros) son refugios temporales con camas para adultos sin hogar. BronxWorks proporciona servicios sociales de apoyo en The Brook, una residencia de seis pisos que ofrece alojamiento permanente a trabajadores de bajos ingresos, personas con HIV/SIDA y personas sin hogar en condiciones crónicas, incluidas aquellas personas con enfermedades mentales. BronxWorks también ofrece tres refugios familiares con habitaciones individuales, guardería y atención médica en el lugar.

LA COVENANT HOUSE/UNDER 21 NEW YORK (PARA MENORES DE 21 AÑOS) (ES)

460 West 41st Street, New York, NY 10036
Teléfono: 800.388.3888 ☺
ny.covenanthouse.org

Un centro de atención multiservicio las 24 horas para adolescentes menores de 21 años ubicado cerca de Times Square. Los servicios incluyen atención de crisis, vivienda, vivienda de transición, atención médica, capacitación para la preparación para el trabajo, apoyo educativo y preparación para el examen de Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE, según la sigla en inglés), servicios legales, asistencia en la calle, atención posterior e ingresos.

THE BOWERY MISSION

277 Bowery, New York, NY 10002

Teléfono: 212.674.3456

www.bowery.org

The Bowery Mission es una organización religiosa que sirve a neoyorquinos sin hogar y personas que sufren hambre, mediante tres comidas diarias, ropa, refugio, atención médica, servicios de capilla y programas residenciales. El refugio de 21 días de la misión ofrece camas, ropa limpia y lavandería solo para hombres. Las personas deben llegar antes de la cena a las 6 pm para obtener una cama para la noche, si hay disponibilidad. La misión también ofrece un programa de recuperación residencial para hombres, a largo plazo, que incluye asesoramiento sobre adicciones, habilidades para la vida y capacitación laboral. Se requiere cita previa a la admisión.

FORTUNE SOCIETY

29-76 Northern Blvd., Ciudad de Long Island, NY 11101

Teléfono: 212.691.7554 ☺

www.fortunesociety.org

El Programa de Vivienda de la Fortune Society ofrece soluciones estables de vivienda, asequibles y de largo plazo para personas sin hogar con antecedentes de encarcelamiento y sus familias. Fortune también opera varios programas de sitios dispersos, una iniciativa a través de la cual la organización ha desarrollado relaciones con los propietarios y las compañías de administración de la Ciudad de Nueva York, para identificar apartamentos seguros y asequibles para aquellos beneficiarios que están listos para vivir por sí solos. La Fortune Society ofrece servicios de preparación para el examen TASC, salud mental, empleo, servicios ambulatorios y servicios familiares.

BAILEY HOUSE, INC.

1751 Park Avenue, piso 3, New York, NY 10035

Teléfono: 212.633.2500

www.baileyhouse.org

La misión de Bailey House es ayudar a transformar las vidas de personas con HIV/SIDA o en riesgo de contraer esta enfermedad y otras dolencias crónicas, a través de la vivienda, los servicios de salud y el apoyo de la comunidad. La Bailey House ofrece programas que atienden específicamente a personas transgénero y jóvenes LGBT+. El personal se involucra con los usuarios de varias maneras, incluso a través de reuniones iniciales de admisión y citas sin cita previa.

PROJECT RENEWAL (PROYECTO RENOVACIÓN)

200 Varick Street, piso 9, New York, NY 10014

Teléfono: 212.620.0340

www.projectrenewal.org

Project Renewal ofrece una gran cantidad de servicios para personas sin hogar con discapacidades, incluido el abuso de sustancias, enfermedades mentales o enfermedades crónicas. Project Renewal trata de proporcionar todo lo que las personas sin hogar necesitan para salir de las calles y mudarse a una vida independiente. Las áreas de servicio incluyen vivienda, divulgación, atención médica, recuperación de adicciones, atención de salud mental y empleo. Las personas deben ser derivadas (las derivaciones generalmente se realizan a través del sistema de refugios, programas de servicios sociales y prisiones). No obstante ello, se proporcionará asistencia para obtener una derivación si es necesario.

BREAKING GROUND

www.breakingground.org

505 8th Avenue, New York, NY 10018

Teléfono: 212.389.9300

Admisión central: 255 West 43rd Street, New York, NY 10036

Línea directa de solicitud: 800.324.7055

Breaking Ground proporciona viviendas de apoyo a adultos sin hogar crónicos, adultos que trabajan con bajos ingresos, jóvenes en edad con necesidad de atención, veteranos, adultos mayores, personas diagnosticadas con HIV/AIDS, y personas con enfermedades mentales.

Asistencia para la vivienda

PRESERVACIÓN Y DESARROLLO DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (HPD, SEGÚN LA SIGLA EN INGLÉS)

100 Gold Street, New York, NY 10038

Teléfono (lotería de vivienda asequible): 212.863.6300 

www1.nyc.gov/site/hpd/index.page

El Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda (HPD, por sus siglas en inglés) ofrece una amplia variedad de programas que obtienen viviendas de alquiler asequible recién construidas o renovadas en los cinco condados. El HPD hace que estos apartamentos sean asequibles para personas y familias de ingresos bajos, moderados y medios. El sitio web incluye una lista de oportunidades de alquiler y compra de vivienda, así como recursos adicionales para los solicitantes de apartamentos. La información se ofrece en varios idiomas.

68 AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA)

www.nyc.gov/nycha

Teléfono: 718.707.7771

Proporciona viviendas asequibles a residentes de bajos y moderados ingresos en edificios de propiedad pública en los cinco condados. La NYCHA ofrece a sus residentes oportunidades para participar en programas comunitarios, educativos y recreativos, además de proporcionar iniciativas de preparación y capacitación para el trabajo.

Solicite una vivienda en línea de la NYCHA visitando www1.nyc.gov/site/nycha/eligibility/apply.page. Las solicitudes también

se pueden recoger en persona en un Centro de Atención al Cliente o enviarlas por correo después de llamar a dicho centro. Los solicitantes seleccionan un distrito de primera y segunda opción y proporcionan información sobre el ingreso total de su hogar, la composición de la misma y la situación de vida actual. Los solicitantes recibirán una carta de confirmación dentro de los 60 días posteriores a la recepción de la solicitud. Las listas de espera para viviendas públicas son importantes, particularmente en Manhattan y Queens.

Centro de Atención al Cliente de Bronx/Manhattan/Queens
478 East Fordham Road, piso 2, Bronx, NY 10458
Horas de atención Lunes a Viernes. 8 – 5

Centro de Atención al Cliente de Brooklyn/Staten Island/Queens
787 Atlantic Avenue, piso 2, Brooklyn, NY 11238
Horas de atención Lunes a Viernes 8 a 5

Las condenas por algunos delitos graves descalificarán a una persona que solicite los servicios de vivienda de NYCHA. Sin embargo, el **Programa Piloto de Reincorporación Familiar** ayuda a seleccionar a las personas que han regresado de prisión y centros de detención en los últimos tres años para reunirse con sus familias que viven en edificios de la NYCHA. Las personas elegibles deben demostrar que están motivadas para hacer un cambio positivo en sus vidas y deben aceptar servicios intensivos de administración de casos durante 6 a 12 meses. Llame a la línea de información del Programa Piloto de Reincorporación Familiar al **212.306.6024** o pregunte por correo electrónico a **family.reentry@nycha.nyc.gov** para obtener más información.

Alquileres

Hoy en día, en la mayoría de las áreas de la ciudad de Nueva York, es extremadamente difícil encontrar viviendas dignas con un alquiler asequible. Es posible que se requiera mucha paciencia e ingenio para que las personas encuentren lo que están buscando. Algunas sugerencias incluyen verificar la Craigslist (www.newyork.craigslist.org) y notificar a sus amigos y personas en el trabajo que está buscando un apartamento. Si se contrata la ayuda de un agente de bienes raíces,

debe estar preparado para pagar una tarifa equivalente al 18 por ciento de la renta de un año.

CONSEJO METROPOLITANO DE VIVIENDA (ES)

168 Canal Street, piso 6, New York, NY 10013
Línea directa para inquilinos: 212.979.0611
www.metcouncilonhousing.org

La línea directa ofrece información, consejos y asistencia. Llamar lunes y miércoles 1:30 a 8. Viernes 1:30 a 5. El sitio web incluye hojas informativas sobre los derechos de los inquilinos, pautas de alquiler, control de alquiler/estabilización, subarrendamiento/compañeros de habitación, calefacción, agua caliente, plagas y juzgados de vivienda. El sitio web también incluye enlaces a recursos en línea para inquilinos de la Ciudad de Nueva York.

NYC HOUSING CONNECT — LOTERÍAS DE ALQUILERES ASEQUIBLES (ES)

Teléfono: 311 (Pregunte por la Línea Directa de Vivienda Asequible)
www.nyc.gov/housingconnect

NYC Housing Connect permite a los usuarios buscar y solicitar oportunidades de vivienda asequible en la ciudad de Nueva York. En el sitio web, las personas pueden aprender cómo solicitar una vivienda asequible, ver las oportunidades de vivienda disponibles actualmente y en el futuro y las opciones de vivienda para las cuales pueden calificar. Información disponible en múltiples idiomas.

Derechos del inquilino

En la ciudad de Nueva York, los inquilinos tienen muchos derechos relacionados con la seguridad y la calidad de su vivienda. Además, las leyes de regulación de alquileres se han renovado y fortalecido, incluido mediante el aumento de las sanciones civiles para los propietarios que acosan a inquilinos. El sitio web del Departamento de

Preservación y Desarrollo de la Vivienda (HPD) de la Ciudad de Nueva York contiene información sobre los derechos de los inquilinos en varios idiomas: **www1.nyc.gov/site/hpd/renters/tenants-rights.page**.

Se puede encontrar un manual completo y actualizado sobre los derechos de los inquilinos de la Ciudad de Nueva York llamado: *El ABC de la vivienda* visitando **www1.nyc.gov/assets/hpd/downloads/pdf/renter-resources/abcs-of-housing.pdf**.

Para presentar quejas sobre la falta de calefacción y agua caliente o la negativa de un propietario a realizar reparaciones de emergencia en un apartamento o edificio, llame al **311** y pida que lo transfieran al Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda. Los inquilinos con quejas de mantenimiento sobre apartamentos en los edificios de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) pueden dirigirse a la oficina de administración más cercana y completar un ticket de trabajo.

Los inquilinos en apartamentos con alquiler controlado o estabilizado pueden comunicarse con la División de Hogares y Renovación de la Comunidad (DHCR), Oficina de Administración de Alquileres del Estado de Nueva York llamando al **718.739.6400**. La DHCR puede imponer multas a los propietarios de edificios en la forma de reducciones de alquiler si los problemas de los inquilinos son válidos.

ASOCIACIÓN VECINAL DE ASUNTOS INTERCULTURALES (NAICA) — SERVICIOS LEGALES (ES)

1075 Grand Concourse, Bronx, NY 10452
Teléfono: 718.538.3344
www.naicany.org

La Asociación Vecinal de Asuntos Interculturales (NAICA) atiende a adultos solteros, familias y adultos mayores en el Bronx. NAICA ofrece servicios de lucha contra el desalojo, prevención contra la falta de vivienda, gestión comunitaria de casos y de educación. NAICA puede presentar una solicitud de Subsidio de Prevención de Desalojo Familiar (FEPS) y brindar representación legal gratuita a los inquilinos. El inquilino debe ser receptor de todos los beneficios de asistencia

Asistencia financiera

EL DINERO ES ACERCA DE NÚMEROS Y LOS NÚMEROS NUNCA

TERMINAN. SI NECESITA DINERO PARA SER FELIZ,

SU BÚSQUEDA DE LA FELICIDAD NUNCA TERMINARÁ.

– BOB MARLEY

Tratar con las agencias gubernamentales requiere paciencia y persistencia. El servicio puede ser impersonal y no es raro que se le envíe de una oficina o agencia a la siguiente en busca de respuestas simples.

En los últimos años, la mayoría de los departamentos gubernamentales y grupos comunitarios han publicado sus formularios de solicitud, requisitos de elegibilidad y procedimientos en línea. Las personas que no tienen acceso a una computadora e impresora deben recordar que las bibliotecas públicas de los vecindarios (u organizaciones que brindan apoyo a ex-presidarios(as) le ayudarán a acceder y navegar en Internet a través de la información del gobierno.

Beneficios públicos

ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (HRA)

Teléfono: 718.557.1399

www.nyc.gov/hra

La Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York (HRA, por sus siglas en inglés) administra programas en varias áreas, que incluyen:

- Vales y programas alimentarios.
- Cuidado de niños
- Apoyo a víctimas de violencia doméstica.
- Programa de Asistencia de Energía para el Hogar (ayuda con las facturas de calefacción)
- Servicios de búsqueda de empleo y colocación.
- Servicios para personas con HIV y SIDA
- Servicios de soporte infantil
- Cuidados en el hogar
- Medicaid
- Asistencia de emergencia

La información sobre la solicitud de beneficios está disponible a través de la línea telefónica automatizada y el sitio web. El sitio web

incluye aplicaciones para descarga e impresión, requisitos de elegibilidad y listas de preguntas frecuentes sobre beneficios. La información está disponible en chino y ruso a través del teléfono. Para buscar una oficina de la HRA cerca suyo, visite www1.nyc.gov/site/hra/locations/locations.page.

PARADA ÚNICA EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK

Biblioteca Grand Central
135 East 46th Street, piso 2, New York, NY, 10017
Teléfono: 212.576.0024
www.nypl.org/help/community-outreach/services-for-adults/single-stop

La Parada Única en la Biblioteca Pública de Nueva York (Single Stop at The New York Public Library), ofrece asesoramiento personal gratuito y confidencial y ayuda en la selección de beneficios públicos, ayuda con solicitudes, inscripción, derivaciones de servicios, desempleo, seguro de salud, Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP) y servicios de inmigración (solicitar la ciudadanía) todo en un único lugar. Los servicios están disponibles en el segundo piso de la Biblioteca Grand Central, de lunes a viernes de 10 a 6.

URBAN JUSTICE CENTER

123 William Street, piso 16, New York, NY 10038
Teléfono: 646.602.5600
urbanjustice.org

El Urban Justice Center opera clínicas de extensión en toda la ciudad donde se ayuda a las personas a tener acceso a la asistencia pública y otras formas de ayuda. Las personas que experimentan la falta de un hogar tienen derecho a recibir asistencia pública. Llame para conocer horarios y lugares. También se habla chino, coreano, portugués, árabe, francés y ruso.

Consulte la entrada principal del Urban Justice Center en Servicios Legales en la página 122.

Asistencia temporal de dinero en efectivo

Los beneficiarios de este servicio se dividen en cuatro categorías generales:

- Familias con hijos menores de 18 años (o 21 si asisten a la escuela) sin medios suficientes de apoyo debido a la ausencia o incapacidad de uno o ambos padres (ayuda para niños dependientes o ADC)
- Familias con hijos dependientes que no cuentan con suficientes medios de apoyo debido a un padre desempleado (ayuda a hijos dependientes con padre desempleado, o ADC-U)
- Determinadas personas que necesitan asistencia financiera por razones como por ejemplo enfermedad temporal, despido o lesiones (Ayuda para el Hogar, o HR (según la sigla en inglés))
- Personas con necesidades de servicios especiales.

Los beneficiarios elegibles que reciben asistencia temporal de dinero en efectivo deben participar en actividades laborales. La HRA deriva a los beneficiarios a programas diseñados para proporcionar capacitación laboral y colocación, educación, servicios de currículum, talleres y otros servicios de apoyo. Aquellos que participen en un programa aprobado recibirán el costo de automóvil y gastos de cuidado infantil para que puedan cumplir con sus requisitos. Esto se debe solicitar en persona en un Centro de Trabajo de la HRA. Para obtener una lista de los Centros de Trabajo en su área, llame al **718.557.1399** o visite www1.nyc.gov/site/hra/locations/job-locations.page. Para obtener más información, incluida una lista de verificación de los documentos necesarios para la solicitud, visite: www1.nyc.gov/site/hra/help/cash-assistance.page.

Asistencia de emergencia

Los residentes de la Ciudad de Nueva York pueden solicitar una subvención de emergencia por única vez, también conocida como “de una única instancia”, cuando una circunstancia imprevista impide que el solicitante cubra un gasto. Un solicitante debe cumplir con las pautas de elegibilidad y estará sujeto a una revisión investigativa de

esa solicitud. Los solicitantes de la subvención de emergencia pueden obtener asistencia de alquiler en casos de desalojos inminentes, asistencia con las facturas de servicios públicos y energía del hogar, asistencia por desastres, incluidos los gastos de mudanza, y asistencia en la compra de artículos personales para la salud y la seguridad. Los solicitantes pueden presentar su solicitud en un Centro de Trabajo de la HRA, donde el personal debe evaluar cada situación y determinar el tipo de beneficio. Póngase en contacto con la línea de ayuda de la HRA llamando al **718.557.1399**.

Cupones de Alimentos (SNAP, según la sigla en inglés)

El Programa de Cupones de Alimentos (también conocido como Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria, o SNAP, según la sigla en inglés) es un programa financiado por el gobierno federal diseñado para permitir que las personas con ingresos limitados aumenten su capacidad para comprar alimentos. El programa proporciona beneficios de cupones de alimentos mediante el uso de una tarjeta de débito que puede usarse en lugar de efectivo. Las personas que reciben asistencia pública pueden inscribirse para recibir cupones de alimentos en un Centro de Trabajo HRA. Las direcciones de las dieciséis oficinas de Cupones de Alimentos de la Ciudad de Nueva York se encuentran en línea en: **www1.nyc.gov/site/hra/locations/snap-locations.page**.

Solicite en línea cupones de alimentos y otros beneficios utilizando el sitio web AccessNYC: **www.nyc.gov/accessnyc**. Se puede enviar un paquete de solicitud a los solicitantes que así lo soliciten **718.557.1399**. La aplicación también se puede imprimir visitando el sitio web de la HRA. La aplicación está disponible en español, chino, árabe, ruso, coreano y creole.

Asignaciones de alimentos

Para obtener una derivación a las asignaciones de alimentos en toda

la ciudad, comuníquese a través de la línea de informaciones Hunger ("Hambre") de la Ciudad de Nueva York llamando al **866.888.8777**.

Para encontrar un banco de alimentos cercano y una cocina de sopas, llame al **311** o visite **www1.nyc.gov/nyc-resources/service/1083/find-a-food-pantry-or-soup-kitchen**.

La guía de recursos en línea de Coalition for the Homeless (Coalición para las Personas sin Hogar) proporciona una lista de opciones de alimentos de emergencia, según la ubicación del beneficiario. Visite el sitio web en **www.coalitionforthehomeless.org/resource-guide** y busque por categoría de servicios de alimentación.

Llame al **311** para conocer los lugares donde se pueden recibir comidas gratuitas para adultos mayores y comidas de verano para niños menores de 18 años.

La Coalición para las Personas sin Hogar administra el **Programa de Alimentos Grand Central**, que ofrece hasta 1.000 comidas calientes y nutritivas para los neoyorquinos todas las noches del año. El Programa de Alimentos Grand Central de la coalición comienza a las 5:30 pm cada noche y proporciona comidas en la Iglesia de San Bartolomé en la calle 51 entre las avenidas Park y Lexington.

CATHEDRAL COMMUNITY CARES

Iglesia Catedral de San Juan el Divino
1047 Amsterdam Avenue, New York, NY 10025
Teléfono: 212.316.7581 ☺
www.stjohndivine.org/social

Proporciona derivaciones a todo tipo de servicios, incluidos servicios legales, de vivienda, desintoxicación, ropa y asignaciones de alimentos. Todos los domingos se celebra un comedor de beneficencia con desayuno a las 10 am y almuerzo a las 12:30. También se proporciona ropa a los beneficiarios de derivaciones de agencias de regreso al trabajo y ropa de emergencia para todos. Se requiere identificación. Martes y jueves. 10 – 12: 30.

Asistencia medica

Medicaid es el programa federal que trabaja en cooperación con los gobiernos estatales para financiar en parte la asistencia médica a personas de bajos ingresos. La información de elegibilidad y solicitudes están disponibles en **www.medicaid.gov**.

Para obtener información telefónica sobre Medicaid o para solicitar un kit de solicitud, llame al **877.267.2323**. La información está disponible en español, chino, ruso y creole.

Medicare es el programa de seguro médico del gobierno federal para personas mayores de 65 años. Puede comunicarse con la oficina federal de Medicare llamando al **800.633.4227 (TTY: 877.486.2048)** o en línea en **www.medicare.gov**. También se habla español.

Cobertura de Seguro Farmacéutico para Personas Mayores (EPIC) ayuda a las personas mayores a pagar los medicamentos recetados. Llame al **800.332.3742 (TTY: 800.290.9138)** para obtener información sobre elegibilidad, en varios idiomas, o visite **www.health.ny.gov/health_care/epic**.

GAY MEN'S HEALTH CRISIS (CRISIS DE SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES) (GMHC) — DEFENSA DEL CLIENTE

446 West 33rd Street, piso 6, New York, NY 10001
Teléfono: 212.367.1125
www.gmhc.org

Gay Men's Health Crisis (GMHC) ayuda a los beneficiarios a obtener y mantener beneficios de gobierno y a comprender y acceder a los programas gubernamentales a los que tienen derecho. GMHC ofrece foros públicos mensuales y evaluaciones personales. El horario de clínicas sin cita previa para los beneficiarios de GMHC es los días lunes, martes y jueves de 9:30 a 5, miércoles de 10 a 6, y viernes 12 a 4. Para convertirse en un beneficiario, agende una cita de admisión llamando al 212.367.1057.

Víctimas del crimen

OFICINA DE SERVICIOS A LAS VÍCTIMAS DEL ESTADO DE NUEVA YORK

55 Hanson Place, piso 10, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 800.247.8035
www.ovs.ny.gov

Proporciona el reembolso bajo ciertas condiciones de gastos médicos, pérdida de ingresos, gastos de funeral y pérdida o destrucción de propiedades personales esenciales. Se habla ruso, chino, italiano, creole y coreano.

Asesoramiento financiero

Para obtener información sobre el pago de sus impuestos, comuníquese con el **Servicio de Ingresos Internos** llamando al **800.829.1040**. Existe información está disponible sobre: métodos de presentación alternativos, exenciones, deducciones detalladas, crédito por cuidado de menores y dependientes y si se debe detallar o no. Existe más información disponible también en español en: **www.irs.gov**.

SERVICIOS DE EDUCACIÓN FINANCIERA EN LA NYPL

Biblioteca de Negocios
188 Madison Avenue, New York, NY 10016
Teléfono: 917.275.6975
www.nypl.org/help/getting-oriented/money-matters-flc

NYPL ofrece una gran cantidad de información y servicios para ayudar a las personas a tomar decisiones financieras acertadas ahora y en el futuro. Las clases disponibles en la Biblioteca de Negocios y otras sucursales cubren: asistencia fiscal, presupuesto, planificación universitaria y ayuda financiera, inversión en acciones y bonos, negociación salarial, prevención de fraudes y más.

Asesoría de Crisis Crediticia, ayuda a las personas con problemas de deudas. Para agendar una cita con un consejero del Cuerpo de Entrenadores Financieros, La Sociedad de Servicios Comunitarios de Nueva York, visite nypl.org/moneymatters y haga clic en el icono de asesoramiento. Citas de una hora están disponibles los días lunes, martes, miércoles y jueves.

Asesoramiento Financiero, ayuda a las personas a planificar su futuro. Los profesionales financieros ofrecen su experiencia y conocimientos sin cargo y responderán preguntas sobre cualquier asunto financiero personal. Las sesiones de media hora son privadas y confidenciales. Los beneficiarios deben traer cualquier documento que pueda ser relevante para su pregunta. Para obtener una cita con un asesor financiero, visite nypl.org/moneymatters y haga clic en el icono de asesoramiento.

Asesoramiento de Medicare, responde a preguntas sobre Medicare, planes de medicamentos recetados y costos de la cobertura. Un representante del Programa de Asistencia y Asesoramiento de Información sobre Seguros de Salud (HIICAP) del Departamento para la Tercera Edad de la Ciudad de Nueva York responde a las preguntas de Medicare. Las sesiones gratuitas de asesoramiento personal de 45 minutos están disponibles los días viernes, de 2 a 6 en la Biblioteca de Negocios. Para agendar una cita con un consejero de Medicare, visite nypl.org/moneymatters y haga clic en el icono de asesoramiento.

MONEY MANAGEMENT INTERNATIONAL

Teléfono: 866.889.9347 (24 horas, 7 días a la semana.) ☺
www.moneymanagement.org

1501 Broadway, piso 12, sala 12021, New York, NY 10036

903 Sheridan Ave, piso 2, sala 1, Bronx NY, 10451

300 Cadman Plaza W, piso 12, sala 12160, Brooklyn NY, 11201

161-10 Jamaica Avenue, Jamaica (Queens), NY 11432

Money Management International (MMI) es una organización sin fines de lucro que ofrece asesoramiento gratuito para personas con problemas financieros o de crédito. MMI ofrece asesoramiento para préstamos estudiantiles, ejecuciones hipotecarias, hipotecas y quiebras. También está disponible ayuda para que los beneficiarios preparen sus presupuestos y consejos sobre cómo generar crédito.

CAMBA

2211 Church Avenue, Brooklyn, NY 11226

Teléfono: 718.282.0108

www.camba.org/programs/economicdevelopment

CAMBA ofrece servicios de asesoría financiera tales como: administración del dinero y reparación del crédito, servicios para beneficiarios de la Sección 8 de Preservación y Desarrollo de Vivienda (HPD, según la sigla en inglés), asesoría de prevención de ejecuciones hipotecarias y educación en integración cultural para refugiados que llegan a Nueva York para reunirse con sus familias. Llame para agendar una cita.

Salud física y mental

SERVICIOS CORRECCIONALES DE SALUD (CORRECTIONAL HEALTH SERVICES)

Servicios Correccionales de Salud (CHS, según la sigla en inglés) es una División de Health + Hospitals de la Ciudad de Nueva York. El CHS brinda atención médica y de salud del comportamiento, atención dental, servicios de trabajo social, planificación del alta y servicios de reincorporación las 24 horas del día, los 7 días de la semana en las cárceles de la ciudad de Nueva York.

Comuníquese con el CHS las 24 horas del día, los siete días de la semana llamando al número de teléfono indicado anteriormente. Cualquier persona que haya sido encarcelada y tenga preguntas sobre el tratamiento médico/de salud mental que recibió mientras estaba en prisión, puede llamar al CHS para obtener información.

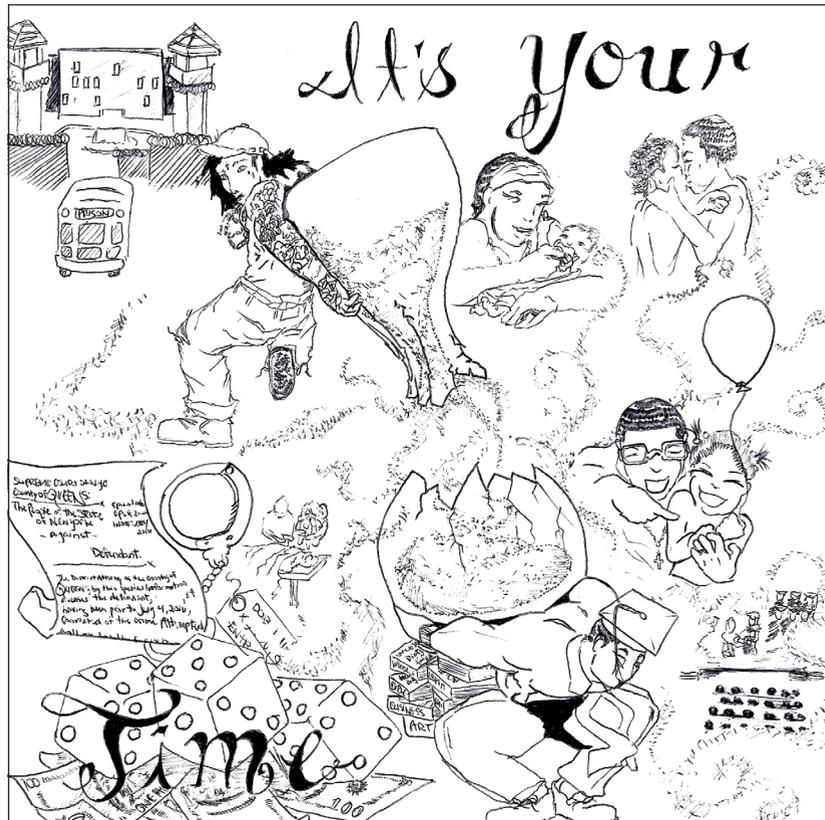
Centro de Asistencia de Servicios Correccionales de Salud
49-04 19th Avenue, East Elmhurst, NY 11370
Teléfono: 347.774.7000
Línea gratuita: 866.247.6585

Ubicado en la calle del puente de Rikers Island, el Centro de Asistencia CHS es un lugar único para ayudar a conectar a las personas que salen de la cárcel o a sus familias con servicios gratuitos o de bajo costo, inscripción en seguros y atención médica asequible. El Centro de Asistencia CHS está abierto de lunes a viernes de 9 a 5.

El Centro de Asistencia no proporciona medicamentos. Una persona que recibe medicamentos para cualquier tipo de condición mientras está encarcelado puede obtener una derivación y una receta como parte de su plan de alta y puede retirar sus medicamentos en una farmacia local.

Hepatitis C

La ciudad de Nueva York inicia el tratamiento de hepatitis C mientras los pacientes están encarcelados o continúa el tratamiento para quienes ingresan a la cárcel durante el tratamiento. Cuando un paciente es liberado antes de haber terminado su régimen de tratamiento, el CHS lo derivará a los proveedores de la comunidad para garantizar la continuidad del mismo.



Arte de Anthony Vasquez

Uso de sustancias

La ciudad de Nueva York opera un programa de tratamiento asistido de medicamentos en base a la condición de prisión a pacientes dependientes de opioides. Kits de capacitación y naloxona están disponibles para aquellas personas que visitan a sus seres queridos en Rikers Island. Los pacientes que reciben metadona o buprenorfina en la cárcel serán remitidos a los proveedores comunitarios en el momento de su liberación para continuar con el tratamiento.

Seguro de salud

Para aquellas personas que tenían cobertura activa de Medicaid o habían presentado una solicitud de Medicaid antes su encarcelamiento, CHS trabaja junto a la Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York (HRA) para activar su cobertura tan pronto como sea posible después del alta. El CHS puede ayudar con las solicitudes de Medicaid de primera vez. El CHS se asocia con MetroPlus, el Plan de Salud de NYC Health + Hospitals, para inscribir a amigos y familiares visitantes en un seguro de salud en el Centro de Visitantes de Rikers Island.

Community Reentry Assistant Network (Red Comunitaria de Asistencia de Reincorporación) (CRAN)

De acuerdo a la Red Comunitaria de Asistencia de Reincorporación (CRAN), todos los pacientes que reciben servicios de planificación de alta ordenados legalmente, antes de salir de las cárceles de la ciudad ahora tienen un solo punto de entrada a una variedad de servicios, incluidos los servicios para pacientes diagnosticados con dolencias mentales graves. La CRAN proporcionará asistencia en la inscripción de beneficios, vivienda y enlaces a servicios médicos. El beneficiario debe haber estado en el servicio de salud mental para recibir los servicios de CRAN. Para obtener más información, llame a las oficinas que figuran a continuación.

Manhattan/Brooklyn

175 Remsen Street, piso 5, Brooklyn, NY 11010
Teléfono: 718.975.0180

Bronx

1020 Grand Concourse, North Professional Wing, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.538.7416

Queens

120-34 Queens Blvd., sala 410, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.268.5657

Staten Island

120 Stuyvesant Place, Sala 410, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.727.9722

Atención médica gratuita y de bajo costo**RED COMUNITARIA DE SALUD (CHN) (ES)**

60 Madison Avenue, piso 5, New York, NY 10016
Teléfono: 866.246.8259
www.chnnyc.org

La CHN es una red sin fines de lucro de Centros de Salud de Nueva York con doce ubicaciones en el Bronx, Manhattan, Brooklyn y Queens. Se brindan servicios de atención primaria, salud reproductiva, planificación familiar, pruebas de ETS y servicios integrales de HIV. También están disponibles servicios dentales, salud mental, cuidado de los pies, atención prenatal, derivación de mamografías y detección de cáncer. Ofrece tarifas de escala variable para personas sin seguro y brinda servicios independientemente de la capacidad de pago. Llame para obtener más información, para conocer el sitio más cercano y los idiomas que se ofrecen. Los centros accesibles a personas con discapacidades.

LA CLÍNICA GRATUITA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY FREE CLINIC) (ES)

230 West 17th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.206.5200
www.nycfreeclinic.med.nyu.edu

La Clínica Gratuita de la Ciudad de Nueva York (NYCFC, por su sigla en inglés) proporciona una variedad completa de servicios de

atención médica que incluyen derivaciones especializadas, asesoramiento, educación de los pacientes, servicios sociales y exámenes de detección e inscripción en seguros de salud pública.

Un asistente social evaluará la elegibilidad de un seguro de salud gratuito para los pacientes nuevos de la NYCFC. Se deben traer documentos (como identificación, comprobante de ingresos, información de beneficios, etc.) para ayudar a determinar la elegibilidad del seguro. Llame para programar un examen.

Los pacientes actuales de la NYCFC pueden llamar para programar una consulta.

Las llamadas se pueden hacer de lunes a viernes de 8 am a 10 pm y sábados a domingos de 8 a 8. Las consultas de pacientes actualmente se llevan a cabo todos los sábados, de 9 a 1. Se aceptan consultas no programadas los lunes de 8: 30 a 10.

EL CENTRO DE SALUD FAMILIAR BEDFORD-STUYVESANT

www.bsfhc.org

Bed Stuy Health: 1456 Fulton Street, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 718.636.4500

WIC Nutrition: 20 New York Avenue, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 718.636.4500

Local en Broadway: 1238 Broadway, Brooklyn, NY 11221

Teléfono: 718.443.2428

El Centro de Salud Familiar Bedford-Stuyvesant es un centro de atención primaria de salud que ofrece una amplia variedad de servicios de atención médica integradora, con énfasis en la prevención, la educación y los servicios de apoyo crítico. Los servicios incluyen odontología, planificación familiar, medicina familiar, medicina interna, nutrición, obstetricia/ginecología, pediatría, atención prenatal, psiquiatría, evaluación de abuso de sustancias y clínica de HIV/SIDA. Los servicios especializados en el lugar incluyen consultas quirúrgicas, uro-

logía, cardiología, pediatría y oftalmología. El Centro de Salud Familiar cuenta con un equipo completo de médicos de cultura sensible a los distintos géneros, masculinos y femeninos. Se habla inglés, español, creole francés y otros dialectos. También se encuentra disponible comunicación de señales para sordos. Llame al local más cercano para preguntar sobre horarios y servicios y para programar una cita.

COMMUNITY SERVICE SOCIETY

633 3rd Avenue, piso 10, New York, NY 10017

Teléfono: 212.254.8900 ☺

www.cssny.org

El personal de Community Service Society puede ayudar a inscribir a los participantes en un seguro de salud gratuito o asequible, solicitar asistencia financiera para pagar un seguro de salud, comparar y comprender diferentes opciones de seguros de salud y renovar la cobertura del New York Health Marketplace. Los servicios son gratuitos, personalizados y confidenciales.

RED DE SALUD COMUNITARIA ACCESS

1420 Ferris Place, Bronx, NY 10461

Teléfono: 718.730.1004 ☺

www.accesschc.org

El Centro de Salud Comunitaria ACCESS está dedicado a cubrir las necesidades de atención médica agudas y crónicas de todos los miembros de la comunidad. ACCESS ofrece una amplia gama de servicios de atención médica que incluyen la atención primaria y especializada, atención de HIV, tratamiento de abuso de sustancias, salud mental, terapia física, podología, terapia ocupacional y terapia del habla. ACCESS proporciona atención médica y dental a personas con discapacidades intelectuales y de desarrollo. Existe un costo de escala móvil, dependiendo del tamaño de la familia y los ingresos, para personas sin seguro. Llame para conocer horas y servicios, o para programar una consulta.

THE ALLIANCE FOR POSITIVE CHANGE (ALIANZA PARA EL CAMBIO POSITIVO)  

64 West 35th Street, piso 3, New York, NY 10001

Teléfono: 212.645.0875 ☺

www.ascnyc.org

Alliance ofrece servicios integrales para personas con HIV/SIDA, hepatitis, adicciones, enfermedades mentales y otras afecciones de salud crónicas en la ciudad de Nueva York. Los programas incluyen administración de atención, reducción de daños y servicios de recuperación, pruebas de HIV y hepatitis C, educación entre pares y servicios de reincorporación a la fuerza laboral, prevención de enfermedades, capacitación y viviendas de apoyo. Los servicios son gratuitos, confidenciales y multilingües. Se aceptan pacientes sin cita previa.

CENTRO DE SALUD COMUNITARIO CHARLES B. WANG

www.cbwchc.org

268 Canal Street, New York, NY 10013

Teléfono: 212.379.6998

125 Walker Street, piso 2, New York, NY 10013

Teléfono: 212.226.3888

136-26 37th Avenue, Flushing, Queens, NY 11354

Teléfono: 718.886.1200

37-43 45th Avenue, Flushing, NY 11355

Teléfono: 929.362.3006

El Centro de Salud Comunitario Charles B. Wang sirve a todos los miembros de la comunidad, independientemente de su capacidad de pago, con atención médica primaria de calidad, integral y culturalmente efectiva.

El personal se asocia con los beneficiarios para crear un plan de

salud que satisfaga las necesidades sociales y de salud únicas de cada persona. Los equipos de salud comienzan con cada individuo y su familia e incluyen médicos, dentistas, enfermeras, administradores de atención, asistentes sociales, educadores de salud, nutricionistas y asistentes médicos. Los centros de salud están ubicados en Chinatown, Manhattan y Flushing, Queens, y están abiertos los 7 días de la semana. El personal habla con fluidez diversos idiomas, incluido el mandarín, cantonés, taishanés, shanghainés, fujianés, vietnamita y coreano. Si un cliente no tiene seguro médico, existen tasas de escala variable disponibles para reducir el costo de la atención. Para aquellos que califican, las tarifas se basarán en los ingresos y el tamaño de la familia. Llame para conocer las horas de atención o para programar una consulta. Para obtener atención de urgencia, se puede consultar a un proveedor médico el mismo día.

Información general

MedlinePlus 

www.medlineplus.gov

Este sitio ayudará a responder preguntas de salud, derivando a la información autorizada y tutoriales provenientes de agencias gubernamentales, escuelas de medicina y otras organizaciones. También se incluye un diccionario médico, información sobre medicamentos y suplementos, noticias de salud y directorios para el contacto con hospitales, médicos y dentistas. También se encuentra disponible información en otros idiomas en diversos temas.

Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York 

Teléfono: 311

www.nyc.gov/doh

Este sitio proporciona una variedad de información proveniente del departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York sobre problemas de salud comunes. Cada artículo de salud está escrito en un estilo fácil de entender.

Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) 

www.cdc.gov

En el sitio web del CDC, enfermedades y otros temas de salud se

enumeran en el índice A – Z o se pueden encontrar a través de la función de búsqueda. El número de **información del CDC** también se puede llamar durante las 24 horas del día al **800.232.4636** para solicitar publicaciones gratuitas o información sobre HIV/SIDA, cáncer, diabetes, enfermedades relacionadas con el tabaco, nutrición y otras materias solicitadas con frecuencia. Existe disponible información sobre muchos temas en varios idiomas.

Oficina de Conducta Médica Profesional (OPMC) ^{ES}
www.health.ny.gov/professionals/doctors/conduct

Para presentar un reclamo sobre un médico, escriba o llame a la Oficina de Conducta Médica Profesional del Estado de Nueva York, Central Intake Center, Riverview Center, 150 Broadway, Suite 355, Albany, NY 12204. Teléfono: **800.663.6114**.

Líneas directas

La Línea Directa de Control de Intoxicaciones 212.764.7667 o **800.222.1222 (TTY: 212.689.9014)** le asesorará en caso de emergencia por cualquier tipo de intoxicación. Personal de enfermería y farmacéuticos están disponibles las 24 horas del día, y todas las llamadas son confidenciales. Existen traductores disponibles en 150 idiomas diferentes.

Para **pruebas de tuberculosis y tratamiento**, visite el sitio web del Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York en **www1.nyc.gov/nyc-resources/service/2650/tuberculosis**. Proporciona referencias a clínicas de tuberculosis, pruebas, exámenes y tratamientos gratis.

Llame al 311 para obtener una **Clínica Gratuita de Control de Enfermedades de Transmisión Sexual (STDC)** en cualquiera de los cinco condados. Los servicios en cada clínica pueden incluir pruebas rápidas de HIV, asesoramiento sobre el HIV, servicios para hepatitis y servicios de anticoncepción de emergencia. Los menores no necesitan permiso de sus padres. Los registros médicos se mantienen confidenciales.

Para obtener información gratuita sobre **cáncer**, llame a la línea directa

de la Sociedad Americana del Cáncer las 24 horas al **800.227.2345**, o entre en contacto a través del e-mail: **ACS Manhattan Region, 132 West 32nd Street, New York, NY 10001**. Especifique cuál es el tipo de cáncer para el que busca información.

Existen más organizaciones de salud y fuentes de información en el capítulo *Mujeres* en la página 167.

Seguro de salud

Para obtener más información sobre Medicaid, consulte la página 77 en *Asistencia Financiera*.

Departamento de Salud del Estado de Nueva York — Programas de Seguro de Salud

El estado de Nueva York ofrece una serie de programas de seguro médico público para residentes elegibles. A continuación se puede ver información sobre algunos de estos programas. Para obtener una lista completa, visite **www.nystateofhealth.ny.gov** o llame al **855.355.5777** para conocer más sobre los programas y condiciones de elegibilidad.

En caso que un niño no tenga seguro, es posible obtener ayuda para pagar el tratamiento a través del seguro de salud pública. Para solicitar ayuda, llame al Departamento de Servicios Sociales de la Administración de Recursos Humanos de la ciudad de Nueva York al **718.557.1399**.

Existen diversos tipos de seguro de salud pública en la ciudad de Nueva York:

Medicaid: es un programa para neoyorquinos que no pueden pagar atención médica.

Child Health Plus: para neoyorquinos menores de 19 años de edad cuyo ingreso familiar es demasiado alto para calificar para Medicaid.

Programa de Beneficios de Planificación Familiar (Family Planning Benefit Program): brinda servicios confidenciales de planificación familiar a cualquier mujer en edad fértil y hombres que cumplan con ciertos requisitos de ingresos y residencia.

Programa de Compra de Medicaid para Personas Trabajadoras con Discapacidades (Medicaid Buy-In Program for Working People with Disabilities): un programa para personas con discapacidades que trabajan y ganan más que el límite de ingresos exigido por el plan regular de Medicaid, esto permite a los trabajadores mantener su cobertura de atención médica a través de Medicaid.

También existen planes específicos para mujeres embarazadas **Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales (Prenatal Care Assistance Program)**, adultos mayores de 65 años (**Medicare**), y personas que viven con HIV/SIDA (**Plan de Necesidades Especiales de HIV (HIV Special Needs Plan)**). Para obtener una lista de todos los planes de seguro de salud proporcionados por el estado de Nueva York, visite www.health.state.ny.us/health_care o llame al **718.557.1399**.

Aquellos que no tienen seguro de salud, aunque trabajan y ganan por encima de los límites para calificar para los programas anteriores pueden comunicarse con el departamento de Salud del Estado de Nueva York, Official Health Plan Marketplace (plan oficial de salud), visitando www.newyorkstateofhealth.ny.gov. El sitio web proporciona información sobre la contratación de planes privados y sobre cómo solicitar asistencia para reducir el costo de los seguros. Llame a la línea de ayuda al **855.355.5777 (TTY: 800.662.1220)** de lunes a viernes. 8–8, Sábados de 9 a 1.

HIV & SIDA

Estado de Nueva York Línea Directa de Información y Asesoramiento sobre el HIV/SIDA

Brinda información grabada en inglés y español sobre prevención, diagnóstico y tratamiento de HIV/SIDA. También proporciona derivaciones a exámenes, programas de asesoramiento y centros de tratamiento. Llame al **800.541.2437 (español: 800.233.7432; TTY: 800.369.2437)**.

Línea directa de asesoramiento: 800.872.2777. de lunes a viernes de 2 a 8; sábados y domingos de 10 a 6.

Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York — Administración de Servicios de HIV/SIDA (HASA)

Línea de Atención de HASA

Teléfono: 212.971.0626 / TTY: 212-971-2731

Llame para obtener información confidencial sobre HIV/SIDA y derivaciones a servicios. También se habla español.

Folletos gratuitos e información sobre SIDA. Se puede obtener en inglés o español escribiendo a **GMHC**, 446 West 33rd Street, New York, NY 10001, o el **Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York**, 125 Worth Street, New York, NY 10013.

CENTRO DE ACOGIDA DE LA FORTUNE SOCIETY

29-76 Northern Blvd., Ciudad de Long Island, NY 11101

Teléfono: 212.691.7554

www.fortunesociety.org

Ofrece una amplia gama de servicios de salud y de otros tipos para personas que regresan de la cárcel. También servicios especiales disponibles para personas HIV positivas. Las horas de admisión son de lunes a jueves de 8 a 8 y viernes de 8 a 5

Consulte la lista completa de la Fortune Society en Las organizaciones para personas ex presidiarias en la página 22.

PROYECTO STREET BEAT — PLANIFICACIÓN FAMILIAR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (PLANNED PARENTHOOD, INC.)

www.plannedparenthood.org/nyc

Teléfono: 212.274.7200 ☺

El proyecto Street Beat es el programa único de prevención del HIV, reducción de riesgos y acceso a la atención médica de Planned

Parenthood (Planificación Familiar) de la ciudad de Nueva York que atiende a mujeres, hombres y adolescentes que viven y trabajan en las calles de la ciudad de Nueva York. Mediante visitas a los vecindarios del Bronx, el norte de Manhattan y Brooklyn en minivans y una unidad médica móvil, nuestros equipos de extensión se conectan con las personas que tienen mayor riesgo de exposición al HIV/SIDA. Llame al **212.965.4885** para conocer el horario y ubicación de una unidad móvil.

GAY MEN'S HEALTH CRISIS (CRISIS DE LA SALUD DE HOMBRES HOMOSEXUALES) (GMHC)

446 West 33rd Street, piso 6, New York, NY 10001
Teléfono: 212.367.1000 ☺
www.gmhc.org

Gay Men'S Health Crisis (GMHC) proporciona servicios directos y apoyo para personas afectadas por el HIV o SIDA. No necesariamente se debe ser hombre y gay para obtener servicios. GMHC ofrece asesoramiento personalizado y numerosos grupos de apoyo para personas infectadas con HIV o SIDA y sus seres queridos. Otros programas incluyen asesoría financiera y legal, talleres educativos y capacitación, alimentos, asistencia para la vivienda, así como educación pública y esfuerzos legales. Línea directa de HIV/SIDA disponible llamando al **888.243.7692**, lunes y viernes de 2 a 6.

- 94** El Centro David Geffen para la prevención del HIV y de educación para la salud ofrece pruebas gratuitas y confidenciales de HIV e ITS en 224 West 29th Street, planta baja, Nueva York, NY 10001. Las visitas sin cita previa están disponibles a partir de las 9 am, excepto los jueves. y domingos.

FORGING AHEAD FOR COMMUNITY EMPOWERMENT AND SUPPORT (AVANZANDO HACIA EL EMPODERAMIENTO Y EL APOYO DE LA COMUNIDAD) (FACES)

123 West 115th Street, New York, NY 10026
Teléfono: 212.283.9180
www.facesny.org

Forging Ahead for Community Empowerment and Support (FACES) brinda información, asesoramiento y referencias sobre temas relacionados con el HIV y el SIDA. El solicitante debe ser residente de la ciudad de Nueva York y ser portador de HIV positivo, y se prefiere que la persona posea un formulario M11Q. FACES ofrece alojamiento para personas y familias afectadas por el HIV/SIDA.

El departamento de servicios legales de FACES ofrece defensa y representación legal a las personas que viven con HIV/SIDA que necesitan asistencia con el conocimiento de sus derechos, discriminación relacionada con el SIDA, vivienda, relaciones domésticas, testamentos en vida y representantes de atención médica. El departamento también ofrece a los beneficiarios seminarios de educación legal que los preparan para defenderse ante entidades gubernamentales, proveedores de servicios médicos, empleadores y propietarios. Además, FACES brinda capacitación y actualización sobre legislación y regulaciones relacionadas con el HIV/SIDA a los proveedores de servicios.

THE HISPANIC AIDS FORUM, INC.

www.hafnyc.org

Latino Pride Center
1767 Park Avenue, piso 4, New York, NY 10035
Teléfono: 212.563.4500

967 Kelly Street, Sala 402, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.328.4188 ☺

Brinda información, asesoramiento y grupos de apoyo para cualquier persona que desee comunicar sus preguntas sobre el HIV o SIDA. Ofrece recursos de asistencia de alquiler. Y referencias. Pruebas gratuitas de HIV y hepatitis C. Escriba o llame para obtener folletos gratuitos

COALICIÓN COMUNITARIA HAITIANO-AMERICANA (ES)

3807 Church Avenue, Brooklyn, NY, 11203
Teléfono: 718.940.2200
www.hccinc.org

Ofrece servicios especializados a personas y familias afectadas por el HIV o SIDA. También ofrece una amplia gama de servicios que ayudan a las personas y familias en las comunidades de Nueva York a llevar una vida saludable y productiva. Los servicios incluyen programas de salud y acondicionamiento físico, servicios de alfabetización y ESL, defensa de inmigración, asistencia para la colocación de vivienda y capacitación para la preparación para el trabajo. A través de una asociación, la coalición proporciona asesoramiento individual y grupal a quienes sufren traumas psicológicos. Se habla francés y creole

COMUNIDAD ARGUS, INC. / PROGRAMA DE ACCESO (ES)

760 East 160th Street, Bronx, NY 10456
Teléfono: 718.401.5734
www.arguscommunity.org/access

El programa ACCESS ofrece administración intensiva de casos para personas HIV positivas o en riesgo de contagio, incluidas las personas ex presidiarias y sus familias con o sin Medicaid. También brinda asistencia a aquellos que desean obtener atención médica de calidad, encontrar vivienda, acceder a beneficios o recibir ayuda legal, además de otras necesidades.

BRIDGING ACCESS TO CARE

www.bac-ny.org

2261 Church Avenue, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 347.505.5176

260 Broadway, piso 4, Brooklyn, NY 11211

Teléfono: 347.505.5120

145-147 Utica Avenue, Brooklyn, NY 11213
Teléfono: 347.505.5130

2201-B Bedford Avenue, Brooklyn, NY, 11226
Teléfono: 347.505.5146

Es un programa de servicios comunitarios para personas en Brooklyn infectadas o afectadas por el HIV o el SIDA. El programa brinda educación sobre prevención del HIV/SIDA con sensibilidad cultural, pruebas de laboratorio, asesoramiento y grupos de apoyo, servicios sociales integrales y derivaciones, un segmento comunitario de alimentos y más. Los Servicios de Reducción de Daños (Harm Reduction Services) ayudan a las personas HIV positivas que tienen antecedentes de abuso de sustancias, así como el Programa de Primeros Pasos que brinda tratamiento intensivo contra el abuso de sustancias para pacientes ambulatorios.

BOOM!HEALTH (ES)

www.boomhealth.org
Teléfono: 718.295.2666

Oficina central: 540 East Fordham Road, Bronx, NY 10458

Harm Reduction Center: 226 East 144th Street, Bronx, NY 10451

Centro de bienestar: 3144 3rd Avenue, Bronx, NY 10451

Brinda asesoría de apoyo, soporte de alimentos (en el local de 144th Street), defensa legal, educación sobre violencia doméstica, tutoría entre pares, servicios de administración de casos, educación de prevención y pruebas de HIV y servicios de jeringas en cuatro clínicas en el Bronx y dos camionetas móviles. Llame para conocer horas y servicios en todos los locales. El Harm Reduction Center está abierto los 7 días de la semana.

**ACCIÓN DE SALUD COMUNITARIA DE STATEN ISLAND
(COMMUNITY HEALTH ACTION OF STATEN ISLAND) (ES)**

56 Bay Street, piso 6, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.808.1459
www.chasiny.org

Community Health Action of Staten Island ofrece administración de casos para aquellos usuarios HIV positivos, educación para personas encarceladas y reinserción para personas en libertad condicional, así como grupos de apoyo, asistencia para la búsqueda de empleo, asistencia para la vivienda, asesoramiento, banco de alimentos y supervisión médica. Programa ambulatorio para usuarios activos del consumo de drogas o alcohol. Los servicios son gratuitos y confidenciales.

**PROGRAMA THE HIV UNINSURED CARE PROGRAM —
ASISTENCIA CONTRA LAS DROGAS (ES)**

HIV Uninsured Care Programs
Empire Station, P.O. Box 2052, Albany, NY 12220
Teléfono: 800.542.2437 / TTY: 518.459.0121
www.health.ny.gov/diseases/aids/general/resources/adap

El Instituto del SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York ha desarrollado cinco programas que brindan acceso a atención médica gratuita para los residentes del Estado de Nueva York que no tienen seguro o tienen un seguro insuficiente. Los servicios ayudan a proporcionar acceso a los medicamentos contra el HIV y el SIDA. La aplicación se puede descargar en **www.health.ny.gov/forms/doh-2794.pdf** o solicitarse por correo o teléfono.

PROJECT INFORM (ES) 

www.projectinform.org

El Project Inform ofrece información actualizada y confiable sobre

la investigación y el tratamiento del SIDA.. Publicaciones del Project Inform, incluyendo *Day One (Día Uno)*: Si se tiene un resultado positivo, se puede descargar del sitio web en www.projectinform.org/hivhealth o solicitar por escrito a Project Inform, 273 Ninth Street, San Francisco, CA 94103.

Discriminación del SIDA

SERVICIOS LEGALES PARA PRISIONEROS DE NUEVA YORK 

Para presentar quejas sobre discriminación que resultan en atención médica o tratamiento inadecuados mientras se encuentra en una institución del estado de Nueva York, entre en contacto con Prisoners' Legal Services en **41 State Street, Sala M112, Albany, NY 12207**.

**LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE
NUEVA YORK (ES) **

100 Gold Street, Sala 4600, New York, NY 10038
Teléfono: 718.722.3131
www.nyc.gov/html/cchr/home.html

Recibe quejas relacionadas con el SIDA y discriminación relacionada con esta dolencia, incluidas las relacionadas con el empleo, la vivienda y el alojamiento público. Llame para hacer obtener una cita.

Hepatitis C

Para realizar preguntas frecuentes o para solicitar publicaciones sobre la hepatitis C (también llamada HCV o hepatitis C viral), visite el **Centro de Control de Enfermedades** (CDC), sección de hepatitis C en **www.cdc.gov/hepatitis** o llame al centro de informaciones del CDC al **800.232.4636**. También puede encontrar información sobre infección coexistente de HCV y HIV. Escriba a la División de Hepatitis Virales del CDC en 1600 Clifton Road, Atlanta, GA 30329 para solicitar información por escrito.

Para obtener información sobre la enfermedad hepática, escriba a la **American Liver Foundation** a 39 Broadway, Sala 2700, New York, NY 10006, llame al número **800.465.4837**, o visite **www.liverfoundation.org**. La fundación proporciona información impresa sobre la enfermedad hepática, incluyendo hepatitis C y coinfección de HIV/HCV, así como referencias a grupos de apoyo para personas con HCV, centros comunitarios de salud y especialistas en hígado en el área de Nueva York. También se habla español.

Salud mental

Cualquier persona que necesite ayuda psiquiátrica puede presentarse en la sala de emergencias de cualquier hospital municipal, incluso sin seguro médico. Los hospitales hacen derivaciones, vinculan a las personas con programas ambulatorios y pueden ayudar proporcionando medicamentos si es necesario.

1-800-LIFENET (800.543.3638; TTY: 212.982.5284) es una línea de ayuda confidencial gratuita para los residentes de la ciudad de Nueva York. Las personas pueden llamar las 24 horas del día, los 7 días de la semana, para sí mismas o para un amigo. El personal de la línea directa de profesionales capacitados en salud mental ayuda a las personas que llaman a encontrar servicios de salud mental y contra el abuso de sustancias. Llame al 877.298.3373 para obtener ayuda en español, 877.990.8585 para coreano, mandarín o cantonés.

INSTITUTO NACIONAL DE SALUD MENTAL / CENTRO DE RECURSOS DE INFORMACIÓN

6001 Executive Blvd., Sala 6200, Bethesda, MD 20892
Teléfono: 866.615.6464 / TTY: 866.415.8051
www.nimh.nih.gov

El Instituto Nacional de Salud Mental (NIMH, según la sigla en inglés) proporciona una variedad de publicaciones sobre trastornos mentales de forma gratuita. Los interesados pueden recibirlas pidiendo por escrito, llamando o descargarlas del sitio web. Estas publicaciones

ofrecen la información más reciente sobre los síntomas, diagnósticos y tratamiento de diversas enfermedades mentales. Existen materiales de fácil lectura disponibles. Algunos de los temas incluidos son acerca del trastorno bipolar, depresión, trastorno por estrés postraumático, esquizofrenia y medicamentos psiquiátricos. El sitio web de NIMH también ofrece una función de chat en línea en vivo para responder consultas durante el horario comercial.

FOUNTAIN HOUSE, INC.

425 West 47th Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.582.0340 ☺
www.fountainhouse.org

La Fountain House se dedica a proporcionar un entorno de recuperación basado en la comunidad para aquellas personas que viven con una enfermedad mental. Los centros de rehabilitación facilitan la recuperación de enfermedades mentales, proporcionando comunidades de apoyo mutuo. La Fountain House ofrece programas diurnos pre-vocacionales, oportunidades de empleo de transición, un programa de empleo de tiempo completo, alimentos subsidiados, recreación y alternativas de vivienda. Existe una lista de espera para la inscripción; llame para obtener más detalles. Para obtener información sobre los servicios ofrecidos en el Bronx, llame al 718.742.9884. También disponible en diferentes idiomas en el momento del registro. Los horarios varían.

OFICINA DE SALUD MENTAL DEL ESTADO DE NUEVA YORK — CENTRO PSIQUIÁTRICO DEL BRONX

1500 Waters Place, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.931.0600
www.omh.ny.gov/omhweb/facilities/brpc

Proporciona intervención psiquiátrica para pacientes hospitalizados y ambulatorios y asesoramiento de apoyo a personas con enfermedades mentales graves. No se necesitan referencias.

**JUNTA JUDÍA DE FAMILIAS Y SERVICIOS PARA NIÑOS
(JEWISH BOARD OF FAMILY & CHILDREN'S SERVICES) (ES)**

135 West 50th Street, New York, NY 10020
Teléfono: 212.582.9100
www.jbfcs.org

La Jewish Board tiene 13 clínicas en toda la ciudad de Nueva York y ofrece servicios de psiquiatría, psicólogos, asistentes sociales y asistentes de casos. Los servicios están disponibles en varios idiomas, incluido el español y el ruso. Se puede encontrar una herramienta de localización de servicios de asesoramiento en el sitio web de la organización, o llamando al número de teléfono que se indica arriba. Acepta Medicaid y ofrece tarifas de escala móvil.

SERVICIOS PARA LOS DESANTENDIDOS (SERVICES FOR THE UNDERSERVED)

1600 Macombs Road, Bronx, NY 10453
Teléfono: 718.294.4184
www.sus.org

Services for the UnderServed (SUS) es una agencia de servicios humanos sin fines de lucro que ofrece alojamiento, desarrollo de habilidades, tratamiento y rehabilitación para aquellos que los necesitan. El SUS atiende a miles de neoyorquinos, incluidas personas con discapacidades del desarrollo, problemas de salud del comportamiento, personas que necesitan vivienda, personas ex presidiarias, personas con antecedentes de abuso de sustancias, veteranos y otros.

CASES — CLÍNICA NATHANIEL (ES)

2090 Adam Clayton Powell Jr. Blvd., piso 4, New York, NY 10027
Teléfono: 212.553.6708
www.cases.org

CASES opera la Clínica Nathaniel en Harlem, que brinda servicios

integrados de salud mental, uso de sustancias y atención primaria de salud, esta última en colaboración con el Instituto para la Salud de la Familia. La clínica Nathaniel atiende a jóvenes de 13 años y mayores, adultos y familias. Si bien la clínica está abierta a todos, su experiencia de trabajo con personas actual o previamente involucradas con la justicia significa que el personal está capacitado específicamente para ayudarlas a abordar problemas que pueden estar relacionados con su participación previa en un tribunal y/o encarcelación. Los servicios legales también están disponibles en la Clínica Nathaniel para jóvenes y adultos a través de asociaciones con Representantes Juveniles y el Proyecto de Salud Mental del Centro de Justicia Urbana.

GOODWILL INDUSTRIES—PROGRAMA BRONX ACE (ES)

384 East 149th Street, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.401.2555 ☺
www.goodwillnynj.org/what-we-do/services-people-disabilities

El programa de Empleo Competitivo Asistido del Bronx (ACE) ofrece servicios de empleo con apoyo a personas con discapacidades psiquiátricas. Los servicios incluyen entrevistas de admisión, asesoramiento individual y grupal, asistencia para el desarrollo y la colocación laboral, capacitación laboral fuera y en el lugar. Los participantes pueden recibir apoyo a largo plazo a través de otros programas de Goodwill.

CENTRO DE RECURSOS LEGALES HOWIE THE HARP (ES)

2090 Adam Clayton Powell Jr. Blvd., piso 12, New York, NY 10027
Teléfono: 212.865.0775 ☺
www.communityaccess.org/hth

El Centro Howie the Harp Advocacy (HTH, según la sigla en inglés), es un programa dirigido por sus pares que prepara a las personas en recuperación de salud mental para el empleo en servicios humanos. El galardonado Programa de Capacitación de Compañeros de HTH ofrece capacitación intensiva de 20 semanas en la sala de aulas y experiencia de pasantía de 12 semanas para capacitar a las personas en los temas de recuperación de salud mental, para que trabajen como proveedores

de servicios humanos. Para registrarse, los solicitantes deben tener un diagnóstico de salud mental, haber obtenido un diploma de escuela secundaria (o equivalente de escuela secundaria) y ser residente de la ciudad de Nueva York. El HTH busca postulantes con diversas experiencias. Se recomienda para aquellas personas de 18 años o más con afecciones de salud mental que también tienen co-experiencias, como antecedentes de encarcelamiento, personas sin hogar o servicio militar o aquellas personas que se identifican como LGBT.

ALIANZA NACIONAL DE SALUD MENTAL (NATIONAL ALLIANCE ON MENTAL HEALTH) (NAMI)

www.nami.org

Oficina nacional:

3803 N. Fairfax Drive, Sala 100 Arlington, VA 22203

Teléfono: 703.524.7600

Línea directa: 1.800.950.6264

Nami-NYC Metro:

505 Eighth Avenue, Sala 1103 New York, NY 10018

Teléfono: 212.684.3365

Línea directa en NYC 212.684.3264

NAMI, la Alianza Nacional de Enfermedades Mentales, es una organización de salud mental dedicada a ayudar a estadounidenses afectados por enfermedades mentales. Los programas de la NAMI brindan educación gratuita, capacitación y apoyo para individuos y familias que viven con enfermedades mentales.

La NAMI ofrece programas educativos y herramientas de defensa. Los programas gratuitos brindan educación, capacitación y apoyo a individuos y familias. Puede comunicarse con la línea directa de NAMI mencionada anteriormente, de lunes a viernes de 10 a 6, para responder a cualquier pregunta sobre problemas de salud mental. Tenga en cuenta que la línea directa no puede proporcionar asesoramiento o terapia, no puede proporcionar recomendaciones específicas como tratamiento o trabajo de casos individuales, representación legal u otros tipos de defensas individuales. Para obtener información sobre

Adicción

TE LEVANTARÉ Y TÚ ME LEVANTARÁS,

Y AMBOS ASCENDEREMOS JUNTOS.

– JOHN GREENLEAF WHITTIER

Abuso de sustancias (abuso de drogas)

Los programas de tratamiento contra el abuso de sustancias son programas libres de drogas (ambulatorios o residenciales) o programas de mantenimiento contra la dependencia, de los cuales las clínicas de tratamiento con metadona son un ejemplo. La Oficina de Servicios contra el Alcoholismo y Abuso de Sustancias del Estado de Nueva York puede proporcionar información y derivaciones a programas de tratamiento contra el abuso de sustancias, certificados por el estado en el condado del individuo. Llame a la Línea de ayuda contra las adicciones al **877.846.7369** 24 horas al día, 7 días a la semana. También se habla español. El sitio web, **www.oasas.ny.gov**, incluye una función de búsqueda de proveedor de tratamiento. Los usuarios pueden buscar por condado y tipo de programa para obtener una lista de los programas locales y la información de contacto.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos también ofrece un sitio web en **www.findtreatment.samhsa.gov** capaz de localizar más de 10.000 programas de tratamiento de adicciones, incluidos los residenciales y ambulatorios, en todo el país.

ASOCIACIÓN OSBORNE — SERVICIOS DE PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO.

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2613 ☺
www.osborneny.org

La Asociación Osborne ofrece asistencia a las personas que desean dejar de consumir sustancias como drogas o alcohol. Las pruebas médicas están disponibles en el sitio y la ayuda para acceder al seguro de salud, los beneficios, la vivienda y la atención médica es proporcionada por los asistentes sociales individuales. El programa El Río de Osborne es un programa de recuperación de la adicción para individuos obligados por parte de los tribunales o agencias correccionales de la comunidad a recibir tratamiento. El programa La Fuente de Osborne para mujeres que se reincorporan a la comunidad ofrece tratamiento ambulatorio contra el abuso de sustancias, acceso a la

atención primaria de salud, apoyo para relaciones saludables, asistencia vocacional y educativa, así como asesoramiento sobre habilidades necesarias para la vida. Osborne también ofrece servicios de guardería y cuidado de niños para aquellas mujeres elegibles que participan.

QVCMH FOR JCAP, INC.

Admisión: 116-30 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11434
Teléfono: 718.322.2500 (para cita de admisión) ☺
www.jcapprograms.com

Se trata de un programa de tratamiento residencial libre de drogas que ofrece servicios educativos/vocacionales, junto con una unidad médica del Artículo 28 en el lugar. Ubicado en el distrito de Queens, el QVCMH brinda servicios para hombres y mujeres. El beneficiario debe tener 17 años de edad o más. Se aceptan consultas sin cita previa, aunque se da preferencia a las citas por teléfono o por recomendación.

ARMS ACRES

75 Seminary Hill Road, Carmel, NY 10512
Teléfono: 845.225.3400 ☺ / **admisión: 888.227.4641**
www.armsacres.com

Clínicas ambulatorias en el Bronx 718.653.1537, Queens 718.520.1513 y Carmel 845.704.6133 para adultos y adolescentes. No se necesitan referencias; se aceptan la mayoría de los seguros. Llame los 7 días de la semana de 8 a 8.

VIP COMMUNITY SERVICES

1910 Arthur Avenue, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.583.5150 / Admisión: 800.850.9900
www.vipservices.org

VIP brinda servicios continuos para personas con antecedentes de dependencia química, ofrece tratamiento ambulatorio y residencial,

servicios de salud, bienestar, coordinación de la atención, prevención educación y tratamiento del HIV/SIDA y vivienda de apoyo y permanente. No se necesitan referencias. Los horarios de atención sin cita previa varían. Por favor llame antes de llegar. Admisión en el piso 5.

ODYSSEY HOUSE (ES)

Admisión: 219 East 121st Street, New York, NY 10035
Teléfono: 212.987.5100 / Línea de ayuda: 866.888.7880
www.odysseyhousenyc.org

Odyssey House ofrece una comunidad residencial libre de drogas para personas a partir de los 18 años. Los servicios ambulatorios están disponibles para personas de 12 a 17 años. Existen programas disponibles para personas con enfermedades mentales, mujeres embarazadas adictas, adultos mayores y padres adultos de niños pequeños. Se aceptan consultas sin cita previa y derivaciones. Llame o preséntese de lunes a viernes de 9 a 7.

LOWER EASTSIDE SERVICE CENTER, INC.

80 Maiden Lane, Sala 305, New York, NY 10038
Teléfono: 212.566.5372
www.lesc.org

Ofrece ayuda contra adicciones que incluyen heroína, alcohol, analgésicos y tratamiento asistido con medicamentos de metadona. Los servicios para pacientes hospitalizados y ambulatorios están disponibles en diversos lugares de la ciudad de Nueva York. El tratamiento puede incluir la terapia individual, servicios vocacionales, atención médica, manejo de casos, ayuda legal y tratamiento grupal. También se ofrecen servicios de salud mental, viviendas de apoyo para el HIV/SIDA y servicios de atención primaria de salud. A partir de los 18 años de edad. Llame para recibir instrucciones de admisión.

PHOENIX HOUSE

50 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 888.671.9392
www.phoenixhouse.org/locations/new-york

La Phoenix House tiene programas ambulatorios contra las drogas, así como uno de los programas residenciales más grandes del país para el tratamiento de drogas para adultos mayores de 18 años. Programas nocturnos disponibles. Los centros están ubicados en Queens (LIC), Brooklyn y Long Island. Llame para conocer los horarios y servicios en cada lugar. Se aceptan consultas sin cita previa de lunes a viernes de 9 a 3.

EXPONENTS (ES)

2 Washington Street, piso 4, New York, NY 10004
Teléfono: 212.243.3434
www.exponents.org

Exponents es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas de las personas afectadas por la adicción a las drogas, el HIV/SIDA y otras enfermedades, así como también el encarcelamiento. ARRIVE es un programa de recuperación de dos meses que ofrece servicios de desarrollo de habilidades de vida, capacitación y apoyo. La Iniciativa de Segunda Oportunidad es un programa de mentores diseñado para ayudar en la transición del encarcelamiento a la comunidad. Exponents ofrece una variedad de programas destinados a que las personas se recuperen ante situaciones relacionadas con la vivienda, la atención médica y el tratamiento de las adicciones. Se pueden proporcionar cartas de garantía razonable.

CENTROS DE BIENESTAR MONTEFIORE FACULTAD DE MEDICINA ALBERT EINSTEIN (ES)

http://www.montefiore.org/

Centro de Bienestar Montefiore en Melrose
260 East 161st Street, Nivel-C, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.993.3397

Centro de Bienestar Montefiore en Port Morris
804 East 138th Street, Bronx, NY 10454
Teléfono: 718.742.7803

Centro de Bienestar Montefiore en Waters Place
1510 Waters Place, Bronx, NY 10461
Teléfono: 718.597.3888

Los centros de bienestar de tratamiento contra adicciones Montefiore, ofrecen sitios de programas de tratamientos asistidos con medicamentos opioides y centros ambulatorios Next STEP que ofrecen tratamiento para una vida sin drogas, asesoramiento grupal e individual, atención primaria y servicios de retiro con supervisión médica. Se puede tratar la adicción al crack y/o cocaína. Se acepta Medicaid y las tarifas poseen una escala móvil. Consulte el sitio web o llame para conocer los horarios de servicios y programar una consulta.

GREENWICH HOUSE — CENTRO DE ASESORAMIENTO

122 West 27th Street, piso 6, New York, NY 10001
Teléfono: 212.691.2900
www.greenwichhouse.org/chemical_dependency/index

Greenwich House es un centro ambulatorio libre de drogas que ofrece asesoramiento psicológico como su principal forma de terapia. Las tarifas poseen una escala móvil y se acepta Medicaid.

ELMCOR YOUTH AND ADULT ACTIVITIES, INC.

Rehabilitación ambulatoria
107-20 Northern Blvd., Corona, NY 11368
Teléfono: 718.651.0096 ☺
www.elmcor.org

Opera un programa de rehabilitación, que incluye un programa para después de la escuela, servicios ambulatorios y un programa residencial. Ofrece asesoramiento individual y grupal, preparación para la equivalencia de la escuela secundaria y Positive Ventures (programa de empleo para clientes HIV positivos). Se proporcionan referencias. Llame para una obtener una consulta. Se pueden proporcionar cartas de reaseguro razonable para ayudar con los servicios de apoyo una vez que el beneficiario es liberado.

CREATE, INC.

73 Lenox Avenue, New York, NY 10026
Teléfono: 212.663.1975 (administración)
Teléfono: 212.663.1596 (clínica) ☺
www.createinc.org

Create, Inc. es una clínica ambulatoria contra el abuso de sustancias que brinda una gama completa de servicios a las personas que lo necesitan. Estos servicios incluyen el tratamiento y recuperación para hombres y mujeres dependientes de sustancias químicas, servicios especializados para personas con problemas de salud mental y concurrentes con el abuso de sustancias químicas, vivienda transitoria para adultos jóvenes sin hogar, asesoramiento vocacional, preparación y colocación laboral, servicios diurnos para personas mayores y distribución de alimentos de emergencia para personas en situación de hambre.

STRIVER HOUSE/COMUNIDAD ARGUS

202-204 Edgecombe Avenue, Manhattan, NY 10030
Teléfono: 718.401.5720 (admisión) ☺
www.arguscommunity.org/argus-programs/striver-house

Opera una clínica residencial solo para hombres, con 66 camas. Ofrece estadias de 12 a 18 meses con asistencia integral para personas con problemas de salud mental, ex presidiarios o con necesidades legales. Los servicios incluyen evaluación integral, planificación de tratamientos, administración y observación de medicamentos, asesoramiento individual, grupal y familiar, capacitación

vocacional y educativa, experiencia laboral, prevención y apoyo de enfermedades transmisibles y atención posterior. Los solicitantes deben tener resultados escritos de pruebas de laboratorio cutáneas recientes de PPD, radiografía de tórax y pruebas de hepatitis A y B. Se aceptan pacientes sin cita previa de 9 a 1.

SAMARITAN DAYTOP VILLAGE, INC. (ES)

www.samaritanvillage.org

Administración

138-02 Queens Blvd., Briarwood, NY 11435

Teléfono: 718.206.2000

Residencial con internación

88-83 Van Wyck Expressway, Jamaica, NY 11435

Teléfono de admisiones: 718.657.6195

Programa de tratamiento ambulatorio Jamaica

144-10 Jamaica Avenue, Jamaica, NY 11435

Teléfono: 718.206.1990

El Samaritan Daytop Village ofrece programas residenciales intensivos (estadía promedio de 6 a 9 meses) en el Bronx, Queens y el norte de Nueva York, así como programas ambulatorios de metadona-a-abstinencia y un programa de cuidados posteriores en Queens. Otros programas incluyen atención médica y educación para la salud, pruebas de HIV, asesoramiento, grupos de apoyo y programas de tratamiento para jóvenes y veteranos. Llame para obtener una cita. Consulte los recursos y/o preguntas frecuentes del sitio web para conocer las ubicaciones de programas y servicios adicionales.

CENTRO DE REHABILITACIÓN DE ADICTOS (ARC) (ES)

www.addictsrehabcenterfund.org

1881 Park Avenue, New York, NY 10035

Teléfono: 212.427.1342 x201

www.addictsrehabcenterfund.org

Se trata de un programa residencial religioso, libre de drogas para personas mayores de 18 años. Los servicios incluyen administración de casos, asesoramiento sobre HIV, asesoramiento vocacional, asistencia legal, terapia y tratamiento contra el abuso de drogas. La estadía media es de 6 a 9 meses. Llame para programar una consulta. Un nuevo local se inaugura este año.

CENTROS DE TRATAMIENTO Y RECUPERACIÓN START

Oficina central 22 Chapel Street, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.260.2900

www.startny.org

Es un programa de atención ambulatoria con supervisión médica que ofrece un tratamiento integral sin medicamentos. Incluye acupuntura, evaluación de salud mental y referencias psiquiátricas, prevención de recaídas, grupo de drogas múltiples, talleres vocacionales y educativos, pruebas de laboratorio y asesoramiento de HIV y tratamientos individuales y de grupo. Se puede tratar la adicción al crack. Algunos de sus locales proporcionan cuidado de niños. Existen cuatro clínicas en Manhattan y tres en Brooklyn.

CENTRO REALIZATION (ES)

www.realizationcenternyc.com

19 Union Square West, New York, NY 10003

Teléfono: 212.627.9600 ☺

175 Remsen Street, piso 2, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.342.6700 ☺

El Centro Realization es un programa ambulatorio contra el abuso de sustancias y tratamiento de salud mental basado en el concepto de que tanto la adicción como los problemas de salud mental afectan a toda la persona, tanto física como emocional y espiritualmente. Brinda servicios clínicos seis días a la semana. Las áreas de servicio especiali-

zadas incluyen dependencia química, diagnóstico dual, recaída crónica, adicción a la comida, adicción al sexo, adicción al juego, capacidades de crianza, co-dependencia, depresión y ansiedad, problemas LGBTQ y manejo de la ira. También opera un programa de tratamiento específico para personas ex-presidarias, así como programas para familias y adolescentes. Programa para adultos jóvenes (edades 19 a 25) disponible. Tarifas de escala móvil y se aceptan la mayoría de los principales planes de seguro, así como Medicaid. Horas en ambos lugares: de lunes a viernes de 9 a 9, sábados de 9 a 2.

NEW DIRECTIONS

500 Atlantic Avenue, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.398.0800
www.newdirectionsbrooklyn.com

Es un programa ambulatorio contra el alcoholismo y abuso de sustancias dirigido a beneficiarios que tienen diagnósticos dobles concurrentes de problemas de abuso de sustancias y un trastorno psiquiátrico o co-adicciones. Los servicios incluyen acupuntura, consejería individual y grupal, asesoramiento familiar y de pareja, servicios de justicia penal, manejo de la ira, terapias artísticas, evaluación vocacional/educativa y consultas. También brinda servicios para DWI y problemas de violencia doméstica. Cuidado de niños proporcionado mientras los pacientes asisten a consejería individual o en grupos. Acepta la mayoría de los seguros y Medicaid. Costos de escala móvil. Se aceptan consultas sin cita previa.

NEW YORK HARM REDUCTION EDUCATORS, INC.

104-106 East 126th Street, #1A, New York, NY 10035
Teléfono: 212.828.8464
www.nyhre.org

Ofrece un programa de reducción de daños para usuarios de drogas inyectables, ofrece intercambio de agujas y una variedad de servicios de apoyo: servicios de salud integral, que incluyen acupuntura y reiki, asesoramiento, asistencia legal, gestión de casos y derivaciones

a pruebas de laboratorio de HIV, tratamiento de drogas, atención médica y planes alimentarios. Se aceptan consultas sin cita previa. Ubicación accesible para personas con discapacidad.

NEW YORK CRYSTAL METH ANONYMOUS INTERGROUP

El New York Crystal Meth Anonymous Intergroup es una organización de hombres y mujeres que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas para poder resolver su problema en común y ayudar a otros a recuperarse de la adicción a la metanfetamina y todas aquellas sustancias que alteran la mente. Para obtener una lista de las reuniones (incluidas las reuniones en idioma español y de interpretación de signos), visite el sitio web en **www.nycma.org** o llame a la línea directa 212.642.5029.

ADMINISTRACIÓN DE SERVICIOS DE SALUD MENTAL Y ABUSO DE SUSTANCIAS — CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

Este sitio es un centro de intercambio de información sobre alcohol y drogas. Ofrece opciones de tratamiento a nivel nacional, información de grupos de apoyo y un servicio de derivaciones que funciona las 24 horas del día. Llame al **877.726.4727** o visite el sitio web en **www.samhsa.gov/treatment**.

PILLS ANONYMOUS

Pills Anonymous es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su experiencia, fortalezas y esperanzas para poder resolver su problema en común y ayudar a otros a recuperarse de la adicción a las píldoras. Visite **www.pillsanonymous.org** o llame a la línea directa al **212.874.0700** para escuchar un mensaje grabado que comunica la próxima reunión.

NARCÓTICOS ANÓNIMOS DE NUEVA YORK (NARCOTICS ANONYMOUS NEW YORK) (ES)

Narcóticos Anónimos es una organización de autoayuda sin fines de lucro para recuperar adictos. Llame al **212.929.6262** para conocer el local de las reuniones o visite **www.newyorkna.org**.

ALCOHÓLICOS ANONIMOS (AA) (ES)

307 7th Avenue, Sala 201, New York, NY 10001
Teléfono: 212.647.1680 / español: 212.348.2644
www.nyintergroup.org

Alcohólicos Anónimos (AA) es un grupo de personas que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas para poder resolver su problema en común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. Existen grupos de habla hispana disponibles, al igual que grupos para personas LGBT. Atiende a todas las edades. Las reuniones se llevan a cabo en todos los municipios. Llame al número de inter grupo para obtener información sobre la reunión, de 9 am a 10 pm, o escriba a la dirección que figura arriba. Las personas que están encarceladas pueden preguntar sobre la extensión de AA a las instalaciones carcelarias, o pueden escribir a la dirección anterior para obtener más información.

AL-ANON NEW YORK CITY (ES)

4 West 43rd Street, Sala 308, New York, NY 10036
Teléfono: 212.941.0094 / español: 800.939.2770
www.nycalanon.org

Para obtener información sobre los programas de 12 pasos para familiares o amigos de alcohólicos, hijos adultos de alcohólicos y familiares menores de 12 a 19 años. Lunes, martes y viernes de 12: 30 a 5, jueves de 4 a 7. Cerrado los días miércoles. y fines de semana. La información sobre las reuniones en los cinco condados también se puede encontrar en el sitio web.

THE BOWERY MISSION

www.bowery.org

227 Bowery, New York, NY 10002
Teléfono: 212.674.3456 ☺

Centro Masculino de la Bowery Mission, Mont Lawn City Camp y Centro Comunitario Hope Resource en East Harlem
315 East 115 Street, New York, NY 10029

Es un programa residencial de 6 a 9 meses para personas que abusan de alcohol, drogas y otras sustancias, que ofrece servicios de rehabilitación y asesoramiento religioso cristiano. La asistencia a los servicios religiosos cristianos es obligatoria, al igual que los detalles del trabajo en el mantenimiento de la residencia. Solo para hombres. Se requiere identificación, preferentemente tarjeta de seguridad social o acta de nacimiento. Requisitos de admisión: 90 días libres de drogas y sobrios, derivaciones del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS), dispuestos a someterse a una prueba de tuberculosis. Abierto los 7 días de la semana.

Para conocer los Centros Femeninos de la Bowery Mission, consulte la página 174.

NEW YORK STATE SMOKERS QUITLINE (LÍNEA PARA DEJAR DE FUMAR DEL ESTADO DE NUEVA YORK) (ES)

Teléfono: 866.697.8487
www.nysmokefree.com

Servicio gratuito. Proporciona cintas pregrabadas sobre cómo dejar de fumar, el acceso a consejeros y otros materiales cuando se lo solicita, incluido un kit inicial de parches de terapia de reemplazo de nicotina (durante dos semanas). Se verificará con el seguro la cobertura del parche después de las dos semanas iniciales. Llame de lunes a jueves de 9 a 9, viernes a domingo de 9 a 5.

Servicios Legales

PARCHES DE NICOTINA/DEPARTAMENTO DE SALUD E HIGIENE MENTAL (DHMH)

El Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York (DHMH, por sus siglas en inglés) ofrece parches de terapia de reemplazo de nicotina, junto con instrucciones y consejos para dejar de fumar, sin costo para los fumadores de toda la ciudad que desean dejar de fumar. Debe tener 18 años o más y vivir en la ciudad de Nueva York. Llame al **311** para acceder a los servicios.

ASOCIACIÓN AMERICANA DEL CORAZÓN (ES)

La Asociación Americana del Corazón, llamando al **800.242.8721** ofrece un paquete informativo gratuito sobre los peligros de fumar y cómo dejar de hacerlo. Llame las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También existe información disponible en línea en **www.heart.org**. También se hablan otros idiomas.

ASOCIACIÓN OSBORNE — SERVICIOS DE PREVENCIÓN Y TRATAMIENTO. (ES)

La Asociación Osborne ofrece asistencia a las personas que desean dejar de fumar. Llame a la división de Servicios de Prevención y Tratamiento, en el Bronx al **718.707.2600**.

Vea la lista completa de la Asociación Osborne en la página page 22.

COMPULSIVOS SEXUALES ANÓNIMOS DE NUEVA YORK

70A Greenwich Avenue, Sala 337, New York, NY 10011
Teléfono: 917.722.6912 ☺
www.scany.org

Un programa comunitario y de recuperación de 12 pasos, que incluye todas las orientaciones sexuales, abierto a cualquier persona que desee recuperarse de la compulsión sexual, la adicción a la pornogra-



Trabajo artístico de Daniel Peña

Para obtener información detallada sobre cómo limpiar la ficha de información rápida del individuo, restaurar sus derechos y evitar la discriminación mientras busca trabajo, consulte *La búsqueda de trabajo*, páginas 280 a 288.

CENTRO DE ACCIÓN LEGAL (LAC)

225 Varick Street, New York, NY 10014

Teléfono: 212.243.1313 ☎

www.lac.org

El Centro de Acción Legal es una organización sin fines de lucro que brinda servicios legales gratuitos a personas ex-presidarias, alcohólicos en recuperación y personas que abusan de sustancias. Ayuda a los beneficiarios a obtener su ficha de antecedentes (registro de arrestos y condenas) y brinda información sobre cómo subsanar dicha ficha (sellar registros, corregir inexactitudes y obtener certificados de alivio de discapacidades y certificados de buena conducta de los tribunales). También asesora a los usuarios sobre sus derechos cuando buscan empleo. El Centro de Acción Legal puede ser de ayuda para aquellos que sienten que han sido discriminados injustamente como personas ex-presidarias o para aquellos que desean información sobre cómo obtener vínculos para un trabajo en particular. También ofrece asesoramiento y representación en una variedad de problemas legales para personas infectadas con HIV y sus familias, personas que abusaron de sustancias en el pasado y en la actualidad, mujeres y niños.

Las personas deben conservar una copia de sus documentos de liberación de la prisión, ya que pueden resultar útiles para ser elegibles para ciertos beneficios o programas. En caso de pérdida de esos documentos, los ex presidiarios de instalaciones estatales pueden escribir a las mismas para obtener copias. Aquellas personas ex presidiarias de la ciudad de Nueva York pueden llamar al 311 y solicitar los Servicios de Liberación de la Cárcel.

SERVICIO DE DERIVACIONES LEGALES DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE NUEVA YORK

42 West 44th Street, New York, NY 10036

Teléfono: 212.626.7373 / español: 212.626.7374

www.citybarlegalreferral.org

El Servicio de Derivaciones Legales del Colegio de Abogados de la Ciudad de Nueva York puede ayudarlo a encontrar ayuda para asuntos legales. Ofrece derivaciones a un abogado experimentado, evaluado y aprobado o al recurso correspondiente adecuado. Las consultas iniciales cuestan \$35 o gratis, según el tipo de caso, y duran hasta 30 minutos. La Monday Night Law Clinic también ofrece consultas gratuitas para los siguientes temas legales: derecho laboral, derecho de familia, quiebras, derecho del consumidor, arrendatario-inquilino y asuntos de pequeñas empresas.

LEGAL AID SOCIETY

199 Water Street, piso 3, New York, NY 10038

Teléfono: 212.577.3300

www.legal-aid.org

La Legal Aid Society ofrece asesoramiento legal gratuito y consejo a los residentes de la ciudad de Nueva York que no pueden pagar un abogado privado. Se divide en una práctica civil, una práctica de defensa penal y una práctica de derechos juveniles. La práctica civil representa a familias e individuos de bajos ingresos en asuntos legales relacionados con la vivienda, prestaciones, discapacidad, violencia doméstica, problemas familiares, salud, empleo, inmigración, HIV/SIDA, derechos de los presos y ley de ancianos. La práctica penal proporciona representación en juicios penales y sus apelaciones. La práctica de derechos juveniles proporciona representación para los niños que comparecen ante el tribunal de familia en asuntos relacionados con los procedimientos de protección de menores, delincuencia juvenil, personas que necesitan supervisión (PINS) y casos de apelación relacionados con menores.

Si una persona es acusada de violar las condiciones de su liberación, la Unidad de Defensa de la Revocación de Libertad Condicional de la Legal Aid Society brinda representación legal y servicios de derivación de trabajo social a la población indigente en libertad condicional. Se nombrará un abogado para el individuo en su primera audiencia. Si la persona no es elegible para un abogado de Legal Aid, él o ella puede escribir al tribunal supremo del condado al que pertenece para solicitar un profesional designado por el tribunal. Si la persona tiene un problema de libertad condicional fuera de los cinco distritos de la ciudad de Nueva York, debe escribir al tribunal local del área.

THE BRONX DEFENDERS (ES) 

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.838.7878
Línea de emergencia legal: 347.778.1266
www.bronxdefenders.org

Se trata de una organización de defensores públicos que representa a los residentes del Bronx que han sido acusados de delitos. Los beneficiarios de The Bronx Defenders tienen un lugar al que pueden acudir ante cualquier problema, ya sea un caso en una sala de audiencias, un problema con un propietario o una enfermedad mental de larga data. Bajo un mismo techo, la capacidad de defensa integral de The Bronx Defenders reúne a expertos de una variedad de disciplinas: abogados penales y civiles, trabajadores sociales, investigadores, defensores de padres y organizadores comunitarios, para abordar todas estas necesidades.

Los servicios de admisión comunitaria de puerta abierta están disponibles de lunes a viernes, de 9 a 6. En caso de una emergencia legal, llame a la línea de asistencia legal durante las 24 horas al número que se menciona arriba.

SERVICIOS DE DEFENSORÍA DE BROOKLYN (BROOKLYN DEFENDER SERVICES) (ES) 

177 Livingston Street, piso 7, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.254.0700

www.bds.org

El Brooklyn Defender Service (BDS) representa a las personas que no pueden pagar un abogado. El BDS se especializa en representar a personas que enfrentan cargos penales y/o la pérdida de sus hijos, y aquellos en detención de inmigración. BDS ofrece servicios en el lugar, incluida la defensa legal civil, como asistencia con las necesidades educativas de los clientes o sus hijos, defensa de la vivienda y beneficios y asesoramiento sobre inmigración. Se ofrecen servicios en más de 10 idiomas. Cerrado los sábados, domingos y todos los días feriados.

NEW YORK LEGAL ASSISTANCE GROUP (ES)

7 Hanover Square, piso 18, New York, NY 10004
Teléfono: 212.613.5000
www.nylag.org

Proporciona servicios legales civiles gratuitos a personas y familias de bajos ingresos que de otra manera no podrían acceder a la asistencia legal. Los temas de inmigración, derecho de familia, empleo, bienestar y beneficios están cubiertos, incluidos los servicios contra la discriminación de personas ex presidiarias. Llame los días lunes, miércoles o jueves de 9 a 3 para todas las cuestiones legales civiles.

URBAN JUSTICE CENTER (ES)

www.urbanjustice.org
Teléfono: 646.602.5600

Oficina central: 40 Rector Street, piso 9, New York, NY 10006

Proyecto de Desarrollo Comunitario
123 William Street, piso 16, New York, NY 10038

El Centro de Justicia Urbana (UJC) es una organización de servicios legales y de defensa que atiende a los residentes de la ciudad de Nueva York. UJC utiliza una combinación de servicios legales directos,

defensa sistémica, educación comunitaria y organización política para ayudar a sus usuarios en numerosos niveles.

UJC se compone de doce proyectos distintos: Proyecto de Defensa de Solicitantes de Asilo, Proyecto de Responsabilidad de Correcciones, Proyecto de Desarrollo Comunitario, Proyecto de Violencia Doméstica, Proyecto de Red de Seguridad, Proyecto de Derechos Humanos, Proyecto de Asistencia Internacional para Refugiados, Proyecto de Salud Mental, Proyecto de Jóvenes Peter Cicchino, Proyecto de Trabajadoras Sexuales, Proyecto del Vendedor Ambulante y Proyecto de Defensa de Veteranos.

SERVICIOS LEGALES PARA LA CIUDAD DE NUEVA YORK (LEGAL SERVICES FOR NEW YORK CITY) (ES)

40 Worth Street, Sala 606, New York, NY 10013
Teléfono: 917.661.4500
www.legalservicesnyc.org

Legal Services For New York City es un programa que abarca a toda la ciudad con oficinas en todos los condados que brindan servicios legales civiles gratuitos a aquellos que reúnen los requisitos de ingresos. Los abogados representan a sus clientes en asuntos relacionados con la vivienda, el bienestar y los beneficios públicos. La práctica de reincorporación de Legal Services representa a las personas que tienen problemas para obtener o mantener un empleo debido a antecedentes penales anteriores — brinda asesoría o representación a personas que buscan Certificados de Alivio o Buena Conducta, negocian con empleadores y representan a clientes en litigios afirmativos contra empleadores y agencias que discriminan contra ellos a causa de sus antecedentes penales. Llame a nuestra línea directa de asistencia legal (arriba) de lunes a viernes de 10 a 4. Ayuda disponible en cualquier idioma.

Las personas que deseen legalizar un cambio de nombre pueden llamar a la oficina principal de Legal Services para encontrar la ubicación de la oficina legal del vecindario para la cual se es elegible, o escribirles para obtener más información.

MOBILIZATION FOR JUSTICE (ES)

100 William Street, piso 6, New York, NY 10038
Teléfono: 212.417.3700 ☺
mobilizationforjustice.org

Mobilization for Justice, anteriormente MFY Legal Services, ofrece asistencia legal gratuita a neoyorquinos de bajos ingresos en toda la ciudad de Nueva York para resolver problemas legales en las áreas de vivienda, ejecución hipotecaria, discapacidad civil y derechos de la vejez, quiebras, impuestos, consumidores, empleo, beneficios de gobierno, inmigración y cuidados familiares. Mobilization for Justice brinda asesoramiento, consultoría y representación para ayudar a las personas con antecedentes penales a volver a ingresar a la fuerza laboral. Ofrece traductores disponibles para la mayoría de los idiomas.

DEFENSORES FEDERALES DE NUEVA YORK (FEDERAL DEFENDERS OF NEW YORK) (ES)

www.federaldefendersny.org

**Southern District (Manhattan, Bronx): 52 Duane Street, piso 10,
New York, NY 10007**
Teléfono: 212.417.8700 ☺
Distrito Oriental (Brooklyn, Queens, Staten Island):
One Pierrepont Plaza, piso 16, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.330.1200 ☺

Federal Defenders of New York es una corporación independiente, sin fines de lucro, dedicada a defender a los acusados de delitos federales que no pueden pagar por su representación. Proporcionan representación integral para sus clientes, asesoran a sus clientes sobre sus opciones y luchan a través de las prácticas y pruebas de movimiento. Además, representan a los clientes en apelaciones y continúan trabajando con ellos en programas de reincorporación de personas recientemente liberadas con problemas de abuso de sustancias y salud mental. Se puede contactar a Federal Defenders a través del defensor.

PROYECTO DE LA PREPARACIÓN DE LIBERTAD BAJO PALABRA. (PAROLE PREPARATION PROJECT) (ES) 

Oficina de Leyes de Michelle L. Lewin
168 Canal Street, piso 6, New York, NY 10013
Teléfono: 404.247.6930 ☺
www.paroleprepny.org

El Proyecto de la Preparación de Libertad Condicional trabaja y colabora con personas encarceladas que cumplen condenas a cadena perpetua en las prisiones del estado de Nueva York pero que son elegibles para la libertad condicional. La organización capacita a voluntarios para trabajar junto con los solicitantes de libertad condicional, muchos de los cuales han estado encarcelados durante décadas y se les ha negado la libertad condicional, a pesar de ser elegibles para ser liberados. Los interesados pueden escribir una carta directamente al Parole Preparation Project.

THE INNOCENCE PROJECT (ES) 

40 Worth Street, Sala 701, New York, NY 10013
Teléfono: 212.364.5340 ☺
www.innocenceproject.org

A través de las pruebas de ADN, The Innocence Project exonera a aquellos que son condenados erróneamente por delitos, en un esfuerzo por reformar el sistema de justicia penal y prevenir futuras injusticias. No deben ser contactados hasta después de que los procesos de condena y apelaciones se hayan completado. Se les puede contactar por correo con una breve carta que indique el nombre del acusado, la condena, la fecha del arresto, la sentencia, la información de contacto, el reclamo de inocencia del acusado y la ciudad, el estado y el condado del caso. Solo trabajan con casos que involucran evidencia biológica de la escena de un crimen.

THE EXONERATION INITIATIVE (ES) 

223 Broadway, Sala 2370, New York, NY 10279
Teléfono: 212.965.9375 ☺
exonerationinitiative.org

Exoneration Initiative (EXI) brinda asistencia legal gratuita a personas condenadas injustamente en Nueva York. EXI se centra en los casos más difíciles, a saber, aquellos sin evidencia de ADN. EXI recibe consultas de personas encarceladas, sus familias y abogados. Al revisar los casos, se centran en formas de evidencia débil que recientemente hayan demostrado ser poco confiables, como testigos oculares equivocados, confesiones falsas, conductas indebidas de la policía y perjurio. Los participantes o sus familiares pueden comunicarse con EXI escribiendo una carta directamente.

GOOD CALL (ES)

https://goodcall.nyc
Teléfono: 833.346.6322 (833.3.GOODCALL)

Good Call es una línea telefónica y un directorio de contactos de emergencia diseñados para ayudar a las personas del Bronx, inmediatamente después de un arresto. Cuando alguien es arrestado, se le retira el teléfono y es posible que no haya memorizado los números de todas las personas con las que desean comunicarse. Cuando alguien llama a la línea directa Good Call, están conectados a un abogado gratuito. Si la persona arrestada ha guardado la información de contacto de sus seres queridos en el directorio de Good Call, su nuevo abogado puede buscar en el directorio para ponerse en contacto con amigos y familiares. Los familiares y amigos también pueden agregar su propia información, para asegurarse de ser alertados y conectados con un abogado en caso de que sus seres queridos sean arrestados. Visite el sitio web para registrar la información de contacto para usted o sus seres queridos, o llame al 833.3.GOODCALL después de un arresto en el Bronx. El servicio es gratuito y confidencial.

Información legal

Muchas de las bibliotecas públicas de la ciudad tienen pequeñas colecciones circulantes de manuales legales para no abogados sobre temas como derecho laboral, derecho de familia, derechos de inquilinos, derecho de autor y derecho de patentes, incorporación de pequeñas empresas y más. La colección más sólida de material legal se puede encontrar en la **Biblioteca de Negocios de la Biblioteca Pública de Nueva York**, ubicada en 188 Madison Avenue (en la calle 34), Nueva York, NY 10016. Para obtener más información sobre la Biblioteca de Negocios (The Business Library), consulte las páginas 15-16.

SERVICIO DE DEFENSA DEL BARRIO DE HARLEM (NEIGHBORHOOD DEFENDER SERVICE OF HARLEM)

317 Lenox Avenue, piso 10, New York, NY 10027
Teléfono: 212.876.5500 ☺
www.ndsny.org

Una oficina legal sin fines de lucro basada en la comunidad que brinda representación legal a los residentes del Alto Manhattan (al norte de la calle 96). Las áreas de práctica incluyen servicios de pre-arresto, defensa penal, defensa familiar, defensa de vivienda, defensa de inmigración, ley de la juventud y defensa NDS. Se aceptan consultas sin cita previa los miércoles de 9 a 5.

DEFENSORÍA PÚBLICA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NEW YORK CITY PUBLIC ADVOCATE)

www.pubadvocate.nyc.gov

El sitio web de la Defensoría Pública de la Ciudad de Nueva York, Letitia James, ofrece una gran cantidad de información útil, que incluye información sobre vivienda, educación, transparencia gubernamental y asistencia comercial, así como consultas para el consumidor.

SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS (INTERNAL REVENUE SERVICE) (IRS)

www.irs.gov
Teléfono: 800.829.1040

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) proporciona información sobre diversos temas tributarios, como métodos alternativos de presentación, exenciones, deducciones detalladas, crédito por cuidado de menores y dependientes, y si se debe o no declarar algún ítem. Llamar de lunes a viernes de 7 a 7.

Cambios de nombre

Aquellos que viven en la ciudad de Nueva York pueden solicitar un cambio de nombre en cualquier condado de la ciudad. Cuesta \$65 cambiar el nombre en un tribunal civil. Los formularios se pueden encontrar en el sitio web del tribunal civil en **www.nycourts.gov/courts/nyc/civil/namechanges.shtml**, o se puede dirigir al local de cambio de nombre en cada tribunal y obtener los formularios del secretario del tribunal.

Los solicitantes deben traer una copia original o certificada de su certificado de nacimiento. Los documentos serán revisados por el secretario de la corte y presentados a un juez. Si se aprueba, el solicitante debe publicar el nuevo nombre en uno o más periódicos, por un costo.

Los padres o tutores legales que desean cambiar el nombre de un niño necesitan un formulario de consentimiento notariado firmado por cualquier otro padre o tutor legal. Si no se puede obtener un consentimiento, el otro padre o tutor legal debe recibir una notificación del caso de cambio de nombre, y deben tomarse medidas para localizarlo. Si un solicitante desea cambiar el nombre de un niño de 14 años de edad o más, el niño debe firmar un formulario de consentimiento notariado.

Cualquier persona puede ver las solicitudes de cambio de nombre porque son registros públicos. Si el cambio de nombre debe mante-

nerse en privado por razones de seguridad o de otro tipo, se debe informar al secretario antes de presentar la petición. El secretario proporcionará información sobre cómo se puede solicitar sellar los registros y/o evitar la publicación del cambio de nombre.

COLEGIO DE ABOGADOS DE LGBT DE LA GRAN NUEVA YORK (LGBT BAR ASSOCIATION OF GREATER NEW YORK) (LEGAL)

601 West 26th Street, Sala 325-20, New York, NY 10001

Teléfono: 212.459.4873

le-gal.org

La Fundación del Colegio de Abogados LGBT del área metropolitana de Nueva York ofrece varias clínicas legales pro bono dedicadas a servir a la comunidad LGBTQ. Las clínicas son atendidas por abogados voluntarios que están disponibles para proporcionar orientación general y referencias legales, aunque no representación legal. Cada visitante puede esperar tener una consulta de 15 a 20 minutos.

Registrarse para votar

En el estado de Nueva York, los individuos pueden votar mientras están en prisión, a menos que la persona:

- esté cumpliendo una condena por un delito mayor
- esté en libertad condicional por una condena por delito grave
- tenga menos de 18 años o no es ciudadano estadounidense

El derecho a votar se devolverá automáticamente a una persona cuando esa persona termine su sentencia máxima de prisión o sea liberada en libertad condicional. Los individuos no tienen que proporcionar ninguna documentación sobre sus antecedentes penales para registrarse y votar.

Las personas deben volver a registrarse para votar. Los formularios de inscripción de votantes están disponibles en inglés, chino, español y coreano. Las oficinas de registro están ubicadas en los cinco condados. Muchas sucursales de bibliotecas públicas también llevan formularios de registro de votantes antes del momento de la elección.

En el estado de Nueva York, las personas pueden votar si están:

- en espera de juicio y aún no condenadas y no caen en las categorías anteriores
- cumpliendo una pena por un delito menor
- en período de prueba

Aquellos que actualmente estén en libertad condicional

todavía pueden votar si tienen un **Certificado de Alivio de Discapacidades** o un **Certificado de Buena Conducta** que restaura sus derechos a votar. Consulte las páginas 280–282 para obtener más información.

Llame al **866.868.3692 (TTY 212.487.5496)** para solicitar un formulario de registro de votante o una boleta de votación en ausencia, o visite **www.vote.nyc.ny.us** para obtener información sobre cómo registrarse para votar en la ciudad de Nueva York.

Documentos

Para obtener un certificado de nacimiento, una persona nacida en los cinco condados de la ciudad de Nueva York puede llamar al Departamento de Salud, la Oficina de Registros Vitales, al 311, o visitar **www.nyc.gov/vitalrecords**.

Se aceptan consultas sin cita previa de 9 a 3:30 de lunes a viernes, en **125 Worth Street, Nueva York, NY 10013**. Un certificado de nacimiento se puede pedir en línea o en persona.

Los nacidos fuera de la ciudad de Nueva York deben comunicarse con el departamento de salud o registros vitales en su estado de origen. Los enlaces a la información de cada estado se encuentran aquí: **www.cdc.gov/nchs/w2w.htm**.

Los residentes de la ciudad de Nueva York ahora pueden inscribirse en **IDNYC**, una tarjeta de identificación emitida por la ciudad disponible para todos los residentes de la ciudad de 14 años o más. El estatus migratorio y el historial de condenas no importan. Las solicitudes están disponibles en **www.nyc.gov/idnyc** en más de 25 idiomas. Se requiere una cita previa, y se puede programar en línea. Las solicitudes se deben imprimir y llevar a la cita de IDNYC. Para obtener más

información sobre la identificación y las formas aceptadas de identidad y documentación de residencia, visite el sitio web o llame al **311**.

REGISTROS VITALES DE PUERTO RICO

Para obtener información sobre los registros vitales de Puerto Rico, acceda al sitio: www.cdc.gov/nchs/w2w/puerto_rico.htm, o escriba al Departamento de Salud, Registro Demográfico, **P.O. Box 11854, Fernandez Juncos Station, San Juan, PR 00910**.

DEPARTAMENTO DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK ES

224-260 South Pearl Street, Albany, NY 12202
Teléfono: 212.645.5550
www.dmv.ny.gov/driver-license/get-driver-license

Llame para obtener información sobre cómo obtener una licencia de conducir del estado de Nueva York. Visite el sitio web para renovar el registro en línea, descargar formularios y encontrar la ubicación de un centro local. Una persona de cualquier edad que no tenga una licencia de conducir puede solicitar al Departamento de Vehículos Motorizados una tarjeta de identificación de no conductor. Esta tarjeta contiene la misma información personal, fotografía, firma y protección especial contra alteraciones y fraudes que la licencia de conducir con foto.

LICENCIA DE MATRIMONIO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Llame al **311** para obtener información sobre cómo obtener una licencia de matrimonio, de lunes a viernes de 8:30 a 3:45 o visite el sitio web: www.cityclerk.nyc.gov/html/marriage/license.shtml. **Las oficinas de registro están ubicadas en los cinco condados.**

CENTRAL DE RESERVAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Para **obtener información sobre un amigo o familiar que ha sido arrestado**, llame al **311**. La ciudad proporciona información sobre personas que fueron arrestadas en las últimas 24 a 48 horas y que aún no han visto a un juez.

DEPARTAMENTO DE CORRECCIONES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK ES

Para obtener información sobre las personas encarceladas por el Departamento de Correcciones de la Ciudad de Nueva York, visite el sitio web en: www.nyc.gov/doc, o llame al **311** durante las 24 horas del día. El sitio web proporciona una lista de las cárceles de la ciudad, información sobre cómo y cuándo se puede visitar a una persona, cómo y dónde pagar la fianza y cómo depositar el dinero.

DEPARTAMENTO DE CORRECCIONES Y SUPERVISIÓN COMUNITARIA DEL ESTADO DE NUEVA YORK

Para obtener una lista de las instituciones correccionales del estado de Nueva York, sus direcciones y números de teléfono, información sobre cómo localizar a alguien que está en prisión y documentos de investigación, llame al **518.457.8126**, o visite el sitio web del Departamento de Correcciones y Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York en: www.doocs.ny.gov. Haga clic en Búsqueda de Reclusos para localizar a un ser querido que se encuentra en una instalación estatal.

OFICINA FEDERAL DE PRISIONES

Para obtener una lista completa de centros federales de detención en todos los Estados Unidos, junto con la información sobre una persona encarcelada, visite el sitio web de la Oficina Federal de Prisiones en: www.bop.gov/locations o llame al **202.307.3198** para saber cómo localizar a un ser querido.

Discriminación y quejas

Un individuo que es un ex presidiario tiene derecho a trabajar. Para obtener información sobre cómo evitar la discriminación mientras busca trabajo, consulte las páginas 286–289 en *La Búsqueda de Empleo*. Para conocer cuestiones legales que afectan a los inmigrantes, consulte *Inmigrantes* en la página 137. Para conocer cuestiones legales que afectan a los veteranos, consulte *Veteranos* en la página 152.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (ES)

www.nyc.gov/humanrights
Teléfono: 718.722.3131

Aquellos que sienten que, como individuos, han sido discriminados en el empleo o la vivienda por motivos de raza, edad, género, identidad de género, orientación sexual, ascendencia, nacionalidad, estado de ciudadanía, embarazo, parto y afecciones médicas relacionadas, o discapacidad, deben llamar al número anterior o al **311** para presentar una queja. Para consultas específicas en persona consulte los listados a continuación.

Centros de Servicio Comunitario de CCHR

Manhattan:
22 Reade Street, piso 1, New York, NY 10007
Teléfono: 212.306.7450

Brooklyn:
25 Chapel Street, Sala 1001, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.722.3130

Bronx:
1932 Arthur Avenue, Sala 203A, Bronx, NY 10457
Teléfono: 718.579.6900

Queens:
153-01 Jamaica Avenue, Sala 203, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.657.2465

Staten Island:
60 Bay Street, piso 7, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.390.8506

JUNTA DE REVISIÓN DE QUEJAS CIVILES (ES)

100 Church Street, New York, NY 10007
Teléfono: 800.341.2272, o llame al 311
www.nyc.gov/html/ccrb

Para quejas contra agentes de policía de la Ciudad de Nueva York en casos de brutalidad, amenazas, propiedad robada, etc, comuníquese con la Junta de Revisión de Quejas Civiles en cualquier momento, de día o de noche. Se aceptan visitas sin cita previa los días lunes a viernes de 8 a 5.

Bibliotecas legales de acceso público

Tenga en cuenta que los bibliotecarios no pueden dar consejos legales, interpretar material legal o recomendar un idioma para su uso en documentos legales.

Manhattan:
Biblioteca de Derecho de Acceso Público de los Tribunales del Condado de Nueva York
80 Centre Street, Sala 468, New York, NY 10013
Teléfono: 646.386.3715
Lunes a viernes de 9:30 a 4:30
Llamar con anticipación.

Bronx:
Biblioteca de Derecho de la Corte Suprema del Bronx
851 Grand Concourse, Sala 817, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.618.3710
Lunes a viernes de 9:30 a 1

Brooklyn:

Biblioteca de Derecho de la Corte Suprema de Kings
360 Adams Street, Sala 349, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.296.1144

Lunes a viernes de 9 a 4:45

Sin acceso para sillas de ruedas. Llame con anticipación para organizar comodidades.

Queens:

Biblioteca de Derecho del Condado de Queens, Tribunal General del Condado de Queens
88-11 Sutphin Blvd., Jamaica, NY 11435
Teléfono: 718.298.1206
Lunes a viernes de 9 a 4:30

Staten Island:

25 Hyatt Street, Sala 515, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.675.8711
Lunes a viernes de 9 a 1

Fianza

¿Qué es una fianza?

La fianza es una cantidad de dinero establecida por un juez en un tribunal. El propósito declarado es asegurar que el acusado comparezca ante la corte en fechas futuras programadas. Si la familia o los amigos de un acusado pueden pagar la fianza en efectivo a la corte ("anunciar" la fianza), el acusado queda en libertad antes del juicio y debe comparecer a todas las citas judiciales. Si un acusado no se presenta a una cita ante el tribunal, el juez podrá mantener la fianza (la fianza se "pierde") y emitir una orden de arresto contra el acusado. Si el acusado comparece a todas las citas ante el tribunal, la fianza será devuelta, con una deducción de una tarifa del 3%, si el acusado es encontrado o se declara culpable. Si el acusado no puede pagar la fianza, será retenido en una instalación del Departamento de Correccionales hasta que se pague dicha fianza, hasta que el caso haya sido resuelto o se le libere por otro motivo. Un juez puede establecer una obligación de depósito en lugar de una fianza. Una obligación de depósito es un contrato legal que requiere que alguien

pague dinero si el acusado no se presenta en una fecha determinada ante la corte.

¿Cuándo se establece la fianza?

La libertad bajo fianza generalmente se establece en la primera comparecencia ante el tribunal, llamada acusación, que debe ocurrir dentro de las 24 horas posteriores al arresto del acusado. Si el acusado se declara no culpable en la comparecencia, el juez tiene cuatro opciones de liberación. Puede liberar al acusado de acuerdo a sus propios criterios, lo que significa que el acusado puede irse sin pagar dinero o proporcionar una fianza; el juez puede fijar una fianza de diversas formas que el acusado (y sus amigos y/o familiares) deben depositar para asegurar su liberación; el juez puede entregar al acusado a un programa de liberación supervisada, que requerirá que el acusado se registre por teléfono y en persona; y por último, para ciertos delitos graves, la fianza puede ser denegada y el acusado será remitido a la custodia del Departamento de Correccionales.

¿Cómo puedo pagar la fianza?

Existen dos lugares donde pagar la fianza: en el juzgado durante la comparecencia del acusado (ya sea en la instrucción de los cargos o inmediatamente después o en fechas subsiguientes determinadas por la corte) y en las instalaciones del Departamento de Correccionales. El proceso de pago de la fianza difiere según la ubicación del pago. En la corte, la fianza debe pagarse en efectivo, con el cambio exacto. Es raro que se acepten tarjetas de crédito y ello queda a discreción del juez. En las instalaciones de DOC, se acepta efectivo (con cambio exacto) al igual que giros postales y tarjetas de crédito y/o débito. El uso de tarjetas de crédito y/o débito tiene un recargo del 8%.

¿Qué pasa si el acusado no comparece ante el tribunal?

Si un acusado no comparece ante el tribunal, el juez puede emitir una orden judicial para que el DOF retenga la fianza en efectivo, esto se llama "orden de decomiso de la fianza". Debe recibir una carta que le notifique que el tribunal ha decomisado su fianza en efectivo. Debe comunicarse con el tribunal que ordenó el decomiso o con la Oficina del Fiscal del Distrito dentro de los 45 días posteriores a la fecha de dicha carta para conocer el motivo del decomiso. Existe un procedimiento llamado "remisión del decomiso" que le permite solicitar que la fianza en efectivo se devuelva después de haber sido decomisada. Es

recomendable que contrate a un abogado para que lo ayude con este procedimiento, aunque también puede hacerlo por su cuenta. Debe solicitar dicha devolución dentro de un lapso de un año a partir de la fecha en que el tribunal ordenó el decomiso de la fianza.

¿Qué es una obligación de depósito?

Los prestadores de fianzas comerciales cobran una tarifa y requieren una garantía por parte de los amigos y familiares del acusado para redactar una obligación de depósito ante el tribunal para garantizar la libertad previa al juicio del acusado. Los proveedores de fianzas comerciales comúnmente cobran el 10% de la fianza total, más las garantías. La garantía requerida es típicamente una propiedad, incluyendo bienes raíces y automóviles, y un juez debe firmar la fianza y la cantidad de garantía. Al emitir una fianza, el prestador se compromete a pagarle a la corte el monto total de la fianza del acusado, en caso de que el demandado no regrese al tribunal. Si dispone del efectivo para la fianza, es recomendable que pague la fianza directamente, ya que de esa manera evitará los cargos que cobran los prestadores de fianzas comerciales.

La información anterior fue tomada del sitio web de NYC Bail Lab, publicado por la Oficina de Justicia Criminal de la Alcaldía. Para obtener información más detallada sobre fianzas, cómo pagarlas en la ciudad de Nueva York y fianzas comerciales, visite <http://bail-lab.nyc/bail-faqs/>.

FONDO DE FIANZAS COMUNITARIAS DE BROOKLYN COMMUNITY BAIL FUND (BROOKLYN COMMUNITY BAIL FUND)

195 Montague Street, piso 14, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.391.6299 ☺
brooklynbailfund.org

El Fondo de Fianzas Comunitarias de Brooklyn (Brooklyn Community Bail Fund) paga fianzas a los neoyorquinos que no pueden pagar de otra manera para ayudarlos a prevenir las declaraciones de culpabilidad coaccionadas. El fondo paga hasta \$2.000 o menos para aquellos acusados de delitos menores. El fondo se asocia con todas

las agencias de defensa pública en Manhattan, Brooklyn y Staten Island. Sus especialistas en servicios al cliente ayudan a garantizar el acceso a documentos de identidad con foto, certificados de nacimiento, teléfonos celulares, empleo, educación, vivienda y asesoramiento. Los clientes pueden comunicarse con el fondo a través de su abogado, o los miembros de la familia pueden comunicarse directamente con un asociado de fianza.

BRONX FREEDOM FUND

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451
www.thebronxfreedomfund.org

El Bronx Freedom Fund es una organización sin fines de lucro en el sur del Bronx con un fondo continuo para mantener a las personas en sus comunidades mientras esperan su juicio. El Bronx Freedom Fund paga la fianza de aquellos que están acusados de delitos menores, con una fianza de \$2.000 o menos. Las derivaciones son hechas por defensores públicos.

FONDO DE FIANZAS DE SERVICIOS LEGALES DE WASHINGTON SQUARE (WASHINGTON SQUARE LEGAL SERVICES BAIL FUND)

**Facultad de Derecho de la Universidad de New York, Furman
Hall, 245 Sullivan Street, piso 5, New York, NY 10012**
Teléfono: 503.341.5570 / 870.718.7939 ☺
http://wslsbf.org

El Washington Square Legal Services Bail Fund es un fondo de fianzas benéfico afiliado a la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York. El fondo coloca las fianzas en nombre de personas acusadas de delitos menores. El WSLS no representa a los acusados en ninguna capacidad legal. Los beneficiarios son derivados por diversas organizaciones de defensores públicos de toda la ciudad.

Inmigrantes

LA PAZ REQUIERE QUE TODOS ESTÉN EN EL CÍRCULO.

– ISABEL ALLENDE

KHALIL CUMBERBATCH



Ahora sé que la reincorporación en realidad comienza en el momento en que ingresas a la prisión, no cuando la dejas. Si estás esperando hasta el momento de salir de la cárcel para pensar detenida y minuciosamente sobre tu reincorporación, ya es tarde. Los recursos disponibles en *Connections Me* dieron un conocimiento avanzado de lugares como The Fortune Society y otros, disponibles para apoyarme y guiarme durante los pasos más importantes de mi reincorporación a la comunidad.

Sabía cuáles serían algunas de las metas de mi reincorporación, pero no siempre sabía exactamente cómo proceder, qué pasos seguir, qué barreras anticipar o a quién recurrir para hacer preguntas. Por ejemplo, sabía que quería continuar mi educación universitaria poco después de mi liberación, pero no sabía qué escuelas me aceptarían, cómo funcionaba la ayuda financiera o qué tarifas estaban asociadas con esa solicitud. Pero no dejé que eso desalentara mi sueño, sino que busqué recursos para aconsejarme durante el proceso.

Y así lo hice. Salí en febrero y me inscribí en clases en noviembre. Cuando pensé que quería terminar mis estudios de pregrado en dos

años, me sentí más confiado de que podría alcanzar mi meta una vez que tuviera todo ese apoyo y tutoría adicional a mi favor. Luego, cuando pensé que quería completar una maestría en cinco años, me dirigí a los mismos sistemas de apoyo en busca de ayuda una vez más y me sentí seguro de que podría superar cualquier obstáculo en mi camino. Y así lo hice, ahora tengo mi maestría en Asistencia Social.

Pero antes de que pudiera caminar por ese palco para obtener mi título, otro obstáculo imprevisto se presentó en mi camino: la Policía Aduanera y de Inmigración (ICE, según la sigla en inglés). Si bien sabía que podría haber consecuencias de inmigración asociadas con mi condena, no estaba preparado para que eso me sucediera. Esto no estaba en mi radar como parte de mi plan de reincorporación. Así que, una vez más, busqué recursos que pudieran responder las muchas preguntas que giraban en mi cabeza y navegar ese proceso desconocido para mí. Nunca había oído hablar del Proyecto de Defensa de Inmigrantes, una organización sin fines de lucro que ayuda a las personas que enfrentan las consecuencias de inmigración como producto de condenas judiciales. Nunca hablé con nadie sobre cómo sería un plan en caso de que la ICE viniera a detenerme. Si no es ciudadano de los EE. UU. y tiene una condena penal, utilice *Connections* para buscar recursos que puedan ayudarlo en sus planes, antes de su liberación. Es importante que comience el proceso de planificación ahora mismo, mientras cumple su sentencia y que reúna información para comprender completamente sus derechos.

Por ejemplo, cuando la Policía Aduanera y de Inmigración vino a mi casa y me dijeron que estaban allí para realizar una investigación, si hubiera sabido qué derechos tenía en esa situación, podría haber formulado algunas preguntas, tales como: "¿Puedo ver el mandato?" o, "¿Puedo ver qué documentación tiene usted? ¿Está firmada por un juez?" Esto me habría ayudado a determinar si legalmente podían entrar a mi casa y detenerme. En mi caso, no tenían permiso legal para ingresar a mi residencia, pero en ese momento no lo sabía y por eso los dejé entrar.

— Además, no puedo dejar de enfatizar, lo importante que es establecer una red y construir un sistema de soporte mientras se cumple con la sentencia, para que una vez liberado, pueda aprovechar esa

red para ayudarse en su reincorporación. La reincorporación es muy dura. Sé que es difícil, y sé que consume mucho tiempo, es algo agotador y, a veces, desalentador. Es fácil dejarse arrastrar por las "prioridades" inesperadas que aparecen después de tu liberación, pero no se pueden perder de vista los objetivos de reincorporación a largo plazo. Se debe priorizar a sí mismo y a su reingreso, aunque a veces eso puede ser extremadamente difícil. A pesar de todos los desafíos que puedes enfrentar, nunca olvides que una vida exitosa, satisfactoria y feliz te está esperando en el otro lado. Solo tienes que avanzar y conseguirla.

Inmigración

Las leyes y políticas de inmigración cambian con frecuencia. Es importante estar actualizado en relación a estos cambios y comprender cuáles son sus derechos. Siempre hable con un abogado o comuníquese con una de las organizaciones mencionadas en este capítulo para encontrar apoyo y asesoramiento legal. Como regla general, no discuta su estado de inmigración con otras personas que no sean su abogado.

Conozca sus derechos

Si le preguntan sobre su estado migratorio

- Tiene derecho a permanecer en silencio. Si desea ejercer ese derecho, dígalos en voz alta. No tiene la obligación de responder a preguntas como por ejemplo dónde nació, si es ciudadano estadounidense o cómo ingresó al país. (Se aplican reglas separadas en las fronteras internacionales y los aeropuertos, y para personas con ciertas visas que no son de inmigrantes, incluidos los turistas y viajeros de negocios).
- Si no es ciudadano estadounidense y tiene documentos de inmigración válidos, debe mostrarlos si un agente de inmigración se lo solicita.
- No mienta sobre su ciudadanía ni proporcione documentos falsos.

Si la policía o los agentes de inmigración vienen a su casa.

- No tiene por qué abrir la puerta o dejarlos entrar a menos que tengan una orden firmada por un juez.
- Pídeles que le muestren esa orden o que la pasen por debajo de la puerta. Los agentes solo pueden buscar en las áreas y los ítems enumerados en la orden. Solo una orden de arresto firmada por un juez permite que la policía ingrese a la casa de la persona que figura en la orden si creen que la persona está adentro. Una orden de expulsión/deportación (orden ICE) no permite que los agentes ingresen a una casa sin su consentimiento.
- Incluso si los agentes tienen la orden de ingreso adecuada, puede permanecer en silencio. Si decide hablar, salga y cierre la puerta.

Si los agentes de ICE lo llevan bajo custodia de inmigración

- Tiene derecho a un abogado, aunque el gobierno no le proporcio-

ará uno. Si no tiene un abogado, solicite una lista de servicios legales gratuitos o de bajo costo.

- Tiene el derecho de comunicarse con su consulado o pedir a un agente que informe al consulado sobre su arresto.
- Dígale al agente de inmigración que desea guardar silencio. No discuta su estado de inmigración con nadie más que con su abogado.
- No firme nada, como una salida voluntaria o una expulsión estipulada, sin hablar con un abogado. Si firma, puede estar renunciando a su oportunidad de intentar permanecer en los EE.UU.
- Conozca su número de inmigración (número "A") y entréguelo a su familia. Les ayudará a localizarlo.

Si siente que sus derechos han sido violados.

- Escriba todo lo que recuerde, incluida la identificación del oficial y los números de patrulla, de qué agencia eran los oficiales y cualquier otro detalle. Obtenga información de contacto para los testigos. Si está lesionado, busque atención médica de inmediato y tome fotografías de sus lesiones.
- Presente una queja por escrito ante la división de asuntos internos de la agencia o la junta civil de quejas. En la mayoría de los casos, puede presentar una queja de forma anónima si lo desea.

La planificación de respuesta a emergencias

- Para aquellos que enfrentan una posible deportación o detención debido a su estatus migratorio, es importante crear un plan de emergencia. El **Centro de Recursos Legales para Inmigrantes** proporciona un excelente paquete de información para que las familias creen un Plan de Preparación Familiar que se puede encontrar en www.ilrc.org/family-based.

Advertencia de fraude de inmigración

- Cuidado con el fraude de Notario Público. En muchos países de habla española, un Notario Público es un abogado. En los Estados Unidos, no lo es (aunque los abogados pueden ofrecer servicios de Notario Público). Los Notarios Públicos pueden certificar su identidad y firmas (y cobrar una pequeña tarifa), pero pueden no representarlo ante USCIS, la corte de inmigración o brindarle asesoramiento legal.
- Si es víctima de un fraude de inmigración, llame a la **Línea directa de New Americans (Nuevos Americanos): 1-800-566-7636**

Localizar a un ser querido que ha sido detenido

- Use la página del Sistema de Localización de Detenidos en línea, de USCIS, para ubicar a un detenido que actualmente se encuentra bajo la custodia de ICE, o que fue liberado de la custodia de ICE por cualquier motivo en los últimos 60 días: <https://locator.ice.gov/odls/homePage.do>.

CARIDADES CATÓLICAS — SERVICIOS DE INMIGRANTES Y REFUGIADOS (ES)

80 Maiden Lane, piso 13, New York, NY 10038

Teléfono: 212.419.3700 / Línea directa de inmigración: 800.566.7636

<http://catholiccharitiesny.org>

El Servicio de Inmigración y Refugiados de la Arquidiócesis de Nueva York ofrece información y referencias, así como servicios directos para enfrentar problemas relacionados con la inmigración. También brinda servicios de representantes acreditados que pueden comparecer ante un tribunal de inmigración en nombre de sus clientes. Se cobran tarifas mínimas, pero los servicios no se dejan de prestar debido a la imposibilidad de pagar. Llame para programar una cita.

NYCITIZENSHIP EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (ES)

Línea directa de NYCitizenship 212.514.4277

www.nyc.gov/nycitizenship

NYCitizenship proporciona ayuda legal gratuita con solicitudes de ciudadanía en algunas sucursales de bibliotecas públicas en toda la ciudad de Nueva York. Como parte de NYCitizenship, las personas pueden reunirse individualmente con un abogado de confianza gratuito, solicitar la ciudadanía, averiguar si se puede solicitar de forma gratuita y obtener asesoramiento financiero gratuito y confidencial. Llame para programar una consulta en un lugar cercano.

LEGAL AID SOCIETY (ES) 

199 Water Street, Sala 400, New York, NY 10038

Teléfono: 212.577.3300

www.legal-aid.org

La Legal Aid Society ofrece asesoramiento legal gratuito y consejo a nuevos inmigrantes de la ciudad de Nueva York que no pueden pagar un abogado privado.

Vea la page 120 para más obtener información sobre la Legal Aid Society.

PROYECTO DE UNIDAD FAMILIAR PARA INMIGRANTES DE NUEVA YORK (NEW YORK IMMIGRANT FAMILY UNITY PROJECT) (ES)

360 East 161st Street, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.838.7878

www.bronxdefenders.org/programs/new-york-immigrant-family-unity-project

El Proyecto de Unidad Familiar para Inmigrantes de Nueva York (NYIFUP, por sus siglas en inglés) brinda representación legal gratuita de alta calidad a todos los inmigrantes indigentes que enfrentan la deportación en la ciudad de Nueva York, así como a los neoyorquinos detenidos que enfrentan la deportación en los tribunales de inmigración de Nueva Jersey. NYIFUP tiene como objetivo apoyar a la vibrante comunidad de inmigrantes de Nueva York mediante la reducción de detenciones innecesarias y deportaciones injustas de personas que tienen fuertes lazos con sus comunidades.

BRONXWORKS, INC. (ES)

2070 Grand Concourse, Bronx, NY 10457

Teléfono: 718.731.3114

www.bronxworks.org

La oficina de servicios de inmigración de BronxWorks cuenta con un abogado y especialistas en inmigración dedicados a brindar asesoramiento legal y asistencia para la solicitud a personas nacidas en el extranjero. BronxWorks ofrece ayuda a los inmigrantes para presentar y procesar solicitudes de visa de inmigración; asistencia para renovar tarjetas de autorización de empleo, tarjetas verdes (Green Cards) y estado de protección temporal, asistencia para presentar solicitudes de naturalización y ciudadanía, asistencia para procesar acciones diferidas de solicitudes de llegada de niños (DACA), representación legal ante los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE. UU. y el tribunal de inmigración, clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL), clases de educación cívica y asesoramiento sobre recursos relacionados a la vivienda, necesidades financieras y de salud.

CENTRO DE INMIGRACIÓN EMERALD ISLE

www.eiic.org

59-26 Woodside Avenue, Woodside, NY 11377

Teléfono: 718.478.5502 ☺

4275 Katonah Avenue, Bronx, NY 10470

Teléfono: 718.324.3039 ☺

El Centro de Inmigración de Emerald Isle (EIIC) proporciona información esencial sobre los procedimientos para la mayoría de los asuntos de inmigración, como permisos de reincorporación, tarjetas verdes perdidas o de reemplazo, visas de inmigración familiar y más. El EIIC también ofrece un programa de ciudadanía, con cita previa, donde se puede obtener ayuda con los formularios de solicitud, así como obtener las fotografías necesarias. El programa de salud mental del EIIC incluye terapia individual y derivaciones debido a situaciones de depresión, problemas de relaciones y todas las formas de abuso de sustancias. El EIIC también puede brindar asistencia ante una variedad de preguntas a cualquier persona que tenga 60 años o más. Llame para obtener más información sobre terapias disponibles en la oficina del Bronx con un asistente social clínico con licencia.

OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW (OBT) — OFFICE OF NEW AMERICANS (OFICINA DE NUEVOS AMERICANOS)

280 Wyckoff Avenue, Brooklyn, NY 11237

Teléfono: 718.381.3222 ☺

www.obtjobs.org/programs/immigrant-services

La Oficina de Nuevos Americanos en Opportunities For A Better Tomorrow (OBT) brinda servicios gratuitos para la comunidad inmigrante de Bushwick y sus alrededores. Mediante la colaboración con abogados acreditados en asuntos de inmigración pro-bono, la OBT ayuda a presentar las siguientes solicitudes: naturalización, renovación de la tarjeta verde y certificado de ciudadanía. Además, la OBT también proporciona clases de preparación para exámenes de ciudadanía, clases de inglés para hablantes de otros idiomas, clases de computación y capacitación empresarial. Se debe llamar para agendar una cita, no se aceptan personas sin cita.

CAMBA—SERVICIOS LEGALES DE INMIGRACIÓN

931 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11226

Teléfono: 718.940.6311

www.camba.org/programs/legalservices/immigrationlegalservices

CAMBA proporciona asesoría legal, asistencia con la solicitud y representación para individuos y familias que necesitan los siguientes servicios de inmigración: ciudadanía y naturalización, acción diferida de llegadas de niños (DACA), estado de protección temporal (TPS), peticiones basadas en la familia, auto-peticiones VAWA, visas para víctimas de violencia doméstica, solicitud de asilo y otros asuntos de inmigración. Los residentes de Brooklyn que cumplan con los requisitos de ingresos son elegibles.

MERCY CENTER

www.mercycenterbronx.org/#!/immigrant-services/c71s

377 East 145th Street, Bronx, NY 10454

Teléfono: 718.993.2789 ☺

332 East 149th Street, piso 8, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.942.9815 ☺

Mercy Center ofrece asistencia gratuita con solicitudes de naturalización para residentes permanentes legales y renovaciones de acciones diferidas para las llegadas de niños (DACA). Se ofrece asistencia legal para inmigración y documentación.

**CITY UNIVERSITY OF NEW YORK (CUNY)—
CITIZENSHIP NOW!** (ES)

Teléfono: 646.344.7245

www1.cuny.edu/sites/citizenship-now

Ubicados en los campus de la City University de New York (CUNY) y las oficinas del consejo de la ciudad de Nueva York en los cinco condados, CUNY Citizenship Now! brinda servicios de leyes de inmigración gratuitos y confidenciales a individuos y familias en sus intentos de conseguir la ciudadanía estadounidense. Los abogados y asistentes legales de Citizenship Now! Ofrecen consultas personales para evaluar la elegibilidad de los participantes en relación a los beneficios legales y ayudarlos a presentar su solicitud cuando se reúnen los requisitos. Disponible para todos los miembros de la comunidad, tanto estudiantes como no estudiantes de CUNY. Llame para programar una cita.

**COALICIÓN DEL NORTE DE MANHATTAN POR LOS
DERECHOS DE LOS INMIGRANTES (NORTHERN
MANHATTAN COALITION FOR IMMIGRANT RIGHTS)** (ES)

5030 Broadway, Sala 639, New York, NY 10034

Teléfono: 212.781.0355

www.nmcir.org

La Coalición del Norte de Manhattan por los Derechos de los Inmigrantes (NMCIR) ofrece una amplia gama de servicios de inmigra-

ción basados en la familia, que incluyen consultas legales individuales y asistencia con la solicitud en temas como el ajuste del estado legal, la solicitud de ciudadanía y naturalización y peticiones basadas en la familia. Los programas de educación de la NMCIR asisten a los participantes a través de todo el proceso de naturalización. Se ofrecen cursos para el examen de ciudadanía e inglés como segundo idioma.

NEW YORK JUSTICE FOR OUR NEIGHBORS

www.nyac-jfon.org

Iglesia Metodista Unida Chinese

69 Madison Street, New York, NY 10002

Teléfono: 212.267.6464

Iglesia Metodista Unida John Wesley

260 Quincy Street, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 718.783.1501

Queens La Promesa Mission

150-20 Barclay Avenue, Flushing, NY 11355

Teléfono: 718.762.1647

Iglesia Metodista Unida Hicksville (Long Island)

130 West Old Country Road, Hicksville, NY 11801

Teléfono: 516.931.2626

New York Justice for Our Neighbors es una red nacional de clínicas de leyes de inmigración basadas en la iglesia y apoyadas por voluntarios que brindan asesoría y representación legal gratuita a inmigrantes vulnerables y de bajos ingresos, en todos los asuntos relacionados con la ley de inmigrantes. Para programar una cita con un abogado de inmigración, llame a la clínica más cercana.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-AMERICANO

165 Eldridge Street, piso 2, New York, NY 10012

Teléfono: 212.941.0041

www.cpc-nyc.org/programs

El Consejo de Planificación Chino-Americano (CPC) ofrece más de 50 programas diferentes de sensibilidad cultural para inmigrantes y neo-yorquinos de bajos ingresos de todas las edades, en 33 ubicaciones de Manhattan, Brooklyn y Queens. El CPC ofrece clases gratuitas de ESL, capacitación laboral, programas para niños y jóvenes, cuidado de niños, programas para adultos mayores y más.

IGUALDAD DE INMIGRACIÓN (IMMIGRATION EQUALITY)

ES

40 Exchange Place, #1300, New York, NY 10005

Teléfono: 212.714.2904 ☎

www.immigrationequality.org

Immigration Equality brinda asesoramiento y servicios legales a miles de inmigrantes LGBTQ y HIV positivos que buscan refugio, trato justo y libertad en los Estados Unidos, incluidos los solicitantes de asilo que huyen de más de 80 países en los que es fundamentalmente inseguro ser LGBTQ. La organización también brinda servicios legales a parejas y familias binacionales LGBTQ separadas por la distancia, detenidos atrapados en instalaciones de inmigración e inmigrantes LGBTQ indocumentados y HIV positivos que viven en los Estados Unidos.

SAFE PASSAGE PROJECT

185 West Broadway, New York, NY 10013

Teléfono: 212.324.6558

www.safepassageproject.org

El Proyecto Safe Passage aborda las necesidades legales de los jóvenes inmigrantes indigentes que viven en la ciudad de Nueva York, y capacita a abogados voluntarios para brindar representación a los menores no acompañados ante el tribunal de inmigración. Safe Passage proporciona recursos para el estatus como inmigrante juvenil (SIJS), así como otras posibles alternativas de inmigración para niños.

El proyecto Safe Passage in School satisface las necesidades de los niños inmigrantes inscritos en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York, lo que garantiza que las familias conozcan y aprovechen al máximo sus derechos en la escuela.

Los niños inscritos en escuelas públicas que están identificados como aprendices del idioma inglés tienen derecho a un programa ELL en su escuela. Para obtener información adicional y ayuda para inscribir a un niño en un programa de inglés como segundo idioma (ESL), el programa de educación bilingüe de transición (TBE) o el programa de doble lenguaje (DL), comuníquese con el Departamento de Estudiantes del Idioma Inglés y Apoyo Estudiantil llamando al (212) 374-6072 o DELLSS@schools.nyc.gov.

MAKE THE ROAD NEW YORK

www.maketheroadny.org

301 Grove Street, Brooklyn, NY 11237

Teléfono: 718.418.7690

92-10 Roosevelt Avenue, Jackson Heights, NY 11372

Teléfono: 718.565.8500

161 Port Richmond Avenue, Staten Island, NY 10302

Teléfono: 718.727.1222

1090 Suffolk Avenue, Brentwood, Long Island, NY 11717

Teléfono: 631.231.2220

Make the Road New York trabaja para empoderar a las comunidades latinas y de clase trabajadora para lograr la dignidad y justicia a través de la organización, innovación de políticas, educación y servicios de supervivencia. Brinda ayuda con atención médica y seguros, solicitudes de beneficios, servicios legales, asuntos relacionados a propietarios e inquilinos, apoyo y actividades para jóvenes LGBTQ, alfabetización de adultos, asistencia laboral y derechos de los trabajadores.

BIBLIOTECA DE QUEENS — PROGRAMA DE NUEVOS AMERICANOS (NAP) (ES)

89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432

Teléfono: 718.990.0894

www.queenslibrary.org/newamericans

www.queenslibrary.org/esol

El Programa Nuevos Americanos de la Biblioteca de Queens ofrece talleres gratuitos en los idiomas más hablados por los inmigrantes de Queens. Los temas incluyen: integración cultural de nuevos inmigrantes, como por ejemplo información sobre ciudadanía y capacitación laboral, consejos para ayudar en el aprendizaje de los niños, iniciar un negocio, servicios sociales y de salud. También se ofrecen lecturas, conciertos y talleres gratuitos que celebran artes literarias, escénicas y folclóricas de inmigrantes provenientes de Asia, África, Europa, América Latina y el Caribe. El programa proporciona clases de ESOL a nivel principiante, e intermedio, así como grupos de conversación en inglés. También se ofrecen clases avanzadas. El programa NYCitizenship ofrece servicios gratuitos que incluyen consultas con un abogado para obtener ayuda con las solicitudes de ciudadanía, sesiones de información sobre el proceso de ciudadanía y sus beneficios y servicios de asesoramiento financiero gratuitos y confidenciales. Los servicios legales adicionales de inmigración (visas, tarjetas de residencia) se ofrecen con cita previa ante el Cuerpo de Justicia de Inmigrantes. New Americans Corners también está disponible en todas las sucursales de la Biblioteca de Queens y en los centros de aprendizaje para adultos, que incluyen información sobre ciudadanía, clases de ESOL y clases de preparación para la ciudadanía.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN — SERVICIOS PARA INMIGRANTES (ES)

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238

Teléfono: 718.230.2042

www.bklynlibrary.org/learn/immigrants

BPL ofrece programas para inmigrantes en varios idiomas, incluyendo: Grupos de conversación en inglés, eventos culturales

familiares y cursos de alfabetización de adultos. Language Line es una interpretación gratuita de idiomas por teléfono y está disponible en más de 170 idiomas en las 60 bibliotecas y líneas de referencia telefónicas de Brooklyn.

Las clases gratuitas de ciudadanía se reúnen cuatro horas por semana y son impartidas por instructores experimentados. Los grupos de estudio semanales de ciudadanía sin cita previa son dirigidos por un entrenador voluntario del examen de ciudadanía, para mejorar las habilidades de conversación en inglés, prepararse para la entrevista y revisar los temas de las pruebas de educación cívica.

La ayuda legal, proporcionada por el Cuerpo de Justicia del Inmigrante (IJC), ofrece exámenes completos para determinar la elegibilidad para los beneficios de inmigración, solicitudes y renovaciones de tarjetas verde (Green Card), TPS, naturalización, permisos de trabajo y derivaciones a especialistas de inmigración de confianza. NYCitizenship proporciona ayuda legal con la solicitud de ciudadanía. Consultas individuales disponibles. Los servicios están disponibles en inglés, español, kreyol, chino y ruso.

PROYECTO DE DEFENSA DEL INMIGRANTE (IMMIGRANT DEFENSE PROJECT) (ES)

40 West 39th Street, Fifth Floor, New York, NY 10018

Teléfono: 212.725.6422

www.immigrantdefenseproject.org

El Proyecto de Defensa del Inmigrante da soporte a litigios dirigidos en apoyo de recursos contra deportaciones y otras consecuencias adversas de la inmigración basadas en condenas penales y arrestos. Otros servicios incluyen asesoramiento por parte de expertos, capacitación legal y trabajo de defensa comunitaria que fortalece la capacidad de los defensores y las personas afectadas directamente para responder a los problemas derivados de la criminalización de los inmigrantes.

Veteranos

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE VETERANOS
(DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS) (VA) 

Oficina Regional de Beneficios de VA
245 West Houston Street, New York, NY 10014
Teléfono: 800.827.1000 / TTY: 800.829.4833
www.va.gov

Se aceptan visitas sin cita previa de lunes a viernes de 8:30 a 4 para obtener información sobre los beneficios de veteranos. Las áreas cubiertas incluyen educación, discapacidades y préstamos para vivienda. La información, formularios e instrucciones para solicitar beneficios de veteranos se pueden encontrar en el sitio web del departamento. También se habla francés.

Centro Médico de VA James J. Peters
130 West Kingsbridge Road, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.584.9000
Línea directa de enfermería VA: 800.877.6976 (24 horas)
www.bronx.va.gov

El VA Medical Center en el Bronx es la institución más antigua para veteranos en la ciudad de Nueva York. La atención integral de salud se brinda a través de atención primaria, atención terciaria y atención a largo plazo en áreas de medicina, cirugía, psiquiatría, medicina física y rehabilitación, neurología, oncología, odontología, geriatría y atención prolongada.

Centros locales de veteranos, se enumeran a continuación terapeutas y médicos que brindan una amplia gama de servicios de asesoramiento y derivación a veteranos y a sus familias elegibles para ayudarles a realizar un reajuste satisfactorio a partir de la situación de posguerra en la vida civil. Proporciona tratamiento para traumas relacionados con el combate, también para hombres y mujeres que han sufrido traumas sexuales en el servicio militar y para el tratamiento del duelo. La elegibilidad se determina en el momento de la admisión mediante el DD214 del veterano. Se da la bienvenida a veteranos excarcelados.

Manhattan: 32 Broadway, Sala 200, New York, NY 10004
Teléfono: 212.742.9591

CANTA MIS OBRAS

HABLA DE MIS COMBATES

CÓMO LUCHÉ CONTRA LOS HORROROSOS DEMONIOS.

PERDONA MIS ERRORES

Y DAME LA PAZ

- PHOOLAN DEVI

Harlem: 2279 3rd Avenue, piso 2, New York, NY 10035
Teléfono: 212.426.2200

Bronx: 2471 Morris Avenue, Sala 1A, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.367.3500

Brooklyn: 25 Chapel Street, Sala 604, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.624.2765

Queens: 75-10B 91st Avenue, Woodhaven, NY 11421
Teléfono: 718.296.2871

Staten Island: 60 Bay Street, piso 1, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.816.4499

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE VETERANOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK 

www.veterans.ny.gov

Los asesores para veteranos del estado ayudan a los mismos y a sus familias en todos los asuntos relacionados con los beneficios de veteranos. Los clientes deben traer su DD214, copia de su certificado de nacimiento, tarjeta de seguridad social, comprobante de domicilio y comprobante de ingresos, si corresponde. También se brinda asistencia para obtener una copia del DD214.

Para conocer la ubicación de la oficina de Asuntos de Veteranos más cercana, en cualquier parte del estado de Nueva York, llame al **888.838.7697**, de lunes a viernes de 9 a 4.

BLACK VETERANS FOR SOCIAL JUSTICE, INC.  

665 Willoughby Avenue, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.852.6004 ☺
www.bvsj.org

Black Veterans for Social Justice ayuda a los veteranos y sus familias en áreas como vivienda, empleo, beneficios de veteranos y actualización de altas. Hace derivaciones a refugios. Se deben presentar documentos de la baja militar: DD214 (se puede ayudar a los veteranos a obtener esta documentación).

SERVICIOS PARA LOS DESANTENDIDOS (SERVICES FOR THE UNDERSERVED)

463 7th Avenue, piso 17, New York, NY 10018
Teléfono: 212.633.6900
www.sus.org/our-services/veterans

Services for the UnderServed (SUS, según la sigla en inglés) ofrece derivaciones rápidas, eficientes y de alta calidad para ayudar en la reincorporación, incluidos los servicios de apoyo para las familias de veteranos, servicios de educación y empleo y servicios de prevención del suicidio. Operation Constant Courage es un programa basado en la comunidad que empodera a veteranos, brinda servicios de prevención del suicidio y de respuestas a las crisis de los veteranos. Para obtener asistencia en la prevención del suicidio, llame gratis al **844.787.6722**.

VETERANOS AMERICANOS DE IRAK Y AFGANISTÁN (IRAQ AND AFGHANISTAN VETERANS OF AMERICA) (IAVA)

119 West 40th Street, piso 19, New York, NY 10018
Teléfono: 212.982.9699
www.iava.org

La misión de Veteranos Americanos de Irak y Afganistán (IAVA) es mejorar las vidas de los veteranos de Irak y Afganistán y sus familias. IAVA proporciona un programa de derivaciones de respuesta rápida. Los tipos de derivaciones proporcionadas incluyen reclamos por discapacidad, beneficios educativos, asesoramiento escolar con fines de lucro, salud mental, asistencia financiera, servicios legales, empleo, servicios de vivienda y beneficios públicos.

VETERANOS AMERICANOS CON PARÁLISIS (PARALYZED VETERANS OF AMERICA) (PVA)

www.pva.org

Oficina de Servicio Nacional del Bronx—James J. Peters VAMC
130 West Kingsbridge Road, Sala 1D-52A, Bronx, NY 10468
Teléfono: 718.584.9000 x6272

Oficina de Servicio de Manhattan
245 West Houston Street, Sala 212A, New York, NY 10014
Teléfono: 212.807.3114

El personal de Veteranos Americanos Paralizados (PVA) es experto en una gran variedad de temas relacionados con las necesidades especiales de los veteranos que han experimentado una lesión o disfunción de la médula espinal. PVA defiende a la comunidad de veteranos mediante atención médica de calidad, investigación y educación, beneficios, derechos civiles y oportunidades que maximizan la independencia de sus miembros. Los programas únicos incluyen deportes adaptativos y rehabilitación vocacional para ayudar a los veteranos a volver al trabajo y a la vida.

WORKFORCE 1 (WF1)—CENTROS DE CARRERAS DE VETERANOS

Teléfono: 212.684.4901
<http://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/veteran-services.page>

Los centros de carreras para veteranos ofrecen servicios profesionales intensivos y oportunidades de colocación laboral para los veteranos y sus cónyuges. Workforce 1 (WF1) trabaja con empleadores comprometidos con la contratación de veteranos. Los beneficiarios pueden reunirse con un especialista veterano para recibir sesiones de asesoramiento personal. Existen más de 20 centros de carreras de veteranos ubicados en toda la ciudad de Nueva York. Los lugares específicos se pueden encontrar en línea en: maps.nyc.gov/sbs.

LA CLÍNICA DE LA FAMILIA MILITAR STEVEN A. COHEN EN EL CENTRO MÉDICO DE LANGONE DE NYU

1 Park Avenue, piso 8, New York, NY 10016
Teléfono: 855.698.4677 ☺
www.nyulangone.org/locations/military-family-clinic

La Clínica de la Familia Militar Steven A. Cohen en el Centro Médico Langone de NYU brinda terapia gratuita y compasiva para los miembros del servicio y sus familias que experimentan los efectos duraderos de todas las fases del servicio militar y otras tensiones en la vida, incluidas las dificultades en las relaciones, los problemas escolares, el desempleo y problemas de reubicación. Solo mediante cita previa. Por favor llame para programar una consulta.

LA OFICINA DE ASUNTOS DE VETERANOS DE LA UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (CUNY)

Oficina de Asuntos de Veteranos de CUNY
555 West 57th Street, piso 14, New York, NY 10019
Teléfono: 646.664.8835
www2.cuny.edu/about/university-resources/veterans-affairs

La Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY) da la bienvenida y apoya a los veteranos y reservistas en sus campus y reconoce la contribución que hacen como ciudadanos y estudiantes. La Oficina de Asuntos de Veteranos de CUNY ofrece información sobre beneficios, derechos, asesoramiento y recursos de defensa, que ayudarán a los veteranos a continuar sus carreras académicas y civiles. Puede comunicarse con el equipo de la Oficina de Asuntos de Veteranos de CUNY por teléfono o por correo para responder preguntas sobre los recursos del campus, conocer a los representantes de asuntos de veteranos en cada campus, obtener créditos universitarios para el servicio militar, beneficios de asistencia educativa y adaptaciones para discapacidades relacionadas con el servicio.

Personas con Discapacidades

EN EL CASO DE LA HUMANIDAD, LA TOTALIDAD ES MUCHO
MAYOR QUE SUS PARTES PORQUE INCLUYE EL CUERPO, QUE
ES MEDIBLE Y CONFINABLE, Y TAMBIÉN LAS IDEAS, QUE NO SE
PUEDEN MEDIR NI PUEDEN SER CONFINADAS.

– HUEY P. NEWTON

Si necesita comunicarse con una persona sorda, con discapacidad auditiva o del habla, llame al Centro New York Relay al número **711**. Este no es un servicio de asesoramiento, y ofrece solo interpretación. Para obtener más información: www.nyrelay.com.

OFICINA DEL ALCALDE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

100 Gold Street, piso 2, New York, NY 10038
Teléfono: 212.788.2830 / TTY: 212.788.2838
www.nyc.gov/mopd

La Oficina del Alcalde para Personas con Discapacidades ofrece información y referencias en las áreas de vivienda, transporte, discriminación, educación, salud, seguridad social y servicios para el hogar. También se hablan otros idiomas.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, CARRERAS Y SERVICIOS PARA ADULTOS Y EDUCACIÓN CONTINUA DEL ESTADO DE NUEVA YORK — REHABILITACIÓN VOCACIONAL (ACCES–VR)

89 Washington Avenue, Sala 580 EBA, Albany, NY 12234
Teléfono: 800.222.5627
www.acces.nysed.gov/vr

Anteriormente conocido como VESID, el Departamento de Educación, Carreras y Servicios para Adultos y Educación Continua del Estado de Nueva York — Rehabilitación Vocacional, brinda capacitación vocacional y colocación laboral para personas con discapacidades mentales, físicas o emocionales. También ofrece asesoramiento individual y puede ayudar a patrocinar a un beneficiario a través de su recorrido en la universidad. Llame para obtener una cita. Debe traer identificación con foto a la orientación.

Residentes del Bronx: 718.931.3500 / TTY: 718.931.3999
Residentes de Brooklyn: 718.722.6700 / TTY: 718.722.6736
Residentes de Manhattan: 212.630.2300 / TTY: 212.630.2302
Oficina de Harlem: 212.961.4420

Residentes de Queens: 347.510.3100 / TTY: 718.760.8835
Residentes de Staten Island: 718.816.4800 / TTY: 718.556.1752

CENTROS DE VIDA INDEPENDIENTE DEL ESTADO DE NUEVA YORK (ILC)

Los ILC son organizaciones comunitarias sin fines de lucro cuyo objetivo es ayudar a las personas con discapacidades en la ciudad de Nueva York a llevar una vida plena, independiente y productiva.

Las siguientes organizaciones no están afiliadas entre sí en términos de personal, administración o financiamiento compartido. Todos comparten una misión similar trabajando en dirección a una sociedad accesible para todas las personas y todas las siguientes organizaciones ofrecen una gama de servicios para ayudar a las personas con discapacidades a llevar una vida independiente. Póngase en contacto con la organización individual para obtener información sobre los servicios particulares ofrecidos.

Bronx Independent Living Services
3144 3rd Avenue, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.515.2800 / TTY: 718.515.2803
Videoteléfono: 866.426.8059
www.bils.org

Brooklyn Center for Independence of the Disabled
27 Smith Street, Sala 200, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.998.3000 ☺ / TTY: 718.998.7406
www.bcid.org

Center for Independence of the Disabled NY—Manhattan
841 Broadway, Sala 301, New York, NY 10003
Teléfono: 212.674.2300 / TTY: 718.886.0427
www.cidny.org

Center for Independence of the Disabled NY—Queens
80-02 Kew Gardens Road, Sala 107, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 646.442.1520 / TTY: 718.886.0427
Videoteléfono: 866.948.1064
www.cidny.org

Harlem Independent Living Center
289 St. Nicholas Avenue, #21, New York, NY 10027
Teléfono: 212.222.7122 / TTY: 212.222.7197
Videoteléfono: 646.755.3092
www.nycservice.org/organizations/188

Staten Island Center for Independent Living
470 Castleton Avenue, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.720.9016 / TTY: 718.720.9870
www.siciliving.org

INSTITUTO PARA EL DESARROLLO PROFESIONAL (INSTITUTE FOR CAREER DEVELOPMENT) (ICD)

123 William Street, piso 5, New York, NY 10038
Teléfono: 212.585.6009 / TTY: 212.585.6000
www.icdnyc.org

El Instituto para el Desarrollo Profesional (ICD) proporciona evaluación vocacional, servicios de planificación de carrera profesional, programas de capacitación laboral, pasantías y servicios de colocación laboral para adultos, jóvenes, veteranos, empleados de nivel inicial y aquellos que cambian de carrera. El ICD guía a los participantes en el proceso de evaluar sus intereses profesionales, desarrollar un plan de carrera individualizado, encontrar un programa de capacitación laboral adecuado, prepararse para el trabajo, ingresar y mantener buenos empleos. El dedicado equipo de maestros y consejeros del ICD proporciona apoyo en cada paso del camino, incluyendo asesoramiento individual y grupal, asistencia para la colocación laboral y apoyo para la retención de empleos. El ICD se especializa en servir a personas con barreras de empleo. Todos los programas de capacitación laboral del ICD están autorizados por el Departamento de Educación del Estado de Nueva York.

FEDCAP

Sede:
633 3rd Avenue, New York, NY 10017
Teléfono: 212.727.4200 / TTY: 212.727.4384

www.fedcap.org

Rehabilitación Vocacional FEDCAP:

210 East 3rd Avenue, New York, NY 10011

Teléfono: 212.727.4327 / TTY: 212.727.4384

Fedcap ofrece rehabilitación vocacional integral para personas con discapacidades. Se debe tener 18 años o más y ser derivado por ACCES-VR, la Comisión para Ciegos y Discapacitados Físicos o el Departamento de Asuntos de Veteranos. Fedcap tiene una amplia gama de servicios destinados a crear oportunidades para personas que enfrentan barreras para avanzar hacia la independencia económica.

**COMISIÓN PARA LOS CIEGOS DEL ESTADO DE NUEVA YORK
(NEW YORK STATE COMMISSION FOR THE BLIND) (ES)**

www.ocfs.state.ny.us/main/cbvh

**Oficina de Servicios para Niños y Familias del Estado de Nueva York
District 6 Office, 80 Maiden Lane, piso 23, New York, NY 10038
Teléfono: 212.825.5710 / TTY: 212.825.7367**

**Oficina del Distrito 8, Harlem (también sirve al Bronx)
163 West 125th Street, Sala 209, New York, NY 10027
Teléfono: 212.961.4440**

La Comisión de Ciegos del Estado de Nueva York brinda información sobre recursos financieros y capacitación vocacional. Ayuda con el transporte y está disponible el uso de Braille. Para ser elegible, uno debe ser ciego de nacimiento o haber sido declarado legalmente ciego. Llame para obtener una cita.

LIGHTHOUSE GUILD VISION PLUS HEALTH (ES)

**250 West 64th Street, New York, NY 10023
Teléfono: 800.284.4422 / TTY 711
www.lighthouseguild.org**

Lighthouse Guild es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas con pérdida de visión a desarrollar las habilidades y técnicas especiales necesarias para vivir vidas más independientes. Lighthouse ofrece asistencia para aprender a desplazarse en el hogar, el trabajo y la ciudad, utilizando tecnologías adaptativas, conseguir y mantener el trabajo, y enfrentar emocionalmente el estrés de la pérdida de la visión. Lighthouse proporciona acceso a un centro de salud de servicios relacionados con la diabetes. También se habla ruso y chino.

CENTRO PARA LA AUDICIÓN Y LA COMUNICACIÓN.

**50 Broadway, piso 6, New York, NY 10004
Teléfono: 917.305.7700 / TTY: 917.305.7999
www.chchearing.org**

El Centro para la Audición y la Comunicación ofrece un programa integral de servicios humanos y de rehabilitación para personas sordas o con dificultades auditivas, que incluyen exámenes de audición gratuitos, dispositivos de asistencia y un centro de audición. Se ofrece lectura de labios. Las opciones de salud mental incluyen psicoterapia individual, terapia de pareja, terapia familiar, grupos de apoyo terapéutico e intervención en crisis. Las citas se pueden programar por teléfono o en línea.

**ASOCIACIÓN AMERICANA DE PÉRDIDA DE LA AUDICIÓN
(HEARING LOSS ASSOCIATION OF AMERICA)**

**HCAA New York City Chapter
P.O. Box 602, Radio City Station, New York, NY 10101
Teléfono: 212.769.4327
www.hearinglossnyc.org**

El departamento Hearing Loss Association of America de la ciudad de Nueva York se reúne ocho veces al año (todos los meses, excepto enero, junio, julio y agosto) los martes por la noche. Todas las reuniones son en 40 East 35th Street, en la sala de la Comunidad de la

Iglesia Universalista, a menos que se especifique lo contrario. Visite el sitio web para obtener más detalles.

JOB PATH, INC.

256 West 38th Street, piso 2, New York, NY 10018

Teléfono: 212.944.0564 ☺

www.jobpathnyc.org

Job Path proporciona empleo subsidiado a corto plazo para personas con discapacidades del desarrollo en edad laboral con el objetivo de alcanzar empleo permanente. Se aceptan referencias de ACCES-VR y otras agencias.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK — SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD.

www.nypl.org/locations/map

La Biblioteca Pública de Nueva York cumple con la Ley de Americanos con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) y proporciona adaptaciones razonables a solicitud, para el acceso físico, comunicaciones u otras necesidades, garantizando que los servicios, actividades y programas estén disponibles para personas con discapacidades. La mayoría de los 92 locales de la biblioteca es accesible para personas que usan sillas de ruedas. La accesibilidad total se indica en la página web de locales de la institución como se menciona anteriormente.

Los locales de la biblioteca tienen tecnología de asistencia para personas con pérdida auditiva y/o visual. Las personas con discapacidades pueden indicar esa circunstancia cuando solicitan una tarjeta de la biblioteca y recibirán descuento en cualquier tipo de multas. Para usuarios con discapacidades auditivas, se pueden organizar interpretaciones en lenguaje de señas o subtítulos en tiempo real en clases y programas de la biblioteca. Envíe un e-mail a accessibility@nypl.org con al menos dos semanas de anticipación para solicitar ajustes razonables.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK — BIBLIOTECA ANDREW HEISKELL, BRAILE Y AUDIO LIBROS

40 West 20th Street, New York, NY 10011

Teléfono: 212.206.5400 / TTY: 212.206.5458

www.nypl.org/locations/heiskell

La Biblioteca Andrew Heiskell, Braile y Audio Libros (40 West 20th Street) proporciona materiales de lectura para personas ciegas, con discapacidades visuales, discapacidades biológicas de lectura o discapacidades físicas que dificultan sostener un libro o dar vuelta las páginas. Los audiolibros, así como un reproductor de audiolibros, pueden ser enviados a su casa sin costo alguno. La biblioteca también proporciona acceso a tecnología de asistencia, incluyendo lupas, software de texto a voz y ofrece capacitación individual en tecnología.

Llame al número mencionado arriba, envíe un e-mail a talking-books@nypl.org o visite nypl.org/printdisabilities para obtener más información.

AUTORIDAD METROPOLITANA DE TRANSPORTE (MTA) — PROGRAMA DE METROCARD CON TARIFA REDUCIDA

3 Stone Street, New York, NY 10004

Teléfono: 718.330.1234

web.mta.info/nyct/fare/rfapply.htm

La MTA ofrece descuentos en tarifas para personas mayores y personas con discapacidades, que están disponibles con la tarjeta MetroCard de tarifa reducida. Visite el sitio web para descargar una solicitud. Para obtener ayuda para completar la solicitud, llame a Información al Cliente al número: **511**, que es un sistema de reconocimiento de voz, y diga "MTA", luego diga "Subway and Buses" y siga las indicaciones. Las personas sordas o con problemas de audición pueden usar su proveedor de servicios de retransmisión preferido o el relé **711**.

Para obtener una lista de **estaciones de tren y metro accesibles** para los usuarios que tienen discapacidades ambulatorias, que están

acompañados por un animal de servicio o que usan sillas de ruedas, visite web.mta.info/accessibility/stations.htm o llame al **511 (TTY: 711)**.

Access-A-Ride proporciona transporte para las personas que no pueden utilizar el servicio público de autobús o metro para algunos o todos sus viajes. Existe una solicitud disponible en línea en web.mta.info/nyct/paratran/access_application.pdf, o para solicitar que se le envíe por correo, llame al **511 (TTY: 711)**. Llame al **877.337.2017** para organizar el servicio.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK — PERMISOS DE ESTACIONAMIENTO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

30-30 Thomson Avenue, piso 2, Long Island City, NY 11101
Teléfono: 718.433.3100 / TTY: 212.504.4115
www.nyc.gov/html/dot/html/motorist/pppdinfo.shtml
Llame para obtener información sobre cómo solicitar un permiso de estacionamiento especial para residentes con discapacidades físicas. Solicite en línea los permisos para el estado de Nueva York y la ciudad de Nueva York.

COMISIÓN DE TAXIS Y LIMUSINAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK — SERVICIO DE TAXI ACCESIBLE EN SILLA DE RUEDAS

www.accessibledispatch.com
Teléfono: 646.599.9999 (dispatch)

La Comisión de Taxis y Limusinas de la Ciudad de Nueva York ofrece servicios de despacho de taxis accesibles a los usuarios en sillas de ruedas. Los taxis accesibles a usuarios en sillas de ruedas responderán a los viajes que se originan en Manhattan y terminan en cualquier lugar de los cinco condados, los condados de Westchester y Nassau, y los tres aeropuertos regionales. No existen costos adicionales para los pasajeros. Para reservar uno de estos taxi, llame al 311 o directamente al despachante. Los usuarios también pueden reservar en línea en la dirección mencionada arriba.

OFICINA DEL ESTADO DE NUEVA YORK PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE DESARROLLO

www.opwdd.ny.gov

La Oficina para Personas con Discapacidades del Desarrollo (OPWDD) certifica y regula a más de 700 proveedores sin fines de lucro que brindan atención directa a personas con discapacidades del desarrollo. Estos proveedores ofrecen una amplia variedad de servicios y apoyo, que los usuarios pueden consultar en el directorio de proveedores en línea de OPWDD en www.providerdirectory.opwdd.ny.gov. Para obtener información sobre servicios de derivación, llame a la OPWDD a alguna de las oficinas regionales de discapacidades del desarrollo locales a continuación:

Queens: 718.217.5890
Brooklyn: 718.642.6000
Manhattan: 646.766.3222
Bronx: 718.430.0885
Staten Island: 718.983.5233

Mujeres

ASOCIACIÓN DE PRISIONES DE MUJERES (WPA)  

110 2nd Avenue, New York, NY 10003

Teléfono: 646.292.7740 ☺

www.wpaonline.org

La Asociación de Prisiones de Mujeres (WPA) trabaja con mujeres procesadas o en riesgo de ser procesadas por el sistema de justicia penal. WPA ayuda a las mujeres que viven en la comunidad a evitar el arresto o la encarcelación mediante un cambio positivo en sus vidas. Dentro de la prisión y unidades de encarcelamiento, la WPA es un recurso para las mujeres que planean su liberación. Después del encarcelamiento, las mujeres acuden a la WPA en busca de ayuda para construir las vidas que desean para ellas y sus familias. La WPA se asocia a estas mujeres para encontrar viviendas seguras y asequibles, prepararse para entrevistas de trabajo y obtener empleo, reunirse con sus hijos, cumplir con los mandatos de la justicia penal, acceder a servicios contra las adicciones, salud general y mental y obtener el apoyo de sus pares. Las mujeres y sus personas aliadas que buscan atención deben solicitar una consulta a la Unidad de Enlace con la Comunidad mediante un llamado, un correo electrónico o presentándose en persona. Abierto las 24 horas del día.

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS

25 Chapel Street, piso 7, Sala 701, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.858.9658 x201

www.communityalternatives.org

El Centro de Alternativas Comunitarias (CCA, por sus siglas en inglés) opera Crossroads, un programa integral de tratamiento de abuso de sustancias que se ofrece como alternativa al encarcelamiento, y CHOICES, un programa de reducción de daños producto del HIV/SIDA. Los servicios prestados a mujeres excarceladas incluyen la preparación para el trabajo y asistencia de retención, apoyo de sus pares y la comunidad, así como la promoción para ayudar a las beneficiarias a negociar con las agencias de servicios humanos, incluido el sistema de bienestar infantil.



Ilustración de L. Clark

PROYECTO MUJERES EN PRISIÓN

La Asociación Correccional de Nueva York
22 Cortland Street, piso 33, New York, NY 10007
Teléfono: 212.254.5700
www.correctionalassociation.org

El Proyecto Mujeres en Prisión es el brazo de la Asociación Correccional de Nueva York dedicado a abordar los efectos de las políticas de la justicia penal del estado en las mujeres y sus familias. Supervisa a ReConnect, un programa de capacitación en liderazgo, para mujeres que recientemente han regresado a casa de la prisión u otras unidades de encarcelamiento. Los participantes de ReConnect desarrollan habilidades de liderazgo y resolución de problemas, identifican los problemas que afectan sus vidas y comunidades y crean sus propias redes de apoyo al mismo tiempo que participan en diversas iniciativas comunitarias. La Coalición de Mujeres en Prisión organiza reuniones bimensuales que brindan oportunidades de creación de redes y de promoción pública para mujeres excarceladas.

SERVICIOS PARA MUJERES GREENHOPE

418 East 119th Street, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.4002 ☺
www.greenhope.org

Ubicada en East Harlem desde 1975, la asociación Greenhope se compromete a brindar servicios de calidad a mujeres de color excarceladas, abordando los problemas que llevan a una vida de drogas y delincuencia. Greenhope opera un programa residencial y ambulatoria para mujeres en contra de la dependencia química. Es una de las pocas instituciones centradas en la mujer que operan en el estado de Nueva York y que atiende a personas en libertad condicional y alternativas de excarcelación, junto con mujeres de la comunidad. Greenhope opera Kandake House, un edificio ecológico de vanguardia para madres e hijos (de 0 a 5 años) en riesgo de ser excarceladas o de perder la custodia de sus hijos. Las participantes trabajan en sus problemas de adicción y salud al mismo tiempo de forjar vínculos

sólidos de apego a sus hijos. Greenhope ahora está afiliada a Acacia Network. Los visitantes sin cita previa son bienvenidos.

PASOS PARA TERMINAR CON LA VIOLENCIA FAMILIAR (STEPS TO END FAMILY VIOLENCE)

413 East 120th Street, piso 2, New York, NY 10035
Teléfono: 646-315-7629
www.egscf.org

El programa STEPS para acabar con la violencia familiar de víctimas criminalizadas trabaja específicamente con sobrevivientes de violencia de pareja y otras formas de violencia de género que han sido arrestados y/o condenados por delitos asociados con su supervivencia. La organización ofrece asesoramiento individual y grupal que está diseñado para satisfacer las necesidades específicas de cada persona atendida. Las oficinas están ubicadas en el Rose M. Singer Center en Rikers Island y en East Harlem.

WOMEN IN NEED, INC.

115 West 31st Street, piso 7, New York, NY 10001
Teléfono: 212.695.4758
www.winnyc.org

Women in Need proporciona refugio para mujeres con hijos en el Bronx, Manhattan y Brooklyn. El objetivo de Women in Need es ayudar a las beneficiarias a superar los principales obstáculos (falta de vivienda asequible, violencia doméstica, problemas familiares, desalojo, enfermedades mentales, abuso de drogas y alcohol, baja autoestima) — que amenazan con destruir sus vidas y las vidas de sus hijos. Proporciona entrenamiento de preparación para el trabajo, habilidades para sobrevivir, clases para exámenes de HSE y ESOL, así como formación en tecnología informática. Todas las colocaciones en refugios familiares se realizan a través del Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (DHS), y se requieren referencias. No se aceptan personas sin cita previa. Línea de información de emergencia al 800.994.6494.

PROGRAMA MUJERES Y TRABAJO (WOMEN AND WORK PROGRAM)

Colegio Queens — Mujeres y Trabajo
65-30 Kissena Blvd., Flushing, NY 11367
Teléfono: 718.997.4886
www.qc.cuny.edu/community/womenwork

Mujeres y Trabajo ofrece un programa de 14 semanas que ayuda a las mujeres a ingresar o reincorporarse al lugar de trabajo con las habilidades tecnológicas y sociales necesarias para permanecer empleadas. Se cubre la instrucción de Microsoft Office, además de matemáticas, lectura y escritura en el lugar de trabajo, redacción de currículos, atuendo profesional y habilidades para la entrevista. Incluye soporte post-programa. Se debe poder trabajar legalmente en los Estados Unidos y tener un diploma de escuela secundaria o HSE. No se requiere experiencia en computación.

EMPLEO NO TRADICIONAL PARA MUJERES (NUEVO)

Centro para Mujeres Judith P. Vladeck
243 West 20th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.627.6252 ☺
www.new-nyc.org

Empleo no Tradicional para Mujeres (NUEVO) es un programa de empleo y capacitación para mujeres interesadas en trabajos en la industria de la construcción no tradicionales con capacitación y aprendizaje. Se debe tener un diploma de escuela secundaria o HSE, estar interesada en una carrera en esta industria, poder asistir a programas diurnos o vespertinos y ser capaces de levantar 50 libras. Se brindan sesiones de informativas los días martes a las 10 de la mañana y miércoles a las 6 pm. Se debe asistir a una sesión de información para registrarse.

DETECCIÓN DE CÁNCER DE MAMA Y CERVICAL

Centro Memorial Sloan Kettering Cancer

Teléfono: 212.639.2000
www.mskcc.org

Centro de Examen de Mama de Harlem
163 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.531.8000 (consultas)

Ofrece personal de enfermería dentro de su personal. Los servicios incluyen: palpación de mamas, mamografías, ecografías de las mamas, citología vaginal

Centro Evelyn H. Lauder Breast
300 East 66th Street, piso 5, New York, NY 10065
Teléfono: 646.227.3700 (servicios de detección)

Los servicios incluyen: mamografías

SOCIEDAD AMERICANA CONTRA EL CÁNCER DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Mujeres que buscan información sobre la salud de las mamas pueden escribir a la Sociedad Americana contra el Cáncer de la Ciudad de Nueva York, **132 West 32nd Street, New York, NY 10001** o llamar a la línea directa al **800.227.2345**. Se encuentra disponible información en muchos idiomas en línea visitando **www.cancer.org**.

HOURLY CHILDREN

36-11 12th Street, Lower Level, Long Island City, NY 11106
Teléfono: 718.433.4724
www.hourchildren.org

Hour Children ofrece servicios integrales para mujeres encarceladas, excarceladas y sus familias. Los programas basados en la comunidad incluyen: vivienda de apoyo permanente y de transición, un programa integral de capacitación y colocación laboral, administración de casos y servicios terapéuticos, tutoría para adultos antes y después de su liberación, tutoría para los niños con padres encarcelados, cuidado infantil que incluye un centro de guardería licenciado y un programa extraescolar gratuito para que las mujeres puedan ir al trabajo o la

escuela, dos tiendas de segunda mano y una despensa de alimentos de la comunidad. La programación en prisión (varía según el lugar) incluye servicios de transporte y visitas, educación para padres, apoyo de salud mental para mujeres, niños y familias, un programa para adolescentes, defensa y una unidad residencial de guardería.

CENTRO DE PLANIFICACIÓN FAMILIAR (PLANNED PARENTHOOD) DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK, MARGARET SANGER CENTER (ES)

26 Bleeker Street, New York, NY 10012

Teléfono: 212.965.7000 ☺

www.ppnyc.org

Planned Parenthood ofrece servicios de ginecología, detección de enfermedades de transmisión sexual, servicios de anticoncepción, incluidos anticoncepción de emergencia y aborto. Proporciona pruebas de embarazo gratis. Para obtener otros servicios, se encuentran disponibles tarifas de escala variable según los ingresos. Llame o revise en línea para obtener una lista de ubicaciones. Existen intérpretes disponibles para muchos idiomas.

PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA MUJERES, BEBÉS Y NIÑOS (WIC) (ES)

Teléfono: 800.522.5006 ☺

www.health.ny.gov/prevention/nutrition/wic

El Programa de Alimentos para Mujeres, Bebés y Niños (WIC) proporciona vales que se pueden usar en las tiendas del vecindario para comprar alimentos de WIC, como leche, queso, jugo, fórmula, cereales y huevos. Los criterios de elegibilidad incluyen: ser una mujer que está embarazada, amamantando o en estado de post parto, tener hijos menores de 5 años, estar en riesgo nutricional o médico y ser elegible para el ingreso. Los beneficiarios verificados de la asistencia pública, Medicaid y participantes de cupones de alimentos son automáticamente elegibles para WIC. Llame para obtener una derivación a un programa de WIC. También se hablan otros idiomas.

SAFE HORIZON

2 Lafayette Street, #3, New York, NY 10007

Teléfono: 212.577.7700

www.safehorizon.org

Líneas directas

Línea directa de violencia doméstica: 800.621.4673

Línea directa de violación y asalto sexual: 212.227.3000

Línea directa para víctimas de delitos: 866.689.4357

Las mujeres que son víctimas de violencia doméstica, pueden obtener ayuda llamando a Safe Horizon las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Locales múltiples en los cinco condados ofrecen asesoramiento e información sobre crisis o derivaciones a una amplia variedad de recursos, incluidos los servicios y refugios para víctimas de delitos y de la violencia doméstica. Se ofrece implementar nuevas restricciones legales. El sitio web incluye información y recursos relevantes adicionales. También se hablan otros idiomas.

CENTROS PARA MUJERES BOWERY MISSION

Teléfono: 212.396.9000

www.bowery.org/programs/programs-women

Los Centros para Mujeres de Bowery Mission ofrecen un programa de recuperación residencial de 6 a 15 meses para mujeres en crisis de 18 a 55 años de edad, que incluyen terapia individual y grupal, clases de habilidades para la vida y capacitación laboral en un hogar privado. El programa está disponible para mujeres que han sufrido abuso del consumo de sustancias, violencia doméstica, ataques sexuales, explotación financiera, falta de vivienda y otros traumas. Se ofrece asistencia para buscar trabajo, encontrar un empleo y vivienda estables y abrir una cuenta de garantía para ahorrar dinero.

LÍNEA DE REPORTE DE DELITOS SEXUALES (ES)

Teléfono: 212.267.7273 ☺

Mantiene una línea directa atendida por mujeres detectives para las víctimas de delitos sexuales. Recibe informes policiales por teléfono, realiza investigaciones y brinda información y derivaciones. Llame las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

ST. LUKE'S – ROOSEVELT — CENTRO DE TRATAMIENTO DE VÍCTIMAS DEL DELITO (ES)

Teléfono: 212.523.4728 ☺

www.cvtcnyc.org

126 West 60th Street, New York, NY 10023

1090 Amsterdam Avenue, Sala 8F, New York, NY 10025

El Centro de Tratamiento de Víctimas del Delito brinda ayuda médica, legal y psicológica a víctimas de violaciones. Existen terapeutas disponibles que se preocupan por las necesidades especiales de las personas que han sido víctimas de abuso sexual en prisión. También se proporcionan grupos de apoyo para sobrevivientes de abuso y abuso sexual, incluido el abuso infantil. Algunos servicios también se ofrecen en el Hospital Roosevelt en Midtown. Solo mediante cita previa.

SERVICIOS EDUCATIVOS Y DE TUTORÍA PARA NIÑAS Y MUJERES (GEMS) (ES)

Teléfono: 212.926.8089 ☺

www.gems-girls.org

Trabaja con niñas y mujeres de 12 a 24 años de edad que han experimentado explotación y abuso sexual comercial. Proporciona terapias, grupos terapéuticos y recreativos, derivaciones a recursos legales, educativos y de otros tipos, viviendas de transición y tutoría entre pares.

LÍNEA DIRECTA GROWING UP HEALTHY (ES)

Teléfono: 800.522.5006 ☺

La línea directa proporciona derivaciones a mujeres embarazadas de bajos ingresos o que tienen hijos menores de 5 años. Llame durante las 24 horas del día, los 7 días de la semana, para obtener ayuda para acceder a atención médica prenatal u otro tipo de atención médica, anticonceptivos, seguros, alimentos y otros servicios para las familias.

CENTRO DE JUSTICIA FAMILIAR (FAMILY JUSTICE CENTER) (FJC) (ES)

<http://www1.nyc.gov/site/ocdv/programs/family-justice-centers.page>

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013

Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415

Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161st Street, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.508.1222

Staten Island: 126 Stuyvesant Place, Staten Island, NY 10301

Teléfono: 718.697.4300

El Family Justice Center (FJC) es un centro de admisión sin cita previa. Proporciona asistencia inmediata para las víctimas de violencia doméstica, independientemente del idioma, el estatus de inmigración o su estado económico. Los servicios del FJC incluyen asesoramiento, defensa, reunión con un fiscal, refugio, ayuda con la vivienda e información legal. Se ofrece cuidado de niños.

Personas de la tercera edad

TODO LO QUE TOCAS

CAMBIA.

TODO LO QUE CAMBIAS

TE CAMBIA

- OCTAVIA BUTLER, PARÁBOLA DEL SEMBRADOR.

DEPARTAMENTO PARA LA TERCERA EDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK **(ES)**

2 Lafayette Street, New York, NY 10007

Teléfono: 311

www.nyc.gov/aging

El Departamento para la Tercera Edad de la Ciudad de Nueva York ofrece una gran variedad de servicios para adultos mayores a través de varias agencias comunitarias, como transporte, asistencia legal, rehabilitación de la vista y servicios para la pérdida de la audición, el Centro de Recursos de Víctimas de Delitos de la Tercera Edad y recomendaciones a proveedores de servicios en la comunidad. Las agencias de administración de casos ayudan a las personas mayores a obtener comidas, que se entregan a domicilio, servicios y derechos a domicilio y otros beneficios. Los centros para personas mayores ofrecen una variedad de actividades culturales, creativas, recreativas y de acondicionamiento físico, además de comidas nutritivas. Muchas agencias comunitarias brindan asistencia a inmigrantes y refugiados, mientras que otras agencias atienden exclusivamente a personas mayores LGBT y sus cuidadores.

Centro de recursos para abuelos NYC DFTA **(ES)**

2 Lafayette Street, piso 4, New York, NY 10007

Teléfono: 311

www.nyc.gov/html/dfta/html/caregiver/grandparents.shtml

Brinda información y asistencia a las personas que crían a sus nietos y otros parientes jóvenes y necesitan servicios para ayudarlos. Las personas deben llamar para obtener información sobre los beneficios financieros y de salud a los que ellos y sus familias puedan tener derecho, así como información sobre las opciones de adopción y custodia de los hijos y cómo negociar con los sistemas de envejecimiento y bienestar infantil de la ciudad. Los grupos de apoyo se llevan a cabo en los cinco condados.

LIBERACIÓN DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD EN PRISIÓN (RELEASE AGING PEOPLE IN PRISON) (RAPP)

c/o La Asociación Correccional de Nueva York
 22 Cortlandt Street, piso 33, New York, NY 10007
 Teléfono: 212.254.5700 x317
www.rappcampaign.com

Un proyecto independiente de políticas y organización de base, la campaña para Liberar a las Personas de la Tercera Edad en Prisión/RAPP, trabaja para poner fin al encarcelamiento en masa, promoviendo la justicia racial y liberando a personas mayores de la prisión mediante el establecimiento de un proceso de libertad condicional que sea transparente, incluyente y justo. La RAPP se esfuerza por garantizar que todas las decisiones de libertad condicional se basen en el riesgo de seguridad pública actual de las personas y el crecimiento personal demostrado mientras se encuentran en prisión. La RAPP también aboga por mayores recursos de la comunidad para personas mayores expresidarias. La RAPP trabaja en varios grupos de trabajo de Reincorporación de Personas de la Tercera Edad para ese fin, incluido uno organizado por el Consejo de la Ciudad de Nueva York. Las personas mayores recién liberadas desempeñan un papel principal en nuestro trabajo, además de recibir el apoyo de la RAPP.

La campaña moviliza a personas actualmente encarceladas, a sus familias y a otros miembros de la comunidad preocupados en educar e influenciar a funcionarios electos y al público en general. La campaña se reúne el primer miércoles de cada mes a las 6 pm en la dirección mencionada arriba, y todos son bienvenidos. Este y otros eventos se publican en RAPPCampaign.com/events.

ASOCIACIÓN OSBORNE — INICIATIVA PARA LA REINCORPORACIÓN DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD (ERI)

Newburgh: 388 Ann Street, Newburgh, NY 12550
 Teléfono: 845.345.9845 ☺

www.osborneny.org/programs-down/adopting-healthy-lifestyles/elder-reentry-initiati

La Iniciativa la Reincorporación de Personas de la Tercera Edad (ERI, por sus siglas en inglés) trabaja con personas mayores actualmente en prisión o excarceladas en el momento en que se preparan para regresar a sus hogares, conectándolos con recursos que satisfacen sus necesidades únicas y con frecuencia no satisfechas. Los administradores de casos proporcionan evaluaciones individualizadas, bajas apropiadas para la edad, servicios de administración de casos tales como asistencia financiera, ayuda de beneficios y derechos, capacitación y oportunidades de empleo, servicios médicos y comidas a domicilio, colocación en viviendas adecuadas, servicios contra el abuso y delitos contra personas mayores, transporte y servicios legales.

Para unirse al programa ERI de Fishkill o Sing Sing, se debe tener al menos 55 años de edad en el momento de la fecha prevista de liberación, haber cumplido 10 años o más en prisión, tener una fecha de excarcelación establecida o ser elegible para la libertad condicional dentro de un año, y tener en mente su regreso a Nueva York después de dicha liberación.

Para unirse al programa ERI de Rikers Island, se debe tener al menos 55 años de edad en la fecha prevista de la liberación, haber sido condenado y decidir regresar a NYC después de la excarcelación.

RESERVE

633 3rd Avenue, piso 6, New York, NY 10017
 Teléfono: 212.727.4335 ☺
www.reserveinc.org

ReServe es una organización sin fines de lucro innovadora que combina profesionales continuos de 55 años de edad o mayores, con organizaciones sin fines de lucro, instituciones públicas y agencias gubernamentales que necesitan su experiencia y conocimientos. Los participantes que desean mantenerse comprometidos con la fuerza laboral se ubican en puestos de capacitación de tiempo parcial

y de servicio directo, basados en las habilidades profesionales que adquirieron durante sus carreras profesionales.

A través de sus Iniciativas de Impacto Social, ReServe también recluta, capacita y despliega una gran cantidad de profesionales con diversos antecedentes profesionales para brindar servicios de alto valor en instituciones públicas, como escuelas y bibliotecas. Las personas que trabajan para ReServe reciben una remuneración; no se trata de una organización de trabajo voluntario.

DOROT: UNIVERSITY WITHOUT WALLS

Teléfono: 212.769.2850

Para registrarse llamar: 877.819.9147

www.dorotusa.org

Con University Without Walls de Dorot, los adultos mayores solo necesitan un teléfono o una computadora para unirse a una comunidad vibrante de aprendizaje permanente y apoyo entre pares. Las clases están disponibles por teléfono y en línea, lo que permite a los adultos mayores explorar las artes y culturas, discutir eventos actuales, compartir recuerdos, practicar nuevas habilidades y mejorar su salud y la de sus seres queridos desde la comodidad de sus hogares. Dorot contrata a facilitadores profesionales de instituciones de renombre que brindan sus conocimientos como expertos a grupos pequeños, lo que brinda a cada participante la oportunidad de descubrir y contribuir. La mayoría de las clases son de 50 minutos de duración. Las sesiones por una única vez son gratuitas. Todos los demás cursos cuestan \$15 cada uno. No existe cuota de inscripción. Becas disponibles.

MID-BRONX SENIOR CITIZEN COUNCIL (ES)

900 Grand Concourse, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.293.0144

www.midbronx.org

Proporciona una variedad de servicios para los neoyorquinos mayores, incluyendo servicios integrales en el hogar (atención

médica a domicilio, atención personal y tareas domésticas sencillas), comidas a domicilio, transporte, gestión y asistencia de casos, confirmación telefónica y visitas. Los programas actuales incluyen Project Homebound (Meals on Wheels/transporte), Concourse Plaza Senior Services, Concourse Plaza Wellness Program, Project Work Prepared, Comforting Care y Adult Day Services.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-AMERICANO

150 Eldridge Street, piso 2, New York, NY 10012

Teléfono: 212.941.0920

www.cpc-nyc.org/programs/senior-services

El Consejo de Planificación Chino-Americano (CPC) tiene centros para personas de la tercera edad en Manhattan y Queens. Ofrece apoyo emocional, ayuda y actividades sociales para la creciente población de chinos mayores de edad en Nueva York. Las comidas nutritivas de estilo familiar de los centros constituyen una razón popular para reunirse en los comedores al mediodía. Meals on Wheels entrega comidas a domicilio a aquellos que están confinados en el hogar.

Las personas mayores pueden recibir información y ayuda en varios idiomas sobre derechos, cupones de alimentos, solicitudes de vivienda y asistencia de casos. También pueden aprender inglés, además de adquirir conocimientos sobre salud y nutrición. Las actividades recreativas varían desde caligrafía, bingo y tai chi hasta bailes, grupos de noticias y música. El Centro Chinatown Senior Citizens en Manhattan tiene una sala de orquesta y espectáculos artísticos. El CPC también opera uno de los programas de asistencia domiciliaria más grandes, que brinda servicios de atención domiciliaria favorables para las personas mayores de edad en los cinco condados.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (ES)

100 Gold Street, Sala 4600, New York, NY 10038

Teléfono: 212.306.7450 ☺

www.nyc.gov/humanrights

Aquellos que sienten que han sido discriminados en el empleo o la vivienda debido a su edad, raza, género, identidad de género, orientación sexual, ascendencia, nacionalidad, estado de ciudadanía, embarazo, parto y afecciones médicas relacionadas, ingresos salariales, registro de arrestos o condenas, o discapacidad, deben presentar sus reclamos aquí. Llame para agendar una cita.

CENTRO DE JUSTICIA FAMILIAR (FAMILY JUSTICE CENTER) (FJC) (ES)

<http://www1.nyc.gov/site/ocdv/programs/family-justice-centers.page>

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201 Teléfono:
718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222

Staten Island: 126 Stuyvesant Place, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.697.4300

El Family Justice Center (FJC) es un centro de admisión sin cita previa. Los FJC brindan servicios completos legales, de asesoramiento y apoyo civil para víctimas de violencia doméstica, abuso de personas mayores y tráfico sexual. Ubicados en los cinco condados, los FJC brindan servicios y soporte extensivos en cada uno de sus locales. En los locales de los FJC se pueden encontrar agencias clave de la ciudad, proveedores de servicios legales comunitarios, sociales y civiles y oficinas del Fiscal del Distrito. Los servicios son gratuitos y confidenciales. Todos son bienvenidos sin importar el idioma, los ingresos o el estado de inmigración. Los servicios de traducción están disponibles en todos los centros. No se requiere cita previa.

SERVICIOS Y APOYO PARA PERSONAS LGBT DE LA TERCERA EDAD (SAGE) (ES)

305 7th Avenue, piso 15, New York, NY 10001
Teléfono: 212.741.2247
www.sageusa.org

Una organización de servicios sociales dedicada a satisfacer las necesidades únicas de las personas LGBT de 60 años o más. Proporciona intervención en situaciones de crisis, grupos de apoyo para personas LGBT y asesoramiento individual, en el hogar, familiar y grupal para adultos mayores y sus cuidadores. Las actividades sociales incluyen danzas, cenas y talleres ocasionales de escritura y cine. Publica un boletín trimestral.

Sala Comunitaria SAGE (en el Centro Comunitario LGBT)
208 West 13th Street, New York, NY 10011

Centro SAGE de Harlem- Centro Multiservicio Oberia D. Dempsey
127 West 127th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 646.660.8951

Centro Midtown AGE
305 Seventh Avenue, piso 15, New York, NY 10001
Teléfono: 646.576.8669

Centro SAGE del Bronx - Centro Comunitario de Salud Union
260 East 188th Street, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.3354

NYC-ARTS — GUÍA CULTURAL PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

www.nyc-arts.org/seniors

NYC-ARTS tiene como objetivo aumentar la consciencia de las organizaciones culturales sin fines de lucro de la Ciudad de Nueva York. La *Guía Cultural para Adultos Mayores* proporciona detalles sobre los

programas para adultos mayores, descuentos en entradas y matrículas y asistencia disponible para visitantes con discapacidades. Los grupos culturales incluyen museos, compañías de danza y teatro, bibliotecas, lugares de artes escénicas, zoológicos y más en los cinco condados.

METROPOLITAN TRANSPORTATION AUTHORITY (MTA)

3 Stone Street, New York, NY 10004

Teléfono: 718.330.1234

web.mta.info

La MTA ofrece descuentos en tarifas para adultos mayores, disponibles a través de la tarjeta MetroCard de tarifa reducida. Visite el sitio web para descargar una solicitud. Para obtener ayuda para completar la solicitud, llame a Información para el Cliente al 511, que es un sistema de reconocimiento de voz, y diga "MTA", luego diga "Subway and Buses" y siga las indicaciones. Las personas sordas o con problemas de audición pueden usar su proveedor de servicios de relé preferido o el relé 711 gratuito.

Access-A-Ride proporciona transporte para las personas que no pueden utilizar el servicio público de autobús o metro para algunos o todos sus viajes. Llame al **877.337.2017** para organizar el servicio.

Atención médica y discapacidad

Medicare es el programa de seguro médico del gobierno federal para personas mayores de 65 años. Puede comunicarse con la oficina federal de Medicare llamando al **800.633.4227 (TTY: 877.486.2048)**, o en línea en **www.medicare.gov**. También se habla español.

La cobertura de seguro farmacéutico para personas mayores (EPIC) ayuda a las personas mayores a pagar los medicamentos recetados. Llame al **800.332.3742 (TTY: 800.290.9138)** para obtener información sobre elegibilidad, o visite **www.health.ny.gov/health_care/epic**.

LIGHTHOUSE GUILD VISION PLUS HEALTH (ES)

250 West 64th Street, New York, NY 10023

Teléfono: 800.284.4422 / TTY: 711

www.lighthouseguild.org

Lighthouse Guild es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas con pérdida de visión a desarrollar las habilidades y técnicas especiales necesarias para vivir vidas más independientes. Ofrece asistencia para aprender a desplazarse en el hogar, el trabajo y la ciudad, utilizando tecnologías adaptativas, conseguir y mantener el trabajo, y enfrentar emocionalmente el estrés de la pérdida de la visión. Lighthouse proporciona acceso a un centro de salud de servicios relacionados con la diabetes. También se habla ruso y chino.

CENTRO PARA LA AUDICIÓN Y LA COMUNICACIÓN (ES)

50 Broadway, piso 6, New York, NY 10004

Teléfono: 917.305.7700 ☺ / TTY: 917.305.7999

www.chchearing.org

Ofrece un programa integral de servicios humanos y de rehabilitación para personas sordas o con problemas de audición. El servicio incluye: examen de audición gratuito, dispositivos de asistencia y centro de audición. Cuota de escala móvil. Se ofrece lectura de labios. Las opciones de salud mental incluyen psicoterapia individual, terapia de pareja, terapia familiar, grupos de apoyo terapéutico e intervención en crisis. También se ofrecen comunicaciones en el lenguaje de señas. Las citas se pueden programar por teléfono o en línea.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK — BIBLIOTECA ANDREW HEISKELL, BRAILE Y AUDIO LIBROS

40 West 20th Street, New York, NY 10011

Teléfono: 212.206.5400 / TTY: 212.206.5458

www.nypl.org/locations/heiskell

La Biblioteca Andrew Heiskell, Braille y Audio Libros (40 West 20th Street) proporciona materiales de lectura para personas ciegas, con discapacidades visuales, discapacidades biológicas de lectura o discapacidades físicas que dificultan sostener un libro o dar vuelta las páginas. Los audiolibros, así como un reproductor de audiolibros, pueden ser enviados a su casa sin costo alguno. La biblioteca también proporciona acceso a tecnología de asistencia, incluyendo lupas, software de texto a voz y ofrece capacitación individual en tecnología.

CENTERS HEALTH CARE

4770 White Plains Road, Bronx, NY 10470
Teléfono: 718.931.9700 ☺
www.centershealthcare.com

Centers Health Care tiene 43 hogares para ancianos y dos ubicaciones para la vivienda asistida en el estado de Nueva York, Nueva Jersey y Rhode Island y ofrece planes de alta para personas con enfermedades crónicas. El personal de Centers visita con frecuencia Rikers y Ward's Island y realiza pruebas de detección para la colocación en hogares de ancianos de personas expresidarias y personas que pronto serán liberadas.

Vivienda

Las siguientes organizaciones de vivienda y refugios han sido elegidas para proporcionar servicios a personas mayores.

FORTUNE SOCIETY

635 West 140th Street, New York, NY 10031
Teléfono: 212.691.7554
www.fortunesociety.org/programs/housing

Al proporcionar vivienda definitiva, permanente en fases y de apoyo de emergencia de bajo umbral, el programa de vivienda de Fortune Society satisface las necesidades inmediatas y a largo plazo de los

beneficiarios. Fortune Society tiene 60 camas de alojamiento de transición en su residencia, el Castle, para personas expresidarias y aproximadamente la mitad de todas las camas de transición están ocupadas por adultos mayores.

HOUR CHILDREN

36-11 12th Street, Long Island City, NY 11106
Teléfono: 718.433.4724 ☺
www.hourchildren.org

Hour Children ofrece viviendas de apoyo transitorias y permanentes en entornos comunitarios e independientes a lo largo de Queens y Long Island City, que pueden alojar a aproximadamente a 70 familias en cualquier momento dado. Principalmente vivienda para madres expresidarias y sus hijos. Hour Children tiene camas reservadas para los adultos mayores expresidarios.

THE DOE FUND

345 East 102nd Street, New York, NY 10029
Teléfono: 212.628.5207
www.doe.org/programs/affordable-supportive-housing

El Fondo Doe ofrece aproximadamente 400 unidades de dormitorios y apartamentos individuales para personas expresidarias en toda la ciudad de Nueva York, muchas de las cuales están actualmente ocupadas por adultos mayores. La mayoría de los beneficiarios son derivados por un refugio. Los mismos deben abstenerse de consumir drogas y alcohol mientras se encuentran dentro del programa. Llame para obtener información sobre la admisión.

PROVIDENCE HOUSE

703 Lexington Avenue, Brooklyn, NY 11221
Teléfono: 718.455.0197
www.providencehouse.org/permanent-supportive-housing

Providence House proporciona viviendas de transición para mujeres expresidarias en Coney Island. Este programa de vivienda asequible y de apoyo otorga gran importancia a la enseñanza de los inquilinos de aquellos temas esenciales y necesarios para una vida independiente. Algunas habilidades son prácticas, como cocinar, ir al supermercado, lavar la ropa, administrar el dinero, buscar y mantener el empleo. Servicios de apoyo adicionales también abordan los problemas subyacentes clave relacionados con el abuso de sustancias y problemas médicos y de salud mental crónicos. Ambas residencias ofrecen espacios comunitarios y áreas de recreación, administración de casos en el lugar, servicios de salud y salud mental, computadoras para el uso de los residentes y eventos sociales y recreativos. También se proporciona seguridad las 24 horas.

SERVICIOS PARA MUJERES GREENHOPE

435 East 119th Street, piso 7, New York, NY 10035
Teléfono: 212.360.4002
www.greenhope.org/housing

Greenhope Housing es una residencia que ofrece a las mujeres y niños sin hogar la oportunidad de vivir en un hogar pacífico y digno, al mismo tiempo de adquirir formación profesional efectiva y apoyo psicológico y social. Proporciona viviendas permanentes de una y dos habitaciones, rehabilitación residencial de seis meses y viviendas de transición de tres meses para mujeres expresidarias. Nuestros servicios de apoyo integrales en el sitio y derivaciones a otros servicios en la comunidad ayudan a esas mujeres a convertirse en miembros productivos para la sociedad.

ASOCIACIÓN DE PRISIONES DE MUJERES (WPA)

110 2nd Avenue, New York, NY 10003
Teléfono: 646.292.7740 ☺
www.wpaonline.org

La Asociación de Prisiones de Mujeres (WPA) proporciona 38 camas

de alojamiento de transición para mujeres con o en riesgo de ser procesadas por la justicia penal. El programa proporciona administración de casos para ayudar a las mujeres a identificar viviendas comunitarias permanentes. El personal de WPA ayuda a las mujeres a lograr estabilidad a largo plazo a través del acceso a servicios de salud mental, educación, sobriedad, vivienda estable, empleo y reunificación con sus hijos.

PROGRAMA PILOTO DE REINCORPORACIÓN FAMILIAR NYCHA

Teléfono: 212.306.6024
www1.nyc.gov/site/nycha/residents/family-services.page

Este programa piloto de dos años apunta a ayudar a personas expresidarias reuniéndolas con sus familias en apartamentos calificados de vivienda pública y proporciona a esas personas servicios de reincorporación. Los individuos elegibles deben demostrar que están motivados para hacer un cambio positivo en sus vidas y deben aceptar servicios intensivos de administración de casos.

Personas Lesbianas, Gays, Bisexuales, Transgénero, Queer e Intersexuales

LOS VEO A TODOS Y A CADA UNO. LAS COSAS QUE NOS HACEN

DIFERENTES, SON NUESTROS SUPERPODERES.

– LENA WAITHE

DIRECTORIO DE RECURSOS Y SERVICIOS PARA LGBT

Ciudad de Nueva York, Oficina del Contralor
Municipal Building, 1 Centre Street, New York, NY 10007
Teléfono: 212.669.3500
<https://comptroller.nyc.gov/services/for-the-public/lgbtq-guide/overview>

Directorio completo de servicios disponibles en el área metropolitana de la ciudad de Nueva York para la comunidad LGBT. Contiene un listado de más de 500 agencias con descripciones e información de contacto. Póngase en contacto con la Oficina del Contralor para obtener una copia impresa de dicha lista.

CENTRO COMUNITARIO DE LESBIANAS, GAYS, BISEXUALES Y TRANSGÉNEROS (ES)

208 West 13th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.620.7310 ☺
www.gaycenter.org

El Centro Comunitario de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transgéneros es un punto focal para muchos de los servicios LGBT de la Ciudad de Nueva York. Sirve como lugar de reunión de más de 400 organizaciones relacionadas con las preocupaciones sociales, de salud, religiosas, políticas, culturales y comerciales de la comunidad queer. También es el sitio para muchas actividades culturales y sociales gratuitas y de bajo costo, como exhibiciones de arte y obras de teatro. Un calendario diario de eventos se publica en el vestíbulo del edificio. El Centro también alberga una biblioteca de préstamo de material LGBT y un archivo nacional de la historia LGBT. Horario de atención: lunes a sábados de 9 am a 10 pm, domingos de 9 a 9. Algunas de las reuniones programadas regularmente en el centro son: Lesbianas Afroamericanas Unidas en el Cambio Social, Hombres de Todos los Colores Juntos/MACT, diversos programas de 12 pasos, AC UP: Coalición para Liberar el Poder y contra el SIDA (AIDS Coalition to Unleash Power), clubes de libros y grupos específicos por edad. Una

lista completa de las reuniones celebradas en el Centro se puede encontrar en línea.

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

22 Reade Street, New York, NY 10007
Teléfono: 718.722.3131
www1.nyc.gov/site/cchr/index.page

La Comisión de Derechos Humanos de Nueva York se ocupa de la promoción y la derivación en casos de discriminación por orientación sexual, identidad de género o condición de HIV. Para presentar una queja, llame al **212.306.7450** o al **311** y solicitar una cita ante la Comisión de Derechos Humanos. La dirección de correo es la siguiente: **P.O. Box 2023, New York, NY 10272.**

PROYECTO DE LEY SYLVIA RIVERA

147 West 24th Street, piso 5, New York, NY 10011
Teléfono: 212.337.8550 (extensión 308 para obtener servicios legales)
www.srlp.org

198 Es una organización que trabaja para combatir la discriminación contra personas transgénero, intersexuales y otros que no se sienten conformes con su género. Proporciona servicios legales gratuitos a personas de bajos ingresos y personas de color que enfrentan discriminación por su identidad de género. Llame con anticipación para verificar los requisitos de calificación y hacer una cita. Los que están encarcelados pueden escribir. El proyecto también ofrece capacitaciones y recursos de Know Your Rights (conozca sus derechos), asistencia para obtener documentos de identidad y el pasaporte de EE.UU. que muestren el nombre y género correctos, servicios relacionados con la inmigración, capacitación en liderazgo para las personas de su grupo de servicio y recursos de capacitación para proveedores de servicios que trabajan con personas transgénero.

Llame para conocer las horas de admisión y obtener más información. Accesible para personas con discapacidades.

ALI FORNEY CENTER

Oficina central: 212.222.3427
Centro de día: 212.206.0574 ☺
www.aliforneycenter.org

Proporciona alojamiento y servicios de emergencia para jóvenes LGBT sin hogar de 16 a 24 años. El centro de atención en Harlem está abierto las 24 horas. Se ofrece administración de casos, alimentos, duchas, asistencia para la búsqueda de empleo, derivaciones a la atención médica, servicios de salud mental y referencias a alojamientos temporales de emergencia y viviendas de transición. También está disponible la asistencia de empleo y educación.

THRIVE AT BRIGHTPOINT HEALTH

328 East 150th Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.681.8700 ☺
www.thrivebx.org

THRIVE at Brightpoint Health es un programa de salud del comportamiento con base en el Bronx, que brinda servicios integrales de salud mental, atención primaria y servicios de prevención del HIV, asistencia con derechos de HIV que incluyen, entre otros, asistencia para la inscripción en el HASA, asistencia en efectivo, asistencia con cupones de alimentos, asistencia para el cambio de nombre, y servicios de administración de casos a largo o corto plazo, específicamente para HSH (hombres que tienen sexo con hombres), hombres homosexuales y hombres bisexuales, así como mujeres transgénero de color, que tienen entre 13 y 24 años de edad. La organización también proporciona información actualizada sobre las opciones de vivienda disponibles para aquellos que buscan apartamentos de programas específicos, agentes intermediarios que aceptan programas, opciones de vida independientes y colectivas. Los horarios de THRIVE son de lunes a viernes, de 10 a 6 y sábados y domingos de 12 a 4.

CENTRO DE SALUD CALLEN-LORDE (CALLEN-LORDE HEALTH CENTER) (ES)

356 West 18th Street, New York, NY 10011

Teléfono: 212.271.7200

www.callen-lorde.org

Proporciona atención médica de calidad y servicios sensibles relacionados a las comunidades LGBTQ y personas que viven con HIV/SIDA, independientemente de la capacidad de pago. Ofrece atención primaria, atención de HIV, salud de la mujer, atención médica para adolescentes, atención médica para personas transgénero que incluye terapias hormonales, atención médica mental, coordinación de atención, servicios dentales, de salud sexual y más, se dispone de una farmacia completa en la institución. Pruebas de HIV sin cita previa y asistencia de inscripción en seguros disponible para no pacientes. Se hablan múltiples idiomas, incluido el lenguaje de señas.

IDENTITY HOUSE

208 West 13th Street, New York, NY 10011

Teléfono: 212.243.8181

www.identityhouse.org

La organización de voluntarios LGBT más antigua y de funcionamiento continuo de la ciudad de Nueva York. Identity House ofrece un servicio único como centro de asesoramiento entre pares, para la comunidad, proporciona un centro de asesoramiento y derivaciones sin cita previa, así como grupos semanales donde las personas pueden hablar sobre temas relacionados con la identidad sexual. La organización también patrocina conferencias y talleres para hombres y mujeres durante el año sobre una variedad de temas. Todos los jueves, sábados y domingos, por la noche, Identity House ofrece asesoramiento de pares y servicios de derivación para la comunidad LGBT. No se requieren citas. Abierto sábados y domingos de 6 a 8 pm, en **LGBT Center, 208 West 13th Street** en Manhattan (consulte el calendario diario en la recepción del centro para conocer la ubicación de la sala). Abierto martes y jueves de 6:30 a 8:30 pm, en

41 East 11th Street, piso 4, en Manhattan. Tenga en cuenta que el número de teléfono es sólo informativo. Por favor visite en persona.

HOMBRES GAY DE ASCENDENCIA AFRICANA (GAY MEN OF AFRICAN DESCENT) (ES)

540 Atlantic Avenue, planta baja, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.222.6300 ☺

www.gmad.org

Se trata de un grupo para mejorar la salud y el bienestar de los hombres gay de color en Nueva York. Se ofrece psicoterapia individual y las primeras cinco sesiones están disponibles de forma gratuita. Se reúnen varios grupos, incluido el foro de la noche del viernes — un grupo comunitario, un grupo de debate sobre la sexualidad y un grupo de apoyo para hombres jóvenes, hombres jóvenes HIV positivos y sobrevivientes de HIV a largo plazo. A partir de 2018, GMAD ofrecerá servicios de atención directa, incluido el programa PrEP y tratamiento contra el abuso de sustancias.

SERVICIOS Y APOYO PARA PERSONAS LGBT DE LA TERCERA EDAD (SAGE)

305 7th Avenue, piso 15, New York, NY 10001

Teléfono: 212.741.2247 ☺

www.sageusa.org

Es una organización de servicios sociales dedicada a satisfacer las necesidades únicas de las personas LGBT de 60 años o más. SAGE proporciona intervención en situaciones de crisis, grupos de apoyo para personas LGBT y asesoramiento individual, en el hogar, familiar y grupal para adultos mayores y sus cuidadores. Las actividades sociales incluyen danzas, cenas y talleres ocasionales de escritura y cine. Publica un boletín trimestral.

Sala Comunitaria SAGE (en el Centro Comunitario LGBT)
208 West 13th Street, New York, NY 10011

Centro SAGE de Harlem- Centro Multiservicio Oberia D. Dempsey
127 West 127th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 646.660.8951

Centro Midtown AGE
305 Seventh Avenue, piso 15, New York, NY 10001
Teléfono: 646.576.8669

Centro SAGE del Bronx - Centro Comunitario de Salud Union
260 East 188th Street, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.3354

**PROYECTO CONTRA LA VIOLENCIA EN LA CIUDAD DE
 NUEVA YORK (AVP)  **

116 Nassau Street, piso 3, New York, NY 10038
Teléfono: 212.714.1184 ☺
Línea directa 212.714.1141 (las 24 horas)
www.avp.org

El Proyecto Contra la Violencia (AVP) ofrece apoyo gratuito y confidencial a lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, queer y víctimas del HIV afectadas por violencia debido a prejuicios, violencia en pareja, mala conducta policial, violencia relacionada con el HIV, violaciones y violencia sexual. El AVP pone a disposición asesoría individual y grupal, al mismo tiempo que la línea directa de crisis ofrece asistencia las 24 horas por parte de terapeutas y voluntarios capacitados en inglés y español. El AVP también puede brindar apoyo ante agencias policiales, judiciales, médicas o de servicios sociales. Asesoramiento económico y servicios legales disponibles. Kits de prueba de HIV están disponibles en la institución.

CENTRO PARA LA EDUCACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA

327 7th Street (en 5th Avenue), piso 2, Brooklyn, NY 11215
Teléfono: 718.788.1775 ☺
www.caeny.org

Ofrece clases de karate, defensa personal y tai chi. Todas las mujeres (cis y trans), individuos no conformes con el género y todas las personas en el espectro trans son bienvenidas, independientemente de su edad o capacidad física. Se proporcionan servicios de guardería gratuitos. Clases de día, tarde y durante el fin de semana. También se ofrece un programa después de la escuela de defensa propia y prevención de la violencia para mujeres adolescentes y jóvenes transgénero. Los programas para niñas y jóvenes transgénero de 12 a 19 años de edad y mujeres y personas transgénero que son víctimas de abuso sexual, violencia doméstica o abuso infantil son gratuitos. Abierto a hombres de la comunidad LGBT también, varias veces al año. Cuota de escala móvil basada en los ingresos.

**COLEGIO DE ABOGADOS DE LGBT DE LA GRAN NUEVA YORK
 (LGBT BAR ASSOCIATION OF GREATER NEW YORK) (LEGAL)**

601 West 26th Street, Sala 325-20, New York, NY 10001
Teléfono: 212.459.4873
le-gal.org/legal-clinics/

El Colegio de Abogados de LGBT de la Gran Nueva York (LeGal) ofrece servicios legales que incluyen consultas integrales, derivaciones y representación a los miembros de nuestra comunidad. LeGal ofrece clínicas semanales pro bono sin cita previa en la ciudad de Nueva York y Newark, Nueva Jersey, además de recursos y derivaciones.

THE PURPLE CLINIC 

Instituto de Salud Familiar
230 West 17th Street, New York, NY 10011
Teléfono: 212.206.5200 ☺
www.institute.org/health-care/services/the-purple-clinic

La PurpLE Clinic (propósito: escuchar y participar) ofrece atención médica segura, preocupada y respetuosa de cualquier persona que haya sufrido violencia sexual (violencia doméstica, tráfico de personas, violación o abuso) o abusos contra los derechos humanos (tráfico laboral, violencia política). Todos son bienvenidos, indepen-

dientemente de su edad, sexo, seguro o estado de documentación. La PurpLE Clinic ofrece exámenes físicos de rutina, atención de ginecología y obstetricia, pruebas de STD, pruebas de embarazo y embarazo, control de la natalidad, atención de la diabetes, atención del HIV, PrEP y acceso a atención de salud mental, odontología y acupuntura.

la creación de capacidades para agencias que desean trabajar con comunidades LGBTQ pero carecen de la competencia y experiencia cultural.

FUNDACIÓN COMUNITARIA STONEWALL

1270 Broadway, Sala 501, New York, NY, 10001

Teléfono: 212.457.1341

www.stonewallfoundation.org

La Fundación Comunitaria Stonewall ofrece subvenciones a organizaciones americanas sin fines de lucro 501(c)(3) que prestan servicios a la comunidad LGBTQ. Las micro subvenciones, que oscilan entre \$25 y \$650, se ofrecen a personas LGBTQ que tienen una necesidad expresa de apoyo. También existen becas disponibles para personas LGBTQ o intersexuales y para personas LGBTQ refugiadas o solicitantes de asilo, para obtener oportunidades y acceso a la educación, tanto en la ciudad de Nueva York como en todo el país. Visite el sitio web para conocer los requisitos necesarios para solicitar subvenciones y becas.

DESTINATION TOMORROW

2825 3rd Avenue, piso 3, sala 301, Bronx, NY 10455

Teléfono: 646.723.3325 ☺

www.destinationtomorrow.org

Destination Tomorrow brinda servicios a la comunidad LGBTQ en el sur del Bronx. Destination Tomorrow tiene servicios tanto internos como basados en derivaciones, que incluyen un centro de acogida para jóvenes, asesoramiento, grupos de apoyo, derivaciones legales y asistencia médica transgénero afirmativa en asociación con el Programa Cicero de la Clínica Médica Montefiore.

Destination Tomorrow ofrece clases gratuitas, que incluyen capacitación para el trabajo, programación de computadoras y educación financiera. Destination Tomorrow también ofrece capacitación en

Recursos para jóvenes y familias

CUANDO SOMOS JÓVENES, LAS PALABRAS SE DISPERSAN A NUESTRO ALREDEDOR. A MEDIDA QUE SE VEN ACUMULADAS POR LA EXPERIENCIA, TAMBIÉN LO ESTAMOS NOSOTROS, ORACIÓN POR ORACIÓN, HASTA QUE LA HISTORIA TOMA FORMA.

– LOUISE ERDRICH, THE PLAGUE OF DOVES (LA PLAGA DE LAS PALOMAS)

JOYCE MCMILLAN



Connections hizo por mí exactamente lo que dice el título. Después de haber estado presa, fui liberada y me encontré sin un lugar donde vivir. Comencé a vivir en una casa de tres cuartos en Bushwick, Brooklyn. Pasé mucho tiempo pensando en cómo dar cuenta de mí misma sin arriesgar mi libertad. Una de las cosas en las que pensé era que mi entorno era un vínculo directo con mis elecciones.

Tras mi liberación me dieron un libro titulado *Conexiones*, y comencé a hojearlo. Sus secciones incluían recursos actualizados y relevantes necesarios para reincorporarme exitosamente a la sociedad. Se convirtió en mi guía de recursos.

Necesitaba vivienda asequible y un empleo que pudiera sostenerme. Y buscaba reunirme con mi hija que estaba en un hogar para niños. Para mí, lo más difícil fue recuperar la custodia de mi hija.

Aprendí muchas cosas sobre la Administración de Servicios para Niños (ACS) y el Cuidado de Crianza en general. Fue un proceso que parecía imposible de atravesar. Las mayores barreras para recuperar la custodia de los hijos son la ira, las visitas y la vivienda. Los padres

solo pueden visitar a sus hijos una vez a la semana durante dos horas, lo que equivale a cuatro días al año. La escasez de visitas es una barrera enorme porque es muy difícil mantener una relación con un hijo o hija que está creciendo y cuya personalidad está cambiando tan rápidamente, cuando solo puedes ver a tu hija 4 días al año.

Tanto los padres como los niños se enojan durante el proceso de separación. Lo que descubrí es que tuve que dejar de lado la ira para centrarme en una tarea más importante. La ira hace que sea difícil encontrar y mantener el soporte y los apoyos son necesarios para lograr el objetivo de la reunificación.

Nunca dejé de estar enojada, pero utilicé mi enojo para informarme sobre el sistema y la forma en que se relaciona con otros sistemas. Pude conseguir verme como una persona empoderada. Ya no era una víctima enojada. Hoy soy directora de programación en el Proyecto de Organización de Bienestar Infantil, donde administro programas diseñados para curar, educar, defender y organizar a padres, niños, familias y la comunidad, para transformar el sistema punitivo y traumatizante actual en un sistema REAL de bienestar infantil que preserva a las familias a la vez que proporciona el apoyo adecuado para fomentar la unidad familiar y ayudar a esas familias a prosperar.

Recursos para jóvenes desconectados involucrados con la justicia

YOUTH REPRESENT

11 Park Place, Sala 1512, New York, NY 10007

Teléfono: 646.759.8080 ☺

www.youthrepresent.org

Youth Represent es una organización sin fines de lucro que brinda servicios legales integrales a jóvenes de la Ciudad de Nueva York involucrados ante la justicia y que tienen 24 años o menos. Estos servicios incluyen representación ante los tribunales penales y de vivienda, defensa en asuntos laborales, audiencias de suspensión escolar, apoyo para solicitar certificados de alivio o excarcelación anticipada, revisión de antecedentes penales y corrección de errores. Youth Represent trabaja en estrecha colaboración con diversos programas basados en la comunidad, incluidos CASES y NYC Justice Corps.

ABOGADOS PARA LOS NIÑOS (ADVOCATES FOR CHILDREN)



151 West 30th Street, piso 5, New York, NY 10001

Teléfono: 212.947.9779 / Línea Directa 866.427.6033

www.advocatesforchildren.org

Advocates for Children of New York (AFC) trabaja en nombre de los niños que corren mayor riesgo de discriminación en la escuela y/o fracaso académico debido a condiciones de pobreza, discapacidad, raza, etnia, estatus de inmigrante o estudiante de idioma inglés, orientación sexual, identidad de género, personas sin hogar o participación en los sistemas de cuidado de crianza o de justicia juvenil. Los abogados y especialistas experimentados en educación de AFC brindan defensa de casos y representación legal gratuitas a familias de bajos ingresos, incluida la representación en audiencias y apelaciones relacionadas con la escuela. También se ofrecen talleres y capacitaciones gratuitas, así como guías y otros recursos informativos para padres,

jóvenes y proveedores de servicios sociales. Para obtener ayuda, llame a nuestra línea de ayuda de lunes a viernes de 10 a 4. No se aceptan consultas sin cita previa. Se habla cantonés, mandarín, y creole haitiano. AFC también tiene la capacidad de atender a hablantes de otros idiomas a través de la línea de idiomas.

OFICINA DEL FISCAL DE DISTRITO DE BROOKLYN

350 Jay Street, piso 16, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.2340 ☺
www.brooklynda.org

La Oficina del Fiscal del Distrito de Brooklyn ofrece programas de derivación juvenil para jóvenes procesados por la justicia.

Youth & Congregations in Partnership (YCP) es un programa alternativo al encarcelamiento para hombres y mujeres jóvenes de 13 a 22 años de edad que tienen una acusación penal por primera vez, aunque no tienen delitos violentos anteriores, no tienen enfermedades mentales graves y no han sido acusados de un delito sexual. La participación de YCP puede producir una reducción o desestimación de las acusaciones si el participante completa con éxito el programa.

El Proyecto Re-Direct es un programa alternativo al encarcelamiento para hombres jóvenes de 14 a 22 años de edad que enfrentan una acusación de delito grave por primera vez y que han estado involucrados en pandillas y pueden haber estado en posesión de un arma de fuego. Esta segunda oportunidad puede resultar en una desestimación de las acusaciones contra el participante, una vez que se completa con éxito el programa. Los candidatos son derivados por un juez o un asistente del fiscal de distrito y aprobados por el personal legal y de trabajo social de la oficina del fiscal del distrito.

El Programa de Apoyo de Asistencia para la Reincorporación Sensible al Género (GRASP, por sus siglas en inglés) proporciona servicios integrales y orientación para adolescentes que regresan a casa después de la detención, la colocación o el encarcelamiento, con un enfoque en mujeres jóvenes de 13 a 25 años. Este programa atiende a todos los condados de la ciudad de Nueva York, pero tiene su base en

Brooklyn. La participación en el programa varía de 6-12 meses. Los candidatos para el examen GRASP son derivados por las agencias de servicios para niños, el tribunal de familia, el Departamento de Correccionales, libertad condicional o libertad bajo palabra.

CASES

151 Lawrence Street, piso 3, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 212.553.6300 ☺
www.cases.org/youth

CASES proporciona servicios educativos, de empleo, de salud del comportamiento y relacionados a personas que tienen una orden judicial para participar en los programas de alternativa al encarcelamiento y a la detención, así como a aquellos que participan en programas voluntarios. Los servicios ofrecidos a través de los diversos programas de CASES incluyen: examen y evaluación integrales, incluidas las necesidades clínicas, manejo de casos, educación y servicios de empleo, tutoría, terapia familiar en el hogar, tratamiento de salud mental con licencia estatal, pruebas y terapias relacionadas al abuso de sustancias, asistencia para obtener beneficios públicos, proyectos de servicio-aprendizaje, pasantías remuneradas, asistencia para el desarrollo de planes profesionales y servicios de colocación y retención en la universidad.

EXALT YOUTH

175 Remsen Street, Sala 1000, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 347.621.6100 ☺
www.exaltyouth.org

Exalt Youth es un programa profesional y educativo de pasantías remuneradas para jóvenes de 15 a 19 años procesados por la justicia y de todas las identidades de género. Después de completar el programa de cinco meses, los jóvenes continúan involucrados con Exalt como parte de la red de ex alumnos, que puede proporcionar servicios para el tribunal y para la escuela. Los individuos pueden ser derivados por un juez o un oficial de libertad condicional o se pueden

auto derivar. Los participantes deben tener un número de seguro social, independientemente de su estatus migratorio. Llame en cualquier momento de 11 a 7.

ACADEMIA FRIENDS OF ISLAND

www.friendsny.org

Oficina central, Harlem
127 West 127th Street, Sala 127, New York, NY 10027
Teléfono: 212.760.0755

Oficina del Bronx
391 East 149th Street, Sala 414, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.653.5301

Oficina de Brooklyn
60 Fourth Avenue, Brooklyn, New York 11220
Teléfono: 347.689.4771

Oficina de Queens
161-10 Jamaica Avenue, Sala 417, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.739.2999

Oficina de Rikers Island
Complejo Robert N. Davoren (RNDC)
11-11 Hazen Street, East Elmhurst, NY 11370

127 West 127th Street, Sala 127, New York, NY 10027
Teléfono: 212.760.0755

391 East 149th Street, Sala 414, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.653.5301

La Academia Friends of Island es una organización comunitaria que atiende a jóvenes de 16 a 24 años de edad procesados por la justicia penal y que regresan a los vecindarios de la Ciudad de Nueva York. Cada miembro joven que se une a Friends obtiene un abogado de la juventud, que sirve como consejero, mentor, entrenador y amigo.

Las formas de interacción comienzan mientras los jóvenes aún están encarcelados y los acompañan en su reingreso a la comunidad. Los jóvenes permanecen comprometidos con Friends durante 1 a 4 años con diferentes grados de compromiso y, a menudo, permanecen conectados con Friends mucho tiempo después. Los planes individualizados y flexibles para cada miembro joven aprovechan las fortalezas, talentos, intereses, recursos y obstáculos específicos de cada individuo. Entre los muchos servicios de Friends se encuentran el asesoramiento, la capacitación de líderes, la educación alternativa, incluida la preparación para el examen HSE, artes y recreación. Friends ofrece programas de paternidad para hombres jóvenes (16–24) y adultos (25 años o más).

CENTRO DE ALTERNATIVAS COMUNITARIAS

25 Chapel Street, piso 7, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.858.9658
www.communityalternatives.org

El Centro de Alternativas Comunitarias atiende a jóvenes en tribunales de familia y a jóvenes procesados por el sistema de justicia penal para adultos. Los servicios incluyen supervisión intensiva basada en la comunidad, manejo de casos individuales, terapia educativa y vocacional, grupos de capacitación para la vida y enriquecimiento artístico después de la escuela. Los jóvenes involucrados ante el tribunal de familia hasta la edad de 15 años son elegibles si enfrentan un caso de delincuencia pendiente o si están en riesgo de ser colocados en la oficina de Servicios para Niños y Familias. Los jóvenes procesados por el sistema de justicia penal para adultos son elegibles si tienen entre 12 y 16 años de edad y están procesados en la corte suprema como un adulto o adjudicados a un asunto de delincuencia y detenidos en un establecimiento para menores.

COMUNIDAD EXODUS TRANSITIONAL

2271 3rd Avenue, 2do piso, New York, NY 10035
Teléfono: 917.492.0990 ☺
www.etcny.org

La Comunidad Exodus Transitional proporciona ARCHES, un programa de tutoría transformador que atiende a jóvenes de 16 a 24 años en libertad condicional. Los hitos del desarrollo en la educación, el trabajo, la participación comunitaria y las relaciones interpersonales se logran mediante la transformación de actitudes y comportamientos negativos en mecanismos de comportamientos más positivos y estrategias de toma de decisiones. Se recomienda a los interesados en ARCHES que se comuniquen con su agente de libertad condicional y mencionen la Comunidad Exodus Transitional.

Common-Unity es un programa diseñado específicamente para reunir jóvenes de 16 a 25 años de edad en situaciones de alto riesgo o procesados por el sistema de justicia, dondequiera que se encuentren en el proceso de participación social. Las actividades en el programa Common-Unity incluyen, entre otras, la gestión de casos; desarrollo de empleo y colocación, incluidas las pasantías de becas en Exodus cuando son apropiadas; la colocación en programas de educación y capacitación que incluyen universidades de dos y cuatro años y más.

Todos los participantes del programa para jóvenes reciben una remuneración (en dinero), MetroCards para el transporte y comidas calientes antes de cada sesión.

GETTING OUT AND STAYING OUT (SALIR Y PERMANECER AFUERA) (GOSO) (SEGÚN LA SIGLA EN INGLÉS)

75 East 116th Street, New York, NY 10029

Teléfono: 212.831.5020 ☺

www.gosonyc.org

El programa GOSO es un programa de reincorporación para hombres de 16 a 24 años de edad que se ven afectados por la justicia. El GOSO utiliza la intervención temprana dentro del sistema de justicia penal, junto con asesoramiento de apoyo, soporte educativo, capacitación vocacional y trabajo de desarrollo de la fuerza laboral para reducir la reincidencia y ayudar a los participantes del programa a convertirse en miembros útiles para sus comunidades.

El personal de GOSO determina las necesidades inmediatas de

vivienda, asesoramiento y tratamiento y deriva a cada participante a agencias que pueden proporcionar servicios integrales para proporcionar estabilidad de vida. Estos servicios incluyen salud mental, tratamiento por el consumo de drogas, manejo de la ira y viviendas de emergencia.

PROGRAMA COMUNITARIO DE JUSTICIA DE HARLEM

2130 Adam Clayton Powell Jr. Blvd, New York, NY 10027

Teléfono: 212.932.9009 x7125

www.childrensvillage.org/nyc-based-programs/hjcp

El Programa Comunitario de Justicia de Harlem brinda a los adultos jóvenes de 16 a 24 años en libertad condicional y que viven en Harlem, la oportunidad de obtener experiencia laboral, mejorar su educación y establecer relaciones con su comunidad. Este es un programa de un año de duración en el que los participantes crean un catálogo, participan como voluntarios en programas de beneficio comunitario, cursos de alfabetización y educación y asisten a talleres de habilidades. Los jóvenes también ganan una remuneración.

SERVICIOS EDUCATIVOS Y DE TUTORÍA PARA NIÑAS Y MUJERES (GEMS)

Teléfono: 212.926.8089

www.gems-girls.org

Gems trabaja con niñas y mujeres de 12 a 24 años de edad que han experimentado explotación y abuso sexual comercial. Proporciona terapias, grupos terapéuticos y recreativos, derivaciones a recursos legales, educativos y de otros tipos, viviendas de transición y tutoría entre pares.

**DEPARTAMENTO DE DESARROLLO JUVENIL Y
COMUNITARIO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (DYCD) —
PROGRAMA DE EMPLEO JUVENIL (ES)**

2 Lafayette Street, piso 19, New York, NY 10007
Teléfono: 800.246.4646 o 646.343.6800
www.nyc.gov/dycd

Este departamento de la ciudad ofrece programas juveniles en formación profesional, preparación para el examen HSE, asistencia para encontrar trabajo y refugio. El programa de Jóvenes Fuera de la Escuela (OSY) del DYCD es para adultos jóvenes de 16 a 24 años de edad que no están conectados a la escuela o al trabajo o que necesitan ayuda para mejorar sus habilidades laborales. También existe un programa para jóvenes dentro de la escuela (ISY, por sus siglas en inglés), destinado a estudiantes de secundaria y la preparatoria, que brinda asesoramiento, oportunidades de pasantías y preparación universitaria. El Programa de Empleo Juvenil de Verano (SYEP, por sus siglas en inglés) es un programa de seis semanas para jóvenes entre las edades de 14 a 24 años, que ofrece 25 horas por semana de experiencia en el nivel de principiante en varios lugares, incluidas agencias gubernamentales, hospitales, organizaciones sin fines de lucro y pequeñas empresas. Los jóvenes pueden presentar su solicitud en línea o en una organización comunitaria durante el período de solicitud.

**COVENANT HOUSE/UNDER 21 NEW YORK (PARA MENORES
DE 21 AÑOS) (ES)**

460 West 41st Street, New York, NY 10036
Teléfono: 212.613.0300 ☺
www.covenanthouse.org

Un centro de atención multiservicio las 24 horas para adolescentes menores de 21 años, ubicado en el área de Times Square. Los servicios incluyen atención de crisis y refugio, vivienda transitoria, atención médica, capacitación en empleo y preparación para el trabajo, asistencia educativa y preparación para el examen HSE, servicios legales, extensión a la calle, cuidados posteriores y consultas sin citas previas.

THE DOOR — UN CENTRO DE ALTERNATIVAS (ES)

Teléfono: 212.941.9090 / Admisión: ext. 3367
www.door.org

555 Broome Street, New York, NY 10013

Dirección postal: The Door — A Center of Alternatives, Inc.
121 Avenue of the Americas, New York, NY 10013

Cada año, The Door atiende a jóvenes provenientes de toda la ciudad de Nueva York, de 12 a 21 años de edad, con una amplia gama de servicios, que incluyen clases de asistencia médica, examen HSE e inglés, ESOL/ESL, tutoría y ayuda con tareas escolares, preparación universitaria y clases de informática, desarrollo y capacitación profesional, colocación laboral, servicios legales, artes, comidas diarias, asistencia médica y dental, salud sexual y control de la natalidad y actividades deportivas y recreativas, todo bajo un mismo techo. Los jóvenes desamparados y sin hogar que necesitan servicios son siempre bienvenidos y no se requiere identificación. Para acceder a los servicios, los individuos deben ser miembros de The Door. Visitas de lunes a viernes de 2 a 5 y miércoles de 2 a 7 para inscribirse. La inscripción es gratuita y los solicitantes no necesitan traer nada con ellos.

PROYECTO SAFE HORIZON STREETWORK (ES)

www.safehorizon.org/streetwork

Centro de visitas en Harlem:
209 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.695.2220 ☺

Centro de visitas del Lower East Side:
33 Essex Street, New York, NY 10002
Teléfono: 646.602.6404

El proyecto Streetwork para jóvenes y adolescentes sin hogar de Safe

Horizon ofrece servicios gratuitos a jóvenes sin hogar menores de 25 años, incluidos servicios de emergencia como vivienda en crisis, comidas calientes, duchas, ropa, servicios médicos, asistencia legal, asesoramiento individual y grupal, prevención del HIV y asistencia en la obtención de Medicaid. La admisión es obligatoria y se realiza los días lunes, martes, jueves y viernes. de 10 a 11: 45 am.

ALI FORNEY CENTER 

Oficina central: 212.222.3427 ☺
www.aliforneycenter.org

Centro de visitas
321 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.206.0574

Ofrece alojamiento y servicios de emergencia para jóvenes LGBT sin hogar de 16 a 24 años. El centro de atención en Harlem está abierto las 24 horas. Se ofrece administración de casos, alimentos, duchas, asistencia para la búsqueda de empleo, derivaciones a la atención médica, servicios de salud mental y referencias a alojamientos temporales de emergencia y viviendas de transición. También está disponible la asistencia de empleo y educación.

LIGA ATLÉTICA DE LA POLICÍA (PAL)

www.palnyc.org

991 Longwood Avenue, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.991.2447 ext. 28 ☺

441 Manhattan Avenue (y 119th Street), New York, NY 10026
Teléfono: 212.665.8699 ext. 213 ☺

2641 Fulton Street, piso 2, Brooklyn, NY 11207
Teléfono: 646.761.0239 ☺

Los centros Youth Link de la Liga Atlética de la Policía (PAL) ofrecen

a los jóvenes menores de 18 años que procesados por el sistema judicial, asesoramiento individual, talleres de habilidades para la vida, defensa en juicio, prevención de pandillas, apoyo académico y actividades deportivas y recreativas. También están disponibles oportunidades de pasantías remuneradas y trabajos de verano. Aunque la mayoría de las derivaciones provienen directamente del Departamento de Libertad Condicional, también pueden provenir de una variedad de fuentes que incluyen el NYPD, la Sociedad de Ayuda Legal, otros programas basados en la comunidad o directamente de los padres.

En asociación con el Departamento de Desarrollo Juvenil y Comunitario, la PAL ubica a jóvenes de 14 a 24 años en empleos de verano. Esto incluye a jóvenes procesados por la justicia (tanto en cortes juveniles como penales), jóvenes sin hogar y jóvenes involucrados en el sistema de cuidado de crianza de ACS. Además de las seis semanas de empleo remunerado de verano, los participantes asisten a talleres de preparación para el trabajo, exploración de carreras y educación financiera.

ASOCIACIÓN OSBORNE  

809 Westchester Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.707.2600 ☺
www.osborneny.org

Para jóvenes de 16 a 24 años que viven en el Bronx, Osborne ofrece tutoría individual y grupal que permite a los participantes hablar sobre relaciones, familia, educación, empleo, establecer metas y cambios en los hábitos, pensamientos y comportamientos. El plan de estudios está diseñado para ayudar a los jóvenes a transformar las actitudes que los han conducido a comportamientos dañinos y que presentan desafíos para alcanzar metas productivas. Se enfoca en el logro de resultados de desarrollo que preparan a los jóvenes para el éxito en educación, trabajo y participación cívica, y en el desarrollo y mantenimiento de relaciones positivas.

Vea la lista completa de la Asociación Osborne en la página 22.

GIRL VOW, INC.

40 Exchange Place, New York, NY 10005
 Teléfono: 866.667.6422
 www.girlvow.org

Girl Vow es una organización mentora sin fines de lucro para niñas y jóvenes LGBTQ de 8 a 24 años que viven en hogares de custodia, procesadas por el sistema de justicia juvenil e impactadas por la pobreza. Girl Vow conecta a las jóvenes con el desarrollo de la fuerza laboral, educación superior, recursos y capacitación de liderazgo. Las jóvenes participantes son sobrevivientes de intentos de suicidio, han experimentado la falta de vivienda, ataques de pánico, abuso sexual, orfanatos y/o encarcelamiento. Se brindan servicios de intervención en crisis, defensa, talleres de habilidades para la vida, asistencia a la corte y visitas a las instituciones. Las auto-derivaciones pueden realizarse en el sitio web, en la página de contacto.

Aumentar la Edad (Raise the Age)

El 10 de abril de 2017, el Gobernador Cuomo promulgó la ley "Aumentar la Edad" que se incluyó como parte del Presupuesto del Estado. La legislación aumenta la edad de responsabilidad penal de adultos en el estado de Nueva York a la edad de 18 años para la mayoría de las acusaciones. Los cambios entrarán en vigencia para los jóvenes de 16 años el 1/10/18 y para los jóvenes de 17 años el 1/10/19. La ley cambiará los casos para los jóvenes de 16 a 17 años de las siguientes maneras:

Notificación a los padres

- Los padres deben ser notificados cuando sus hijos son arrestados.
- Los interrogatorios de los jóvenes deben realizarse en entornos apropiados para la edad, con la participación de los padres y durante el tiempo adecuado.

Delitos menores

- Todos los casos de delitos menores (que no sean los delitos menores de vehículos y leyes de tránsito) serán atendidos en

el Tribunal de Familia en conformidad con la Ley del Tribunal de Familia.

Delitos graves

- Todos los casos de delitos mayores comenzarán en el Sector Juvenil del tribunal penal para adultos.
- Todos los delitos graves no violentos serán transferidos del Sector Juvenil al Tribunal de Familia a menos que el Fiscal del Distrito (DA) presente una moción dentro de los 30 días que muestre "circunstancias extraordinarias" que demuestren por qué el caso debe permanecer en el Sector Juvenil. El juez debe decidir en un plazo de 5 días si se debe evitar la transferencia del caso a la Corte de Familia.
- Los delitos mayores violentos también pueden ser transferidos del Sector Juvenil a la Corte de Familia. Si las acusaciones NO incluyen que el acusado exhibió un arma mortal durante el crimen, no causó una lesión física significativa o se involucró en una conducta sexual ilegal, el caso se transferirá al Tribunal de Familia a menos que el DA presente una moción dentro de los 30 días que demuestre "circunstancias extraordinarias". Si la acusación incluye alguno de los componentes mencionados anteriormente, el traslado al Tribunal de Familia solo es posible con el consentimiento del DA. Los casos de Leyes de Vehículos y Tráfico y delitos mayores de Clase A que no sean delitos de drogas de Clase A, no pueden ser transferidos.
- Los jóvenes de 16 y 17 años cuyos casos permanezcan en el Sector Juvenil se conocerán como "delincuentes adolescentes". Se aplicará la sentencia para adultos, pero el juez debe tener en cuenta la edad del joven al momento de la sentencia. Los delincuentes adolescentes son elegibles para el tratamiento como delincuentes juveniles, como lo es la ley actual con respecto a los jóvenes de 16 y 17 años acusados como adultos.
- Los delincuentes adolescentes pueden participar voluntariamente en los servicios mientras su caso esté pendiente.

Tribunal de Familia

- Los jóvenes cuyos casos son atendidos en el Tribunal de Familia serán procesados en conformidad con las leyes vigentes de Delincuencia Juvenil (JD, según la sigla en inglés), que incluyen la oportunidad de ajuste. No tendrán antecedentes penales permanentes.

Sector Juvenil de la Corte de Adultos

- Se crearán nuevos “Sectores Juveniles”. Todos los delincuentes juveniles de 13 a 15 años y todos los delincuentes adolescentes de 16 a 17 años tendrán sus causas en el Sector Juvenil. Los jueces del Tribunal de Familia presidirán las causas en los Sectores Juveniles.

Instituciones

- A partir del 1 de octubre de 2018, ningún joven de 16 o 17 años será sentenciado o detenido en un centro de detención con adultos
- Los jóvenes cuyas causas sean atendidas en el Tribunal de Familia pueden ser detenidos o colocados en instituciones operadas por OCFS, con licencia OCFS o ACS (incluso cerca del hogar), como lo son actualmente los delincuentes juveniles.
- Los delincuentes adolescentes detenidos antes del juicio serán detenidos en un centro de detención juvenil especializado y seguro para jóvenes mayores, regulado por la OCFS y la comisión estatal de correccionales. Los jueces tienen la discreción de ordenar que los delincuentes adolescentes condenados a menos de un año cumplan dichas sentencias en un centro de detención juvenil especializado para jóvenes mayores.
- Los delincuentes adolescentes condenados a prisión estatal serán ubicados en un centro de delincuentes adolescentes operado conjuntamente por DOCCS y OFCS.

Recursos para padres y familias

AYUDA INFANTIL (CHILDREN’S AID)

711 3rd Avenue, Sala 700, New York, NY 10017

Teléfono: 212.949.4800

www.childrensaid.org

Existe una gran cantidad de servicios disponibles en Children's Aid que incluyen adopción y cuidado de crianza, educación, atención médica y terapias, clínicas especializadas en atención oftalmológica y dental, clases de Head Start, programas para después de la escuela/fin de semana/verano, prevención del embarazo y abuso de drogas en

adolescentes, programas de paternidad/maternidad y asistencia de emergencia.

La organización también ofrece programas de reingreso para jóvenes en el Bronx y Manhattan provenientes de instituciones de la justicia juvenil. Los jóvenes reciben planes personalizados de reingreso según sus necesidades e intereses, incluida la preparación para el empleo. En colaboración con los abogados de la OCFS, el personal de reincorporación también se asegura de que todos los jóvenes que regresan tengan la documentación básica (incluida la identificación con foto, el certificado de nacimiento, la tarjeta de seguridad social y los documentos de trabajo) necesaria para la escuela, el trabajo o el servicio comunitario.

NEW YORK FOUNDLING

590 Avenue of the Americas, New York, NY 10011

Teléfono: 212.633.9300

Línea de ayuda para padres: 888.435.7553

www.nyfoundling.org

Existe una amplia variedad de servicios integrales disponibles en New York Foundling, que incluyen servicios para familias de adopción, servicios para personas con discapacidades del desarrollo, programación después del horario escolar y tratamiento por abuso de sustancias.

Los programas para jóvenes procesados ante la corte incluyen intervención, alternativas al encarcelamiento y servicios de reincorporación diseñados para mantener a los jóvenes en el hogar en su comunidad y con su familia.

New York Foundling tiene una clínica de salud mental que atiende a jóvenes y familias en Harlem y las comunidades aledañas. Sus servicios apoyan a niños de 6 a 18 años de edad que luchan con conflictos familiares, ausentismo escolar, depresión, ira, ansiedad, problemas de concentración, abuso de sustancias, problemas con sus compañeros y procesos ante la justicia.

La línea de ayuda para padres de New York Foundling ofrece ase-

soramiento en casos de crisis a través de la línea telefónica las 24 horas del día, los 7 días de la semana. En la guardería de crisis de Foundling, los bebés recién nacidos y los niños pequeños pueden permanecer hasta 21 días para brindar los padres la oportunidad de recuperar su salud o su hogar. Los niños de hasta 12 años también pueden quedarse en la guardería si van acompañados por hermanos menores. (Se requieren los documentos del niño y se aplican restricciones: se debe llamar con anticipación) Los padres reciben asesoramiento, planificación de casos, referencias, pañales, fórmula, apoyo de emergencia para alimentos y cuidados posteriores.

SAFE HORIZON

2 Lafayette Street, piso 3, New York, NY 10007
Teléfono: 212.577.7700 (admisión e información general)
Línea directa de violencia doméstica: 800.621.4673
Línea directa para víctimas de delitos: 866.689.4357
Línea directa para denunciar violaciones, agresión sexual e incesto: 212.227.3000
TTY para todas las líneas directas: 866.604.5350
www.safehorizon.org

La misión de Safe Horizon es brindar apoyo, prevenir la violencia y promover la justicia para las víctimas de delitos y abusos, sus familias y comunidades. Safe Horizon ofrece asistencia a las víctimas y familias, incluyendo refugio, defensa, asesoría, servicios legales, visitas supervisadas, capacitación para conocer sus derechos y más. Los programas dan la bienvenida a mujeres, hombres, transexuales y víctimas de GNC de todas las edades, antecedentes y estado de inmigración en el área de la ciudad de Nueva York.

FAMILY JUSTICE CENTER (CENTRO DE JUSTICIA FAMILIAR) (FJC)

www1.nyc.gov/site/ocdv/programs/family-justice-centers.page

Manhattan: 80 Centre Street, New York, NY 10013
Teléfono: 212.602.2800

Brooklyn: 350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.250.5111

Queens: 126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415
Teléfono: 718.575.4500

Bronx: 198 East 161st Street, Bronx, NY 10451
Teléfono: 718.508.1222

Staten Island: 126 Stuyvesant Place, Staten Island, NY 10301
Teléfono: 718.697.4300

El Family Justice Center (FJC) es un centro de admisión sin cita previa. Los FJC brindan servicios completos legales, de asesoramiento y apoyo civil para víctimas de violencia doméstica, abuso de personas mayores y tráfico sexual. Ubicados en los cinco condados, los FJC brindan servicios y soporte extensivos en un único lugar. En los locales de los FJC se pueden encontrar agencias clave de la ciudad, proveedores de servicios legales comunitarios, sociales y civiles y oficinas del Fiscal del Distrito. Los servicios son gratuitos y confidenciales. Todos son bienvenidos sin importar el idioma, los ingresos o el estado de inmigración. Todos los centros están abiertos de lunes a viernes de 9 a 5. Los servicios de traducción están disponibles en todos los centros. No se requiere cita previa.

BRONXWORKS — PADRES FUERTES, FAMILIAS MÁS SÓLIDAS (STRONG FATHERS, STRONGER FAMILIES)

630 Jackson Avenue, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.993.8880 ☺
www.bronxworks.org/strong-fathers-stronger-families

Strong Fathers, Stronger Families es un programa diseñado para ayudar a los padres a encontrar trabajo, lograr estabilidad económica, establecer una relación saludable con sus cónyuges y mejorar las habilidades de crianza para tener un impacto positivo en las vidas de sus hijos. Todos los servicios son gratuitos e incluyen servicios de empleo, educación para padres y relaciones saludables, casos de manutención infantil, asistencia administrativa, seminarios legales,

educación financiera, tutoría entre pares, selección de beneficios de seguro de salud e incentivos de participación. Abierto a padres y madres mayores de 18 años.

CENTRO PARA LA VIDA FAMILIAR—SUNSET PARK (ES)

443 39th Street, piso 3, Brooklyn, NY 11232

Teléfono: 718.438.9500 ☺

www.cflsp.org

El Centro para la Vida Familiar proporciona asesoramiento individual, grupal y familiar para niños, jóvenes y familias en Sunset Park. Se alienta a las familias a participar en una variedad de actividades comunitarias con otras familias tanto dentro como fuera del centro. La asesoría también incluye defensa y derivaciones a beneficios y servicios que pueden ayudar en el proceso de estabilización de la familia y el hogar.

SANTUARIO PARA FAMILIAS (SANCTUARY FOR FAMILIES)

P.O. Box 1406, Wall Street Station, New York, NY 10268

Teléfono: 212.349.6009

sanctuaryforfamilies.org

Sanctuary for Families es un proveedor de servicios y defensor de víctimas de violencia doméstica, tráfico sexual y formas relacionadas de violencia de género. Los servicios de asesoramiento y crisis incluyen terapia individual, terapia grupal, manejo de casos, intervención en crisis y programa de mentores. Los servicios legales ofrecidos incluyen acceso a representación legal para adultos y niños. Los abogados de Sanctuary for Families son expertos en los desafíos legales que enfrentan las víctimas de violencia de género, incluidos adultos y niños inmigrantes, personas LGBTQ y sobrevivientes del tráfico de personas, mutilación genital femenina y matrimonio forzado. También existen servicios disponibles de refugio para mujeres y familias que escapan de abusadores, en una ubicación confidencial y segura.

El Programa de Empoderamiento Económico (EEP, por sus siglas en inglés) es un programa de capacitación en tecnología y preparación

para la carrera profesional en el que el personal brinda capacitación en educación financiera y apoyo para la colocación laboral. Los servicios para niños y jóvenes incluyen asesoramiento individual, familiar y grupal, defensa educativa y tutoría, cuidado infantil, grupos de actividades para niños y apoyo para padres. La iniciativa contra el tráfico de personas proporciona a las víctimas de tráfico sexual una variedad de recursos para escapar de la violencia y construir vidas estables libres de la explotación, incluidos servicios legales, asesoramiento y gestión de casos.

Niños con padres encarcelados

CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA NIÑOS Y FAMILIAS DE LAS PERSONAS ENCARCELADAS.

<http://nrccfi.camden.rutgers.edu>

El sitio web del Centro Nacional de Recursos de la Universidad de Rutgers para Niños y Familiares de Personas Encarceladas es un recurso que se ocupa de los hijos de personas encarceladas. Existe un directorio de programas para los hijos de personas encarceladas, sus padres y sus familias. Los visitantes pueden explorar una biblioteca de materiales útiles, hojas de datos y recursos de investigación para proveedores de servicios y las familias.

CHILDREN OF PROMISE, NYC (ES)

54 MacDonough Street, Brooklyn, NY 11216

Teléfono: 718.483.9290

www.cpnyc.org

Children of Promise, NYC (CPNYC) es una organización sin fines de lucro cuya misión es proteger a los hijos de padres encarcelados y empoderarlos para romper el ciclo de participación intergeneracional en el sistema de justicia penal. Para satisfacer las distintas necesidades de esta población olvidada, CPNYC ofrece servicios integrales a través de su

programa para después de la escuela, campamento de verano, iniciativa de mentores y clínica licenciada de salud mental. Children of Promise NYC atiende a niños de 6 a 18 años de edad. Se prefieren las consultas agendadas, aunque las visitas sin consulta previa son bienvenidas. Abierto de lunes a viernes de 10 a 8 y sábados de 10–2.

CASA ABRAHAM (ABRAHAM HOUSE)

340 Willis Avenue, Bronx, NY 10454

Teléfono: 718.292.9321 ☺

www.abrahamhouse.org

La Casa Abraham trabaja con personas encarceladas, expresidarias y sus familiares para romper el ciclo del crimen dentro de las familias. Los servicios de la Casa Abraham incluyen un programa alternativo al encarcelamiento, un centro familiar que ofrece servicios sociales y una comunidad religiosa de personas expresidarias, programas para después de la escuela para todos los niños, incluidos hijos de padres encarcelados, preparación para la universidad y tutoría.

ASOCIACIÓN OSBORNE

La Asociación Osborne ayuda a las personas a sobrellevar los cambios a menudo traumáticos que ocurren cuando un ser querido es encarcelado, incluida la negociación de las complejidades del sistema de justicia penal, mantener el contacto con la persona encarcelada y abordar los desafíos que ocurren durante el período de reincorporación. Los servicios incluyen grupos de apoyo, asesoramiento de atención médica, eventos especiales y referencias. Los niños que están inscritos en un programa juvenil de Osborne pueden participar en excursiones de un día para visitar a sus padres encarcelados. Osborne visita Bayview, Beacon, Bedford Hills, Eastern, Fishkill, Greenhaven, Sing Sing, Shawangunk, Sullivan, Taconic, Wallkill y Woodbourne.

El programa de visitas de video de la Asociación Osborne permite a los niños visitar a sus padres encarcelados través de videos (similar a Skype) en las oficinas de Osborne en Brooklyn y Bronx. Las salas de visitas de video para niños están diseñadas para hacer que los niños de todas las

edades se sientan cómodos y están llenas de libros, juegos y juguetes. Las visitas son de aproximadamente 45 minutos y son gratuitas.

Vea la lista completa de la Asociación Osborne en la página page 22.

VISITAS DE VIDEO FAMILIAR BASADAS EN LA BIBLIOTECA

La Biblioteca Pública De Nueva York Bronx, Manhattan, Staten Island

Teléfono: 646.397.7618 o 347.561.1102

www.nypl.org/corrections

Biblioteca Pública De Brooklyn

Teléfono: 718.916.9408

www.bklynlibrary.org/outreach/transitional-services

Biblioteca de Queens

Teléfono: 718.990.5104

www.queenslibrary.org/services/video-visitation

Las familias pueden conectarse con sus seres queridos encarcelados a través de este programa gratuito de visitas de video que se ofrece en las bibliotecas públicas de la ciudad. Las visitas de video conectan un canal de video en vivo entre 24 bibliotecas de los cinco condados a las instalaciones del Departamento de Correccionales de la Ciudad de Nueva York, lo que permite a los neoyorquinos encarcelados hablar, leer y compartir historias con sus familias.

Las visitas duran hasta una hora a través de sesiones de video en vivo en espacios semiprivados. Los padres, cuidadores y niños pueden elegir sus libros favoritos para leer junto a sus familiares encarcelados. Los participantes en Brooklyn pueden reunirse con los trabajadores sociales de la Asociación Osborne para informarse sobre las necesidades de servicios sociales antes y después de cada visita. La visita de video se ofrece con cita previa llamando al distrito más conveniente.

IN ARMS REACH, INC.

160 Convent Avenue, New York, NY 10031

Teléfono: 212.650.5894
www.inarmsreach.net

In Arms Reach, Inc. es una organización basada en la comunidad que brinda servicios a niños y familias de bajos ingresos, ubicados dentro de City College, incluidos los hijos de padres encarcelados. Sus programas integrados incluyen tutoría, visitas gratuitas, preparación universitaria y desarrollo juvenil. In Arms Reach tiene como objetivo aumentar el compromiso, el interés y la confianza en sí mismos al mismo tiempo que expone a los niños a temas de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas. Se necesita cita para la admisión.

CENTRO DE RECURSOS PARA PADRES SOLTEROS

228 East 45th Street, piso 5, New York, NY 10017
Teléfono: 212.951.7030
www.singleparentusa.com

El Centro de Recursos para Padres Solteros es una agencia integral dedicada exclusivamente a proporcionar programas para los padres solteros de la ciudad de Nueva York y sus familias. Los servicios están disponibles para ayudar a todos los padres solteros, incluidos aquellos que viven en viviendas de transición, que tienen problemas con el abuso de sustancias o que han sido encarcelados recientemente. El programa Padres Solteros en Recuperación es un programa de prevención de recaídas y paternidad.

DEPARTAMENTO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA LA TERCERA EDAD — CENTRO DE RECURSOS PARA ABUELOS

ES

2 Lafayette Street, piso 4, New York, NY 10007
Teléfono: 311
www.nyc.gov/html/dfta/html/caregiver/grandparents.shtml

Brinda información y asistencia a las personas que crían a sus nietos y otros parientes jóvenes y necesitan servicios para ayudarlos. Las personas deben llamar para obtener información sobre los beneficios

financieros y de salud a los que ellos y sus familias puedan tener derecho, así como información sobre las opciones de adopción y custodia de los hijos y cómo negociar con los sistemas de envejecimiento y bienestar infantil de la ciudad. Los grupos de apoyo se llevan a cabo en los cinco condados. Se aceptan consultas sin cita previa

HOOR CHILDREN

36-11 12th Street, Long Island City, NY 11106
Teléfono: 718.433.4724 ☺
www.hourchildren.org

Brinda servicios a madres dentro y fuera de los establecimientos penitenciarios. Los programas basados en la comunidad incluyen: vivienda de apoyo permanente y de transición, un programa integral de capacitación y colocación laboral, administración de casos y servicios terapéuticos, tutoría previa y posterior a la liberación, tutoría para niños con padres encarcelados, cuidado infantil que incluye un centro de cuidados infantiles durante el día totalmente licenciado, un programa para después de la escuela y un campamento de verano que permite a las madres ir al trabajo o la escuela, tiendas de segunda mano y un banco comunitario de alimentos.

Custodia infantil

Un padre o madre que ha tenido que colocar a un niño en custodia de crianza temporal mientras se encuentra encarcelado, puede obtener información sobre sus derechos mediante la comunicación con la Oficina de Defensa de la Ciudad de Nueva York Administración de Servicios Infantiles: **www1.nyc.gov/site/acs/about/advocacy.page**.

Póngase en contacto con ACS en persona o por correo: **150 William Street, piso 1, New York, NY 10038**. Número de línea de ayuda: **212.676.9421**. Llamadas a cobrar de los padres encarcelados: **212.619.1309**.

Guardería Familiar

Llame al **311** para obtener información y una solicitud de servicios de Guardería Familiar para niños de 2 meses a 12 años, o servicios de Guardería Grupal Para niños de 3 a 12 años de edad. Se debe ser elegible de acuerdo al ingreso y el tamaño de la familia. Cuota de escala móvil. También se habla español.

El Programa Head Start (edades de 3 a 5 años) proporciona servicios de desarrollo preescolar para niños elegibles de acuerdo a la edad e ingresos de sus familias. Incluye educación, salud, nutrición y servicios sociales. Llame al **311** o visite www1.nyc.gov/nyc-resources/service/1132/head-start-program para obtener más información.

Líneas directas adicionales

La línea de ayuda del estado de Nueva York contra la violencia sexual y doméstica hace derivaciones a servicios locales.. Llame al **800.942.6906**, 24 horas al día, 7 días a la semana.

Para reportar abuso infantil llame a la Línea de Ayuda contra el Abuso y Servicios de Protección Infantil del Estado de Nueva York al **800.342.3720** (TTY: 800.638.5163), 24 horas al día, 7 días a la semana.

Recursos culturales



Ilustración de John Espinoza

Muchos museos tienen tarifas especiales o son gratis en ciertos días o noches. Llame para obtener información sobre las exhibiciones actuales, tarifas e instrucciones para llegar.

MUSEO AMERICANO DE HISTORIA NATURAL (ES)

81 Central Park West (y 79th Street), New York, NY 10024
Teléfono: 212.769.5100
www.amnh.org

Descubra información sobre las culturas humanas, el mundo y el universo natural a través de programas y educación de amplio alcance, exposiciones y colecciones científicas. El museo está abierto todos los días, 10 a 5: 45. Cualquier cantidad de donación es bienvenida como entrada.

MUSEO DE BROOKLYN

200 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11238
Teléfono: 718.638.5000
www.brooklynmuseum.org

Incluye una colección de arte egipcio de renombre mundial. El primer sábado de cada mes, el Museo de Brooklyn organiza una noche de cultura gratuita de 5 a 11 pm, con música en vivo, danza, proyecciones de películas, artes y manualidades, visitas guiadas y más.

MUSEO METROPOLITANO DE ARTE

1000 5th Avenue (y 82nd Street), New York, NY 10028
Teléfono: 212.535.7710
www.metmuseum.org

El Museo Metropolitano de Arte incluye un antiguo templo egipcio, un ala dedicada al arte africano, sur del Pacífico y arte precolombino, un ala de armas y armaduras, instrumentos musicales y mucho

más. Domingos a jueves de 10 a 5:30, viernes a sábado de 10 a 9. Cualquier cantidad de donación es bienvenida como entrada.

MUSEO DE ARTE MODERNO (MOMA)

11 West 53rd Street (entre la 5th y 6th Avenues), New York, NY 10019
Teléfono: 212.708.9400
www.moma.org

El Museo de Arte Moderno exhibe obras de arte de todo el mundo, desde el siglo XX en adelante. La entrada es gratuita para todos los visitantes durante los viernes por la noche, cada semana de 4 a 8 pm. El jardín de esculturas de Abby Aldrich Rockefeller está abierto de forma gratuita al público en general, todas las mañanas de 9 a 10:15. El público puede ingresar al jardín de esculturas directamente a través de la puerta oeste en West 54th Street, entre las avenidas 5 y 6.

ESTUDIO MUSEO EN HARLEM

144 West 125th Street, New York, NY 10027
Teléfono: 212.864.4500
www.studiomuseum.org

Presenta las artes de la América Negra y la diáspora africana. Horas del museo: jueves y viernes de 12 a 9, sábado de 10 a 6, domingo de 12 a 6. Entrada gratuita los domingos.

MUSEO DEL BARRIO (ES)

1230 5th Avenue (y 104th Street), New York, NY 10029
Teléfono: 212.831.7272
www.elmuseo.org

Un museo dedicado al arte puertorriqueño y latinoamericano. Los eventos especiales incluyen conciertos de cámara y música folklórica y lecturas de poesía. Gratis para miembros y menores de 12 años. Gratis para personas de la tercera edad los días miércoles. Gratis

cada tercer sábado del mes de Súper Sábado. Con la entrada al Museo del Barrio, los visitantes pueden obtener una entrada gratuita al Museo de la Ciudad de Nueva York. Abierto de miércoles a sábado de 11 a 6, domingos de 12 a 5.

MUSEO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

1220 5th Avenue (y 103rd Street), New York, NY 10029
Teléfono: 212.534.1672
www.mcny.org

Celebra e interpreta la ciudad, educando al público sobre su carácter distintivo, especialmente sobre su patrimonio de diversidad, sus oportunidades y su transformación perpetua. La entrada sugerida es una donación de \$18, aunque cualquier donación es bienvenida.

MUSEO NACIONAL SMITHSONIAN DE LOS INDIOS AMERICANOS.

1 Bowling Green, New York, NY 10004
www.americanindian.si.edu

El Museo Nacional de los Indios Americanos (NMAI, por sus siglas en inglés) se ocupa de una de las colecciones más extensas de artefactos nativos del mundo, incluidos objetos, fotografías, archivos y medios que cubren todo el hemisferio occidental, desde el Círculo Ártico hasta Tierra del Fuego. Abierto todos los días de 10 a 5; jueves de 10 a 8. Entrada gratis.

JARDÍN BOTÁNICO DE NUEVA YORK

2900 Southern Blvd., Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.817.8700
www.nybg.org

El Jardín Botánico es un oasis urbano de 250 acres con una amplia variedad de espacios exteriores e interiores. Llame para obtener

información sobre cuáles flores están brotando. Martes a domingos de 10 a 6 (horario de invierno: de 10 a 5, 15 de enero a 28 de febrero). La entrada es gratuita para todos durante todos los días miércoles y de 9 a 10 los sábados por la mañana.

JARDÍN BOTÁNICO DE BROOKLYN

990 Washington Avenue, Brooklyn, NY 11225
Teléfono: 718.623.7200
www.bbg.org

El Jardín Botánico de Brooklyn, a pocos pasos de Grand Army Plaza y el Museo de Brooklyn, es un jardín botánico urbano que conecta a las personas con el mundo de las plantas y el medio ambiente. Entrada gratuita los martes y sábados de 10 a mediodía, y los días de semana de invierno de noviembre a febrero.

PARQUE ZOOLOGICO DE CONSERVACIÓN DE VIDA SILVESTRE DEL BRONX

2300 Southern Blvd., Bronx, NY 10460
Teléfono: 718.367.1010
www.bronxzoo.com

Entrada por donación los días miércoles. De abril a octubre, abierto de lunes a viernes de 10 a 5, de noviembre a marzo abierto de lunes a viernes de 10 a 4:30, y fines de semana y festivos abiertos de 10 a 5:30.

ZOOLOGICO CENTRAL PARK

64th Street en 5th Avenue, New York, NY 10021
Teléfono: 212.439.6500
www.centralparkzoo.com

Entrada por donación los días miércoles. De abril a octubre, abierto de lunes a viernes de 10 a 5, de noviembre a marzo abierto de lunes

a viernes de 10 a 4:30, y fines de semana y festivos abiertos de 10 a 5: 30.

ZOOLÓGICO PROSPECT PARK

450 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11225

Teléfono: 718.399.7339

www.prospectparkzoo.com

Entrada por donación los días miércoles. De abril a octubre, abierto de lunes a viernes de 10 a 5, de noviembre a marzo abierto de lunes a viernes de 10 a 4:30, y fines de semana y festivos abiertos de 10 a 5: 30.

ZOOLÓGICO DE QUEENS

53-51 111th Street, Corona, NY 11368

Teléfono: 718.271.1500

www.queenszoo.com

Entrada por donación los días miércoles. De abril a octubre, abierto de lunes a viernes de 10 a 5, de noviembre a marzo abierto de lunes a viernes de 10 a 4:30, y fines de semana y festivos abiertos de 10 a 5: 30.

ACUARIO DE NUEVA YORK

602 Surf Avenue, Brooklyn, NY 11224

Teléfono: 718.265.3474

www.nyaquarium.com

El museo está abierto todos los días, 10 a 4:30 Entrada todos los viernes de otoño/invierno/primavera de 3: 00 a 3:30 p.m. y los viernes de verano de 4:00 a 5:00 p.m. El valor es por donación.

MUSEO DE LOS NIÑOS DE MANHATTAN

212 West 83rd Street, New York, NY 10024

Teléfono: 212.721.1223

www.cmom.org

Inspira a los niños y las familias a aprender sobre ellos mismos y sobre nuestro mundo culturalmente diverso a través de un entorno único de exhibiciones y programas interactivos. Abierto de martes a viernes y domingos de 10 a 5, sábados de 10 a 7. Cerrado los lunes Entrada gratuita el primer viernes de cada mes.

MUSEO DE LOS NIÑOS DE BROOKLYN

145 Brooklyn Avenue, Brooklyn, NY 11213

Teléfono: 718.735.4400

www.brooklynkids.org

El Museo de los Niños de Brooklyn participa con las familias en experiencias educativas y de entretenimiento a través de la innovación y la excelencia de sus exposiciones, programas y uso de su colección. Abierto de martes a domingo de 10 a 5, jueves de 10 a 6 y cerrado los lunes.

MUSEO INTREPID SEA, AIR & SPACE MUSEUM

Pier 86, West 46th Street y 12th Avenue, New York, NY 10036

Teléfono: 212.245.0072

www.intrepidmuseum.org

Explore la historia, ciencia y el servicio del portaaviones Intrepid a través de artefactos originales, secuencias de video y exhibiciones interactivas.

MUSEO DEL TRÁNSITO DE NUEVA YORK

Boerum Place and Schermerhorn Street, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.694.1600

www.nytransitmuseum.org

El museo explora el desarrollo de la región metropolitana de Nueva York a través de la presentación de exposiciones, recorridos, programas educativos y talleres sobre la historia cultural, social y tecnológica del transporte público. Abierto de martes a viernes de 10 a 4, sábado a domingo de 11 a 5.

MUSEO DE GRANJAS DEL CONDADO DE QUEENS

75-50 Little Neck Parkway, Floral Park, New York 11004

Teléfono: 718.347.3276

www.queensfarm.org

A través de programas educativos y eventos, el Museo de Granjas educa al público sobre la importancia del pasado agrícola y hortícola del Condado de Queens y acerca de las prácticas sostenibles actuales. La entrada general es gratuita, excepto durante eventos públicos. Abierto todos los días de 10 a 5.

MUSEO HALL OF SCIENCE DE NEW YORK

47-01 111th Street, Corona (Queens), NY 11368

Teléfono: 718.699.0005

www.nysci.org

El New York Hall of Science es una experiencia práctica, llena de energía y educativa donde los visitantes pueden satisfacer su curiosidad y fomentar su creatividad. Abierto de lunes a viernes de 9:30 a 5, sábado a domingo de 10 a 6. Disfrute de entrada general gratuita los viernes de 2 a 5 y domingos de 10 a 11.

Asuntos del consumidor y transporte

PARA VER LO QUE ESTÁ DELANTE DE LA PROPIA NARIZ ES

NECESARIA UNA LUCHA CONSTANTE.

– GEORGE ORWELL

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK **(ES)**

42 Broadway, New York, NY 10004

Teléfono: 212.639.9675

www.nyc.gov/dca

El Departamento de Asuntos del Consumidor (DCA) protege a los consumidores de "prácticas predatorias y engañosas". Cualquier persona víctima de una estafa, que tenga un problema con un negocio, o necesite ayuda con una licencia remunerada por enfermedad, beneficios de tránsito, preparación de impuestos u otras industrias reguladas por el DCA debe comunicarse con este departamento para obtener ayuda. La información está disponible en varios idiomas.

El sitio web de DCA contiene información y herramientas útiles para consumidores y empresas, incluida información sobre asesoramiento financiero gratuito y la ley de licencia por enfermedad. El sitio web de DCA también incluye una guía de **licencias comerciales**. Los visitantes pueden descargar las solicitudes de licencia y aprender cómo solicitar licencias para servicios de catering, mejoras para el hogar, lavandería, ferias callejeras y diversas otras licencias. La información está disponible en forma impresa comunicándose con DCA al número de teléfono o la dirección que figura arriba.

USA.GOV — COMPRAS Y CUESTIONES DE CONSUMO **(ES)**

Teléfono: 844.872.4681

www.usa.gov/consumer

Los problemas de envío y consumo de USA.gov proporcionan enlaces a información sobre servicios bancarios seguros, compra y cuidado de automóviles, cómo presentar reclamos de manera efectiva ante los problemas comunes de los consumidores, encontrar y mantener una vivienda, tipos de seguros comunes y cómo elegir el mejor, medicamentos, alimentos, vehículos, asientos de seguridad para niños

y cosméticos retirados del mercado, cómo ahorrar e invertir, cómo protegerse del fraude, crédito y deudas, y cómo detener las llamadas no deseadas de correo y telemercadeo.

NEW YORK CITY — 311 **(ES)**

Para información y servicios del gobierno de la ciudad de Nueva York, **llame al 311**. El 311 también está disponible en línea en **www1.nyc.gov/311**. Utilice este servicio para:

- Informar sobre ruidos fuertes, baches, entradas bloqueadas, luces rotas u otros problemas del vecindario
- Localizar hospitales y clínicas públicas.
- Encontrar información de contacto de empresas de servicios públicos
- Localizar un vehículo remolcado.
- Encontrar información sobre la escuela pública
- Aprender sobre programas diseñados para pequeñas empresas.
- Obtener información de metro o autobús
- Pagar un ticket de estacionamiento en línea
- Ver los horarios de limpieza de calles y recolección de basura.
- Ver ofertas de trabajo en la ciudad de Nueva York
- Ver los próximos exámenes de servicio civil
- Reportar problemas de calefacción, agua caliente o mantenimiento residencial

El **311** opera las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y los servicios se brindan en más de 170 idiomas. El número de TTY es 212.504.4115.

Quejas del consumidor

Las siguientes dos agencias reciben llamadas para reclamar sobre problemas encontrados en el tratamiento con comerciantes, responden consultas relacionadas con el consumidor y permiten obtener las derivaciones apropiadas cuando es necesario.

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Si cree que ha sido víctima de fraude al consumidor en la ciudad de Nueva York, se puede:

- Escribir al **Departamento de Asuntos del Consumidor — Reclamos, en 42 Broadway, piso 9, New York, NY 10004**
- Llamar a la línea directa de reclamos/licencias del Departamento de Asuntos del Consumidor llamando al **311** o al **212.487.4104**. Si la materia cae dentro de la jurisdicción del DCA, se le enviará un formulario de queja para que lo complete.
- Se puede obtener un formulario de queja en línea en **www1.nyc.gov/site/dca/consumers/file-complaint.page**.

Una vez que se completa un formulario de queja, se deben presentar dos copias, junto con los documentos relacionados (recibos de la tienda, garantías, contratos). El procesamiento puede tardar hasta treinta días.

OFICINA DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO (FTC) — CENTRO DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR (ES)

Centro de Respuesta al Consumidor, FTC
600 Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC 20580
Teléfono: 877.382.4357
www.ftccomplaintassistant.gov

Comuníquese con la Comisión Federal de Comercio (FTC) para obtener guías impresas que contienen listas de agencias locales, estatales y sin fines de lucro que pueden ayudar a resolver problemas de los consumidores. La FTC recibe quejas de los consumidores con respecto al robo de identidad, estafas y fraudes, telemarketing/texto/spam no deseado, dispositivos móviles o teléfonos, servicios de Internet, compras en línea, computadoras, educación, empleos, cómo ganar dinero o crédito y débito, comuníquese con el Centro de Respuestas al Consumidor por teléfono, correo o a través del sitio web en línea del asistente de reclamos mencionado anteriormente.

OFICINA DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO (FTC) — RECUPERACIÓN DE ROBO DE IDENTIDAD (ES)

Teléfono: 877.438.4338 / TTY: 866.653.4261
www.identitytheft.gov

Este sitio web proporciona listas de verificación de qué hacer inmediatamente después de que una persona se da cuenta de que su información personal ha sido robada y utilizada, cómo reparar el daño y posibles pasos adicionales.

REGISTRO NACIONAL NO LLAMAR (NATIONAL DO NOT CALL REGISTRY) (ES)

Para eliminar su número de teléfono de las listas de telemarketing y dejar de recibir llamadas no solicitadas, llame al **888.382.1222** o visite **www.donotcall.gov**.

Alimentos

GREENMARKET

100 Gold Street, Sala 3300, New York, NY 10038
Teléfono: 212.788.7476
www.grownyc.org/greenmarket

Greenmarket coordina y promueve mercados de más de 50 granjeros que ofrecen productos frescos, locales, estacionales y otros alimentos en los cinco condados. Todos los lugares aceptan EBT/cupones de alimentos. Los días y horarios para cada mercado difieren. Llame para solicitar un mapa de ubicaciones por correo.

AGRICULTURA APOYADA POR LA COMUNIDAD (CSA)

Just Food

144 West 47th Street, Sala C1-35, New York, NY 10036

Teléfono: 212.645.9880 x221

www.justfood.org/csa

Los grupos de Agricultura Apoyada por la Comunidad (CSA) brindan a los residentes de la ciudad acceso a productos frescos de alta calidad provenientes de los agricultores locales. Los miembros de la CSA pagan por adelantado una temporada completa de productos (generalmente de \$450 a \$650). La mayoría de las CSA tienen una variedad de planes de pago para permitir a los miembros la flexibilidad necesaria para el pago de sus acciones. Algunas CSA pueden organizar pagos a plazos, aceptar cupones de alimentos, ofrecer tarifas de escala variable y proporcionar cuotas de participación. Visite el sitio web de Just Food para encontrar un grupo CSA cercano.

COOPERATIVAS DE ALIMENTOS

Una cooperativa de consumidores, es una empresa de propiedad y gestión conjunta de sus clientes. Las tiendas de comestibles de la cooperativa en Nueva York tienen reglas de membresía variables (algunas requieren que los miembros trabajen por turnos, mientras que otras ofrecen descuentos a los miembros que trabajan), pero todas intentan hacer llegar los alimentos disponibles y saludables y cobran menos que lo que los supermercados regulares cobrarían por esos mismos productos. Llame a la cooperativa más cercana o visite su sitio web para obtener más detalles.

Cooperativa de alimentos Flatbush

1415 Cortelyou Road, Brooklyn, NY 11226

Teléfono: 718.284.9717

www.flatbushfoodcoop.com

Cooperativa de alimentos Park Slope

782 Union Street, Brooklyn, NY 11215

Teléfono: 718.622.0560

www.foodcoop.com

Cooperativa de alimentos de la 4th Street

58 East 4th Street, New York, NY 10003

Teléfono: 212.674.3623

www.4thstreetfoodcoop.org/twiki

Cooperativa de alimentos Bushwick

2 Porter Avenue, Brooklyn, NY 11237

Teléfono: 347.450.1087

www.bushwickfoodcoop.org

Cooperativa de alimentos Greene Hill

18 Putnam Avenue, Brooklyn, NY 11238

Teléfono: 347.799.1939

www.greenehillfood.coop

BANCO DE ALIMENTOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (THE FOOD BANK FOR NEW YORK CITY)

Teléfono: 212.566.7855

www.foodbanknyc.org/get-help

El sitio web del Banco de Alimentos de la ciudad de Nueva York permite a los usuarios ubicar despensas de alimentos, comedores populares y centros para personas mayores por vecindario.

Comuníquese con el Banco de Alimentos por teléfono para obtener más información sobre otros programas de la red de asistencia alimentaria, incluidos programas para después de la escuela y de verano, centros de cuidados diurnos para personas de bajos ingresos, programas mochilas Open Market para niños, albergues, centros de rehabilitación y programas para jóvenes.

Vestimenta

Busque vestimenta en el índice de este libro para encontrar organizaciones que proporcionan ropa gratuita, enumeradas en diversos capítulos.

La iniciativa donateNYC de la Ciudad de Nueva York ayuda a los neoyorquinos a donar y encontrar bienes. Se puede encontrar una lista de

ubicaciones para encontrar ropa y más en línea en: www1.nyc.gov/assets/donate/giveandfind/residentes/searchvendors.shtml.

Transporte

El sitio web maps.google.com es un recurso en línea capaz proporcionar instrucciones personalizadas desde cualquier punto A cualquier punto B. Proporciona instrucciones de llegada utilizando el transporte público, en automóvil, caminando o en bicicleta.

AUTORIDAD METROPOLITANA DE TRANSPORTE (METROPOLITAN TRANSPORTATION AUTHORITY) (MTA)

Teléfono: 511/TTY: 711
www.mta.info

La Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA, por sus siglas en inglés) es la red de transporte más grande de América del Norte y ofrece servicios públicos de autobús y metro en la ciudad de Nueva York. Por teléfono o a través del sitio web, se puede planificar un viaje de un punto de la ciudad a otro y también acceder a horarios, mapas, información sobre tarjetas de metro y avisos de servicio.

Las personas de 65 años de edad o mayores y las personas con discapacidades son elegibles para MetroCards de tarifa reducida. Para obtener más información llame al **511** o **718.330.1234** o visite el Centro de Servicio al Cliente, 3 Stone Street, en Lower Manhattan entre Broadway y Broad Street.

Access-A-Ride proporciona transporte para personas que no pueden utilizar el servicio público de autobús o metro en algunos o todos sus viajes. Llame al **877.337.2017** para organizar el servicio.

Metro North Railroad opera cinco líneas de trenes desde Grand Central Terminal y Penn Station. Visite www.mta.info/mnr para conocer horarios, tarifas e información de rutas.

Long Island Railroad (LIRR) se compone de 11 líneas dife-

rentes, que van desde Montauk hasta la estación Penn. Llame al **718.217.5477** o visite www.mta.info/lirr para conocer horarios, tarifas de boletos e información de rutas.

Se pueden obtener mapas gratuitos de metro y autobús en las estaciones de metro y en muchas bibliotecas públicas.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

55 Water Street, piso 9, New York, NY 10041
Teléfono: 311
www.nyc.gov/dot

El sitio web del Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York ofrece información general y detalles sobre todos los tipos de transporte en la ciudad. El sitio también permite a los usuarios consultar avisos de tráfico y estacionamientos laterales alternativos, solicitar permisos de estacionamiento, reportar problemas y encontrar información de contacto para conocer boletos de estacionamiento y asistencia de remolque.

TRÁNSITO DE NEW JERSEY (NEW JERSEY TRANSIT)

1 Penn Plaza East, Newark, NJ 07105
www.njtransit.com
Teléfono: 973.275.5555

New Jersey Transit ofrece transporte en autobús, tren y trenes ligeros, que unen los puntos principales de Nueva Jersey, Nueva York y Filadelfia. La New Jersey Transit administra programas para personas con discapacidades, adultos mayores y personas que viven en las áreas rurales del estado. Visite su sitio web para conocer tarifas, mapas, horarios e instrucciones.

La búsqueda de empleo

Índice

Introducción	244
Organizaciones para quienes buscan empleo	247
Tarjetas de seguridad social y documentos de trabajo	251
Asistencia y colocación laboral	252
Enseñanza de informática	269
Recursos de Internet	271
Comenzar su propio negocio.	273
Prepararse para la búsqueda del empleo	278
Qué se puede hacer antes de salir de la prisión	279
Qué se puede hacer después de salir de la prisión	280
Evitar la discriminación en la búsqueda de empleo	286
Sobrevivir mientras está desempleado	289
Evaluar sus habilidades	290
Hoja de trabajo de habilidades personales	291
Escribir un currículum vitae	292

Ejemplos de currículos	295
Cómo utilizar el currículum vitae	302
Averiguar dónde se ofrecen trabajos	302
Ofrecerse para el empleo	305
Escribir una carta de presentación	306
Llenar una solicitud de empleo	308
Ejemplo de solicitud de empleo	311
Entrevista de empleo	313
Después de la entrevista	320
Cuando se le ofrece un empleo	321
Consejos útiles para adaptarse a un nuevo empleo	322
Dejar un empleo	323
Estar desempleado	324
Hoja de datos y contactos de trabajo realizados	326

Introducción

La búsqueda de empleo está diseñada para conducirlo, paso a paso, a través de todo el proceso de dicha búsqueda. Se ha redactado para ayudarle. Por lo tanto, preguntas como "¿Qué puedo hacer antes de salir de la cárcel?" "¿Cómo respondo acerca de mi condición al completar una solicitud de empleo?" y "¿Cómo puedo restaurar mis derechos perdidos?" Son asuntos que se discuten aquí en profundidad.

La primera pregunta que una persona expresidaria debe hacerse al ser liberada es "¿Estoy listo o lista para trabajar?" Si se planteara, en cambio, "¿Necesito ganar dinero?" o "¿Necesito un empleo?" Un simple sí sería suficiente como respuesta. Pero estar listo para trabajar plantea otros problemas además de la voluntad de ganar dinero. Para tener éxito y seguir avanzando, muchos de nosotros tenemos que pensar sobre nosotros mismos, sobre nuestras necesidades y sobre las barreras que podemos encontrar en nuestro camino al buscar empleo y mantenerlo.

El empleo sirve como sustento del bienestar financiero de la persona, le da estructura a la rutina diaria y brinda la oportunidad de progresar en otras áreas de la vida después de ser liberado de prisión. Conseguir y mantener ese primer empleo después de ser liberado será un logro del cual estará orgulloso.

El empleo, también, por supuesto significa sacrificio. Requiere despertarse temprano y llegar a tiempo al trabajo. Significa, para muchos, que se comienza con un salario bajo, que puede no parecer mucho. Trabajar significa usar la autodisciplina para trabajar con personas que no necesariamente elegimos para estar cerca y concentrarnos con cuidado en un trabajo que no consideramos particularmente estimulante. Sin embargo, esa es otra razón por la que el empleo es importante: brinda la oportunidad de asumir la responsabilidad de nuestras vidas. En la cárcel, con poco o ningún control sobre la mayoría de las decisiones (en qué programas se inscribe, qué tipo de alimentos come, cómo y cuándo disfrutar de la privacidad), uno se ve obligado a depender de otras personas para satisfacer incluso las necesidades humanas más básicas.

Sin embargo, una vez en casa, existe la oportunidad de dirigir la propia vida. El empleo actúa como una parte esencial de todo el sistema nece-

sario para apoyar y criar a una familia, regresar a la escuela y muchas más acciones de la vida que podemos definir como pasos para el éxito.

Por último, el trabajo nos permite enriquecer nuestras vidas. Nos expone a una variedad de nuevas personas y experiencias. El trabajo enseña habilidades que pueden resultar beneficiosas en el desarrollo profesional más adelante. Puede darnos una sensación de orgullo y logro al saber que al final del día, hemos hecho bien nuestra tarea.

Una vez que una persona se compromete a encontrar trabajo, es útil examinar algunas de las actitudes negativas que rodean el empleo:

- Tengo una condena en mis antecedentes; nadie me contratará
- No tengo habilidades
- No quiero un trabajo mal remunerado

Tengo una condena en mis antecedentes, nadie me contratará.

Esto es simplemente falso. Esta mentalidad, aunque es extremadamente fácil de entender, sirve solo para mantener a una persona en un ciclo de autodestrucción. Recuerde que muchas personas con antecedentes penales, o historias de drogas, en la actualidad, tienen empleos remunerados en todas las industrias. La clave de su éxito es el desarrollo de su propia autoestima. Una condena penal no tiene nada que ver con la capacidad de las personas para hacer un buen trabajo. Es cierto que encontrar trabajo no es fácil y que existe discriminación. Sin embargo, existen leyes que protegen a las personas expresidiarias de la discriminación. La información en este capítulo puede ayudarle a evitar la discriminación en el trabajo o si se ve expuesto a ella, cómo combatirla.

No tengo habilidades.

Esta segunda afirmación es, como la primera, categóricamente falsa. No hay tal cosa como una persona sin habilidades. Todos hemos adquirido habilidades, incluso si no están relacionadas con el trabajo. Un padre, por ejemplo, en el cuidado de su familia, es probable que tenga experiencia en presupuestos familiares, cuidado de niños y cocina, todas las habilidades que pueden ser útiles para obtener un trabajo remunerado. Muchas personas, de manera similar, han desarrollado habilidades para mantener automóviles, planificar eventos, peinarse, reparar computadoras o pintar y decorar un apartamento.

El truco aquí es examinar las experiencias pasadas, preferiblemente con la ayuda de alguien en una organización comunitaria o de su biblioteca pública local, para determinar qué habilidades posee y a qué tipo de trabajos puede aspirar. Cuando los solicitantes de empleo han evaluado y apreciado completamente sus habilidades, pueden persuadir a los posibles empleadores acerca de su valor.

No quiero un trabajo mal remunerado

Es fácil criticar un trabajo mal remunerado. Sin embargo, en realidad, casi todos deben comenzar su carrera en puestos de nivel inicial o al menos emplearse en esos trabajos durante un período de tiempo.

Es importante estar al tanto de un par de cosas en este sentido. En primer lugar, muchos empleadores insisten en que los nuevos trabajadores comiencen desde abajo y sigan avanzando. Esto permite al empleador juzgar mejor las cualidades laborales de una persona antes de otorgarle más responsabilidades. En segundo lugar, el trabajo de nivel inicial puede proporcionar contactos importantes para un empleo más importante. Esto es especialmente cierto cuando se muestran excelentes hábitos y una fuerte ética de trabajo, a pesar de tener una responsabilidad limitada. Cuando uno acepta una posición de nivel inicial, es esencial establecer objetivos a largo plazo para avanzar. Evita la actitud "Nunca aceptaré un trabajo tan mal remunerado". Para la gran mayoría de las personas, no hay atajos sustentables hacia la riqueza.

Para muchos, regresar a casa a la propia comunidad puede ser abrumador, especialmente después de un largo período de prisión. Recuerde siempre, nunca hay ninguna razón para estar a la defensiva o pedir disculpas por quién usted es. La tarea ahora es retomar el control de su vida. La decisión de si regresa o no a la prisión dependerá, en última instancia, de cada persona como individuo, no de los agentes de libertad condicional, amigos o familiares. Encontrar un trabajo y mantenerlo será un paso importante para la mayoría en ese reajuste. Esperamos que *La búsqueda de empleo* sea de ayuda en este sentido.

Organizaciones para quienes buscan empleo

HONOR A LAS MANOS QUE COSECHAN SUS CULTIVOS.

– DOLORES HUERTA

ROY WATERMAN



Soy hombre y expresidiario que pasé casi 13 años en una prisión estatal y federal. Considero a *Connections* una guía de recursos para ayudar a los encarcelados y a los que regresan a casa. Cuando se está encarcelado, se tiene mucho tiempo libre en sus manos y no se pierde nada al revisar este libro y tomar notas en las páginas que considera que podrían ser beneficiosas para su liberación.

Cuando las personas regresan a casa, generalmente tienen un agente de libertad condicional o libertad bajo palabra asignado que está para apoyarnos para obtener un empleo de inmediato. Repiten la frase habitual, “consiga un trabajo o lo enviaré de vuelta a la cárcel”. Esto puede ser muy desanimador para algunos que regresan a casa y posiblemente nunca hayan tenido un empleo tradicional. Una cosa es conseguir el empleo, lo difícil es saber mantenerlo, sobre todo si no sabe qué significa ser un empleado. Si no sabe sobre la importancia de presentarse a tiempo a trabajar, la importancia de cómo debe hablar y tratar a sus compañeros de trabajo o cómo conducirse en el lugar de trabajo, ¿cómo puede pensar que será un éxito? No se puede. La capacitación en la preparación para el trabajo es una herramienta fundamental para que cualquiera pueda aprender cómo tener éxito en el empleo.

Mi transición de regreso a casa no fue tan difícil como lo ha sido para algunas personas que regresan de prisión y estoy muy agradecido por eso. Tenía una comunidad de personas que habían invertido en mi éxito incluso antes de que me liberaran. Tenía un lugar donde descansar mi cabeza por las noches. Ya tenía un trabajo preparado para mí. También creo que la terapia es muy importante para una reincorporación exitosa. Comencé a tratarme de inmediato con un terapeuta porque había visto y experimentado algunas cosas mientras estaba en prisión y sabía que necesitaba ayuda profesional para resolverlas en mi cabeza. Todavía estoy viendo a un terapeuta casi nueve años después de mi liberación. Todos deberíamos pasar a través de algún tipo de terapia o asesoramiento, así que no lo descarte automáticamente en sus planes de reincorporación.

Antes de volver a casa, vendía postres y comida en prisión. Es algo un poco loco porque nunca me di cuenta de que podría ser algo con lo que podría ganarme la vida. Simplemente lo tomé como un pasatiempo, algo que me ayudaba a mantenerme ocupado mientras estaba en prisión. Creo que la comida es muy terapéutica. Me ayudó a escapar de las condiciones de prisión mientras la preparaba. Creo que la comida tiene la extraña capacidad de unir a las personas. Extranjeros, enemigos, amigos ... la comida es eso, todos tenemos que comer. ¿Correcto? Todos tenemos que comer.

Me di cuenta cuando estaba en la cárcel que vender comida y postres era un excelente trabajo, así que cuando llegué a casa, comencé un negocio de panadería. Me di cuenta de que necesitaba usar mi pasión por la comida de una manera en la que pudiera ganarme la vida, y también contratar a personas encarceladas para preparar y servir la comida. Comencé a tomar un curso de negocios para aprender todo sobre el espíritu empresarial y cómo dirigir un negocio exitoso. Me convertí en chef y en 2012 comencé mi propio negocio de catering de comida sureña y caribeña, que todavía funciona hoy.

Ahora vivimos en una sociedad en la que tienes que tener varias ocupaciones legítimas al mismo tiempo. El espíritu empresarial, especialmente para expresidarios, es fundamental para el crecimiento y el desarrollo de una persona porque, como me di cuenta al principio de mi reincorporación, no me iban a pagar lo que considero que es

mi valor si continuaba trabajando para otros. Tienes que preguntarte, ¿qué es lo que más te apasiona? ¿Qué es lo que me gusta hacer? ¿Puedo ganar dinero con eso? ¿Es un pasatiempo o un negocio? ¿Qué problema estoy resolviendo al iniciar este negocio? Estas son preguntas que se deben responder sin importar cuál es el negocio que está comenzando.

Espero que mi historia haya podido inspirar a algunos de ustedes, hermanas y hermanos, y espero verlos de este lado del muro. Ustedes son brillantes, inteligentes, amados, son valorados y son personas que han cometido errores. No permitan que las personas definan quiénes son ustedes por las decisiones equivocadas que han tomado. Son mucho más que eso.

Reinas y reyes: la paz, el amor y que Dios los bendiga.

Tarjetas de seguridad social

Para solicitar una tarjeta de seguridad social nueva o de reemplazo. Llame al **800.772.1213 (TTY: 800.325.0778)** de lunes a viernes de 7 a 7. Diga “replace a social security card” (reemplazar una tarjeta de seguridad social) para obtener ayuda. Diga “help” (ayuda) en cualquier momento para hablar con un representante de servicio al cliente. Se habla español. Si vive o recibe correo en el Bronx, Brooklyn, Manhattan o Queens, debe visitar un centro de tarjetas de seguridad social (no una oficina central de seguridad social).

Visite **www.ssa.gov** para encontrar una oficina de seguridad social o un centro de tarjetas. Las personas pueden presentar su solicitud por correo y completar una solicitud en papel. La solicitud debe incluir documentos de identificación con fotografía originales que acrediten su identidad y ciudadanía de los EE.UU. (o identificación que muestre documentación de inmigración válida) Los documentos originales serán devueltos.

Centro de Tarjetas de Seguridad Social de Queens
155-10 Jamaica Avenue, piso 2, Jamaica, NY 11432

Centro de Tarjetas de Seguridad Social de Manhattan
123 William Street, piso 3, New York, NY 10038

Centro de Tarjetas de Seguridad Social de Bronx
820 Concourse Village West, piso 2, Bronx, NY 10451

Centro de Tarjetas de Seguridad Social de Brooklyn
154 Pierrepont Street, piso 6, Brooklyn, NY 11201

Oficina de Seguridad Social de Staten Island
1510 Hylan Blvd., Staten Island, NY 10305

Documentos de trabajo

Todos los estudiantes de escuelas públicas de la ciudad de Nueva York entre las edades de 14 y 17 años deben tener documentos de

trabajo para solicitar un empleo. Aquellos que asisten a la escuela deben simplemente pedir a su oficina de orientación una solicitud de documentos de trabajo. Aquellos que no están matriculados en la escuela deben ir a la escuela secundaria más cercana y pedir una solicitud. Las escuelas están obligadas por ley a proporcionarle una. Durante los meses de verano, los District Friendly Advocates (defensores de distrito) pueden presentar solicitudes y emitir documentos de trabajo. Para obtener más información, llame al Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York al **718.935.2000** o visite en línea schools.nyc.gov/StudentSupport/GuidanceandCounseling/WorkingPapers.

Asistencia en la búsqueda de empleo y colocación laboral

BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK — BIBLIOTECA DE NEGOCIOS

Brinda información a todas las poblaciones sobre todos los aspectos del desarrollo profesional. La colección incluye guías de estudio de examen de servicio civil, manuales de currículos y cartas de presentación, enciclopedias vocacionales, directorios y guías de empleadores potenciales para personas que regresan a la fuerza laboral y mucho más. Las computadoras en la sala de lectura de búsqueda de empleo pueden usarse para explorar sitios web de búsqueda de empleo. Los servicios y programas incluyen talleres de desarrollo profesional, conferencias y capacitación en búsqueda de empleo en línea, y ferias de trabajo que albergan a docenas de posibles empleadores en diversos campos. Los visitantes podrán recibir apoyo individual para abordar cualquier problema de búsqueda de empleo que deseen discutir. El servicio es gratuito. Los visitantes pueden comenzar a planificar su estrategia de búsqueda de empleo con un bibliotecario experto o comenzar con una lista organizada y actualizada de sitios web de búsqueda de empleo e información preparados por el personal de la biblioteca.

Servicios profesionales**188 Madison Avenue (y 34th Street), New York, NY 10016****Teléfono: 212.592.7044****www.nypl.org/help/services/job-search-central**

Tenga en cuenta que los visitantes deben tener una cuenta de e-mail activa para inscribirse en una sesión de capacitación laboral. Las citas se pueden hacer en línea, o llamando y dejando su nombre, número de teléfono y dirección de e-mail. Lunes, viernes y sábados de 11 a 6. Martes, miércoles y jueves de 10 a 8.

Servicios profesionales del Centro de la Biblioteca del Bronx**310 East Kingsbridge Road, Sala 506, Bronx, NY 10458****Teléfono: 718.579.4260****www.nypl.org/education/adults/career-employment/ceis**

La división de servicios profesionales del Centro de la Biblioteca del Bronx apoya el aprendizaje a través de un programa integral de servicios profesionales que abarca las siguientes áreas: desarrollo del empleador, orientación profesional, asistencia en la búsqueda de empleo (redacción de resúmenes, redacción de cartas de presentación, habilidades de entrevista, identificación de oportunidades de empleo, uso de Internet y redes sociales), orientación e información para graduados escolares y asistencia en pasantías. Otros recursos incluyen derivaciones de recursos de la comunidad, talleres profesionales, eventos de reclutamiento y asistencia para examinar las bases de datos de negocios premium. Para obtener más información contacte a ceis@nypl.org o llame al **718.579.4260**.

Centro de la Biblioteca del Bronx: martes, miércoles, jueves, sábado de 11 a 6. domingo de 12 a 6. Tenga en cuenta que los visitantes deben tener una cuenta de e-mail activa para inscribirse en una sesión de capacitación laboral. Las citas se pueden agendar en línea, o llamando y dejando su nombre, número de teléfono y dirección de e-mail o registrarse aquí: **<http://bit.ly/2hX2fDK>**

Los locales adicionales de los servicios profesionales incluyen: Baychester, Belmont, Castle Hill, Eastchester, Edenwald, Francis Martin, George Bruce, Hamilton Grange, Jerome Park, Macomb's Bridge,

Morrisania, Morris Park, Mosholu, Kingsbridge, Parkchester, Wakefield, Webster, West Farms y las bibliotecas de Washington Heights.

**BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN —
SERVICIOS PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS Y
EMPREENDEDORES** 

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238**Teléfono: 718.623.7000****www.bklynlibrary.org/business/small-business****www.bklynlibrary.org/business/powerup**

La BPL ofrece eventos y clases dirigidas por expertos sobre todos los aspectos sobre cómo iniciar, administrar y hacer crecer un negocio. Consulte el calendario de eventos para conocer acerca de las clases y los eventos que le muestran cómo usar todos los recursos comerciales de la biblioteca. Además, sobre las competencias de planes de negocios, PowerUP! y PowerUP! Kreyòl, otorga hasta \$15.000 anuales a las propuestas ganadoras para comenzar un pequeño negocio.

Las clases se ofrecen en inglés, español y Kreyòl en varios locales de BPL.

Asistencia en la búsqueda de empleo y colocación laboral**10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238****Teléfono: 718.623.7000****www.bklynlibrary.org/business**

La BPL proporciona asistencia personalizada con temas relacionados con la carrera. Se proporciona ayuda personalizada en la redacción de currículos y la creación de cartas de presentación y éxito de la entrevista. Los talleres programados regularmente cubren habilidades básicas de entrevista, uso de recursos informáticos como LinkedIn y herramientas de aprendizaje como Metrix Learning y Lynda.com. También se ofrecen talleres para encontrar la universidad adecuada y el proceso de ayuda financiera.

BIBLIOTECA DE QUEENS — ACADEMIA DE NEGOCIOS Y EMPLEO (JBA)

89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.990.8625 o 718.661.1205
www.queenslibrary.org/jba

La Academia de Negocios y Empleo (JBA, según la sigla en inglés) de la Biblioteca de Queens ayuda a los usuarios a adquirir los conocimientos, habilidades, capacidades y confianza necesarias para tener éxito en la fuerza laboral actual. La JBA proporciona servicios y asistencia en varias bibliotecas de todo el condado. Los servicios son gratuitos y abiertos a todos. Los servicios incluyen: ayuda para la búsqueda de empleo enfocada en ayudar a los usuarios a desarrollar sus habilidades y las herramientas necesarias para encontrar mejores trabajos; capacitación tecnológica enfocada en las habilidades críticas necesarias para destacarse en un panorama competitivo y en rápido cambio; servicios de emprendimiento que proporcionan una base para un mayor desarrollo de las ideas de negocios; capacitación laboral que ofrece programas estructurados, intensos y de corto plazo que permiten a los usuarios adquirir capacidades de todo tipo necesarias para encontrar carreras específicas de la industria. Los talleres que se ofrecen incluyen búsqueda de trabajo (currículum vitae, carta de presentación, entrevistas simuladas); emprendimiento y pequeñas empresas; capacitación en tecnología (fundamentos de computación, MS Office, Adobe, codificación básica); y entrenamiento en habilidades laborales. También está disponible la educación y entrenamiento en áreas financieras.

DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL DE NUEVA YORK — WORKFORCE 1 (WF1)

www.nyc.gov/html/sbs/wf1

Los Centros Profesionales Workforce 1 (WF1) ofrecen ayuda para determinar las capacidades de una persona y para conectarla con los empleadores que tienen ofertas de trabajo. La WF1 ofrece asesoría profesional, asistencia con el currículum y la carta de presentación, y

servicios de colocación laboral. Todas las semanas, la WF1 organiza eventos de reclutamiento donde los participantes pueden reunirse con empleadores que buscan ocupar puestos de trabajo. Se proporcionan derivaciones para el examen HSE, educación básica para adultos y clases de ESOL. También están disponibles cupones de capacitación laboral. Para obtener más información, llame al 311 y solicite "Workforce 1", o comuníquese con el centro en su condado, como se indica a continuación:

Bronx
400 East Fordham Road, Bronx, NY 10458
Teléfono: 718.960.2458

Bronx — Hunts Point
1029 East 163rd Street, piso 3, Bronx, NY 10459
Teléfono: 718.542.6777

Brooklyn
9 Bond Street, piso 5, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 718.246.5219

Upper Manhattan
215 West 125th Street, piso 6, New York, NY 10027
Teléfono: 917.493.7054

Midtown Manhattan (solo con cita previa, también atiende a veteranos).
1250 Broadway, Sala 810, New York, NY 10001
Teléfono: 646.358.4747

Centro de Carreras del Área de Salud
79 John Street, piso 2, New York, NY 10038
Teléfono: 212.618.8925

Queens
168-25 Jamaica Avenue, piso 2, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 718.557.6755

Centro Industrial y de Transporte de Queens
168-46 91st Avenue, piso 2, Jamaica, NY 11432

Teléfono: 718.577.2194

Staten Island

120 Stuyvesant Place, piso 3, Staten Island, NY 10301

Teléfono: 718.285.8388

**CENTRO DE SERVICIOS COMUNITARIOS URBANOS —
RECURSOS INTEGRALES** 

<https://www.cucs.org/financial-stability/single-stop/>

East Harlem

198 East 121st Street, piso 5, New York, NY 10035

Teléfono: 212.801.3300

Central Harlem

St. Mary's Church, 521 West 126th Street, New York, NY 10027

Teléfono: 212.749.8900

Bronx

1510 Southern Blvd., Bronx, NY 10460

Teléfono: 347.833.4914

Workforce1 de Bronx

400 East Fordham Road, piso 8, Bronx, NY 10458

Teléfono: 718.933.5123

Asuntos de Veteranos del Bronx

130 West Kingsbridge Road, piso 3, Sala 3B-28, Bronx, NY 10468

Teléfono: 917.771.8750

Asuntos de Veteranos de Brooklyn

800 Poly Place, 5 West, Sala 310, Brooklyn, NY 11209

Teléfono: 718.836.6600 x3169

Asuntos de Veteranos de Manhattan

423 East 23rd Street, 15S - Sala 15061S, New York, NY 10010

Teléfono: 212.686.7500 x5111

Se ofrecen servicios gratuitos y confidenciales a los neoyorquinos de bajos ingresos en las siguientes áreas: vivienda, estabilidad financiera, salud mental y servicios médicos, y mucho más. Llame o visítenos. También se encuentra en el Centro Rose M. Singer y en el Centro Eric M. Taylor en Rikers Island.

STRIVE INTERNATIONAL  

240 East 123rd Street, piso 3, New York, NY 10035

Teléfono: 212.360.1100

www.striveinternational.org

Un programa de preparación para el trabajo de 8 a 10 semanas, que ayuda a los participantes a fortalecerse y les proporciona capacidades de ofrecimiento de sus habilidades para ingresar al mercado de trabajo. El componente de capacitación tiene como objetivo crear un entorno de trabajo simulado donde las excusas son inaceptables y se alienta a los participantes a que se vean a sí mismos como atractivos para el empleo y responsables. STRIVE ha colocado a los graduados en puestos de nivel de entrada y oportunidades de crecimiento en las industrias de fabricación, construcción, atención médica, comercio minorista, organizaciones sin fines de lucro, administración de oficinas, custodia, servicios de alimentos y otras industrias. Los participantes del programa de trabajo también pueden participar en otras iniciativas de STRIVE, como el programa de apoyo a la paternidad, la iniciativa de la mujer y el programa para jóvenes. STRIVE proporciona servicios de por vida y apoyo a los graduados de su programa. Debe ser mayor de 18 años. Se aceptan visitas sin cita previa los días lunes a viernes de 9 a 2.

CENTRO DE OPORTUNIDADES DE EMPLEO (CEO) 

50 Broadway, piso 18, New York, NY 10004

Teléfono: 212.422.4430

www.ceoworks.org

El Centro de Oportunidades de Empleo (CEO, según la sigla en inglés) está dedicado a proporcionar programas de empleo y capacitación inmediatos, efectivos e integrales a personas con condenas penales

recientes y adultos jóvenes de 18 a 24 años. Los participantes del CEO aprenden cómo desarrollar sus currículos, buscar trabajos de tiempo completo y enfrentar de manera efectiva una entrevista de trabajo de acuerdo a la Ley de Posibilidades Justas de la Ciudad de Nueva York. Las capacitaciones previas al empleo incluyen obtener la certificación de OSHA, habilidades en plomería y electricidad, carpintería y más. La clase de orientación es los viernes a las 8 am en 50 Broadway en Manhattan. Los participantes deben traer un formulario de referencia (firmado por el agente de libertad condicional) o entregar documentos con condiciones especiales y una identificación válida con foto emitida por el gobierno. Los participantes elegibles pueden comenzar a trabajar después de una orientación de cinco días y después de enviar el formulario de derivación firmado por el agente de libertad condicional, una identificación con foto, documentos de liberación y la tarjeta de seguridad social original (o tarjeta verde para ciudadanos que no sean estadounidenses). El CEO puede ayudar a aquellos a obtener los documentos necesarios.

STREETWISE PARTNERS

222 Broadway, piso 19, New York, NY 10038
Teléfono: 646.704.0039
www.streetwisepartners.org

Conecta a los neoyorquinos subempleados/desempleados que buscan trabajo con mentores que están logrando el éxito en sus campos profesionales. Ayuda a los solicitantes de empleo a desarrollar habilidades de oficina y computación, estar preparados para entrevistas, aprender a establecer contactos y mucho más. Debe comprometerse a 13 sesiones semanales consecutivas. La solicitud para participar del programa se puede hacer en línea. Para otros requisitos de elegibilidad, visite el sitio web o llame y deje un mensaje.

GOODWILL INDUSTRIES DE NEW YORK Y NEW JERSEY

4-21 27th Avenue, Astoria, NY 11102
Teléfono: 718.728.5400
www.goodwillnynj.org/services/workforce-development

El extenso departamento de servicios de empleo de Goodwill incluye programas generales para ayudar a las personas a encontrar empleos y programas vocacionales especializados para personas con discapacidades, personas que pasan de la asistencia social al trabajo, inmigrantes, expresidarias y jóvenes.

GoodTemps WCIP
145 Lawrence Street, Brooklyn, NY 11201
Teléfono: 212.986.9566 ☺
www.goodtemps.org

GoodTemps es un servicio de personal temporal por contrato que se especializa en empleos a corto y largo plazo y oportunidades de contratación temporal para una población diversa, incluidas personas con discapacidades, personas mayores y personas con barreras al empleo. El alcance de GoodTemps incluye los cinco condados de la ciudad de Nueva York, Westchester, Nassau y Suffolk, y el norte de Nueva Jersey. Las posiciones varían desde oficina/administrativo a profesional, de mano de obra a minorista, técnica y más.

ASOCIACIÓN OSBORNE

Los programas de desarrollo de la fuerza laboral de Osborne ofrecen servicios integrales de empleo y capacitación a personas con antecedentes penales, incluidas evaluaciones vocacionales y educativas, orientación profesional, talleres de preparación para el trabajo, preparación de currículos, capacitación en habilidades enfocadas en la construcción y servicios de alimentos, pasantías, búsqueda de empleo y colocación con apoyo de seguimiento para ayudar a los participantes a adaptarse a las demandas del mercado de trabajo. A través de asociaciones en el servicio de alimentos y comercios de construcción, Osborne ofrece pasantías y oportunidades de empleo en campos que se sabe que están abiertos a personas con antecedentes en la justicia penal.

Vea la lista completa de la Asociación Osborne en la página page 22.

AMERICA WORKS, INC. (ES)

228 East 45th Street, piso 16, New York, NY 10017
Teléfono: 212.599.5627
www.americaworks.com

Una organización con fines de lucro que proporciona candidatos a las empresas para puestos de nivel de entrada. America Works se especializa en ayudar a las personas que reciben asistencia pública (incluidos cupones de alimentos, asistencia social y seguridad social) a obtener empleo a través de capacitación laboral, preparación laboral, desarrollo de habilidades, colocación laboral y otros tipos de apoyo. Fechas y horarios de orientación disponibles por teléfono. Servicios integrales para veteranos.

PROGRAMA HOPE (ES)

Teléfono: 718.852.9307 ☺
www.thehopeprogram.org

1 Smith Street, piso 4, Brooklyn, NY 11201

1647 Macombs Road, planta baja, Bronx, New York 10453

En HOPE, los estudiantes son capacitados para competir en el mercado laboral actual a través de una variedad de servicios de apoyo, que incluyen asesoría legal, alimentos y ropa, y asistencia para obtener beneficios de vivienda, guardería, médicos y trabajo de transición. HOPE ofrece un programa de capacitación laboral de tiempo completo, de lunes a viernes, de 12 semanas. Una vez finalizado el programa, se brindan amplios servicios de colocación laboral. Los estudiantes deben asistir a una sesión de información antes de ser invitados al programa de entrenamiento intensivo. Se debe estar libre del consumo de drogas y alcohol, tener 18 años o más, y una identificación válida y derecho a trabajar en los Estados Unidos. Llame para registrarse para una sesión de información, que generalmente se desarrolla de 9 a 1:30.

BROOKLYN WORKFORCE INNOVATIONS

621 Degraw Street, Brooklyn, NY 11217
Teléfono: 718.237.2017 ☺
www.bwiny.org

Brooklyn Workforce Innovations (Innovaciones de la Fuerza Laboral de Brooklyn) (BWI) ayuda a los neoyorquinos desempleados y trabajadores pobres a establecer carreras en sectores que ofrecen buenos salarios y oportunidades de progreso. BWI ofrece cuatro programas de capacitación sectoriales y un programa general de certificación de preparación para el trabajo: Brooklyn Networks (instalación de cables de telecomunicaciones de voz y datos), Brooklyn Woods (carpintería especializada y ebanistería ecológica), el programa de capacitación PA "Made in NY" (producción de películas y TV), New York Drives (carreras profesionales mientras obtiene una licencia de conducir del estado de Nueva York), Red Hook on the Road (manejo comercial) y la Academia de Capacitación de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) (solo para residentes de NYCHA). Como afiliada del Comité de la Quinta Avenida, BWI está en condiciones de ofrecer una amplia gama de referencias para diversas necesidades. Fechas de orientación y detalles de calificación disponibles por teléfono.

PROGRAMA DE EMPLEO PARA ALCOHÓLICOS RECUPERADOS (ES) 

261 West 35th Street, piso 9, New York, NY 10001
Teléfono: 212.947.1471 ☺ o **866.947.1504**
www.eprany.org

Ofrece formación y asesoramiento profesional. Los servicios incluyen colocación laboral, capacitación y evaluación de preparación y de experiencia laboral. Los programas por la tarde y los fines de semana proporcionan seguimiento para ayudar a los beneficiarios a enfrentar los problemas del lugar de trabajo. Se debe ser mayor de 18 años, estar desempleado y tener una vivienda estable. Debe estar en tratamiento o recuperación. Los participantes deben llegar antes de las 8:45 am para ser admitidos en los servicios de asistencia.

THE DOE FUND

www.doe.org/programs/ready-willing-able

Ready, Willing and Able — Harlem
2960 Frederick Douglass Blvd., New York, NY 10039
Teléfono: 212.690.6480

Ready, Willing and Able—Brooklyn
520 Gates Avenue, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.628.3223

El Doe Fund ofrece Ready, Willing and Able, un programa residencial de capacitación laboral libre del consumo de drogas y alcohol, así como un programa diurno dirigido a personas sin hogar. Incluye habilidades de capacitación laboral, vivienda, comida, ropa, asesoramiento sobre el abuso de sustancias, oportunidades educativas, clases de preparación para el trabajo y servicios de colocación laboral. Debe estar listo, dispuesto y ser capaz física y mentalmente de trabajar y mantener un estilo de vida libre del consumo de drogas. Se requiere un número de evaluación para personas sin hogar para el programa residencial. Se realizan pruebas aleatorias de consumo de drogas.

OPPORTUNITIES FOR A BETTER TOMORROW
(OPORTUNIDADES PARA UN MAÑANA MEJOR) (OBT)

www.obtjobs.org
TTD/TTY: 1.800.662.1220

Bed Stuy/Bushwick:
25 Thornton Street, Brooklyn, NY 11206
Teléfono: 718.387.1600 ☺

Centro de Recursos de la Fuerza Laboral de Bushwick (BWRC):
280 Wyckoff Avenue, Brooklyn, NY 11237
Teléfono: 718.381.3222 ☺

Servicios de Empleo para Adultos, Sunset Park:

783 4th Avenue, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.369.0303 ☺

Bed Stuy:
20 New York Avenue, Brooklyn, NY 11216
Teléfono: 718.399.9700 ☺

Y Roads Center:
161-04 Jamaica Avenue, Jamaica, NY 11432
Teléfono: 212.630.9727 ☺

Laboratorio de innovación:
87 35th Street, Brooklyn, NY 11232
Teléfono: 718.801.8970 ☺

Un centro de capacitación laboral para adultos y jóvenes que brinda educación básica, preparación para el examen HSE, capacitación laboral, colocación en empleo y servicios de seguimiento. Las clases especializadas varían y actualmente incluyen un programa de pasantías para adultos jóvenes de 17 a 24 años, programa de educación y capacitación laboral para jóvenes de 17 a 24 años, programa de codificación y diseño web para edades de 17 a 24 años, programa de negocios y liderazgo para edades de 16 a 24 años, programa de alfabetización para adultos jóvenes de 16 a 24 años de edad, asistencia para la colocación laboral para adultos de 18 años o más, un programa certificado de registros médicos electrónicos para mayores de 21 años y un programa de administrador médico para edades de 17 a 21 años. También se ofrece una variedad de formas de asistencia en inmigración para los nuevos estadounidenses, incluidas las clases de ESL. Visite el sitio web o llame a uno de los locales para averiguar cuáles clases se ofrecen en cada lugar.

CONSEJO DE PLANIFICACIÓN CHINO-AMERICANO —
DIVISIÓN DE DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL

165 Eldridge Street, New York, NY 10012
Teléfono: 212.941.0041 ☺
www.cpc-nyc.org/programs

El Consejo de Planificación Chino-Americano (CPC, por sus siglas en inglés) ofrece más de cincuenta programas diferentes con sensibilidad cultural para los americanos de origen chino, inmigrantes y neoyorquinos de bajos ingresos de todas las edades, en muchos lugares de Manhattan, Brooklyn y Queens. El CPC ofrece programas de capacitación para el aprendizaje previo a la construcción, carreras en hotelería y tiendas de lujo.

El Centro de Carreras Profesionales del CPC asocia a todos los usuarios que buscan empleo con un especialista en empleo que los asiste con evaluaciones personalizadas, revisión de currículos, habilidades de entrevista, exámenes de solicitudes, referencias y colocaciones laborales, asistencia posterior a la contratación y seguimiento. Las sesiones informativas se llevan a cabo todos los lunes a las 9:30 am.

CAMBA

1720 Church Avenue, piso 2, Brooklyn, NY 11226
Teléfono: 718.287.2600 / TTY: 800.662.1220
www.camba.org

CAMBA ayuda a las personas con bajos ingresos; a aquellos que pasan de la asistencia social al trabajo; a personas que no tienen hogar, que corren el riesgo de quedarse sin hogar o a salir de esa situación; personas que viven con enfermedades crónicas, incluido el HIV/SIDA; inmigrantes y refugiados; niños y jóvenes adultos; emprendedores y otros grupos que trabajan para tornarse autosuficientes. El personal habla más de 40 idiomas, presentando programas en 50 ubicaciones en la ciudad de Nueva York, principalmente en Brooklyn.

BRONXWORKS, INC.

630 Jackson Avenue, piso 1, Bronx, NY 10455
Teléfono: 718.993.8880 ☺
www.bronxworks.org

BronxChester
725 St. Ann's Avenue, Bronx, NY 10455

El departamento de desarrollo de Fuerza Laboral de BronxWorks (WFD) ofrece 5 programas: JobsPlus, atiende a adultos residentes en viviendas públicas y los ayuda a aumentar sus ingresos de empleo y autosuficiencia financiera, se debe ser mayor de 18 años y ser residente de NYCHA; el programa Autosuficiencia Familiar, que ayuda a adultos titulares de arrendamientos, Sección 8 de HPD a capacitarse para el empleo, con colocación laboral y programas de educación enfocados en el ahorro de dinero y estabilidad de aprendizaje, se debe ser mayor de 18 años; el programa de Pasantías para Adultos Jóvenes, que ofrece orientación a jóvenes que no asisten a la escuela, de 16 a 24 años durante 14 semanas, con remuneración, capacitación laboral, desarrollo personal y oportunidades de pasantías a corto plazo; el programa Strong Fathers, Stronger Families (Padres Fuertes, Familias más Sólidas), que proporciona tutores legales adultos sin custodia con la preparación para el trabajo, asistencia de colocación y desarrollo de los padres, el programa mixto de 8 días, de lunes a jueves de 9 a 3 horas durante dos semanas, con desayuno y almuerzo, más una tarjeta de metro, debe ser mayor de 18 años y el programa BronxChester, que ofrece a los residentes el desarrollo para adultos y a aquellos en vecindarios cercanos, empleo, derivaciones a beneficios y oportunidades de preparación para el trabajo.

DEFY VENTURES

5 Penn Plaza, piso 19, Nueva York, NY 10001
Teléfono: 800.680.6343 ☺
www.defyventures.org

Defy Ventures es un programa de capacitación empresarial, de empleo y de personalidad para personas con antecedentes penales. Todos los solicitantes deben ser mayores de 18 años. Para solicitar la participación, la persona debe visitar el sitio web de Defy para completar una solicitud en línea y pasar por un proceso de admisión. Además de las clases de educación en línea sobre preparación para el empleo y espíritu empresarial, el programa también ofrece tutoría y oportunidades para ganar recursos de financiamiento. Los solicitantes deben ser expresidarios, excepcionalmente trabajadores y 100 por ciento libres del consumo de drogas.

FEDCAP EMPLOYMENT WORKS

369 East 148th Street, piso 1, Bronx, NY 10455
Teléfono: 917.477.4418
www.fedcap.org

Este programa del Departamento de Libertad Condicional y Servicios para Pequeños Negocios de la Ciudad de Nueva York ayuda a los que están en libertad condicional en Manhattan y el Bronx a prepararse, asegurar y mantener un empleo, y ofrece a las empresas locales una fuerza laboral capacitada, calificada y preseleccionada.

JOBS-PLUS

www.opportunitynyc.org/workforce-development/jobs-plus

Jobs-Plus es un programa de desarrollo de la fuerza laboral y de empoderamiento financiero para residentes de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) que abarca a toda la ciudad. El programa atiende a los residentes de 21 desarrollos de NYCHA brindando asistencia en la preparación para el trabajo, capacitación vocacional, colocación y retención de empleos, asesoría financiera y servicios de planificación de carreras profesionales. Si el desarrollo de NYCHA no se encuentra en la lista a continuación, diríjase al sitio del programa más cercano para obtener referencias a recursos.

Bronx

BronxWorks–630 Jackson Avenue, Bronx, NY 10455
 Atiende: East 152nd Street - Courlandt Avenue, Moore, Betances, y Melrose Houses
 Teléfono: 718.993.8880

East Side House – 201 St. Ann’s Avenue, sótano, Bronx, NY 10454
 Atiende: Mill Brook Houses
 Teléfono: 718.304.0155

Goodwill Industries – 1620 Bruckner Blvd, Bronx, NY 10473

Atiende: Saco Wern, Clason Point Gardens y Monroe Houses
 Teléfono: 347.291.8050

Brooklyn

Bedford Stuyvesant Restoration Corporation – 630 Flushing Avenue, piso 1, Brooklyn, NY 11206
 Atiende: Marcy, Lafayette, Armstrong I, y Armstrong II Houses
 Teléfono: 917.267.5575

DB Grant – 330 Powell Street, Brooklyn, NY 11207
 Atiende: Van Dyke I y Brownsville Houses
 Teléfono: 347.599.9655

Bedford Stuyvesant Restoration Corporation–425 New Lots Avenue, sala principal, Brooklyn, NY 11212
 Atiende: Pennsylvania Avenue - Wortman Avenue Houses
 Teléfono: 347.537.2925

Manhattan

Henry Street Settlement–888 East Sixth Street, New York, NY 10009
 Atiende: Wald y Riis II Houses
 Teléfono: 212.254.4333

Urban Upbound–335 East 111th Street, New York, NY 10029
 Atiende: Jefferson, Johnson, y Clinton Houses
 Teléfono: 718.269.6822

Staten Island

Arbor/ResCare–30 Bay Street, piso 4, Staten Island, NY 10301
 Atiende: Mariners Harbor, Richmond Terrace, Stapleton, South Beach, West Brighton I, y Todt Hill Houses
 Teléfono: 718.285.8394

Queens

Urban Upbound–4-25 Astoria Blvd, Astoria, NY 11102
 Atiende: Astoria Houses
 Teléfono: 718.204.2430 x221

ADMINISTRACIÓN DE ASUNTOS FEDERALES DE PUERTO RICO 

135 West 50th Street, piso 22, New York, NY 10020
 Teléfono: 212.252.7300
www.prfaa.pr.gov

Proporciona información a los puertorriqueños sobre cómo obtener certificados de nacimiento, documentos de identificación y otros documentos importantes que pueden ser necesarios para el proceso de contratación de trabajo.

DRESS FOR SUCCESS AND CAREER GEAR (VESTIDOS PARA EL ÉXITO)

Dress for Success (mujeres)
www.newyork.dressforsuccess.org

Manhattan
 32 East 31st Street, piso 6, New York, NY 10016
 Teléfono: 212.532.1922 ☺

Queens
 114-14 Jamaica Avenue, Richmond Hill, NY 11418
 Teléfono: 718.805.2488 ☺

Equipo Profesional (hombres)
 40 Fulton Street, Sala 701, Nueva York, NY 10038
 Teléfono: 212.577.6190
www.careergear.org

Dress for Success y Career Gear ayudan a las personas de bajos ingresos que buscan empleo proporcionándoles ropas adecuadas para las entrevistas de trabajo. Se debe ser derivado por una agencia participante. Las agencias miembros incluyen varios refugios para personas sin hogar y programas de capacitación laboral.

PROGRAMA FEDERAL DE VINCULACIÓN DE SEGUROS

www.labor.ny.gov/businessservices/services/fbp.shtm

Coordinador de Vinculación de Seguros Local de Manhattan
 Centro Profesional Workforce1-75 Varick Street, New York, NY 10013
 Teléfono: 212.775.3324

Coordinador de Vinculación de Seguros Local de Staten Island
 Centro Profesional Workforce1 de Staten Island – 120 Stuyvesant Plaza, piso 3, Staten Island, NY 10301
 Teléfono: 718.285.8479

Coordinador de Vinculación de Seguros Local de Queens
 Centro Profesional de Queens-168-25 Jamaica Avenue, piso 2, Jamaica, NY 11432
 Teléfono: 718.557.6718

Coordinador de Vinculación de Seguros Local del Bronx
 Centro Profesional Workforce1 – 400 E. Fordham Road, piso 8, Bronx, NY 10458
 Teléfono: 718.960.7942

Coordinadores de Vinculación de Seguros Local de Brooklyn
 Centro Profesional Workforce1 – 250 Schermerhorn Street, Brooklyn, NY 11201
 Teléfono: 718.613.3765

Centro Profesional Workforce1 de Brooklyn – 9 Bond Street, piso 5, Brooklyn, NY 11201
 Teléfono: 718.613.3792

Para ciertos trabajos, los empleadores requieren que sus empleados estén en condiciones de vincularse.

Este es un tipo de seguro que protege al empleador contra cualquier tipo de actividad ilegal por parte de un empleado (robo, malversación, falsificación). Debido a que las compañías de seguros privadas a menudo no pueden vincular a personas que tienen antecedentes

penales o de consumo de drogas, el gobierno federal ha iniciado un programa de vinculación federal que puede asegurar a una persona por hasta \$25.000. El compromiso de un empleador para contratar al solicitante se requiere por adelantado.

Conocimientos en Informática

Aprender a usar la Internet es un paso necesario para progresar en el mundo de hoy. Puede ayudar a las personas a buscar trabajo, encontrar información sobre casi cualquier tema imaginable, conocer gente nueva en base a intereses comunes, relacionarse con familiares y amigos, educarse, informarse mejor sobre temas de salud, descubrir dónde y cuándo se reproduce una película, reservar un libro en una biblioteca, buscar información comercial o formularios gubernamentales, hacer planes de viaje y mucho más.

Para muchas personas, la idea de aprender a usar una computadora puede ser intimidante, especialmente aquellos con poca o ninguna exposición a la tecnología. *¿Qué pasa si algo sale mal? ¿Qué pasa si borro algo importante por error? Si no sé cómo usar Internet en 2018, ¿no es demasiado tarde para mí?* Como cualquiera que asiste a una clase de instrucción de Internet en una biblioteca pública de la ciudad de Nueva York puede atestiguar, existen muchas personas en todos los ámbitos de la vida que están aprendiendo a usar computadoras e Internet hoy en día. Las personas que alguna vez estuvieron decididas a nunca usar una computadora están tomando clases porque descubren que no pueden evitar usar Internet para realizar sus tareas de rutina, utilizar las redes sociales y acceder a noticias y radios de todo el mundo. Las personas vuelven a su casa después de la cárcel pueden sentirse curiosas y nerviosas cuando se trata de Internet, preguntándose qué han perdido durante su ausencia y preocupadas por cómo ponerse al día.

La mejor manera para que los principiantes se acostumbren a Internet es practicando y explorando temas divertidos al principio, como música y deportes. Al principio, siempre se puede pedir ayuda en el escritorio de derivaciones de su biblioteca local, de la misma forma que se puede pedir ayuda para encontrar un libro. Mientras tanto, desarrolle sus habilidades en línea y disfrute mientras aprende.

Los tres sistemas de bibliotecas públicas (la Biblioteca Pública de Nueva York, que atiende a Manhattan, el Bronx y Staten Island, y la Biblioteca Pública de Brooklyn y la Biblioteca de Queens) ofrecen cursos gratuitos. A continuación encontrará una descripción de los programas de capacitación en computación ofrecidos por los tres sistemas de bibliotecas públicas. Aproveche. ¡Nunca es tarde para empezar!

LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE NUEVA YORK—TECHCONNECT

El programa TechConnect de la Biblioteca Pública de Nueva York ofrece una serie de talleres gratuitos de capacitación en computación en diferentes sucursales. Los niveles de capacidad varían de principiante a avanzado y las clases están dirigidas a todos los grupos de edad, con algunos cursos impartidos en español o con traductor de español. Las clases de ejemplo incluyen: Internet básica, Introducción al e-mail, Conceptos básicos sobre computadoras, Introducción a Microsoft Word, Smartphones y tablets, Tenga el currículum vitae correcto, Encuentre un trabajo en línea, Compre una computadora y proteja su privacidad y seguridad. Para principiantes, los programas Conceptos básicos de mouse e Introducción a las computadoras son una buena manera de comenzar. Visite la biblioteca de cualquier sucursal para obtener información sobre horarios, ubicaciones y cómo registrarse para las clases, visite el sitio web para agendar un horario: www.nypl.org/computers, o llame al **ASK-NYPL**.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE BROOKLYN

Visite cualquier sucursal de la Biblioteca Pública de Brooklyn (BPL) y solicite un calendario de los próximos talleres gratuitos que incluyen conceptos básicos sobre computadoras, búsqueda en Internet e introducción a Microsoft Word. Cada sucursal de la BPL tiene computadoras para uso público. Las clases de computación de la BPL están listadas en su calendario en línea: www.bklynlibrary.org/calendar.

La Biblioteca Pública de Brooklyn también ofrece la Guía básica de Internet en línea en: www.bklynlibrary.org/sites/default/files/documents/nyc-cc/Internet_Basics.pdf.

BIBLIOTECA DE QUEENS ES

La Biblioteca de Queens cuenta con instrucción gratuita y continua en habilidades informáticas en su Centro Cibernético de la Biblioteca en 89-11 Merrick Blvd., Jamaica, NY, 11432 y en todas las bibliotecas comunitarias. Comuníquese directamente con la biblioteca comunitaria más cercana para obtener un horario de clases. Los cursos incluyen: Introducción a las computadoras para adultos mayores, Introducción a Internet, Creación de una cuenta de e-mail y Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Se puede encontrar más información en www.queenslibrary.org/services/computers-wifi/computer-classes.

Recursos de Internet

Se puede encontrar una gran cantidad de información útil para personas expresidarias en las páginas web de la Red Nacional HIRE, establecida por el Centro de Acción Legal. Aunque no es un servicio de colocación laboral, el objetivo de esta organización es aumentar el número y la calidad de las oportunidades laborales disponibles para personas con antecedentes penales, cambiando las políticas públicas, las prácticas de empleo y la opinión del público. Visite www.hirenetwork.org y luego haga clic en Publicaciones para obtener información sobre fichas RAP (Registro de Arrestos y Acusaciones, según la sigla en inglés), los derechos a solicitar puestos de trabajo y una lista de agencias útiles ordenadas por estado.

www.labor.ny.gov/home/

En el menú Individuos, haga clic en Buscar un Trabajo. Busque ofertas de trabajo en empresas privadas y en organizaciones financiadas con fondos públicos. Los usuarios también pueden buscar por código de trabajo y código de ocupación militar. Se proporciona información sobre la formación de aprendices y mucho más.

www.careerzone.ny.gov

La Zona de Carreras del Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York: Haga clic en Evalúese Usted Mismo para responder a algunas preguntas y acceder a una lista de ocupaciones. Se inclu-

yen descripciones de puestos, con las habilidades y educación necesarias, salarios típicos y perspectivas laborales. Haga clic en Herramientas del Invitado para encontrar ayuda para escribir currículos y cartas de presentación, una guía de oportunidades de empleo y recursos de trabajo en Internet.

www.bls.gov/ooh

El **Manual de Perspectivas Ocupacionales** es un recurso autorizado para obtener información sobre carreras profesionales. Aquí los usuarios encontrarán descripciones de ocupaciones específicas: lo que hacen los trabajadores en el trabajo, las condiciones del mismo, la capacitación y la educación necesarias, los ingresos esperados y las perspectivas de trabajo esperadas. Este recurso también está disponible como libro de referencia en la mayoría de las bibliotecas públicas de la ciudad.

www.indeed.com

Recopila anuncios de trabajo provenientes de docenas de otros sitios web de búsqueda de empleo y los pone a todos en un solo lugar. Utilice este sitio de búsqueda de empleo primero para ahorrar tiempo. También se puede utilizar para publicar su currículum.

www1.nyc.gov/jobs

Este es el sitio web oficial para obtener información sobre cómo trabajar para la Ciudad de Nueva York. Encuentre horarios para exámenes de servicio civil para puestos profesionales, de oficina, comercio especializado, salud, transporte y seguridad pública.

www.linkedin.com

Sitio de redes donde los usuarios pueden publicar su currículum vitae profesional y conectarse con colegas, compañeros de trabajo, amigos y contactos comerciales. Sin una cuenta, se pueden buscar anuncios de trabajo y leer artículos de líderes de la industria en el mercado de trabajo. Este es uno de los sitios de redes sociales de búsqueda de empleo más utilizados.

www.idealists.org

Busque ofertas de trabajo en el sector sin fines de lucro, que cubren prácticamente todas las carreras. También incluye oportunidades de trabajo voluntario.

www.whenpeoplework.com

WhenPeopleWork es un sistema de coordinación de empleos en línea que alinea a hombres y mujeres expresidarias, así como a personas encarceladas en vías de ser liberadas, con empleadores que ya contratan a personas con antecedentes carcelarios. El programa WhenPeopleWork, disponible de forma gratuita para solicitantes de empleo y empleadores, combina las habilidades, educación, atributos personales y experiencias de los individuos con las necesidades de las empresas contratantes.

Comenzar su propio negocio

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR

El Departamento de Asuntos del Consumidor (DCA) otorga licencias a más de 70 categorías diferentes de negocios, incluidos contratistas de mejoras del hogar, tintorerías y lavanderías, operadores de camiones de remolque, agencias de empleo y tiendas de electrónica. El DCA también proporciona asesoramiento financiero gratuito a través de su Centro de Capacitación Financiera. Para obtener información sobre licencias y permisos, presentar una queja, solicitar una publicación, programar una cita con el Centro de Capacitación Financiera y mucho más, visite el sitio web en: www.nyc.gov/dca.

DIVISIÓN DE DESARROLLO DE NEGOCIOS DE MINORÍAS Y LA MUJER

633 3rd Avenue, piso 37, New York, NY 10017
 Teléfono: 855.373.4692 ☺
<https://esd.ny.gov/doing-business-ny/mwbe>

La División de Desarrollo de Negocios de Minorías y la Mujer promueve la participación en los negocios de minorías y mujeres en el proceso de adquisiciones de la Ciudad de Nueva York.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA PEQUEÑAS EMPRESAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK — SOLUCIONES EMPRESARIALES DE NUEVA YORK

Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de la Ciudad de Nueva York
www.nyc.gov/sbs

Soluciones Empresariales de NYC (NYC Business Solutions)
www.nyc.gov/smallbiz

Los centros de NYC Business Solutions ofrecen una serie de servicios para ayudar a iniciar, operar y expandir un negocio en la ciudad de Nueva York. Independientemente del tamaño o la etapa del negocio, NYC Business Solutions puede ayudar a las personas a acceder a recursos que satisfacen sus necesidades a medida que su negocio continúa creciendo y expandiéndose. NYC Business Solutions puede ayudarlo a desarrollar un plan de negocios, acceder a cursos de negocios, encontrar financiamiento, contratar trabajadores, capacitar empleados, examinar las regulaciones gubernamentales, acceder a programas de incentivos gubernamentales y obtener la certificación de empresas que son propiedad de minorías y mujeres de forma gratuita.

Para obtener más información sobre cómo iniciar un negocio, visite el sitio web de NYC Business Solutions mencionado arriba para descargar guías y listas de verificación útiles o hable con un coordinador de servicios de transición para obtener copias de estos recursos. Llame al 311 y pregunte por NYC Business Solutions.

Centro del Bronx
 400 East Fordham Road, piso 7, Bronx, NY 10458
 Teléfono: 718.960.7910

Centro de Brooklyn
 9 Bond Street, piso 5, Brooklyn, NY 11201
 Teléfono: 347.296.8021

Centro de Queens
 90-27 Sutphin Blvd., piso 4, Jamaica, NY 11435

Teléfono: 718.577.2148

Centro de Lower Manhattan

79 John Street, piso 2, New York, NY 10038

Teléfono: 212.618.8914

Centro de Upper Manhattan

361 West 125th Street, piso 2, New York, NY 10027

Teléfono: 212.749.0900 x125

Centro de Staten Island

120 Stuyvesant Place, piso 3, New York, NY 10301

Teléfono: 718.285.8400

Centro de Washington Heights

560 West 181st Street, piso 2, New York, NY 10033

Teléfono: 212.749.0900 x126

SCORE - ASESORAMIENTO A PEQUEÑAS EMPRESAS

www.newyorkcity.score.org

SCORE es una red nacional sin fines de lucro de 10.500 voluntarios jubilados y trabajadores que brindan consultoría y asesoramiento empresarial gratuito como servicio público para todo tipo de empresas, en todas las etapas de desarrollo, desde la idea hasta la puesta en marcha y el éxito. Ofrece asesoramiento por e-mail en línea, asesoramiento cara a cara a pequeñas empresas y talleres de bajo costo. SCORE es un socio de recursos con la Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos. Visite el sitio web para buscar un asesor por tema o por estado. Una lista de los consejeros disponibles aparecerá con una breve biografía de sus calificaciones. SCORE también ofrece un nuevo programa de emprendimiento para veteranos.

Servicios SCORE en la biblioteca de negocios de la NYPL

188 Madison Avenue (en 34th Street), New York, NY 10016

Teléfono: 212.592.7033

Lunes de 11 a 5, martes a jueves de 10 a 7, viernes a sábado de 11 a 3

NYC SCORE Capítulo 1000

26 Federal Plaza (entra en Duane Street), Sala 3100, New York, NY 10278

Teléfono: 212.264.4507

www.scorenyc.org

Llame para conocer los horarios.

Sucursal BOEDC de SCORE Bronx

851 Grand Concourse, sala 123, Bronx, NY 10451

Teléfono: 718.590.6252

Jueves de 9:30 a 4:30

SCORE Brooklyn: CACCI

Flatbush Mart, 800 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11226

Teléfono: 718.941.1424

Miércoles de 11 a 3

SCORE Brooklyn Borough Hall

209 Joralemon Street, Brooklyn, NY 11201

Teléfono: 718.802.3776

Llame para conocer los horarios.

Biblioteca Central de Brooklyn SCORE

10 Grand Army Plaza, Brooklyn, NY 11238

Teléfono: 718.623.7000

Llame para conocer los horarios.

RED DE CENTROS DE EXTENSIÓN EMPRESARIAL (BOC).

www.bocnet.org

La Red de Centros de Extensión Empresarial (BOC, por sus siglas en inglés) tiene como objetivo ayudar a todas las comunidades de la Ciudad de Nueva York y los condados circundantes a lograr la independencia económica al proporcionar recursos de desarrollo empresarial a empresarios desatendidos que intentan iniciar o

expandir su pequeña empresa. BOC ofrece asesoramiento y servicios completos para pequeñas empresas que van desde el desarrollo de planes de negocios hasta la obtención de licencias y la información de permisos.

Centro Empresarial de la Agencia de Desarrollo de Empresas de Minorías de Manhattan (MBDA):

48 Wall Street, piso 5, #10, New York, NY 10005

Teléfono: 718.532.2930 ☺

Upper Manhattan:

57 Wadsworth Avenue, New York, NY 10033

Teléfono: 212.795.1600 ☺

Lower Manhattan:

70 Mulberry Street, piso 3, New York, NY 10013

Teléfono: 212.571.1692 ☺

Brooklyn Norte:

85 South Oxford Street, piso 2, Brooklyn, NY 11217

Teléfono: 718.624.9115 ☺

Queens:

96-11 40th Road, planta baja, Corona, NY 11368

Teléfono: 718.205.3773 ☺

Staten Island:

705 Forest Avenue, piso 2 al fondo, Staten Island, NY 10310

Teléfono: 718.816.4775 ☺

CENTRO DE RECURSOS COMMUNITY HOPE BOWERY MISSION 

315 East 115th Street, New York, NY 11029

Teléfono: 917.746.6315 ☺

www.bowery.org/programs/community-hope-resource-center/

El Centro de Recursos Community Hope está disponible todos los días de la semana y brinda servicios como asistencia legal, atención

médica, capacitación profesional y preparación para el trabajo, ayuda de GED, servicios sociales y más. Los clientes deben proporcionar identificación y completar un formulario de admisión para inscribirse.

Preparación para la búsqueda de empleo

Qué se puedes hacer antes de dejar la prisión

Aproveche los programas de servicios de transición en su institución

Muchas de las unidades de servicios de transición en las prisiones tienen personal especialmente capacitado para ayudarlo a crear un plan para después de su liberación. Si planea vivir en la ciudad de Nueva York después de su liberación, es posible que desee una copia de este libro. Se pueden pedir copias de *Connections*, de forma gratuita, por escrito a: **Correctional Services, The New York Public Library (Servicios Correccionales, Biblioteca Pública de Nueva York), 445 5th Avenue, New York, NY 10016.** También puede alentar a su institución a que, como algunos ya lo hacen, inviten a representantes de agencias comunitarias o empresas privadas que contratan una gran cantidad de personal.

Si no regresa a la ciudad de Nueva York, consulte las páginas 4 a 5 para conocer las guías de reincorporación a otras partes del estado de Nueva York.

Reúna los documentos que necesitará

Para solicitar puestos de trabajo y ser elegible a la mayoría de los programas privados o gubernamentales, es obligatorio que tenga determinada documentación. Si comienza a reunir lo que necesita mientras aún está encarcelado, se ahorrará tiempo y frustraciones. Como mínimo, asegúrese de tener una tarjeta de seguridad social (a veces solo un número no es suficiente) y una prueba de identificación (certificado de nacimiento, licencia de conducir o identificación con foto de no conductor). Cada agencia o empleador tiene sus propios requisitos de documentación. Se puede requerir lo siguiente:

- Documentos de baja militar
- Tarjeta de residencia permanente (tarjeta verde, para ciudadanos no estadounidenses)
- Documentos de liberación (que se le entregan en el momento de su liberación)
- Prueba de educación (expedientes académicos o certificado de examen HSE)

- Documentos de trabajo (obligatorios para menores de 18 años).
- Prueba de discapacidad funcional.
- Certificado de Alivio de Discapacidades
- Certificado de Buena Conducta

No todos estos documentos se pueden obtener fácilmente mientras está en prisión, pero en algunos casos, un miembro de la familia o un amigo en el exterior pueden prestarle ayuda. Pídale a su contacto en la comunidad que visite www.nyc.gov/html/id/html/about/about.shtml para obtener información sobre cómo obtener documentos importantes que incluyen: tarjetas de seguridad social, certificados de nacimiento, tarjetas de naturalización, registro de votantes, licencias de conducir e identificaciones de no-conductor.

Es posible que se requieran referencias personales y profesionales para solicitar trabajos o para regresar a la escuela. Comience a crear un archivo de recomendaciones de personas para las que ha trabajado en el pasado o de personas que puedan dar testimonio de su personalidad. Una carta de un miembro del clero de su vecindario, un ex empleador o un maestro pueden ser una prueba valiosa para un posible empleador de que se ha rehabilitado y está listo para asumir las responsabilidades de un trabajo.

Qué puede hacer después de la liberación

Restaura sus derechos

Como resultado de un delito grave o de ciertas condenas por delitos menores, es posible que haya perdido su derecho a participar en ciertos tipos de empleo, o solicitar ciertos tipos de licencias. En algunos casos, se le puede prohibir legalmente, que solicite ciertos puestos de servicio civil que están clasificados como cargos públicos, como por ejemplo, bomberos. Visite www.reentry.net/ny/library/folder.250171 y haga clic en el PDF de la Encuesta de Licencias Ocupacionales del Estado de Nueva York de 2006 para obtener una lista de las restricciones a las licencias profesionales.

Para restaurar sus derechos, es necesario obtener:

- Un **Certificado de Alivio de Discapacidades**, para el cual usted es elegible si ha sido condenado solo por delitos menores y no más de un delito grave, o solo por un delito mayor
- Un **Certificado de Buena Conducta**, para el cual es elegible si ha sido condenado por más de un delito grave

Información sobre certificados

Los certificados son un supuesto de rehabilitación y evidencia que los empleadores y las agencias de licencias deben tener en cuenta al momento de otorgar la licencia o la contratación.

Qué pueden hacer los certificados

Los certificados tienen el poder de eliminar cualquier impedimento o barrera legal que se le imponga como resultado de haber sido declarado culpable de los delitos especificados en ese certificado. Si tiene un certificado, no solo es elegible para solicitar puestos que de otra forma se le podrían prohibir, sino que el certificado le informa al empleador que el estado o un tribunal asume que usted está rehabilitado, y que el empleador debe tener ello en cuenta. Un certificado no es un indulto y un empleador aún tiene permitido realizar una verificación de antecedentes penales después de ofrecerle un trabajo.

Recuerde que algunas licencias ocupacionales pueden ser negadas para ciertos empleos a menos que tenga uno de dichos certificados.

Para obtener más información sobre cómo evitar la discriminación en el trabajo, consulte la página 286.

El Certificado de Alivio de Discapacidades es un nombre confuso. Tener una condena por un delito mayor y tener una discapacidad no es lo mismo. Su agente de libertad condicional puede simplemente referirse a este Certificado como un Certificado de Alivio.

Solicitar un certificado

Si no ha completado su sentencia, no puede solicitar directamente un Certificado de Exención o un Certificado de Buena Conducta. La solicitud es presentada ante la Junta de Libertad Condicional por el personal de libertad condicional. Si está anticipando una consideración de liberación o está bajo supervisión de libertad condicional,

debe hablar sobre su deseo de solicitar un certificado con su agente de libertad condicional.

Si ha completado su sentencia, puede presentar una solicitud directamente a la Unidad de Revisión de Certificados de la División de Libertad Condicional para obtener Certificados de Alivio o Buena Conducta.

Para pedir un formulario de solicitud de Certificado de Alivio de Discapacidades si ha cumplido los requisitos del estado o para obtener un Certificado de Buena Conducta, escriba a:

Departamento Correccional y de Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York

**Atención: Unidad de Revisión de Certificados
Harriman State Campus—Building 2
1220 Washington Avenue, Albany, NY 12226**

Los formularios de solicitud también están disponibles en el sitio web del Departamento Correccional y de Supervisión Comunitaria del Estado de Nueva York en www.doccs.ny.gov/certrelief.html o llamando al **518.485.8953**.

Recuerde, que incluso si sus condenas tuvieron lugar fuera del estado de Nueva York o en un tribunal federal, puede presentar una solicitud directamente después de la liberación, a través de la custodia a la Unidad de Revisión de Certificados.

Para solicitar un Certificado de Buena Conducta, que se otorga a personas que tienen varias condenas por delitos graves, es posible que tenga que esperar de tres a cinco años después de completar su sentencia más reciente, dependiendo de la gravedad de su condena más grave. Por ejemplo: puede tener dos delitos graves, un delito mayor Clase E en 1987 y un delito mayor clase B en 1997, y fue dado de baja de la libertad condicional en 2009. Dado que su delito más grave fue un delito mayor Clase B, tendría que esperar cinco años luego de la finalización de su sentencia más reciente (2009). Por lo tanto, sería elegible para solicitar un Certificado de Buena Conducta en 2014.

Para obtener más información, comuníquese con su oficial de libertad condicional/palabra o con el **Centro de Acción Legal, en 225**

Varick Street, New York, NY 10014, teléfono: **212.243.1313**. También puede visitar www.reentry.net/ny y hacer clic en Registros Penales para obtener solicitudes y otras informaciones. Los certificados generalmente tardan un año en ser procesados.

Limpie su Ficha RAP

(Registro de Arrestos y Acusaciones, según la sigla en inglés)

Con demasiada frecuencia, los arrestos que deberían estar sellados, o sea, permanecer confidenciales (arrestos que no conducen a condenas, adjudicaciones de delincuentes juveniles o condenas por delitos no penales) permanecen abiertos o no sellados en su registro y están disponibles para que los potenciales empleadores los vean.

Los empleadores que pueden legalmente tomarle las huellas digitales y obtener del Estado de Nueva York una copia de su hoja de antecedentes son: empleadores de servicios civiles, bancos e instituciones financieras, agencias de fianzas, hospitales, museos, agencias de cuidado infantil, agencias de atención domiciliaria, centros de salud mental, compañías de autobuses, compañías de guardias de seguridad y agencias de cumplimiento de la ley (que también tienen derecho a ver información sellada). Le conviene limpiar su registro y hacer que sus antecedentes permanezcan sellados al igual que la información innecesaria que pueda aparecer en él.

Revisar su ficha RAP

Si actualmente cumple una condena en una prisión del estado de Nueva York o en una cárcel del condado o de la ciudad, se le puede enviar una copia de su ficha RAP de forma gratuita. Debe incluir su nombre, cualquier alias, de tenerlo, su fecha de nacimiento, su DIN e indicar cuánto tiempo estará encarcelado. La División de Servicios de la Justicia Penal no le enviará su hoja informativa si será encarcelado por menos de 45 días. Envíe su solicitud a:

Servicios de la Justicia Penal del Estado de Nueva York, Oficina de Servicios Legales

**Consulta de Acceso a la Información de Antecedentes Penales
Edificio Alfred E. Smith**

80 South Swan Street, Albany, Nueva York 12210

Teléfono: 518.457.5837

www.criminaljustice.ny.gov

El Centro de Acción Legal o la oficina del defensor público de su condado también pueden ayudarlo a obtener su ficha RAP.

El Centro de Acción Legal (**225 Varick Street, New York, NY 10014**) tiene disponible, previa solicitud, un folleto titulado *Su Ficha RAO del Estado de Nueva York: Una guía para obtener, comprender y corregir sus antecedentes penales*. La publicación está disponible en Internet en: https://lac.org/wp-content/uploads/2014/12/Your_New_York_State_Rap_Sheet_2013.pdf, o entrando en contacto con el centro llamando al **212.243.1313**.

Para obtener una ficha RAP federal, conocida como Resumen Histórico de Identidad, debe completar una solicitud ante la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) que se encuentra en <https://forms.fbi.gov/identity-history-summary-checks-review> y enviar: (1) la solicitud completa; (2) un conjunto completo de huellas dactilares en un formulario estándar de huellas dactilares, FD-258 (disponible en cualquier precinto policial por un costo) con la fecha, su nombre, fecha y lugar de nacimiento y (3) un giro postal o cheque certificado por \$18 pagaderos al Tesoro de los Estados Unidos para: **FBI CJIS Division—Summary Request, 1000 Custer Hollow Road, Clarksburg, WV 26306**.

Se puede encontrar una lista completa de instrucciones en: www.fbi.gov/services/cjis/identity-history-summary-checks.

Muchos empleadores no están autorizados a obtener una copia de su ficha RAP directamente del Departamento de Servicios de Justicia Penal (DCJS). Los posibles empleadores pueden realizar una verificación de antecedentes penales utilizando una agencia de informes al consumidor. Las leyes federales y del estado de Nueva York de informes justos de crédito requieren que un empleador obtenga su permiso antes de realizar una verificación de antecedentes. Debe obtener una copia de su informe de crédito del consumidor para usted mismo mientras se prepara para buscar trabajo. Estos informes suelen ser incompletos o inexactos y pueden requerir que dedique algo de tiempo a corregir la información. Puede obtener un informe de crédito gratuito por año visitando www.annualcreditreport.com o llamando al **877.322.8228**. También puede escribir al **Servicio de Solicitud de Informe de Crédito Anual, PO Box 105281,**

Atlanta, GA 30348 para obtener más información. Se necesita un número de seguro social para obtener su informe de crédito gratis.

Un empleador o individuo también puede obtener una copia de sus antecedentes penales proveniente de la Oficina de Administración del Tribunal (OCA). Esta es la agencia que mantiene toda la información de la corte en su archivo. Una verificación de antecedentes OCA cuesta \$65. Visite www.nycourts.gov/apps/chrs para obtener más información.

La actualización de una baja militar no honorable puede ser ventajosa para su futuro. Para obtener una solicitud, llame o visite la División de Asuntos de Veteranos del Estado de Nueva York en **245 West Houston Street, piso 2, New York, NY 10014** o llame al **800.827.1000** para obtener la información de la oficina nacional.

Recuerde que todos estos procedimientos (obtener y limpiar errores en su ficha RAP, sellar arrestos que no conducen a condenas, etc.) tomará tiempo y costará dinero. Comience el proceso ahora, para que pueda asegurarse de que los posibles empleadores no vean ninguna información innecesaria o errores al obtener acceso a su registro.

Sellar antecedentes penales con la Ley de Procedimiento Penal § 160.59

Los individuos elegibles pueden solicitar que se sellen sus registros si no han sido condenados por otros delitos por un período de 10 años a partir del día en que fueron condenados o liberados de la cárcel/prisión (lo que haya ocurrido más recientemente). Las personas son elegibles solo si tienen dos (2) condenas en sus antecedentes penales o, en algunos casos, si más de dos condenas están relacionadas con los mismos uno o dos incidentes. Todas las condenas por delitos menores, que no sean aquellas que requieren registro como delincuente sexual, son elegibles, y algunos delitos mayores son elegibles para ser sellados. No obstante ello, una persona puede sellar a lo sumo un (1) delito grave. Los delitos sexuales, delitos violentos y delitos graves no son elegibles para el sellado.

Los miembros del público (incluidos los empleadores o las agencias de vivienda) no podrán ver una condena sellada. Todas las fuerzas de la ley, incluida la policía, el fiscal de distrito, los tribunales y las

instituciones correccionales podrán ver la condena/procesamiento sellados. Además, la Unidad de Fraudes Financieros y de Protección al Consumidor del Departamento de Servicios Financieros del Estado, la Oficina de Conducta Médica Profesional del Departamento de Salud del Estado, las Unidades de Servicios de Protección Infantil de los departamentos locales de servicios sociales y cualquier agencia que emita licencias de armas de fuego o permisos de armas tendrán acceso a las condenas selladas. De acuerdo a la Ley de Derechos Humanos del Estado de Nueva York (Ley Ejecutiva de Nueva York § 296.16), a los empleadores no se les permite preguntar o actuar en respuesta a una condena que ha sido sellada, excepto si la persona está solicitando empleo como policía u oficial de paz.

Para solicitar el sellado de su condena penal elegible: Visite el sitio web de los Tribunales del Estado de Nueva York en nycourts.gov/forms para obtener una copia de los formularios requeridos, que incluyen el formulario y las instrucciones de "Aviso de Moción y Declaración Jurada en Apoyo del Sellado de Conformidad con CPL §160.59". Las instrucciones también contienen una lista de delitos que no son elegibles para el sellado. Lea y siga las instrucciones proporcionadas para presentar una moción de sellado ante el tribunal.

Evitar la discriminación en su búsqueda de trabajo

298 **Conozca sus derechos como persona expresidiaria**

Es ilegal que se le niegue un empleo solo porque tiene antecedentes penales.

De acuerdo a la Ley del Estado de Nueva York, el Artículo 23A, es ilegal que un empleador le niegue un empleo a una persona en base a una condena, a menos que el empleador pueda demostrar que dicha condena está relacionada con el trabajo. La ley dice que al decidir si una condena está relacionada con el trabajo o no, el empleador debe considerar una serie de factores, incluida la evidencia de rehabilitación (un Certificado de Buena Conducta, por ejemplo). Con suficiente evidencia de rehabilitación, la carga de la prueba recae en el empleador para demostrar que contratar a dicha persona sería un riesgo

para otras personas o la propiedad, o que su condena está directamente relacionada con el trabajo que está solicitando.

Una nueva ley llamada **Ley de Oportunidades Justas** dice que los empleadores de la Ciudad de Nueva York no pueden preguntar sobre sus antecedentes penales hasta después de ofrecerle el trabajo. La nueva ley entró en vigencia el 27 de octubre de 2015. La eliminación de la casilla de verificación de condena de la solicitud de empleo es una campaña comúnmente conocida como "Prohibir la Casilla". Cerca de 100 ciudades y condados en los Estados Unidos han prohibido esa casilla en las solicitudes de empleo. Varias compañías nacionales, incluidas Starbucks, Koch Industries, Walmart, Target, Home Depot y Bed Bath & Beyond, han eliminado de manera similar la pregunta sobre condenas de sus formularios de solicitud inicial.

¿Cuál es el resultado de la Ley de Oportunidades Justas de la Ciudad de Nueva York?

- Prohíbe los anuncios de empleo que dicen cosas como "no se admiten delitos" o "se debe aprobar la verificación de antecedentes"
- Prohíbe cualquier pregunta sobre antecedentes penales en las solicitudes de empleo
- Prohíbe cualquier pregunta sobre antecedentes penales durante las entrevistas de trabajo.
- Un empleador puede verificar su historial de antecedentes penales solo después de que hacerle una oferta condicional de trabajo.

Es importante recordar que una persona tampoco puede ser discriminada por arrestos. "¿Alguna vez ha sido arrestado?" Es una pregunta ilegal, tanto en una solicitud de empleo como durante una entrevista. Sus arrestos anteriores no pueden ser utilizados en su contra incluso después de que recibir una oferta de trabajo, independientemente del motivo del arresto.

Si se le niega un empleo debido a sus antecedentes penales, el empleador debe explicar las razones por escrito. El empleador también debe relacionar sus antecedentes penales a las obligaciones del empleo o demostrar que se crea un riesgo inaceptable. Una persona declarada culpable de malversación de fondos en una institución financiera, una vez liberada, tendría dificultades para conseguir un empleo en

el manejo de efectivo en un banco, por ejemplo. El empleador debe mantener la oferta de trabajo abierta durante tres días para permitirle tiempo para discutir el problema o cualquier información incorrecta.

Existen leyes que requieren una verificación de antecedentes y evitan que las personas con ciertas condenas graves trabajen en algunos empleos relacionados con niños, ancianos o policiales, entre otras funciones. La Ley de Oportunidades Justas no afecta estos empleos ni cambia los requisitos de verificación de antecedentes. A estos empleadores se les permite decirles a los solicitantes que los empleos están sujetos a una verificación de antecedentes y que se puede negar el empleo a trabajadores con antecedentes de condenas que puedan representar un riesgo.

Además de todo el empleo en la ciudad de Nueva York, los solicitantes de puestos competitivos en agencias del Estado de Nueva York no tendrán que discutir ni divulgar información sobre condenas anteriores hasta que y a menos que, la agencia haya entrevistado al candidato y esté interesada en contratarlo.

¿Qué debe hacer si cree que un empleador no observó las reglas que se describen aquí? Llame al **311** y pregunte por la Comisión de Derechos Humanos. Puede dejar una sugerencia anónima o presentar una queja sobre lo sucedido. Si se determina que el empleador ha infringido la ley, podría recuperar salarios perdidos u otros daños y el empleador podría tener que pagar una multa.

Otra instancia para obtener ayuda si experimenta discriminación es el Centro de Acción Legal y puede llamar al **212.243.1313**. Podrán aconsejarle sobre sus derechos y cómo proceder en consecuencia. Se puede encontrar información relevante y actualizada en el sitio web del Centro de Acción Legal en **www.lac.org**. Escribiendo al centro en **225 Varick Street, Nueva York, NY 10014**, podrá recibir información relacionada con la discriminación en el empleo. Es importante tener en cuenta que la Ley de Oportunidades Justas está vigente solo en los cinco distritos de la ciudad de Nueva York. Si está buscando trabajo fuera de la ciudad de Nueva York, es posible que se le pregunte sobre su historial de condenas en una solicitud de empleo o durante una entrevista. En esos casos, es importante ser honesto y presentar su historia de la manera más positiva posible.

Se puede obtener más información sobre cómo abordar su condena en la sección *Curriculum* de la página 294 y en la sección *Entrevista* en la página 318.

Enfrentar el hecho de alcoholismo o abuso de drogas en su pasado

Si tiene antecedentes de adicción a las drogas o el alcohol, sea consciente. Es ilegal que un empleador le pregunte si tiene o no antecedentes de adicción a las drogas o el alcohol. Un empleador solo puede preguntarle si tiene algún problema actual de consumo de alcohol o drogas que le impida realizar el trabajo. Es ilegal que un empleador lo discrimine como por ser dependiente químico o alcohólico en recuperación. Si se le niega un empleo y cree que se debió a su historial de adicción a las drogas o el alcohol o debido a la participación en un programa de tratamiento por el consumo de alcohol o drogas, comuníquese con la División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York llamando al **718.741.8300**, o al Centro de Acción Legal al **212.243.1313**.

Las leyes federales de confidencialidad prohíben que la mayoría de los programas de tratamiento de drogas o alcohol revelen cualquier información sobre su tratamiento sin su consentimiento. Sin embargo, existen formas en que un empleador puede descubrir un problema de adicción actual o pasado: un control cuidadoso de sus antecedentes, una condena por drogas o un examen médico (requerido como parte del proceso de contratación para algunos trabajos).

Demuestre que usted es una persona que ha sufrido un cambio debido a su rehabilitación

Teniendo en cuenta las leyes recientes en la ciudad de Nueva York que prohíben las preguntas sobre antecedentes penales, es su prerrogativa si decide hablar sobre su pasado en una entrevista. Sin embargo, si se le ofrece el trabajo, una verificación de antecedentes puede revelar su historial y se pueden plantear preguntas sobre si su condena se relaciona con la posible posición de trabajo. Esté preparado. Los certificados pueden actuar como una línea oficial de soporte y una ficha RAP limpia también lo beneficiará. Además de mantener una documentación precisa y de apoyo, debe sentirse seguro para hablar sobre las formas en que ha cambiado desde su última condena. ¿Participó en un programa de pre-liberación de la prisión?

¿Estuvo involucrado en un programa de rehabilitación del consumo de alcohol o drogas, o pasó un tiempo en liberación de trabajo?

Explique cómo se enfrentó y superó el problema que lo llevó a estar en prisión. Por ejemplo, "Los problemas personales que me estaban afectando hace cinco años llevaron a una serie de malas decisiones. En la cárcel, sin embargo, aprendí a comprender las causas subyacentes de mis acciones. Después de mi liberación, mi familia y amigos, así como mi experiencia educativa, me ayudaron a recuperar mi confianza. Estoy seguro de que mi pasado no interferirá con mi trabajo o mi capacidad para tomar buenas decisiones".

Al elegir las referencias para su currículum vitae y su solicitud de empleo, seleccione a aquellas personas que puedan testificar sobre su personalidad actual y hablar sobre sus habilidades específicas. Tenga en el archivo cartas de sus asociados que informen sobre las formas significativas en que ha cambiado.

Sobrevivir mientras se está desempleado

Evalúe sus recursos y planifique de manera realista

Es importante planificar una estrategia a largo plazo durante su búsqueda de empleo. Estas son algunas de las preguntas que debe hacerse: ¿Puede mi familia ayudarme y apoyarme mientras busco trabajo? ¿Soy elegible para el seguro de desempleo o cualquier otro tipo de asistencia gubernamental, como por ejemplo cupones de alimentos? Si tengo ahorros, ¿cuánto durarán? Tenga en cuenta que buscar empleo es un trabajo de tiempo completo en sí mismo. Cuanto más tiempo pueda asignar a la tarea, mayores serán sus posibilidades de obtener un empleo adecuado.

Desarrolle una red de apoyo personal

Buscar trabajo nunca es fácil. Tener una o varias personas con las que pueda compartir sus experiencias puede ser muy importante en la búsqueda de empleo. Si tiene una familia o amigos que están preocupados, hágase responsable ante ellos. Dígales cómo fue cada día y cuáles son sus planes para el día siguiente.

Considere el trabajo voluntario por las ventajas que ofrece

El trabajo voluntario, incluso de jornada parcial, tiene muchas ventajas. Puede adquirir experiencia y hacer contactos en el trabajo voluntario que luego podrían materializarse en un trabajo remunerado. Sus contactos servirán como referencias cuando solicite empleos y su experiencia debe incluirse en su currículum o en futuras solicitudes de empleo como prueba de que es una persona altamente motivada e interesada en avanzar.

Evaluar sus habilidades

Un paso muy importante en la preparación para la búsqueda de empleo consiste en evaluar sus intereses y habilidades. A veces, una persona sabe exactamente qué campo de trabajo desea seguir. Sin embargo, otros no están seguros de cuáles son sus habilidades o intereses ocupacionales. Tal vez han trabajado por cortos períodos de tiempo en una variedad de empleos, ninguno de los cuales han disfrutado. O quizás nunca hayan tenido la oportunidad de pensar seriamente sobre qué habilidades o intereses han desarrollado o les gustaría desarrollar si tuvieran la oportunidad. Cualquiera que sea el caso, trabajar con un asistente laboral o un asesor de carrera puede ayudarlo a conocer qué es lo que puede ofrecer y ayudarlo a establecer metas profesionales realistas a corto y largo plazo.

Un asistente laboral lo entrevistará para evaluar sus capacidades en una determinada habilidad o para evaluar su actitud hacia un campo de trabajo en particular. Podrá hablar sobre sus habilidades y preferencias con un consejero para encontrar los trabajos que mejor se adapten en su caso.

Si prefiere comenzar evaluando sus propias habilidades sin la ayuda de un asesor laboral, existen libros y herramientas en línea que pueden ayudarlo. Visite el centro de información laboral de su biblioteca pública local y solicite materiales sobre evaluación de habilidades. Se recomienda utilizar la siguiente hoja de trabajo de habilidades personales para comenzar su autoevaluación. Sus respuestas le ayudarán a crear el contenido de su currículum.

Hoja de trabajo de habilidades personales

Habilidades que aprendí en trabajos o en programas de capacitación laboral:

Habilidades que aprendí fuera del trabajo, o en trabajo voluntario (asesoramiento, reparación de automóviles, gestión, comunicación, etc.):

Habilidades que aprendí mientras estaba encarcelado:

Habilidades lingüísticas (español, lenguaje americano de señas, creole, etc.):

Licencias/Certificados que tengo (licencia de conducir, OSHA, MS Office, etc.):

Virtudes personales:

- ¿Soy confiable?
- ¿Puedo seguir instrucciones?
- ¿Trabajo bien con los demás?
- ¿Tomo la iniciativa?
- ¿Soy puntual?
- ¿Trabajo bien bajo estrés?

Escribir un currículum

¿Qué es un currículum vitae?

Un currículum vitae es un resumen de su experiencia laboral, educación e intereses especiales. Organice los hechos relevantes sobre su persona en forma escrita y muestre al posible empleador lo que ha hecho y puede hacer. Esencialmente, su currículum debe resaltar sus habilidades más valiosas y relevantes, de una manera clara y legible.

¿Por qué un currículum vitae?

- Casi todos los empleadores requieren un currículum cuando se solicita empleo.
- Un buen currículum puede ayudarlo a tener una entrevista.
- Sirve como un recordatorio visual para el empleador, después de la entrevista, de quién es usted y sobre qué hablaron.
- Un currículum, incluso si nunca lo muestra a nadie, lo ayuda a organizar su pensamiento acerca de su experiencia y lo que tiene para ofrecer.

Ayuda para escribir un currículum vitae

Debido a que un currículum bien escrito es tan importante en la búsqueda de empleo, a menudo es una buena idea obtener ayuda de un experto para escribir uno. Intente visitar el centro de información de empleos de su biblioteca pública, donde encontrará materiales sobre cómo escribir un currículum vitae, ejemplos de currículos, desde los cuales puede elegir un modelo adecuado para su caso. Además, personal especialmente capacitado podrá revisar lo que ha escrito y ayudarlo a fortalecer las partes de su currículum que necesitan mejoras.

Recuerde que un currículum siempre debe escribirse y guardarse como un archivo digital. Una copia digital de su currículum es esencial para que pueda editar el contenido para adaptarse a cada trabajo para el que se postula. Su biblioteca pública local tiene computadoras con impresoras que puede utilizar. Al crear su currículum, puede guardar una copia del mismo en una unidad flash (disponible por tan solo \$5) o enviarlo por correo electrónico y guardarlo en su bandeja de entrada para recuperarlo cuando sea necesario.

Si necesita ayuda para crear una copia digital de su currículum, con-

sulte la sección de *Educación informática* de este manual en la page 269.

Existen personas que tienen una educación o experiencia limitada relacionada con sus antecedentes de trabajo. Tal vez hayan pasado muchos años en prisión o quizás hayan trabajado ilegalmente. Si este es el caso, el solicitante de empleo deberá evaluar cuidadosamente las habilidades que invariablemente adquirió y deberá aprender técnicas para presentarse ante los empleadores de la manera más positiva. Existen libros que ayudan a redactar un currículum vitae y consejeros de trabajo disponibles.

Puntos útiles en la escritura del currículum vitae

Elija el tipo de currículum que mejor se adapte a su experiencia individual. Aunque no existe un formato pre establecido, en general se puede decir que el mismo cae en una de dos categorías: el Currículum cronológico, y el Currículum de habilidades (también llamado currículum funcional).

El currículum cronológico enumera los trabajos que ha tenido y las escuelas a las que ha asistido, todo en orden cronológico, comenzando por el más reciente y retrocediendo en el tiempo. Es más adecuado para aquellas personas que tienen un registro de trabajo relativamente ininterrumpido desde que abandonaron la escuela, han trabajado en empleos por largos períodos de tiempo y pueden ofrecer buenas explicaciones para cualquier intervalo de tiempo en su registro de trabajo (un regreso a la escuela o servicio militar, por ejemplo).

El currículum de habilidades enfatiza sus habilidades y capacidades particulares y pone menos énfasis en las fechas y nombres de empleadores y escuelas. Es más adecuado para aquellos que han cambiado de trabajo con frecuencia, que no han trabajado durante largos períodos de tiempo y/o han adquirido la mayoría de sus habilidades mientras estaban encarcelados o en actividades no relacionadas con el trabajo.

Asegúrese de incluir todas las capacidades que pueda tener, no solo las que ha aprendido en el trabajo. Muchos de nosotros tenemos habilidades útiles en las que generalmente no pensamos al solicitar un empleo. Si puede hablar un segundo idioma, por ejemplo, inclúyalo en su currículum. Si tiene excelentes habilidades informáticas,

dígalo. ¿Alguna vez ha operado algún tipo especial de vehículos: montacargas o camiones de remolque? Dígalo. ¿O capacitó y supervisó a alguien en el trabajo en la biblioteca o en el centro de servicios de transición? ¿Alguna vez ha demostrado habilidades de liderazgo, como trabajar con jóvenes en un programa juvenil del vecindario o entrenar a un equipo de baloncesto en el campamento de verano? No se olvide de enumerar tales cosas. Recuerde también que los empleadores están interesados en su capacidad para llevarse bien con los demás en el trabajo tanto como en la capacitación formal de habilidades. Demuestre de tantas formas como sea posible que posee los atributos que están buscando.

Use verbos de acción para describir su experiencia.

No es suficiente decir que trabajó para una empresa en particular durante muchos años. Compare los siguientes dos ejemplos en cuanto a la impresión que pueden causar al empleador. Los verbos de acción están subrayados.

- (a) 2010–2013 Whitney Paper Company, Bronx, NY
Administrativo
- (b) 2010–2013 Whitney Paper Company, Bronx, NY
Empleado de almacén
- Supervisé las entregas de todos los pedidos entrantes y salientes en el departamento de suministros.
 - Registré y archivé los registros de pedidos de más de 600 facturas por mes.
 - Entrené y supervisé a dos empleados.
 - Operé un montacargas.

Algunos verbos de acción para ayudarse con su currículum:

logró, adaptó, abordó, administró, arregló, asistió, autorizó, colaboró, realizó, demostró, diseñó, desarrolló, dirigió, editó, ejecutó, evaluó, archivó, formuló, promovió, generó, manejó, contrató, implementó, mejoró, inició, lanzó, mantuvo, gerenció, comercializó, dominó, motivó, operó, organizó, supervisó, planificó, adquirió, programó, promovió, proporcionó, publicó, recomendó, reorganizó, reparó,

Ejemplo de currículum vitae I: Currículum vitae cronológico

DAVID COOPER

1432 East 6th Street | Nueva York, NY 10040
212.555.1141 | DCOOPER@QMAIL.COM

META OCUPACIONAL: Técnico automotriz

EDUCACIÓN

- Plattsburgh State College, Plattsburgh, NY: actualizado
- Diploma de equivalencia de escuela secundaria: 2009
- Essex CF Automotive Shop, 1.500 horas de capacitación: 2006
- Escuela secundaria Henry Hudson, New York, NY: 2004
Taller eléctrico, Taller automotriz, Dibujo Mecánico

1→

2→

EXPERIENCIA DE TRABAJO VOLUNTARIO, 2006–2009

- NAACP, correccional de Essex
- Tesorero, Merrick Jaycees, correccional de Merrick
- Asistente de Servicios de Transición, Institución Correccional Little Kills

EXPERIENCIA LABORAL

- Equipo de servicios comunitarios, Rehabilitación de la casa de bomberos del condado de Essex: Verano 2009
Responsable del cableado eléctrico y de la instalación de ventanas nuevas.
- Vendedor de joyería por cuenta propia, Ciudad de Nueva York: 2004-2005
Venta de joyas en eventos de barrio, centros comunitarios y mercados de pulgas.
- Auxiliar de estación de servicio, AA Station, Bronx, NY: 2002
Bombeo de gasolina y reparaciones carrocerías automotrices livianas.
Supervisó un pequeño equipo de asistentes.

3→

- Pintor de casas, 18 meses de experiencia: 2012–2015

REFERENCIAS

4→

- Jeannie Sanchez, Consejera del Departamento de Servicios Sociales: Centro Correccional Merrick, NY

Notas del Currículum I de ejemplo

David Cooper pasó tres años, de 2006 a 2009, encarcelado en las instituciones correccionales del estado de Nueva York. En su currículum, él usa su experiencia aprovechándola en beneficio propio.

- 1→ Demuestre que mientras estuvo en prisión ha hecho cosas constructivas con su tiempo. Mencione cualquier logro educativo o experiencia laboral que haya tenido mientras estuvo encarcelado.
- 2→ Si se vio involucrado en alguna actividad o programa de prisión organizado, méncionelo. Ayuda a indicar al posible empleador sus experiencias mientras estuvo apartado, en términos de crecimiento y desarrollo personal.
- 3→ Consolide y haga uso de su experiencia laboral a corto plazo. Seis trabajos de pintura de tres meses en un período de cuatro años se pueden presentar como "18 meses de experiencia".
- 4→ Al elegir las referencias, seleccione personas que puedan testificar sobre cómo es usted hoy, cómo cambió y su disposición para establecerse y asumir las responsabilidades de un trabajo.

Ejemplo de currículum vitae II: Currículum vitae cronológico

Hector Diaz

741 Arctic Terrace, 3C | Brooklyn, NY 10000

718.555.5432 | hec.george@yahoo.com

Meta Ocupacional: Removedor de asbesto

Educación:

- 1→** Programa de reducción de asbestos, Mid-Apple CF, Warwick, NY:
2009, con licencia como manipulador de asbestos
Ulster Community College, Ulster, NY:
2006, Grado Asociado en Administración de Empresas
Ejército EE.UU.:
2004, Certificado en Mecánica de Plantas Eléctricas.
Escuela secundaria de Walt Whitman, Brooklyn, Nueva York:
1994, Diploma de escuela secundaria

Experiencia laboral:

- 2→** Manejo de asbesto 2009–2014, Mid-Apple CF
Responsable de la eliminación de materiales de asbesto en tuberías de vapor, conductos de aire, equipos de plantas de calefacción y túneles en sitios sin fines de lucro y en todo el condado de Orange. Trabajé estrechamente formando parte de un equipo de seis personas.
1998–2002 Gerente, Puebla Market, Brooklyn, NY
Manejó el departamento de productos frescos y alimentos enlatados del mercado vecinal de mediano de porte. Responsable de ventas, pedidos, precios y marquesinas. Supervisé y capacité a dos empleados de jornada parcial, administrativo y cajero.
1995–1998 Vendedor, Stein Sports, Brooklyn, NY
3→ Organizó el inventario, creó marquesinas atractivas de nuevos artículos, controló inventarios, vendió mercaderías y proporcionó servicios al cliente en el sector de crédito y devoluciones.
4→ **Otras habilidades y activos:** español fluido, licencia de conducir válida del estado de Nueva York, disponibilidad para viajar, noches y fines de semana disponibles

Notas del Currículum II de ejemplo

Héctor Díaz pasó de 2009 a 2014 encarcelado en un centro penitenciario al norte del estado. Su entrenamiento como removedor de asbestos en la prisión le proporcionó habilidades comerciales. Se enteró de que el Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York enumera el manejo del asbesto entre las ocupaciones de rápido crecimiento en la ciudad de Nueva York. Héctor elige nombrar la escuela al norte del estado que le otorgó un título, sin mencionar que recibió el título mientras estaba encarcelado. Enumera las instalaciones donde recibió su entrenamiento con asbestos solo como "Mid-Apple CF", no como "Mid-Apple Correctional Facility (institución correccional)". Esto asegura que la información sobre su encarcelamiento no es lo primero que notará el equipo de recursos humanos del empleador. Después de que se le ofrezca el trabajo, tendrá la oportunidad de explicar su condena y su crecimiento y cambio personales mientras estuvo encarcelado.

- 1→** Asegúrese de incluir toda la capacitación y educación formal que haya recibido, incluidos los cursos en las fuerzas armadas y en la prisión. Es ventajoso para usted demostrar al posible empleador que pasó su tiempo en forma productiva mientras estuvo encarcelado.
- 2→** Al enumerar su experiencia laboral, siempre enfatice sus responsabilidades en el trabajo y las habilidades que aprendió o necesitó emplear. Esto es cierto para los trabajos de bajo nivel, así como para los más profesionales. Haga que sus trabajos parezcan importantes. Héctor fue enviado con sus compañeros de trabajo en asbestos de su institución para trabajar en sitios sin fines de lucro y del gobierno local en todo el condado. Hace referencia a esto, así como al hecho de que trabajó como parte de un equipo.
- 3→** Use verbos de acción para lograr más efecto (administró, supervisó, entrenó, organizó, vendió, etc.).
- 4→** Ponga en juego cualquier dato personal y ventajas que puedan ser útiles para su trabajo (español fluido, licencia de conducir) o para explicar su personalidad (dispuesto a viajar).

Ejemplo de currículum vitae III: Resumen de habilidades

Jennifer B. Blake

36 Arc Lane | Bronx, NY 10467 718-555-1109 | jenb@mail.com

1 → HABILIDADES

Cuidadora - cuatro años de experiencia cuidando a una mujer anciana que es diabética y tiene problemas de visión:
• Preparación de una dieta especial • Administración de inyecciones de insulina • Servir como guía visual • Tareas de mantenimiento, que incluyen cocinar comidas saludables
Experiencia de atención médica en el cuidado de hasta dieciséis pacientes en un hogar de ancianos: • Entrega y servicio de comidas.
• Hacer camas. • Bañar pacientes. • Tomar temperaturas.
• Responder a llamadas de pacientes • Transportar pacientes
Preparación / cocina de alimentos • Todos los aspectos de la preparación de comidas para una institución de tamaño mediano • Procedimientos prácticos de manipulación de alimentos y saneamiento • Ayudó a preparar banquetes para ocasiones especiales
Relaciones públicas - Dos años de experiencia como guardia de seguridad en una importante compañía de seguros de vida:
• Divulgación de información • Servicio al cliente • Prácticas de desescalamiento

EXPERIENCIA LABORAL

2012 hasta el presente: **Voluntario ordenado**, Mt. Marcy Convalescence Home, Jamaica, NY
2011: **Asistente de cocina**, Rose M. Singer Center, East Elmhurst, NY
2008-2010: **Guardia de Seguridad**, Central Security, Hoboken, NJ

EDUCACIÓN

En curso: Asesoramiento de salud y medicina preventiva en el Centro de Educación de Adultos de Steuben, Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York, Jamaica, NY
2005: Escuela secundaria Malcolm X, Jamaica, NY
2016: Certificado de experiencia en natación, salvamento y primeros auxilios, Maspeth Red Cross, Queens, NY

4 →

Notas del currículum III de ejemplo

Jennifer Blake pasó la mayor parte de 2011 encarcelada en Rikers Island en la ciudad de Nueva York, condenada por un delito menor. Debido a que ella ha tenido poca educación formal o experiencia laboral, Jennifer ha decidido construir un currículum de habilidades. Se enfoca en las muchas habilidades que adquirió mientras vivía con un abuelo discapacitado (como cuidadora), trabajadora voluntaria en el sector de salud (cuidado de la salud), guardia de seguridad (relaciones públicas) y trabajando en la cárcel. Mientras estaba encarcelada, aprendió habilidades como asistente de cocina.

- 1 → Al elegir un currículum vitae del tipo de habilidades, enfatice las habilidades que ha aprendido de su experiencia no relacionada con el trabajo, incluido el trabajo voluntario, así como su experiencia laboral remunerada. Enumere sus responsabilidades y haga que parezcan importantes, especialmente en relación con su objetivo profesional.
- 2 → Si tiene poca experiencia laboral en su pasado, sea voluntario para trabajar en el campo en el que está interesado. Le proporciona experiencia laboral legítima y posibles contactos para trabajos remunerados. También le da la oportunidad de mostrarle a un posible empleador que está motivado para seguir adelante.
- 3 → Considere ampliar su educación. Existen muchos cursos gratuitos o de bajo costo en toda la ciudad en una variedad de campos, que incluyen equivalencia de escuela secundaria y habilidades vocacionales. Incluidos en un currículum, impresionarán a un empleador y demostrarán que usted es una persona que quiere aprender y ha tomado la iniciativa para hacerlo.
- 4 → Asegúrese de incluir toda la información que pueda ser relevante para el objetivo de su trabajo o que revele su personalidad. Los certificados de natación y primeros auxilios, por ejemplo, son relevantes para seguir una carrera en enfermería.

Cómo utilizar un currículum vitae

- En la mayoría de los casos, se le solicitará que envíe por correo electrónico una copia de su currículum al posible empleador. Del mismo modo, es posible que se le solicite que transmita su currículum directamente a través del sitio web de un empleador. Si no está familiarizado con el uso de Internet, aproveche las clases básicas de Internet que se ofrecen en muchos locales de las bibliotecas públicas en toda la ciudad de Nueva York.
- Lleve copias de su currículum vitae a reuniones con posibles empleadores y entrevistas de trabajo, y deje una copia con el entrevistador.
- Deje copias de su currículum en cualquier agencia de colocación con la que establezca contacto.
- Entregue copias de su currículum vitae a los asociados profesionales y a los oficiales de libertad condicional o de libertad bajo palabra, que pueden encontrar ofertas de trabajo y notificarlo.
- En la búsqueda de empleo, se recomienda redactar dos o más currículos para centrarse en diferentes aspectos de su experiencia. Si tuvo diversos trabajos diferentes en su historial laboral, es posible que desee enfatizar algunos al solicitar un trabajo y otros al solicitar otro. También querrá cambiar su "objetivo de trabajo" dependiendo de la oferta a la que se está postulando.

Averigüe dónde están los empleos

Búsqueda de empleo en internet

Internet se ha convertido en el medio más utilizado para encontrar trabajo. El uso de Internet para buscar trabajo y el uso del e-mail para solicitar puestos de trabajo serán fundamentales para su éxito. Muchas empresas y agencias utilizan Internet para anunciar sus vacantes, tanto en el sitio web de la empresa como en los sitios web creados para quienes buscan empleo. Algunos sitios web de empleo son tableros de anuncios informales, mientras que otros, como Career Builder (www.careerbuilder.com), ofrecen opciones para publicar su currículum para posibles empleadores y ofrecen una gama de opciones de búsqueda de empleo. Cuando busque trabajo en línea, necesitará una dirección de e-mail, tanto para enviar su currí-

lum a los empleadores como para iniciar una sesión en los sitios web de búsqueda de trabajo. Las direcciones de e-mail también se piden en las solicitudes de trabajo en papel, hoy en día. Puede inscribirse en una clase de una sesión sobre el uso del e-mail o solicitar ayuda para configurar una cuenta de correo electrónico gratuita en todas las bibliotecas públicas y en algunas organizaciones de reincorporación

Para obtener más información sobre *Educación Informática*, consulte la sección en la página 269.

Solicitar empleo directamente al empleador

Una de las formas más obvias de aprender dónde están disponibles las vacantes es ponerse en contacto directamente con los empleadores. Al buscar en línea, puede encontrar la información de contacto de las empresas que le interesan.

Si no tiene el nombre de una persona específica para contactar, llame y pregunte por la oficina de recursos humanos (HR) de la empresa. El departamento de recursos humanos le informará sobre los puestos vacantes y los requisitos para postularse. En la mayoría de los casos, se le pedirá que presente su solicitud en línea, aunque en algunos casos también aceptarán recibir su currículum en la oficina en persona. Otras veces se le pedirá que deje un formulario de solicitud y se le notificará si tienen una vacante y cuándo.

Si hace un contacto directo con alguien que contrata en un departamento dado, esto puede ser más efectivo que ser administrado a través de la oficina de recursos humanos. Cuando tenga un contacto directo en una organización o empresa, puede enviar un e-mail a su contacto directamente, incluida una copia de su currículum. Pregunte sobre el proceso de selección y los requisitos necesarios para ser considerado para un puesto. Si su e-mail tiene un buen formato y está bien escrito, tiene la oportunidad de causar una impresión positiva en la persona. Se lo considerará mejor que "solo un currículum más" acumulado en el escritorio del empleador. Asegúrese de presentarse profesional, paciente y educado en todo momento.

Una cosa importante es buscar instrucciones sobre cómo solicitar empleo. Si el sitio web de una empresa pide a todos los solicitantes

Solicitar un trabajo

que presenten su solicitud en línea, siga esas instrucciones primero. Siempre puede continuar con una llamada más tarde, pero no es bueno que pase por alto una primera orientación.

Servicios de colocación de empleo

Los servicios de colocación laboral son similares a las agencias de empleo con fines de lucro, ya que ambas proporcionan colocación laboral. Los servicios de empleo, sin embargo, no cobran honorarios. Por lo general, están vinculados a un gobierno o agencia comunitaria, una escuela o un programa de capacitación laboral.

Revise cuidadosamente los capítulos de este libro titulados *Organizaciones para personas expresidarias* y *Organizaciones para solicitantes de empleo*. Muchas de las listas, como las de la división de Servicios de Empleo del Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York, son servicios de empleo. Otras, como el Centro de Oportunidades de Empleo (enumeradas en la página 258), incluyen servicios de colocación. Tenga en cuenta que algunos de los servicios de empleo enumerados se especializan en la colocación laboral para grupos específicos, como personas expresidarias, personas con desventajas económicas, veteranos, alcohólicos en recuperación o personas con discapacidades.

Notificar a sus contactos que está buscando trabajo

Muchas veces las posiciones de trabajo se ocupan cuando los empleadores aprenden de boca en boca la existencia de posibles solicitantes. Esto puede suceder, de hecho, incluso antes de que se anuncien nuevas posiciones. Hágale saber a todos tus amigos, familiares y contactos de la comunidad que está buscando trabajo. Ellos pueden hacer correr la voz y tan pronto como se enteren de una vacante en sus propios trabajos o en otro lugar, pueden notificarlo de inmediato.

Escribir una carta de presentación

174-06 Parkside Avenue
Brooklyn, NY 10036
12 de marzo de 2017

Debe adquirir el hábito de escribir una carta de presentación cuando solicite un trabajo. El agregado de una carta de presentación bien escrita a un currículum o solicitud lo diferenciará de otros candidatos. La carta de presentación le permitirá ampliar los temas tratados en su currículum, y también podrá mostrar sus habilidades de escritura.

La carta debe ser informativa, pero también es el punto. La carta de presentación es un reflejo, junto con su currículum, de cómo es usted como persona. Merece una cuidadosa consideración. Una carta de presentación, como un currículum, siempre debe escribirse y guardarse como un archivo digital para poder enviarla por correo electrónico a posibles empleadores.

El cuerpo de la carta se puede dividir en tres partes. En la primera, mencione el trabajo que está solicitando y dónde se dio enteró de esa oferta. En la segunda parte de la carta, señale aquellos aspectos de sus antecedentes que se relacionan particularmente con el trabajo en cuestión e indique por qué desea el puesto. La tercera sección de la carta debe solicitar una entrevista e incluir un número de teléfono y una dirección de e-mail donde se lo pueda contactar.

Cuando sea posible, envíe la carta de presentación al director de personal o al jefe de un departamento utilizando el nombre completo de la persona. De lo contrario, "A quien corresponda" será suficiente. Evite usar un saludo de género como, "Estimado señor o señora".

La siguiente es una muestra de un anuncio de trabajo y una carta de presentación:

CONDUCTORES DE CAMIONES Y AYUDA DE ALMACÉN

Para mayoristas de fontanería y calefacción, AAA Plumbing.
PO Box 356, Panson Station, NY 10011.

Horas 7 a 3, lunes a viernes. Pago competitivo incluyendo beneficios de la empresa.

Se prefiere con experiencia. Envíe su currículum y carta de presentación por e-mail a:

Deanna McDonald: dmcDonald@plumbingaaa.com

Deanna McDonald
PO Box 356
Panson Station
Nueva York, NY 10011

Estimada Sra. McDonald:

Estoy respondiendo a un anuncio de trabajo de Ayuda de almacén en AAA Plumbing. Fui informado de la posición por un ex colega.

Desde que me gradué de la escuela secundaria en 2010, he adquirido una valiosa experiencia en el trabajo de almacén. Trabajé como empleado de almacén durante tres años para una gran empresa de importación/exportación que distribuía herramientas y equipos frágiles. Además, trabajé en un almacén de madera donde la seguridad y la velocidad eran prioridades.

También, el negocio de fontanería es uno con el que ya estoy familiarizado. Mi tío es fontanero experimentado, y trabajé con él de manera informal como asistente durante dos años mientras estaba en la escuela. Creo que mi experiencia, combinada con mi ética de trabajo y confiabilidad, me convertiría en un empleado valioso para su empresa.

Apreciaría la oportunidad de tener una entrevista y hablar con usted acerca de mis cualificaciones. Por favor, entre en contacto conmigo llamando al 718.555.0911, o por e-mail a: njimenz@gmail.com. Adjunto una copia de mi currículum.

Atentamente,



Nelson Jimenz

Llenar una solicitud de empleo

Cuando solicite un trabajo, se le pedirá que llene una solicitud de empleo. La solicitud de empleo lo representa ante el empleador y la forma en que lo completa dice mucho al empleador sobre su persona. Es su oportunidad de hacer una buena impresión en papel.

Para completar una solicitud de empleo, necesitará saber mucha información sobre sí mismo. Es una buena idea comenzar a recopilar esta información con mucha anticipación, para que pueda tenerla lista y organizada en el momento en que empiece a buscar trabajo.

Puede usar la Hoja de Datos Personales en la página 326 como una opción para guardar toda su información. Cópiela o sepárela de este libro y llévela con usted mientras busca trabajo. De esta manera, los nombres importantes, las fechas y las direcciones siempre estarán a su alcance y eso le ahorrará tiempo.

Muchos formularios de solicitud de empleo están ahora disponibles en línea, y para la mayoría de las grandes empresas, la web es el único camino para solicitar empleo. Algunas solicitudes de trabajo en línea deben completarse en un tiempo determinado, algunas requerirán la creación de un perfil de usuario con una contraseña, algunas van acompañadas de cuestionarios largos y casi todas requerirán una dirección de e-mail. Si necesita ayuda para postularse a trabajos en Internet, el personal de la mayoría de las sucursales de bibliotecas públicas está en condiciones de ayudarlo.

Al completar una solicitud en papel, debe asegurarse de tomarse su tiempo y asegurarse de que su escritura sea clara y ordenada. Revise toda la solicitud antes de comenzar, y piense antes de escribir.

Trate de responder a todas las preguntas formuladas en la solicitud de empleo. Si alguna no le pertenece, se recomienda que ponga algo en el espacio provisto, como "N/A" (no aplicable). Por ejemplo, si nunca ha estado en el servicio militar, puede escribir "N/A" donde se le pregunta sobre su experiencia militar.

Revise las pautas detalladas en la page 286 para obtener más

información sobre cómo responder a preguntas relacionadas con su condena y evitar la discriminación.

Las solicitudes de empleo generalmente se dividen en cuatro categorías principales:

- Información Personal
- Antecedentes educativos
- Experiencia laboral
- Referencias

Información Personal

Para completar la sección de Información personal, deberá tener disponible:

- Un número de teléfono y dirección donde pueda ser contactado
- Su dirección de e-mail
- Su número de seguro social (generalmente después de que se le ofrece el trabajo)
- Su fecha de nacimiento
- El nombre de alguien que puede ser notificado en caso de emergencia.

También es probable que se le pregunte si tiene o no alguna discapacidad que pueda interferir con el desempeño de su trabajo, si está legalmente autorizado para trabajar en los EE.UU. y si ha prestado servicio militar.

Antecedentes educativos

Para completar la información sobre su historial educativo, asegúrese de tener con usted un registro lo más completo posible de todas las escuelas a las que haya asistido, incluida la escuela secundaria y la universidad. Deberá saber dónde están ubicadas las escuelas, los años en los que asistió y el tipo de título o diploma que haya recibido.

Si recibió alguna capacitación en el trabajo, tomó clases en el ejército, o asistió a algún tipo especial de comercio o escuela vocacional, inclúyalo. Si ha tomado clases universitarias, pero no ha recibido un título, muestre los créditos que haya obtenido y en qué especialidad estaba trabajando.

Experiencia laboral

En la categoría "experiencia laboral", se le pedirá que enumere sus trabajos, comenzando con el más reciente y otros en el pasado. Para cada uno, prepárese para dar el nombre de la empresa o empleador, dirección, fechas en las que trabajó, el tipo de trabajo realizado, título, el nombre de su supervisor y la información de contacto, su salario y la razón por la cual se dejó de trabajar.

Si no ha tenido muchos trabajos, quizás haya tenido alguna experiencia laboral no remunerada en la que adquirió habilidades que valga la pena mencionar. Por ejemplo, enumere si alguna vez ha sido tutor, si ayudó a alguien a renovar su casa, si realizó trabajos voluntarios para algún grupo comunitario o cuidado a niños o bebés.

Para obtener sugerencias sobre cómo explicar el tiempo durante la encarcelación en su historial de trabajo, consulte la sección *Curriculum* en la page 294.

Referencias

Las referencias son personas familiarizadas con su trabajo o su personalidad en un contexto profesional o educativo con las que el empleador podría ponerse en contacto. Pueden incluir antiguos empleadores, maestros o agentes de libertad condicional, entre otros. Debe tener una dirección actual y un número de teléfono para cada una de ellas. Es una buena idea notificar a sus referencias con anticipación que las incluirá en la lista. Esto las prepara para la posibilidad de ser contactadas y el hecho de que se les pedirá que digan o escriban algunas palabras en su apoyo.

Esté preparado

Estudie el ejemplo del formulario de solicitud en las siguientes páginas y asegúrese de tener toda la información necesaria para completarla.

Solicitud de Empleo

Nombre	(Primero)	(Apellido)	Fecha
Dirección	(calle y número)		Número de Seguridad Social
(Ciudad)	(Estado)	(Código postal)	Teléfono
Tipo de trabajo deseado	¿Cuándo puede empezar?		E-mail

Antecedentes de empleo

Enumere a continuación sus tres empleadores más recientes, comenzando con el actual o el más reciente. Si ha tenido menos de tres empleadores, incluya cualquier trabajo voluntario relevante.

¿Podemos contactar a su empleador actual? Sí No

(el más reciente primero)

Nombre: _____

Dirección (incluir código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de inicio: _____ Fecha de terminación: _____ Salario o remuneración: _____

Motivos para la terminación: _____

Nombre: _____

Dirección (incluir código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de inicio: _____ Fecha de terminación: _____ Salario o remuneración: _____

Motivos para la baja: _____

Nombre: _____

Dirección (incluir código postal): _____

Teléfono: _____

Tipo de trabajo: _____

Fecha de inicio: _____ Fecha de terminación: _____ Salario o remuneración: _____

Motivos para la terminación: _____

Educación

	Nombre y dirección	Tema principal	Grado y año
Escuela secundaria			
Universidad			
Escuela de posgrado			
Otra fuente de educación			

Idiomas hablados: _____

Licencias y certificados (conductor de automóvil, conductor de camión, piloto, marino, radio, etc.):

Habilidades especiales u ocupacionales (mecanografía, taquigrafía, operador de máquina, etc.):

Experiencia militar

Rama de Servicio: _____ De (Mes/Año): _____ A (Mes/Año): _____

¿Activo o de reserva? _____ Rango/Clasificación: _____ Especialización: _____

Baja: Honorable Otro tipo (explicar): _____

Ciudadanía

¿Es ciudadano? Sí No

En caso negativo, número de tarjeta de residencia permanente: _____

¿Tiene derecho legal de trabajar en este país? Yes No

Características físicas

¿Algún problema de salud o defectos físicos que puedan afectar su empleo?

Sí No En caso de existir tales problemas de salud o defectos físicos, por favor explique:

Transporte

¿Tiene transporte para llegar al trabajo? Sí No

Habilidades computacionales: _____

Referencias (no parientes)

Nombre: _____

Dirección: _____

Ocupación: _____

Nombre: _____

Dirección: _____

Ocupación: _____

A mi leal saber y entender, la información anterior es correcta. Entiendo que el empleador puede desear investigar el historial de empleo presentando preguntas a mis referencias y a mis empleadores anteriores y no tengo ninguna objeción a esto. Entiendo que mi empleo está sujeto a un examen físico y a un periodo de prueba de 90 días.

Firma: _____

Entrevista para un trabajo

La entrevista de trabajo

La entrevista de trabajo es probablemente el paso más importante para conseguir un trabajo. Si causa una buena impresión durante la entrevista, podría obtener esa posición, incluso si no tiene todas las cualificaciones. Por otro lado, si causa una mala impresión, es probable que no se le ofrezca ese puesto, sin importar qué tan buenas sean sus cualificaciones.

Durante la entrevista, el empleador intentará determinar si está bien cualificado para cumplir con los requisitos del trabajo. Al mismo tiempo, la entrevista le brinda la oportunidad de evaluar si el trabajo es adecuado para usted y de demostrar cómo sus habilidades o cualificaciones pueden ser un activo positivo para el empleador.

Prepararse para la entrevista de trabajo

Los siguientes consejos pueden ser de ayuda para prepararse para la entrevista:

- Conozca sus calificaciones
- Aprenda sobre la empresa.
- Traiga los materiales que pueda necesitar
- Preséntese solo(a), llegue temprano y sea paciente.
- Use la ropa adecuada

Conozca sus cualificaciones

Asegúrese de poder explicar breve y claramente cuáles son sus cualificaciones para el trabajo y cómo su experiencia o capacitación anterior es aplicable para cumplir con los requisitos del puesto.

Sea capaz de hablar de lo que considera sus principales fortalezas y debilidades. Evite los factores personales que no tienen relevancia para el empleo en cuestión. Cuando discuta una debilidad, muestre no solo que está al tanto del problema, sino también las medidas que ha tomado para resolverlo. Por ejemplo, "Debido a las responsabilidades en el hogar, solía tener dificultades para llegar al trabajo a tiempo. Así que ahora, he hechos los arreglos necesarios para poder dejar a mi hija con su madre veinte minutos antes en mi camino al trabajo. Ahora

también tengo el hábito de levantarme y salir de mi casa antes para compensar los frecuentes atrasos de mi línea de metro ". Prepárese para cualquier prueba que tenga que realizar, como una prueba de mecanografía, para la que debe practicar.

Aprenda sobre la compañía

Es muy útil saber sobre la compañía y el trabajo que está solicitando, antes de la entrevista. De esa forma, podrá explicar mejor por qué quiere trabajar para esa compañía en particular y qué es lo que le atrae de ese trabajo. También le muestra al empleador su interés en el puesto y que ha tomado la iniciativa de investigar. Alguna información que tal vez desee aprender es: ¿Qué fabrica la empresa o qué servicios ofrece el empleador? ¿Cuánto tiempo tiene la compañía en el mercado? ¿Son buenos los resultados de la empresa? ¿Cuántos empleados trabajan allí? Gran parte de esta información se puede encontrar en el sitio web de la empresa, en la página Acerca de nosotros o en la página de Historial. También es útil encontrar la Declaración de Misión de la empresa, que a menudo se encuentra en la página Acerca de nosotros. La misión de la Biblioteca Pública de Nueva York, por ejemplo, es "inspirar el aprendizaje, promover el conocimiento y fortalecer las comunidades". La Declaración de Misión le dará una idea de la personalidad y el propósito de la empresa y le dará la oportunidad de explicar cómo encaja en la cultura de la empresa.

Para obtener ayuda para acceder a este tipo de información, comience por visitar la biblioteca pública. Un bibliotecario puede ayudarlo a acceder al sitio web de la compañía o buscar información publicada sobre la misma. Y por supuesto, si conoce a alguien que trabaja para ese empleador, también puede ser una buena fuente de información informal.

Haga una lista de todas las preguntas importantes que le gustaría que le respondan durante la entrevista de trabajo. Pueden ser algunas de las siguientes: ¿Cuáles son las horas de trabajo? ¿Cuáles son las posibilidades de progreso? ¿Qué beneficios ofrece la empresa? ¿Cuáles son los desafíos asociados con el trabajo? No tenga miedo de hacer preguntas, pero manténgalas relevantes. Refleje interés de su parte.

Traiga los materiales que pueda necesitar

Cuando vaya a una entrevista, asegúrese de llevar un bolígrafo, papel y copias adicionales de su currículum. Traiga su hoja de datos

personales de la página 326, en caso de que se le solicite completar un formulario de solicitud en papel en su entrevista. También es importante traer cualquier documento especial que crea que pueda necesitar. Dependiendo de la naturaleza del trabajo, esos documentos pueden incluir un certificado de nacimiento, tarjeta de seguridad social, documentos de liberación de la prisión, permiso de trabajo y registros militares. No olvide traer el nombre de la persona que lo entrevistará, así como su título y número de teléfono. Si no está seguro de la pronunciación del entrevistador o del nombre de la empresa, apréndalo con anticipación.

Vaya solo, llegue temprano y sea paciente

Nunca lleve amigos o familiares a una entrevista. Los empleadores están interesados en usted solamente y en lo que tiene para ofrecer.

Llegue a la entrevista diez minutos antes. Para evitar llegar tarde, planifique su ruta la noche anterior. Si está utilizando el transporte público, puede llamar a la Autoridad de Tránsito al **718.330.1234** para obtener información sobre la mejor ruta a tomar, o para conocer los horarios, o visitar el planificador de viajes en **www.tripplanner.mta.info**.

Cuando llegue, dígame a la recepcionista quién es y a quién espera ver. Sea cortés en todo momento y evite conversaciones prolongadas con la recepcionista u otras personas que lo estén esperando.

Sea paciente si no lo llaman para la entrevista a la hora exacta acordada. Es posible que el entrevistador se haya retrasado en una reunión o haya surgido un asunto inesperado. Aproveche el tiempo para revisar y componer sus pensamientos. No es bueno que la recepcionista transmita su opinión si lo considera descortés.

Es imposible saber cuánto tiempo durará una entrevista, así que asegúrese de no hacer arreglos para dos entrevistas durante el mismo día y arriesgar así llegar tarde a la segunda.

Use la ropa adecuada

Cuando vaya a una entrevista, es importante vestirse adecuadamente para causar una buena impresión. Un consejo útil es pensar cuál sería la forma típica de vestirse en caso de obtener el empleo que está solicitando. Y durante la entrevista, preséntese vestido en un nivel un

poco "más alto", o más conservadoramente, comparado con aquella idea. Por ejemplo, un buen par de pantalones, una camisa y un suéter sería un vestido apropiado para entrevistar a un técnico automotriz, donde los jeans y una camisa serían el atuendo diario típico. Un traje o pantalones de vestir o pantalones y una camisa de vestir o blusa son un atuendo apropiado para la mayoría de las entrevistas de puestos de oficina. Mantener su estilo relativamente simple es una buena regla.

Puntos útiles durante la entrevista de trabajo

- Sea respetuoso
- Relájese y escuche atentamente.
- Sea claro, completo y breve
- Sea positivo en su enfoque
- Evite lo negativo

Sea respetuoso

Cuando se encuentre con el entrevistador, no olvide sonreír. Muestre al entrevistador respeto profesional utilizando Sr. o Sra. y el apellido. No mastique chicle ni mire el reloj. **DEJE SU TELÉFONO EN MODO SILENCIOSO, SIN VIBRAR.** Deje que el empleador controle la entrevista y haga la mayor parte de la conversación, mientras escucha atentamente. Nunca inicie un debate con el entrevistador, incluso si le parece demasiado agresivo en su enfoque.

Relájese y escuche con atención

Durante la entrevista, trate de estar relajado y escuche atentamente lo que el entrevistador tiene que decir. Si está nervioso (y es perfectamente normal estar nervioso durante una entrevista), evite moverse en su asiento o jugar con objetos en sus manos o en el escritorio. El lenguaje corporal cuenta. Siéntese derecho y haga contacto visual durante la conversación. Si el contacto visual lo pone nervioso, un buen truco es mirar el punto justo entre los ojos del entrevistador. Sea un oyente activo al escuchar las declaraciones completas antes de formular su respuesta. Está bien tomarse su tiempo. Nunca llegue bajo la influencia de drogas o alcohol a una entrevista.

Sea claro, completo y breve

Hable claramente. Todos usamos jergas y violamos las reglas de la gramática cuando hablamos con amigos y familiares. Sin embargo, su capacidad para hablar inglés impecable en entornos profesionales

y académicos será una ventaja para toda la vida. Siempre responda con algo más que "sí" o "no". Piense antes de responder para brindar información breve y específica sobre usted.

Sea positivo en su enfoque

Es importante que enfatice sus cualificaciones durante la entrevista. No exagere ni trate de engañar. Hágale saber al entrevistador por qué cree que sería bueno para el empleo y cómo su experiencia laboral y de entrenamiento anterior lo ayudará a avanzar en el trabajo. Parezca confiado pero nunca arrogante. Si el entrevistador no le pregunta algo que considera importante, complete el espacio. Si se le pide que hable sobre usted en general, mencione solo las cosas que se relacionan con el trabajo para el que se está ofreciendo. "Cuénteme sobre usted" en realidad significa "dígame por qué debería contratarlo". Use lo que aprendió sobre la compañía para obtener una buena ventaja.

Evite lo negativo

Mantenga todos los problemas personales para sí mismo. No hable de su casa o problemas financieros. El entrevistador solo está interesado en encontrar una persona confiable y calificada para ocupar el puesto de trabajo. Enfatice lo que puede hacer, no lo que no puede. No se detenga en sus limitaciones. Nunca se disculpe por la falta de educación o experiencia. Hay muchas habilidades y talentos que ha desarrollado y que puede analizar de manera profesional.

Si fue despedido de un trabajo, o ha permanecido en el mismo solo por cortos períodos de tiempo, esté preparado para explicarlo. Si fue despedido y le preguntan cómo dejó esa posición, admita los errores que cometió, pero demuestre cómo aprendió de ellos. Nunca hable negativamente sobre sus antiguos empleadores. Si permaneció en el trabajo solo por cortos períodos de tiempo, quizás renunció para regresar a la escuela o buscar un trabajo mejor remunerado con más responsabilidades.

Si no terminó la escuela, explique la decisión de una manera positiva. Puede explicar: "abandoné la escuela porque necesitaba conseguir un trabajo y ganar dinero para mantener a mi familia". Los entrevistadores están interesados en contratar empleados que estén dispuestos a actualizarse. Mencione cualquier clase o programa de capacitación

al que haya asistido desde que dejó la escuela, o cualquiera que haya planeado para un futuro próximo.

Terminar la entrevista y su seguimiento

Haga cualquier pregunta que pueda tener sobre el trabajo hacia el final de la entrevista. Por lo general, no es una buena idea preguntar sobre detalles tales como las horas del almuerzo o los días feriados, a menos que el entrevistador los mencione, o se pueda establecer que es un candidato fuerte para ese empleo. Si se le pide que discuta las expectativas salariales, esté preparado y sea realista.

En la mayoría de los casos, la decisión de contratarlo o no, no se tomará durante la entrevista. Si no se da ninguna indicación sobre cuándo puede esperar recibir noticias de la compañía, pregunte acerca de la decisión y el proceso de notificación. Si parece claro que no obtendrá el trabajo, busque el consejo del empleador sobre otros trabajos en la compañía que pudieran surgir.

Al final de la entrevista y siempre indicado por el entrevistador, agradezca por su tiempo, dé un apretón de manos firme y váyase.

Al día siguiente de la entrevista, es importante enviar un e-mail de agradecimiento al empleador. Esta es una oportunidad para confirmar su interés en el puesto y para demostrar su capacidad para escribir un e-mail formal y sin errores.

330 Discutir sobre una condena en una entrevista

En la ciudad de Nueva York, es ilegal que un empleador le pregunte sobre su historial de condenas. Se puede realizar una verificación de antecedentes penales solo después de que se le haga una oferta de trabajo. Conozca más sobre esta ley, The Fair Chance Act (Ley de Oportunidades Justas), en la página 286.

Sin embargo, si se le entrevista para un trabajo fuera de los cinco condados de la ciudad de Nueva York, debe estar preparado para discutir su condena con confianza y en forma positiva. No mencione los detalles de la condena ni trate de convencer al empleador de su inocencia. Si el empleador solicita información específica, indique los cargos por los que fue condenado, pero no elabore detalles ni intente explicar — puede parecer falso y enfocará la atención en algo nega-

tivo. Sea lo más breve posible. (Por ejemplo, "me condenaron por un delito mayor por la venta de una sustancia controlada", pero NO diga "me condenaron por posesión de un arma, quedé atrapado en una barrida, déjeme que se lo cuente")

Se debe prestar especial atención a la discusión de condenas relacionadas con drogas. La adicción es una condición médica y protegida de la divulgación como otras enfermedades. Al igual que a los solicitantes de empleo no se les debe exigir que revelen el estado de HIV, nunca deben revelar que han consumido drogas en el pasado. (El uso actual de drogas no está protegido por la ley de discriminación en el empleo, y los empleadores pueden preguntar legítimamente si el solicitante actualmente consume drogas). Para superar esta preocupación y mantener la privacidad, enfóquese en el presente: "Fui condenado por posesión penal de una sustancia controlada en 1998, pero no consumo drogas y estoy dispuesto a someterme a una prueba de drogas en cualquier momento".

A los empleadores les gusta ver que una persona sabe que lo que sucedió estuvo mal, ya que muestra una reflexión personal, crecimiento y un deseo de cambio. Indique que ha cambiado. Puede ser tan simple como decir: "hoy soy una persona diferente". Explique cómo ha cambiado enumerando los pasos positivos que dio en su vida. Esto puede cubrir una amplia variedad de áreas: educación, servicio militar, historial laboral, actividades de trabajo voluntario y/o habilidades obtenidas dentro o fuera de la prisión.

Después de la entrevista

Cuando se le ofrece un trabajo

Al decidir si acepta o no una oferta de trabajo, o si necesita decidir entre dos o más trabajos, es posible que desee tener en cuenta varios factores.

Potencial de trabajo

Pregúntese si el trabajo le ofrecerá algún desafío. ¿Se le dará la oportunidad de trabajar en posiciones de mayor responsabilidad y mayor remuneración?

¿El trabajo lo mantendrá financieramente estable mientras trabaja en su educación universitaria, mientras termina el programa de capacitación vespertina, o hasta enterarse de una mejor oportunidad? Trate de no perder nunca de vista sus objetivos profesionales a largo plazo o de dejar de trabajar en ellos cuando se encuentre en un trabajo que no cumple con sus expectativas.

Salario

El salario es un factor muy importante al considerar una oferta de trabajo. Averigüe si recibirá un salario fijo en cada período de pago o si su salario dependerá de comisiones o propinas. Además, averigüe si habrá oportunidades para ganar dinero extra en el trabajo, por ejemplo trabajando horas extras.

Al elegir entre dos trabajos, una persona no siempre decidirá aceptar el que ofrece el salario más alto. Las consideraciones importantes, aparte del salario, pueden incluir mejores condiciones de trabajo o beneficios complementarios, mejores horarios, más oportunidades de capacitación o avance y desafío laboral.

Beneficios marginales

Los beneficios complementarios son los beneficios que recibe de un empleador además de su salario. Pueden incluir un seguro médico, licencia remunerada por enfermedad, feriados y vacaciones remuneradas, un plan de participación en las ganancias, uniformes y equipos especiales necesarios en el trabajo, o asistencia de matrícula para continuar su educación.

Los beneficios son como el dinero en efectivo que pagan por cosas, como facturas de médicos, que de lo contrario tendrían que salir de su bolsillo. Es importante averiguar qué beneficios adicionales se ofrecen en el trabajo que está considerando.

También puede ser importante para usted saber si el trabajo que está considerando está o no cubierto por el seguro de desempleo o las leyes de compensación del trabajador.

Otros factores que vale la pena considerar son:

- Tiempo y costos de transporte hacia y desde el trabajo.
- Condiciones de trabajo, como niveles de ruido, iluminación y polvo.
- Factores de seguridad, como riesgos de lesiones.
- Entorno social, cultura laboral y colegas.

Consejos útiles para ajustarse a un nuevo trabajo

Para adaptarse a un nuevo empleo, una persona a menudo tiene que desarrollar un nuevo conjunto de hábitos de trabajo. Cuanto más tiempo haya estado alejado del mundo laboral exterior, o cuanta menos experiencia haya tenido en trabajos convencionales, más disciplina y paciencia requerirá. Sepa que puede tener éxito (millones de personas lo han conseguido) y que requerirá tiempo. Los siguientes consejos pueden serle de ayuda para adaptarse a un nuevo trabajo:

Sea a la vez confiable y responsable

No se presente tarde al trabajo ni se ausente sin tener una buena razón y avisar con anticipación. Sepa exactamente cuánto tiempo dura su viaje y permita tiempo adicional en caso de que el transporte se demore. Si va a llegar tarde o no puede llegar, llame de inmediato. Si se ofrece a hacer una tarea, o le piden que la haga, asegúrese de ejecutarla. No prometa hacer más de lo que razonablemente puede manejar.

Sea paciente

Cuando se comienza un nuevo trabajo, hay mucho que aprender,

incluso en trabajos simples. Puede estar nervioso o asustado durante la primera semana o dos. Esto no es inusual. Solo recuerde, su empleador quiere que tenga éxito y puede ayudarlo a adaptarse a cosas nuevas.

Aprenda a seguir instrucciones

Por lo general, existen razones válidas por las que se le dice que realice tareas de la forma en que se le piden. Su éxito como empleado será juzgado en gran medida por su capacidad para escuchar y seguir instrucciones. Si necesita comprender algo mejor, no tenga miedo de hacer preguntas.

Llévese bien con los demás

Realizar su asignación de trabajo es solo un aspecto del ajuste del empleo. Igualmente importante es su capacidad para llevarse bien con sus compañeros de trabajo y/o con el público al que atiende. Si ocurre un problema en el trabajo, practique la comunicación profesional y hable del problema con su jefe.

Aprenda a aceptar críticas

Es fácil que alguien se sienta lastimado o se sienta a la defensiva cuando se lo critica por su trabajo. Aprenda a no tomar las críticas personalmente. Cuando se aceptan sabiamente, las críticas son un paso importante para el aprendizaje.

Deje los problemas personales en casa

El trabajo a menudo le ofrece la oportunidad de socializar con compañeros de trabajo, y la socialización es una característica importante de la experiencia laboral. Sin embargo, es importante recordar que su principal razón para estar en el trabajo es realizar su tarea. No deje que los problemas personales interfieran con el trabajo. Todos sabemos lo difícil que es tener que soportar a un compañero de trabajo que llega al trabajo todos los días frustrado y enojado debido a una situación personal en el hogar. Del mismo modo, es injusto dedicar mucho tiempo a hablar con sus compañeros de trabajo sobre sus asuntos personales, ya que puede poner en peligro el empleo de ambos.

Dejar un trabajo

Existen tres formas comunes de dejar un trabajo:

- Renunciar
- Ser demitido
- Ser despedido

Si decide renunciar a su empleo actual, casi siempre es aconsejable asegurarse otro trabajo primero. Las siguientes son dos buenas razones:

- Vivimos en una época de alto desempleo, las oportunidades de empleo en la mayoría de los campos son escasas, y
- Los empleadores generalmente prefieren elegir nuevos solicitantes de empleo entre las filas de los que están empleados, no los desempleados.

Si renuncia al trabajo, asegúrese de avisar a su empleador actual con al menos dos semanas de anticipación. Es más probable que él o ella le dé una buena recomendación para su próximo trabajo.

Cuando esté pensando en renunciar a un trabajo, o simplemente haya sido demitido o despedido de uno, investigue lo siguiente:

- ¿Su trabajo está cubierto por el seguro de desempleo? Si es así, ¿será elegible para recibir los beneficios del seguro de desempleo?
- Si fue demitido o despedido, ¿tiene algún recurso? ¿Puede apelar la decisión a alguien en el departamento de recursos humanos o sindicato?
- Si lo demitieron o lo despidieron, ¿existe algún pago de indemnización que pueda cobrar?
- ¿Qué sucederá cuando deje el trabajo en términos de su pensión, su cobertura de seguro de salud, y sus vacaciones y tiempo de enfermedad no utilizados?

Estar desempleado

Si de repente se encuentra desempleado por causas ajenas a su

voluntad, puede ser elegible para recibir los beneficios del seguro por desempleo. Su antiguo trabajo tendrá que haber sido cubierto por el seguro de desempleo (la mayoría de los trabajos lo son) y si es elegible para recibir beneficios, debe declararse listo, dispuesto y capaz de trabajar si se encuentra una nueva oportunidad de empleo apropiada.

Para obtener información registrada sobre el seguro de desempleo, llame al **888.209.8124** (se habla español). La oficina local de desempleo le pedirá que ingrese su número de seguro social y uno o dos datos de identificación. (Un recibo de sueldo de su trabajo anterior también es útil). Si es elegible para recibir beneficios, existe un período de procesamiento de dos o tres semanas, después del cual recibirá beneficios en efectivo (una cantidad proporcional al salario que recibió y la cantidad de tiempo que trabajó) durante al menos 26 semanas.

Mientras esté desempleado, también puede ser elegible para recibir otros tipos de beneficios. Estos pueden incluir cupones de alimentos o Medicaid (consulte el capítulo de *Asistencia Financiera* que comienza en la página 77), o beneficios del sindicato si era miembro de un sindicato al que pagaba las cuotas durante su último empleo. Al estar desempleado, también puede ser elegible para programas diseñados para ayudar a las personas a encontrar trabajo o mejorar su educación y capacitación.

Ficha de datos

Nombre: _____

Número de seguridad social: _____

E-mail: _____

EDUCACIÓN

Educación	Nombre y dirección de la escuela	Años asistidos	Curso principal de estudio	Título recibido
Escuela secundaria	_____			
Profesional	_____			
Universidad	_____			
Negocio	_____			
Otras capacitaciones	_____			

EXPERIENCIA

Nombre y dirección del empleador	Nombre del supervisor	Desde/Hasta	Salario	Motivo de la salida

REFERENCIAS

Nombre	Dirección	Número de teléfono

OTRAS INFORMACIONES

Registro de contactos de trabajo realizados

Nombre de la agencia/empresa _____

Dirección _____

Teléfono/Email _____

Nombre de la persona de contacto _____

Fecha y hora de la entrevista _____

Instrucciones de llegada _____

Comentarios _____

Nombre de la agencia/empresa _____

Dirección _____

Teléfono/Email _____

Nombre de la persona de contacto _____

Fecha y hora de la entrevista _____

Instrucciones de llegada _____

Comentarios _____

Asistencia Médica 78
Asistencia para la Vivienda 68
Asistencia Temporal en Efectivo 75
Asociación Americana del Corazón 118
Asociación Americana de Pérdida de la Audición (Hearing Loss Association Of America) 167
Asociación de Prisiones de Mujeres (WPA) 173, 194
Asociación de Vecinos de Asuntos Interculturales 71
Asociaciones de Abogados de la Ciudad de Nueva York y el Condado 121
Asociación Nacional para la Prevención del Robo en Tiendas.
Asociación Osborne 22, 106, 118, 184, 219, 228, 269
Asuntos de Veteranos del Estado de Nueva York 158, 297
Atención Infantil 232
Atención Médica y Discapacidad 190
Aumentar la Edad (Raise the Age) 220
Autoridad Metropolitana de Tránsito (MTA) 169, 190, 248, 327
Ayuda Financiera para la Escuela 50
Ayuda para Niños 222

B

Bailey House, INC. 66
Banco de Alimentos de la Ciudad de Nueva York 76, 247
Ban the Box (Prohibir la Casilla) 299
Beca Comunitaria y para la Universidad 49
Beneficios de Empleo 333
Beneficios Públicos 73–77
Biblioteca de Queens 41
Biblioteca de Queens — Academia de Negocios y Empleo (JBA) 264
Ciudadanía de Nueva York 146
Clases de Computación 282
Programa de Alfabetización para Jóvenes Adultos 42
Programa de Estudiantes Adultos/Programa de Nuevos Americanos 41, 154
Visita de Video Familiar basada en la Biblioteca 229
Biblioteca Pública de Brooklyn 40
Alfabetización de Adultos, Pre-HSE y ESOL 40
Ciudadanía de Nueva York 146
Clases de Computación 281
Servicios para Inmigrantes 154
Servicios para Pequeños Negocios y Emprendedores 263
Visita de Video Familiar Basada en la Biblioteca 229
Biblioteca Pública de Nueva York
Asesoramiento a Pequeñas Empresas Score 286
Biblioteca de Libros Hablados y en Braille Andrew Heiskell 169, 191
Ciudadanía de Nueva York 146

Clases de Computación 281
Clases de Inglés 39
Generalidades 11–15
La Biblioteca de Negocios 261
Recursos Integrales 15, 74
Servicios de Educación Financiera 79
Servicios para Personas con Discapacidad 168
Servicios Profesionales 262
Servicios Profesionales del Centro de la Biblioteca del Bronx 262
Visita de Video 229
Bibliotecas de Derecho, Acceso Público. 135
Bibliotecas Legales de Acceso Público 135
Black Veterans For Social Justice, Inc. 158
BOOM!Health 97
Bowery Mission 66, 117, 179, 288
Bridging Access to Care 96
Bronx Community College (BCC) 48
Bronx Connect 33
BronxWorks 65, 147, 225, 274, 276

C

CAMBA 58, 80, 149, 274
Cambios de Nombre 124, 129
Career Gear 278
CareerZone 282
Caridades Católicas — Servicios de Inmigrantes y Refugiados 146
Casa Abraham (Abraham house) 228
Casa de Identidad (Identity House) 200
CASOS 102, 211
Cathedral Community Cares 77
Centers Health Care (Centros de Atención de Salud) 192
Central de Reservas (NYC) 133
Centro Ali Forney 199, 218
Centro Comunitario de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transgéneros 197
Centro Comunitario Goddard Riverside (Opciones de Asesoramiento Universitario) 43
Centro Comunitario LGBT 197
Centro David Geffen para la Prevención del HIV y la Educación para la Salud 94
Centro de Acción Legal (LAC) 120, 296, 300, 301
Centro de Admisión Familiar para Adultos 62
Centro de Admisión y Refugio Help Women (Ayuda a Las Mujeres) 56
Centro de Alternativas Comunitarias 28, 173, 213
Centro de Audición y Comunicación. 167, 191

Centro de Carreras para Veteranos (Workforce 1) 160
 Centro de Control de Intoxicaciones 90
 Centro de Inmigración Emerald Isle 148
 Centro de Intercambio de Información sobre Abuso de Sustancias y Salud Mental 115
 Centro de Justicia Familiar (FJC) 181, 188, 224
 Centro de Justicia Urbana 74, 103, 123
 Centro de Oportunidades de Empleo (CEO) 27, 267
 Centro de Recursos Legales Howie THE HARP 103
 Centro de Recursos para Abuelos (Departamento de Nueva York para la Tercera Edad) 183, 230
 Centro de Recursos para Padres Solteros 230
 Centro de Rehabilitación de Adictos (ARC) 112
 Centro de Salud Callen-Lorde 200
 Centro de Salud Comunitaria Access 87
 Centro de Salud Comunitario Charles B. Wang 88
 Centro de Salud Familiar Bedford-Stuyvesant 86
 Centro de Servicios Comunitarios Urbanos (Recursos Integrales) 266
 Centro de Servicios del Lower Eastside (Lower Eastside Service Center, Inc.) 108
 Centro (LGBT) 197
 Centro Mercy 149
 Centro Nacional de Recursos para Niños y Familias de Encarcelados 227
 Centro New York Relay (para Sordos y Personas con Problemas de Audición) 163
 Centro Olivieri 57
 Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) 89, 99
 Centro para la Educación contra la Violencia 202
 Centro para la Independencia de los Discapacitados 164
 Centro para la Vida Familiar 226
 Centro Psiquiátrico del Bronx 101
 Centro Realization 113
 Centros de Aprendizaje de Adultos (NYC) 44
 Centros de Bienestar Montefiore 109
 Centros de Vida Independiente (del estado de NY) 164
 Certificado de Alivio de Discapacidades 293–295
 Certificado de Buena Conducta 293–295
 Certificado de Nacimiento 131
 Child Health Plus 91
 Children of Promise, Nueva York 227
 City University de Nueva York (CUNY) 43, 47
 ¡Ciudadanía Ahora! 150
 Programa de Alfabetización de Adultos y HSE 43
 City University of New York (CUNY) Oficina de Asuntos de Veteranos 161
 Ciudadanía de Nueva York 146

CIUDAD DE NUEVA YORK

311 (NYC) 243
 Administración de Recursos Humanos de Nueva York (HRA) 73
 Administración de Servicios para Niños de la Ciudad de Nueva York 231
 Autoridad de Vivienda de Nueva York (NYCHA) 68, 195
 Central de Reservas de Nueva York 133
 Comisión de Derechos Humanos de Nueva York 99, 134, 187, 198
 Comisión de Taxis y Limusinas de Nueva York 170
 Conservación y Desarrollo de Viviendas de la Ciudad de Nueva York 68
 Defensor Público de Nueva York 128
 Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York 242, 244
 Departamento de Correcciones de NYC 133
 Departamento de Desarrollo Juvenil y Comunitario de la Ciudad de Nueva York, Programa de Empleo Juvenil (DYCD) 216
 Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (Documentos de Trabajo) 261
 Departamento de Educación de Nueva York, Centros de Aprendizaje para Adultos 44
 Departamento de Nueva York para el Envejecimiento 183, 230
 Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York 89, 90, 118
 Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de Nueva York 285
 Departamento de Servicios para Personas sin Hogar de la Ciudad de Nueva York 54
 Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York —
 Estacionamiento y Permisos para Personas con Discapacidades 170
 Departamento de Transporte de Nueva York 249
 División de Desarrollo Laboral de la Ciudad de Nueva York (Workforce 1) 160, 264
 Línea Directa Hunger de NYC 77
 Listados de Empleo de NYC 283
 NYC Housing Connect (Lotería de Viviendas Accesibles) 70
 Oficina del Alcalde de Nueva York para Personas con Discapacidades 163
 Oficina de Registros Vitales de Nueva York 131
 Soluciones Empresariales de NYC (NYC Business Solutions) 285
 Vendedor de NYC (Oficina de Matrimonios) 132
 Clínica de Control de Enfermedades de Transmisión Sexual (STDC) 90
 Clínica de la Familia Militar Steven A. Cohen en NYU 161
 Clínica Gratuita de la Ciudad de Nueva York 85
 Clínica Militar Familiar en NYU 161
 Clínica PurpLE 203
 Coalición Comunitaria Haitiano-Americana 96
 Coalición del Norte de Manhattan por los Derechos de los Inmigrantes 150
 Coalición para las Personas sin Hogar 64

Cobertura de Seguro Farmacéutico para Personas Mayores (EPIC) 78, 190
Colegio de Abogados LGBT del Gran Nueva York (LeGal) 130, 203
Comedores 76
Comenzar su propio negocio 284–288
Comisión para Ciegos 166
Comité de Residentes de Bowery (BRC) 29
Community Reentry Assistant Network (Red Comunitaria de Asistencia de Reincorporación) (CRAN) 84
Comunidad de Transición Exodus 24, 213
Comunidad Lazarus, Douglass, Tubman 26
Consejo de Ciudadanos Mayores de Mid-Bronx 186
Consejo de Planificación Chino-Estadounidense (CPC) 45, 151, 187, 273
Consejo Metropolitano de Vivienda 70
Cooperativa de alimentos Bushwick 247
Cooperativa de Alimentos de la 4th Street 247
Cooperativa de Alimentos Flatbush 246
Cooperativa de Alimentos Greene Hill 247
Cooperativa de Alimentos Park Slope 246
Cooperativas de Alimentos 246
Covenant House 65, 216
Craigslist 69
Create, Inc. 111
Cuidado de Crianza (ACS) 219, 231
Cupones para Alimentos (SNAP) 76, 337

D

Defensores del Bronx 122
Defensores Federales de Nueva York 125
Defensores para Niños 209
Defy Ventures 275
Departamento de Asuntos del Consumidor (NYC) 242, 284
Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos 157
Departamento de Asuntos de Veteranos (Department Of Veterans Affairs) (Va) 157
Departamento de Educación de los Estados Unidos - Ayuda Federal para Estudiantes 50
Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos 106
Departamento de Servicios para Personas sin Hogar (NYC) 54
Admisión 62
Familias 59
Departamento de Vehículos Motorizados (Estado de Nueva York DMV) 132
Derechos de Inmigración 144
Derechos del Inquilino 70
Destination Tomorrow 204

Detección de Cáncer de Mama y Cervical 176
Determinar el Terreno 67
Directorio de Servicios y Recursos LGBT 197
Discriminación del SIDA 99
Discriminación de Vivienda
Discriminación Laboral 298, 330
División de Minorías y Desarrollo Empresarial de la Mujer. 284
Documentos de Trabajo para Adolescentes 260, 292
Doe Fund 193, 272

E

Educación Continua 47
Educación Informática 280
Educadores de Reducción de Daños de Nueva York (New York Harm Reduction Educators, Inc.) 114
Ejemplos de Currículos
Empleo No Tradicional para Mujeres (NUEVO) 176
Equivalencia de Escuela Secundaria (HSE) 39, 40, 41, 43, 44, 46, 48, 65, 175, 213, 216, 217
Escuela de Medicina de NYU – Clínica Militar Familiar 161

ESTADO DE NUEVA YORK

Centro de Psiquiatría del Bronx de la Oficina de Salud Mental de NYS 101
Centros de Vida Independiente de NYS (ILC) 164
Comisión de Nueva York para Ciegos 166
Corporación de Servicios de Educación Superior del Estado de Nueva York 51
Departamento de Correcciones y Supervisión de la Comunidad de NYS 133
Departamento de Educación de NYS (ACCES VR) 163
Departamento de Educación de NYS — Oficina de Pruebas de HSE 46
Departamento de Salud de NYS 91
Departamento de Trabajo de NYS, División de Servicios de Empleo 282
Departamento de Vehículos Motorizados de NYS 132
División de Asuntos de Veteranos de NYS 158
División de Derechos Humanos de NYS 301
División de Hogares y Renovación de la Comunidad de NYS 71
Encuesta de Licencias Ocupacionales del Estado de Nueva York 292
Línea Directa de Información y Asesoramiento sobre el HIV/SIDA en el Estado de Nueva York 92
Línea Directa de Servicios de Protección contra el Abuso Infantil de NYS 232
Línea Directa de Violencia Doméstica y Sexual de NYS 232
NYS Smokers Quitline 117

Oficina del Estado de Nueva York para Personas con Discapacidades del Desarrollo 171
Servicios de Justicia Criminal de NYS 295
Servicios de la Oficina de Víctimas de NYS 79
Exaltar la Juventud (Exalt Youth) 211
Exponentes 27, 109

F

FAFSA (Ayuda Financiera para la Universidad) 50
FEDCAP 165, 276
Ferrocarril de Long Island (LIRR) 248
Fianzas Comerciales 138
Fondo de Becas Americanas de Asia y las Islas del Pacífico 52
Fondo de Becas Hispanas 51
Fondo de Becas Shawn Carter
Fondo de Fianzas Comunitarias de Brooklyn 138
Fondo de Fianzas de los Servicios Legales de Washington Square 139
Fondo de la Universidad Indio Americana 51
Fondo de Libertad del Bronx 139
Forging Ahead For Community Empowerment And Support (Avanzando hacia el Empoderamiento y el Apoyo de la Comunidad) (FACES) 30, 94
Foro Hispano del SIDA 95
Fortune Society 22, 66, 93, 192
Fountain House, Inc. 101
Fundación Comunitaria Stonewall 204
Futuro Ahora 48

G

Gam-Anon
Gay Men of African Decent 201
Gay Men'S Health Crisis (Crisis de la Salud de Hombres Homosexuales) (GMHC) 78, 94
Getting Out And Staying Out (Salir y Permanecer Afuera) (GOSO) 25, 214
GIRL VOW, INC. 220
GMHC 78, 94
Good Call 127
Goodwill Industries 103, 268
Greenmarket 245
Greenwich House — Centro de Asesoramiento 110
Grupo de Asistencia Legal de Nueva York 123
Guardería 232
Guardería Familiar 232
Guías de Reincorporación de Condados fuera de la Ciudad de Nueva York 4

H

Hacer el camino de nueva york 153
Hepatitis C 83, 88, 95, 99
HIV y SIDA 64, 65, 67, 68, 73, 85, 86, 87, 90, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 115, 274
Hoja RAP (Registro de Arrestos y Procesamiento) 295
Hour Children 177, 193, 231

I

Idealista 283
Identificación (Obtener Identificación) 131, 278
IDNYC 131
Igualdad en la Inmigración 152
Impulsar el Cambio 32
In Arms Reach 229
Indeed 283
Información de fianzas 136
Información de la Carta de Presentación 318
Información de la Entrevista 325
Información de la Entrevista de Trabajo 325
Información de la Solicitud de Empleo 320
Información del Currículum Vitae 305
Información de Salario 333
Información de Solicitud de Empleo 320
Información Legal 128
Informes de Crédito 296
Iniciativa de Exoneración 127
Iniciativas de Salud para la Reincorporación de Ex Delincuentes (HIRE) 30
Iniciativa Universitaria 48
Innocence Project 126
Innovaciones en la Fuerza Laboral de Brooklyn 271
Instituto de Reincorporación de Prisioneros (PRI) 48
Instituto de Tecnología Per Shcolas 46
Instituto Nacional de Salud Mental (NIMH) 100
Instituto para el Desarrollo Profesional (ICD) 165
Intergrupo Anónimo de New York de Crystal Meth 115
IRS 79, 129

J

Jardín Botánico de Brooklyn 237
Jardín Botánico de Nueva York 236
J-Cap, Inc 107
Job Path, Inc. 168
Jobs-Plus (en NYCHA) 276

Junta de Revisión de Quejas Civiles 135
Junta Judía de Familias y Servicios para Niños (Jewish Board Of Family & Children'S Services) 102
Just Detention Internacional
Justicia de Nueva York para Nuestros Vecinos 151
JustLeadership USA 34
Juventud Procesada por la Justicia 209

L

Labor.ny.gov 282
Ley de Oportunidad Justa 299
Ley Ejecutiva de Nueva York 296.16 298
Liberar a Personas de la Tercera Edad en Prisión (Release Aging People In Prison) (RAPP) 184
Licencias de Matrimonio 132
Licencias de Negocios 242
Licencias Profesionales (y Restricciones) 292
LIFENET 100
Liga Atlética de la Policía (PAL) 218
Lighthouse Guild Vision Plus Health 166, 191
Línea de Ayuda de Adicciones 106
Línea de Reporte de Delitos Sexuales 180
Línea Directa de Violencia Doméstica y Sexual (Estado de Nueva York) 232
Línea Directa de Violencia Sexual 232
Línea Directa Growing Up Healthy 181
Línea Directa HIV/SIDA (GMHC) 94
Línea para Dejar de Fumar del Estado de Nueva York 117
Líneas Directas de Salud 90
LinkedIn 283
Lugar de Reunión 58

M

Magnificent Men Mentoring Group 33
Mantenimiento 57
Manual de Perspectivas Ocupacionales 283
MedlinePlus 89
Menores de 21 años en Nueva York 216
Metro North Railroad 248
Money Management International 81
Movilización por la Justicia 125
Museo Americano de Historia Natural 234
Museo de Arte Moderno (MOMA) 235
Museo de Brooklyn 234
Museo de la Ciudad de Nueva York 236

Museo de la Granja del Condado de Queens 240
Museo del Barrio 235
Museo de los Niños de Manhattan 239
Museo del Tránsito de Nueva York 240
Museo Estudio en Harlem 235
Museo Infantil de Brooklyn 239
Museo Intrepid Sea, Air & Space 239
Museo Metropolitano de Arte 234
Museo Nacional Smithsonian de los Indios Americanos 236

N

Narcóticos Anónimos de Nueva York 116
New Jersey Transit (Tránsito de Nueva Jersey) 249
New York Hall of Science 240
Nuevas Direcciones 114
Nueva York Foundling 223
NYC-Arts 189
NYCHA (Autoridad de Vivienda de Nueva York) 68, 195, 276

O

Obras de Vivienda 31
Odyssey House 108
Oficina de Administración de la Corte 297
Oficina de Conducta Médica Profesional (OPMC) 90
Oficina del Alcalde para Personas con Discapacidades 163
Oficina del Fiscal del Distrito de Brooklyn 28, 210
Oficina Federal de Comisiones Comerciales 244, 245
Oficina Federal de Investigaciones (FBI) 296
Oficina Federal de Prisiones 133
Opportunities For A Better Tomorrow (Oportunidades para un Mañana Mejor) (OBT) 47, 149, 272
Orientación de Opciones Universitarias. — Centro Comunitario Goddard Riverside 43

P

Padres Encarcelados 23, 177, 227, 231, 274
Pagar la Fianza 137
PAL 218
Parches de Nicotina 118
Pasos para Terminar con la Violencia Familiar 175
PATH (Asistencia de Prevención y Vivienda Temporal) 59
Phoenix House 109
Pills Anonymous 115
Pista de Aterrizaje (Landing Strip) 26

Planned Parenthood (Planificación Familiar) 93, 178
Programa Bronx ACE (Goodwill Industries) 103
Programa Comunitario de Justicia de Harlem 215
Programa de Alimentos para Mujeres, Bebés y Niños (WIC) 178
Programa de Asistencia de Cuidados Prenatales 92
Programa de Asistencia de Energía para el Hogar (Ayuda con Las Facturas de Calefacción) 73
Programa de Asistencia de Matrícula (TAP) 51
Programa de Atención de HIV sin Seguro 98
Programa de Beneficios de Planificación Familiar 92
Programa de Bonos Federales 279
Programa de Empleo Juvenil (NYC DYCD) 216
Programa de Empleo para Alcohólicos Recuperados (EPRA) 271
Programa de Verano para el Empleo Juvenil (SYEP) 216
Programa de Vinculación 279
Programa Head Start 222, 232
Programa Hope 270
Programa Mujer y Trabajo 176
Programa Piloto de Reincorporación Familiar NYCHA 69
Project Inform 98
Providence House 193
Proyecto contra la Violencia 202
Proyecto contra la Violencia en la Ciudad de Nueva York (AVP) 202
Proyecto de Alternativas a la Violencia (AVP) 26
Proyecto de Defensa del Inmigrante 155
Proyecto de Hospitalidad 58
Proyecto de Ley Sylvia Rivera 198
Proyecto de Preparación de Libertad Condicional 126
Proyecto de Unidad Familiar de Inmigrantes de Nueva York 147
Proyecto Liberación 32
Proyecto Mujeres en Prisión 174
Proyecto Prisión de Thrive for Life
Proyecto Safe Passage 152
Pruebas y Tratamiento de la Tuberculosis 90
Puerta 217

Q

Quejas de Brutalidad Policial 187
Quejas del Consumidor 243
QVCMH para JCAP, Inc. 107

R

Recuperación de Robo de Identidad 245
Recursos de Internet para la Búsqueda de Empleo 282, 314

Recursos Integrales 74, 266
Recursos para Delincuentes Sexuales 55
Red CMO 29
Red Comunitaria de Salud 85
Red de Centros de Extensión Empresarial (BOC). 287
Red de Comunidades Healing 30
Red en la Comunidad 25
Red HIRE 282
Refugio de Mujeres Franklin 57
Refugios para Desamparados 54
Refugios (Sin Hogar) 54–63
Registrarse para Votar 130
Registro de Votación y Derechos 130
Registro Nacional No Llamar (National Do Not Call Registry) 245
Registros Vitales de Puerto Rico 132
Renovación de Proyecto 67
Representante Juvenil 209
Reservas 185
Restaurar sus derechos 292

S

Safe Horizon 179, 217, 224
Sala 65
Salud Mental 100
Samaritan Daytop Village 112
Santuario para Familias 226
Seguro de Enfermedad 54, 73, 78, 84, 91, 96, 218, 337
Seguro de Salud 78, 91
Seguro Médico del Estado 14, 78, 80, 92, 190
Sellado de Antecedentes Penales 297
Servicio de Defensa del Barrio de Harlem 128
Servicio de Derivaciones Legales NYC & Asociaciones del Colegio de Abogados del Condado 121
Servicio de Impuestos Internos (IRS) 79, 129
Servicio de Recomendación Legal del Colegio de Abogados de Nueva York 121
Servicio de Solicitud de Informe de Crédito Anual 296
Servicios Correccionales de Salud 83
Servicios de Asesoramiento de Semillas de Mostaza
Servicios de Defensa de Brooklyn 122
Servicios de Educación Financiera en NYPL 79
Servicios de Greenhope para Mujeres 174, 194
Servicios de la Comunidad VIP 107
Servicios de Protección Infantil 232
Servicios Educativos y de Tutoría Para Niñas Y Mujeres (GEMS) 180, 215

Servicios Legales de Prisioneros de Nueva York 99
Servicios Legales para la Ciudad de Nueva York 124
Servicios para los Desatendidos (Services For The Underserved) (SUS) 102, 159
Servicios para Víctimas de Delitos 79, 180, 185
Servicios y Abogacía para personas LGBT de la tercera edad (SAGE) 189, 201
Sexuales Compulsivos Anónimos de Nueva York 118
SIDA y HIV. Consulte HIV y SIDA
SNAP (Subsidio Alimentario) 76, 337
Sociedad de Ayuda Legal 121, 147
Sociedad de Servicio Comunitario 87
Socios de Educación (Literacy Partners) 44
START Centros de Tratamiento y Recuperación 113
St. Luke's – Roosevelt — Centro de Tratamiento de Víctimas Del Delito 180
Streetwise Partners 268
STRIVE Internacional 267
Striver House/Comunidad Argus 111

T

Tarjetas de Seguridad Social 260, 292
TASC (Examen de Equivalencia de Escuela Secundaria) 24, 39
THRIVE en BrightPoint Health 199
Traducción al Español de Connections 3
Transporte 169–170, 248–250

U

United Negro College Fund 52
Universidad DOROT Sin Muros 186
Universidad Estatal de Nueva York (SUNY) 49
USA.gov 242

V

Verificaciones de Antecedentes 300
Vestimenta 57, 58, 66, 77, 217, 247, 270, 272, 278
Vestirse para el Éxito 278
Veteranos Americanos de Irak y Afganistán (Iraq And Afghanistan Veterans Of America) (IAVA) 159
Veteranos de América con Parálisis 160
Violencia Doméstica 97, 114, 121, 123, 149, 175, 179, 181, 188, 202, 203, 224, 225
Visita de Video Familiar Basada en la Biblioteca 229
Visitas en Video en las Bibliotecas Públicas de Nueva York 229
Visitas Familiares de Video 229
Viviendo a Medio Camino
Vivienda de Tres Cuartas Partes

W

WhenPeopleWork 284
Women in Need, Inc. 175
Workforce 1 160, 264

Z

Zoológico Central Park 237
Zoológico del Bronx 237
Zoológico de Queens 238
Zoológico Prospect Park 238

